

Резолюции и решения Экономического и Социального Совета

Организационная сессия 2003 года
Нью-Йорк, 15, 28, 30 и 31 января 2003 года

Возобновленная организационная сессия 2003 года
Нью-Йорк, 5 и 25 марта, 29 апреля, 1 и 27 мая и 24 июня 2003 года

Основная сессия 2003 года
Женева, 30 июня–25 июля 2003 года

Возобновленная основная сессия 2003 года
Нью-Йорк, 22 августа, 31 октября и 19 декабря 2003 года

Экономический и Социальный Совет
Официальные отчеты, 2003 год
Дополнение № 1



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2004 год

ПОЯСНИТЕЛЬНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Резолюции и решения Экономического и Социального Совета обозначаются следующим образом:

Резолюции

До 1977 года (по 63-ю возобновленную сессию включительно) резолюции Экономического и Социального Совета обозначаются последовательно арабскими цифрами, за которыми в скобках следует указание номера сессии [например: резолюция 1733 (LIV), резолюция 1915 (ORG-75), резолюция 2046 (S-III), принятые, соответственно на 54-й сессии, организационной сессии 1975 года и третьей специальной сессии]. Различные резолюции, принятые под тем же номером, различаются прописными буквами [например: резолюция 1926 В (LVIII), резолюции 1954 А-Д (LIX)]. Последней резолюцией, обозначенной таким образом, является резолюция 2130 (LXIII) от 14 декабря 1977 года.

Начиная с 1978 года, с введением новой системы, принятой для обозначения документов Совета, резолюция после принятия обозначается годовыми сериями посредством арабских цифр, разделенной наклонной чертой, причем первое число обозначает год, а второе – номер резолюции (например: резолюция 1990/47).

Решения

До 1973 года (по 55-ю возобновленную сессию включительно) решения Совета не нумеровались. С 1974 по 1977 годы (по 55-ю возобновленную сессию включительно) решения нумеровались последовательно арабскими цифрами, за которыми в скобках следует указание номера сессии [например: решение 64 (ORG-75), решение 78 (LVIII), принятые соответственно, на организационной сессии 1975 года и 58-й сессии]. Последним решением, обозначенным таким образом, является решение 293 (LXIII) от 2 декабря 1977 года.

Начиная с 1978 года, с введением новой системы, принятой для обозначения документов Совета, решения после принятия обозначаются годовыми сериями посредством арабских цифр, разделенных наклонной чертой, причем первое число обозначает год, а второе – номер решения (например: решение 1990/224).

E/2003/99

Содержание

	Стр.
Повестка дня организационной сессии 2003 года	1
Повестка дня основной сессии 2003 года	3
Перечень резолюций и решений Экономического и Социального Совета.....	7
Резолюции:	
Организационная сессия 2003 года (резолюция 2003/1)	21
Основная сессия 2003 года (резолюции 2003/2-2003/64)	22
Решения:	
Организационная сессия 2003 года (решения 2003/201 А-2003/209).....	125
Первая возобновленная организационная сессия 2003 года (решения 2003/210- 2003/215 А)	135
Вторая возобновленная организационная сессия 2003 года (решения 2003/201 В и С, 2003/215 В и 2003/216-2003/220).....	137
Третья возобновленная организационная сессия 2003 года (решения 2003/201 D, 2003/221 и 2003/222).....	143
Основная сессия 2003 года (решения 2003/223-2003/310)	144
Возобновленная основная сессия 2003 года (решения 2003/201 Е и 2003/311-2003/317).....	174

**Повестка дня организационной сессии 2003 года,
утвержденная Советом на его 1-м пленарном заседании
15 января 2003 года**

1. Выборы Бюро.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Основная программа работы Совета.
4. Выборы, выдвижение кандидатур, утверждение назначений и назначения.

Повестка дня основной сессии 2003 года,
утвержденная Советом на его 13-м пленарном заседании
30 июня 2003 года

1. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.

Этап заседаний высокого уровня

2. Содействие реализации комплексного подхода к развитию сельских районов в развивающихся странах в целях искоренения нищеты и устойчивого развития.

Этап оперативной деятельности Организации Объединенных Наций в области международного сотрудничества в целях развития

3. Оперативная деятельность Организации Объединенных Наций в области международного сотрудничества в целях развития:
 - a) последующие меры в связи с директивными рекомендациями Генеральной Ассамблеи и Совета;
 - b) доклады исполнительных советов Программы развития Организации Объединенных Наций и Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детского фонда Организации Объединенных Наций и Мировой продовольственной программы;
 - c) экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами.

Этап координации

4. Роль Экономического и Социального Совета в комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и последующей деятельности в связи с ними.

Этап рассмотрения гуманитарных вопросов

5. Специальная экономическая и гуманитарная помощь и помощь в случае стихийных бедствий.

Общий этап

6. Осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и последующая деятельность в связи с ними:
 - a) последующая деятельность в связи с Международной конференцией по финансированию развития;
 - b) обзор и координация осуществления Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов.
7. Вопросы координации, программные и другие вопросы:
 - a) доклады координационных органов;
 - b) предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов;
 - c) расписание конференций и заседаний в экономической, социальной и смежных областях;
 - d) международное сотрудничество в области информатики;
 - e) долгосрочная программа оказания поддержки Гаити;

- f)* учет гендерных аспектов во всех стратегиях и программах системы Организацией Объединенных Наций;
 - g)* Объединенная программа Организацией Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС);
 - h)* Специальная консультативная группа по проблемам африканских стран, переживших конфликт;
 - i)* Целевая группа по информационно-коммуникационным технологиям (ИКТ).
8. Осуществление резолюций 50/227 и 52/12 В Генеральной Ассамблеи.
9. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций.
10. Региональное сотрудничество.
11. Экономические и социальные последствия израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах.
12. Неправительственные организации.
13. Экономические и экологические вопросы:
- a)* устойчивое развитие;
 - b)* наука и техника в целях развития;
 - c)* статистика;
 - d)* населенные пункты;
 - e)* окружающая среда;
 - f)* народонаселение и развитие;
 - g)* государственное управление и развитие;
 - h)* международное сотрудничество в вопросах налогообложения;
 - i)* Форум Организации Объединенных Наций по лесам;
 - j)* оказание помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций;
 - k)* картография;
 - l)* перевозка опасных грузов;
 - m)* женщины и развитие.
14. Социальные вопросы и вопросы прав человека:
- a)* улучшение положения женщин;
 - b)* социальное развитие;
 - c)* предупреждение преступности и уголовное правосудие;
 - d)* наркотические средства;
 - e)* Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев;
 - f)* осуществление Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;
 - g)* права человека;

- h)* Постоянный форум по вопросам коренных народов;
 - i)* генетическая конфиденциальность и недискриминация.
15. Рассмотрение просьбы о преобразовании Международной организации гражданской обороны — межправительственной организации, имеющей статус наблюдателя при Экономическом и Социальном Совете, — в специализированное учреждение системы Организации Объединенных Наций.
 16. Переговоры о заключении Соглашения между Организацией Объединенных Наций и Всемирной туристской организацией о ее преобразовании в специализированное учреждение системы Организации Объединенных Наций.

Перечень резолюций и решений

Резолюции

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
Организационная сессия 2003 года				
2003/1	Специальная консультативная группа по Гвинее-Бисау (E/2003/L.2 и E/2003/SR.4).....	2	31 января 2003 года	21
Основная сессия 2003 года				
2003/2	Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Всемирной туристской организацией (E/2003/L.19 и E/2003/SR.29)	16	10 июля 2003 года	22
2003/3	Прогресс в деле осуществления резолюции 56/201 Генеральной Ассамблеи о трехгодичном всеобъемлющем обзоре политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций (E/2003/L.20 и E/2003/SR.30).....	3 a	11 июля 2003 года	26
2003/4	Всемирный фонд солидарности (E/2003/L.18 и E/2003/SR.31).....	3 a	11 июля 2003 года	31
2003/5	Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций (E/2003/L.28 и E/2003/SR.35).....	5	15 июля 2003 года	32
2003/6	Роль Экономического и Социального Совета в комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и последующей деятельности в связи с ними (E/2003/L.27 и E/2003/SR.36).....	4	16 июля 2003 года	36
2003/7	Принятие Демократической Республики Тимор-Лешти в Экономическую и социальную комиссию для Азии и Тихого океана в качестве полноправного члена: внесение поправки в круг ведения Комиссии (E/2003/15/Add.1).....	10	18 июля 2003 года	37
2003/8	Рассмотрение вопроса о создании в рамках Экономической и социальной комиссии для Западной Азии арабского лингвистического центра Организации Объединенных Наций (E/2003/15/Add.1).....	10	18 июля 2003 года	37
2003/9	Создание в рамках Экономической и социальной комиссии для Западной Азии комитета по положению женщин (E/2003/15/Add.1).....	10	18 июля 2003 года	38
2003/10	Подготовка к проведению десятой годовщины Международного года семьи в 2004 году (E/2003/26).....	14 b	21 июля 2003 года	38
2003/11	Политика и программы, касающиеся молодежи (E/2003/26).....	14 b	21 июля 2003 года	39
2003/12	Всеобъемлющая и единая международная конвенция о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов (E/2003/26) ...	14 b	21 июля 2003 года	41

Перечень резолюций и решений

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
2003/13	Национальное и международное сотрудничество в интересах социального развития: достижение социальных целей Нового партнерства в интересах развития Африки (E/2003/26)	14 b	21 июля 2003 года	42
2003/14	Механизмы обзора и оценки Мадридского международного плана действий по проблемам старения 2002 года (E/2003/26).....	14 b	21 июля 2003 года	44
2003/15	Согласованные выводы по вопросу о национальном и международном сотрудничестве в целях социального развития (E/2003/26).....	14 b	21 июля 2003 года	45
2003/16	Специальная консультативная группа по Бурунди (E/2003/L.34/Rev.1 и E/2003/SR.43)	7 h	21 июля 2003 года	47
2003/17	Программа действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001-2010 годов (E/2003/L.15/Rev.1 и E/2003/SR.44).....	6 b	22 июля 2003 года	48
2003/18	Объединенная программа Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС) (E/2003/L.25/Rev.1 и E/2003/SR.44).....	7 g	22 июля 2003 года	49
2003/19	Всемирная встреча на высшем уровне по вопросам информационного общества (E/2003/L.30/Rev.1 и E/2003/SR.44).....	13 b	22 июля 2003года	51
2003/20	Укрепление международного сотрудничества в предупреждении торговли людьми и борьбе с ней и защита жертв такой торговли (E/2003/30).....	14 c	22 июля 2003 года	52
2003/21	Международное сотрудничество в борьбе против транснациональной организованной преступности: помощь государствам в создании потенциала в целях содействия осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней (E/2003/30).....	14 c	22 июля 2003 года	55
2003/22	Укрепление международного сотрудничества и технической помощи для содействия осуществлению универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, в рамках деятельности Центра по международному предупреждению преступности (E/2003/30)	14 c	22 июля 2003 года	56
2003/23	Подготовка к одиннадцатому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию (E/2003/30)	14 c	22 июля 2003 года	58
2003/24	Работа Центра по международному предупреждению преступности и управление Фондом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию (E/2003/30).....	14 c	22 июля 2003 года	61
2003/25	Международное сотрудничество, техническая помощь и консультативные услуги в области предупреждения преступности и уголовного правосудия (E/2003/30).....	14 c	22 июля 2003 года	62
2003/26	Предупреждение преступности в городах (E/2003/30).....	14 c	22 июля 2003 года	63
2003/27	Незаконный оборот охраняемых видов дикой флоры и фауны (E/2003/30).....	14 c	22 июля 2003 года	65

Перечень резолюций и решений

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
2003/28	Международное сотрудничество в области предупреждения похищения людей, борьбы с ним и его искоренения и в области оказания помощи жертвам (E/2003/30).....	14 c	22 июля 2003 года	66
2003/29	Предупреждение преступлений, связанных с посягательством на культурное наследие народов в форме движимых ценностей (E/2003/30).....	14 c	22 июля 2003 года	67
2003/30	Стандарты и нормы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия (E/2003/30).....	14 c	22 июля 2003 года	68
2003/31	Функционирование Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию (E/2003/30).....	14 c	22 июля 2003 года	73
2003/32	Подготовка кадров по вопросам контроля над прекурсорами, борьбы с отмыванием денег и предупреждения злоупотребления наркотиками (E/2003/28/Rev.1).....	14 d	22 июля 2003 года	74
2003/33	Сокращение незаконного спроса на наркотики (E/2002/28/Rev.1)....	14 d	22 июля 2003 года	74
2003/34	Международная помощь государствам, затронутым проблемой транзита запрещенных наркотиков (E/2003/28/Rev.1).....	14 d	22 июля 2003 года	75
2003/35	Усиление мер по предупреждению и пресечению незаконного оборота наркотиков (E/2003/28/Rev.1).....	14 d	22 июля 2003 года	76
2003/36	Создание национальных сетей для борьбы с отмыванием денег в рамках национальных и международных планов контроля над наркотиками (E/2003/28/Rev.1).....	14 d	22 июля 2003 года	76
2003/37	Укрепление альтернативного развития через налаживание торговли и сохранение социально-экологических условий (E/2003/28/Rev.1).....	14 d	22 июля 2003 года	77
2003/38	Финансирование путевых расходов участников совещаний руководителей национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках (E/2003/28/Rev.1).....	14 d	22 июля 2003 года	79
2003/39	Укрепление систем контроля над химическими веществами-прекурсорами и предупреждение их утечки и незаконного оборота (E/2003/28/Rev.1).....	14 d	22 июля 2003 года	79
2003/40	Спрос на опиаты и их предложение для медицинских и научных целей (E/2003/28/Rev.1).....	14 d	22 июля 2003 года	81
2003/41	Меры противодействия тенденции к легализации немедицинского использования наркотиков (E/2003/28/Rev.1).....	14 d	22 июля 2003 года	82
2003/42	Положение палестинских женщин и оказание им помощи (E/2003/27).....	14 a	22 июля 2003 года	82
2003/43	Положение женщин и девочек в Афганистане (E/2003/27).....	14 a	22 июля 2003 года	84

Перечень резолюций и решений

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
2003/44	Согласованные выводы Комиссии по положению женщин по вопросу об участии женщин в работе средств массовой информации и освоении информационно-коммуникационных технологий, их доступе к ним, а также о влиянии средств массовой информации и информационно-коммуникационных технологий на улучшение положения и расширение прав и возможностей женщин и их использовании в качестве одного из средств для достижения этих целей (E/2003/27)	14 a	22 июля 2003 года	87
2003/45	Право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья (E/2003/23 и E/2003/SR.45) ...	14 g	23 июля 2003 года	90
2003/46	Долгосрочная программа оказания поддержки Гаити (E/2003/L.35).	7 e	23 июля 2003 года	90
2003/47	Международная конференция по финансированию развития (E/2003/L.10 и E/2003/L.39)	6 a	24 июля 2003 года	91
2003/48	Необходимость согласования и совершенствования информационных систем Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств (E/2003/L.11/Rev.1)	7 d	24 июля 2003 года	92
2003/49	Учет гендерных аспектов во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций (E/2003/L.24/Rev.1 и E/2003/SR.47)	7 f	24 июля 2003 года	93
2003/50	Специальные консультативные группы по проблемам африканских стран, переживших конфликт (E/2003/L.22)	7 h	24 июля 2003 года	94
2003/51	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций (E/2003/L.33 и E/2003/SR.47)	9	24 июля 2003 года	95
2003/52	Постоянно действующая связь Европа-Африка через Гибралтарский пролив (E/2003/L.16)	10	24 июля 2003 года	97
2003/53	Специальная консультативная группа по Гвинее-Бисау (E/2003/L.2, E/2003/L.23/Rev.1 и E/2003/SR.48)	7 h	24 июля 2003 года	98
2003/54	Информационно-коммуникационные технологии в целях развития (E/2003/L.46)	7 i	24 июля 2003 года	99
2003/55	Подготовка к международному совещанию для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств (E/2003/29)	13 a	24 июля 2003 года	99
2003/56	Наука и техника в целях развития (E/2003/31, E/2003/L.42 и E/2003/SR.48)	13 b	24 июля 2003 года	100
2003/57	Активизация деятельности и укрепление Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (E/2003/L.44 и E/2003/SR.48)	14 a	24 июля 2003 года	103
2003/58	Улучшение функционирования Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека применительно к деятельности механизмов Комиссии по правам человека (E/2003/L.37 и E/2003/SR.48)	14 g	24 июля 2003 года	108

Перечень резолюций и решений

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
2003/59	Экономические и социальные последствия израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах (E/2003/L.26 и E/2003/SR.48)	11	24 июля 2003 года	109
2003/60	Государственное управление и развитие (E/2003/L.45 и E/2003/SR.49)	13 g	25 июля 2003 года	110
2003/61	Будущая программа, организация и методы работы Комиссии по устойчивому развитию (E/2003/L.29 и E/2003/L.32)	13 a	25 июля 2003 года	111
2003/62	Скоординированное осуществление Повестки дня Хабитат (E/2003/L.12 и E/2003/SR.49)	13 d	25 июля 2003 года	119
2003/63	Целевой фонд для Форума Организации Объединенных Наций по лесам (E/2003/42 и E/2003/SR.49)	13 i	25 июля 2003 года	121
2003/64	Работа Комитета экспертов по перевозке опасных грузов и согласованной на глобальном уровне системе классификации и маркировки химических веществ (E/2003/46 и E/2003/SR.49)	13 l	25 июля 2003 года	121

Решения

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
Организационная сессия 2003 года				
2003/201 А	Выборы, выдвижение кандидатур и назначения во вспомогательные и связанные с ними органы Экономического и Социального Совета (E/2003/SR.3)	4	30 января 2003 года	125
2003/202	Предварительная повестка дня основной сессии Экономического и Социального Совета 2003 года (E/2003/1/Rev.1, E/2003/L.1 и E/2003/SR.2)	2	28 января 2003 года	125
2003/203	Основная программа работы Экономического и Социального Совета на 2004 год (E/2003/1/Rev.1)	3	28 января 2003 года	131
2003/204	Порядок работы основной сессии Экономического и Социального Совета 2003 года (E/2003/L.1 и E/2003/SR.2)	2 и 3	28 января 2003 года	133
2003/205	Тема для рассмотрения по пункту, касающемуся регионального сотрудничества, на основной сессии Экономического и Социального Совета 2003 года (E/2003/L.1)	2 и 3	28 января 2003 года	133
2003/206	Сроки проведения совещания Экономического и Социального Совета высокого уровня с участием представителей бреттонвудских учреждений и Всемирной торговой организации (E/2003/L.1)	2 и 3	28 января 2003 года	133

Перечень резолюций и решений

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
2003/207	Вторая сессия Комитета экспертов по государственному управлению и предварительная повестка дня сессии (E/2003/L.1 и E/2003/SR.2).....	2	28 января 2003 года	134
2003/208	Участие межправительственных организаций в работе Экономического и Социального Совета (E/2003/L.1 и E/2003/SR.2).....	2	28 января 2003 года	134
2003/209	Общие параметры и тема для рассмотрения на заседании Экономического и Социального Совета весной 2003 года с участием представителей бреттон-вудских учреждений и Всемирной торговой организации.....	2	30 января 2003 года	134
Первая возобновленная организационная сессия 2003 года				
2003/210	Тема этапа рассмотрения гуманитарных вопросов основной сессии 2003 года Экономического и Социального Совета (E/2003/SR.5).....	2	5 марта 2003 года	135
2003/211	Программа работы для этапа оперативной деятельности основной сессии Экономического и Социального Совета 2003 года (E/2003/SR.5)	2	5 марта 2003 года	135
2003/212	Участие межправительственных организаций в работе Экономического и Социального Совета (E/2002/3 и E/2003/SR.5).....	2	5 марта 2003 года	135
2003/213	Участие межправительственных организаций в работе Экономического и Социального Совета (E/2003/10 и E/2003/SR.5).....	2	5 марта 2003 года	135
2003/214	Изменение сроков и места проведения одиннадцатого совещания Специальной группы экспертов по международному сотрудничеству в области налогообложения (E/2003/SR.5)	2	5 марта 2003 года	135
2003/215 A	Назначение членов Комитета по переговорам с межправительственными учреждениями (E/2003/12 и E/2003/SR.6).....	2	25 марта 2003 года	136
Вторая возобновленная организационная сессия 2003 года				
2003/201 B	Выборы, выдвижение кандидатур и назначения во вспомогательные и связанные с ними органы Экономического и Социального Совета (E/2003/SR.9).....	4	29 апреля 2003 года	137
2003/201 C	Выборы, выдвижение кандидатур и назначения во вспомогательные и связанные с ними органы Экономического и Социального Совета (E/2003/SR.11).....	4	27 мая 2003 года	139
2003/215 B	Назначение членов Комитета по переговорам с межправительственными учреждениями (E/2003/12).....	4	1 мая 2003 года	139
2003/216	Заявления о предоставлении консультативного статуса и просьбы об изменении статуса, полученные от неправительственных организаций (E/2003/11 и E/2003/SR.10)	2	1 мая 2003 года	139

Перечень резолюций и решений

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
2003/217	Предварительная повестка дня и документация сессии Комитета по неправительственным организациям 2003 года и доклад Комитета о работе его возобновленной сессии 2002 года (E/2003/11 и E/2003/SR.10).....	2	1 мая 2003 года	141
2003/218	Заявления, поступившие от организаций коренных народов, не имеющих консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете, с просьбой разрешить участвовать в работе межсессионной рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека (E/2003/11 и E/2003/SR.10).....	2	1 мая 2003 года	142
2003/219	Предварительная повестка дня и документация второй сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов (E/2003/52 и E/2003/SR.10).....	2	1 мая 2003 года	142
2003/220	Выплата гонимых членам Международного комитета по контролю над наркотиками (E/2003/SR.10).....	2	1 мая 2003 года	142

Третья возобновленная организационная сессия 2003 года

2003/201 D	Выборы, выдвижение кандидатур и назначения во вспомогательные и связанные с ними органы Экономического и Социального Совета (E/2003/SR.12)	4	24 июня 2003 года	143
2003/221	Участие межправительственных организаций в работе Экономического и Социального Совета (E/2003/SR.12).....	2	24 июня 2003 года	143
2003/222	Рассмотрение просьбы о преобразовании Международной организации гражданской обороны — межправительственной организации, имеющей статус наблюдателя при Экономическом и Социальном Совете, — в специализированное учреждение системы Организации Объединенных Наций (E/2003/SR.12).....	2	24 июня 2003 года	143

Основная сессия 2003 года

2003/223	Утверждение повестки дня основной сессии Экономического и Социального Совета 2003 года (E/2003/L.5 и E/2003/SR.13, 15 и 24).....	1	30 июня, 1 и 7 июля 2003 года	144
2003/224	Делегирование официальных полномочий по кадровым вопросам Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (E/2003/L.13 и E/2003/SR.30).....	3 b	11 июля 2003 года	144
2003/225	Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с этапом оперативной деятельности (E/2003/SR.31).....	3	11 июля 2003 года	144
2003/226	Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи со специальной экономической и гуманитарной помощью и помощью в случае стихийных бедствий (E/2003/SR.35).....	5	15 июля 2003 года	145
2003/227	Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с этапом координации (E/2003/SR.36).....	4	16 июля 2003 года	145

Перечень резолюций и решений

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
2003/228	Место проведения шестидесятой сессии Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (E/2003/15/Add.1).....	10	18 июля 2003 года	145
2003/229	Доклад Комиссии по народонаселению и развитию о работе ее тридцать шестой сессии и предварительная повестка дня и документация тридцать седьмой сессии Комиссии (E/2003/25)	13 <i>f</i>	21 июля 2003 года	145
2003/230	Доклад Комиссии социального развития о работе ее сорок первой сессии и предварительная повестка дня и документация сорок второй сессии Комиссии (E/2003/26)	14 <i>b</i>	21 июля 2003 года	146
2003/231	Утверждение назначения членов Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций (E/2003/26)	14 <i>b</i>	21 июля 2003 года	147
2003/232	Генетическая конфиденциальность и недискриминация (E/2003/L.36)	14 <i>i</i>	22 июля 2003 года	147
2003/233	Доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее двенадцатой сессии и предварительная повестка дня и документация тринадцатой сессии Комиссии (E/2003/30)	14 <i>c</i>	23 июля 2003 года	147
2003/234	Назначение членов Совета попечителей Межрегионального научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия (E/2003/30)	14 <i>c</i>	22 июля 2003года	149
2003/235	Доклад Комиссии по наркотическим средствам о работе ее сорок шестой сессии и предварительная повестка дня и документация сорок седьмой сессии Комиссии (E/2003/28/Rev.1).....	14 <i>d</i>	22 июля 2003 года	149
2003/236	Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками (E/2003/28/Rev.1)	14 <i>d</i>	22 июля 2003 года	151
2003/237	Доклад Комиссии по положению женщин о работе ее сорок седьмой сессии и предварительная повестка дня сорок восьмой сессии Комиссии (E/2003/27)	14 <i>a</i>	22 июля 2003 года	151
2003/238	Положение в области прав человека задержанных ливанцев в Израиле (E/2003/23)	14 <i>g</i>	23 июля 2003 года	151
2003/239	Положение в области прав человека в Мьянме (E/2003/23 и E/2003/SR.45)	14 <i>g</i>	23 июля 2003года	151
2003/240	Положение в области прав человека в Демократической Республике Конго (E/2003/23)	14 <i>g</i>	23 июля 2003 года	151
2003/241	Положение в области прав человека в Бурунди (E/2003/23)	14 <i>g</i>	23 июля 2003 года	151

Перечень резолюций и решений

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
2003/242	Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека (E/2003/23 и E/2003/SR.46)	14 g	23 июля 2003 года	152
2003/243	Последствия политики структурной перестройки и внешней задолженности для полного осуществления всех прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав (E/2003/23 и E/2003/SR.46).....	14 g	23 июля 2003 года	152
2003/244	Право на питание (E/2003/23 и E/2003/SR.46).....	14 g	23 июля 2003 года	152
2003/245	Достаточное жилище как компонент права на достаточный жизненный уровень (E/2003/23).....	14 g	23 июля 2003 года	152
2003/246	Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению положений Дурбанской декларации и Программы действий (E/2003/23 и E/2003/SR.4).....	14 g	23 июля 2003 года	152
2003/247	Вопрос о произвольных задержаниях (E/2003/23).....	14 g	23 июля 2003 года	153
2003/248	Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания (E/2003/23).....	14 g	23 июля 2003 года	153
2003/249	Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях (E/2002/23).....	14 g	23 июля 2003 года	153
2003/250	Независимость и беспристрастность судей, присяжных заседателей и ассессоров и независимость адвокатов (E/2003/23)...	14 g	23 июля 2003года	153
2003/251	Искоренение насилия в отношении женщин (E/2003/23).....	14 g	23 июля 2003 года	154
2003/252	Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости (E/2003/23)....	14 g	23 июля 2003 года	154
2003/253	Рабочая группа Комиссии по правам человека для разработки проекта декларации в соответствии с пунктом 5 резолюции 49/214 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года (E/2003/23).....	14 g	23 июля 2003 года	154
2003/254	Рабочая группа по коренным народам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека и Международное десятилетие коренных народов мира (E/2032/23 и E/2003/SR.46).....	14 g	23 июля 2003 года	154
2003/255	Правозащитники (E/2003/23).....	14 g	23 июля 2003 года	154
2003/256	Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом (E/2003/23).....	14 g	23 июля 2003 года	154
2003/257	Положение в области прав человека в Афганистане (E/2003/23)...	14 g	23 июля 2003 года	154
2003/258	Помощь Сомали в области прав человека (E/2003/23).....	14 g	23 июля 2003 года	155
2003/259	Положение в области прав человека в Сьерра-Леоне (E/2032/23)	14 g	23 июля 2003 года	155

Перечень резолюций и решений

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
2003/260	Техническое сотрудничество и консультативное обслуживание в Либерии (E/2003/23)	14 g	23 июля 2003 года	155
2003/261	Право на развитие (E/2003/23 и E/2003/SR.46).....	14 g	23 июля 2003 года	155
2003/262	Положение в области прав человека в Ираке (E/2003/23 и E/2003/SR.46).....	14 g	23 июля 2003 года	155
2003/263	Решение по поводу Либерии согласно процедуре, установленной в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета (E/2003/23).....	14 g	23 июля 2003 года	155
2003/264	Социальный форум (E/2003/23 и E/2003/SR.46)	14 g	23 июля 2003 года	156
2003/265	Дискриминация в системе уголовного правосудия (E/2003/23).....	14 g	23 июля 2003 года	156
2003/266	Реституция жилья и имущества в контексте возвращения беженцев и других перемещенных лиц (E/2003/23).....	14 g	23 июля 2003 года	156
2003/267	Постоянный суверенитет коренных народов над природными ресурсами (E/2003/23 и E/2003/SR.46)	14 g	23 июля 2003 года	156
2003/268	Предотвращение нарушений прав человека, обусловленных доступностью и неправомерным применением стрелкового оружия и легких вооружений (E/2003/23).....	14 g	23 июля 2003 года	156
2003/269	Организация работы шестидесятой сессии Комиссии по правам человека (E/2003/23 и E/2003/SR.46).....	14 g	23 июля 2003 года	157
2003/270	Сроки проведения шестидесятой сессии Комиссии по правам человека (E/2003/23).....	14 g	23 июля 2003 года	157
2003/271	Международное десятилетие коренных народов мира (E/2003/23 и E/2003/SR.46).....	14 g	23 июля 2003 года	157
2003/272	Расписание конференций и совещаний в экономической, социальной и смежных областях на 2004 и 2005 годы (E/2003/L.7 и Согр.1 и E/2003/SR.47)	7 c	24 июля 2003 года	157
2003/273	Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с осуществлением Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций (E/2003/L.33 и E/2003/SR.47)	9	24 июля 2003 года	157
2003/274	Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с региональным сотрудничеством (E/2003/SR.47).....	10	24 июля 2003 года	157
2003/275	Заявления о предоставлении консультативного статуса и просьбы об изменении статуса, полученные от неправительственных организаций (E/2003/32).....	12	24 июля 2003 года	158
2003/276	Приостановление консультативного статуса (E/2003/32, E/2003/L.38 и E/2003/SR.47).....	12	24 июля 2003 года	160
2003/277	Внедрение электронной системы обслуживания заседаний («Безбумажный комитет») (E/2003/32 и E/2003/SR.47).....	12	24 июля 2003 года	160

Перечень резолюций и решений

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
2003/278	Возобновленная сессия Комитета по неправительственным организациям 2003 года (E/2003/32)	12	24 июля 2003 года	160
2003/279	Доклад Комитета по неправительственным организациям о работе его очередной сессии 2003 года (E/2003/32)	12	24 июля 2003 года	160
2003/280	Доклад Комитета по политике в области развития о работе его пятой сессии: Тимор-Лешти (E/2003/L.29 и E/2003/SR.47).....	13 a	24 июля 2003 года	160
2003/281	Доклад Комитета по политике в области развития о работе его пятой сессии: Кабо-Верде и Мальдивские Острова (E/2003/L.43 и E/2003/SR.47).....	13 a	24 июля 2003 года	160
2003/282	Поддержка Нового партнерства в интересах развития Африки (E/2003/L.40/Rev.1).....	13 a	24 июля 2003 года	160
2003/283	Подготовка к международному совещанию для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств (E/2003/L.41).....	13 a	24 июля 2003 года	161
2003/284	Статистика (E/2003/24 и E/2003/SR.47)	13 c	24 июля 2003 года	161
2003/285	Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (E/2003/L.4)	14 e	24 июля 2003 года	161
2003/286	Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (E/2003/L.14 и E/2003/SR.47).....	14 e	24 июля 2003 года	161
2003/287	Темы для этапа заседаний высокого уровня и этапа координации основной сессии Экономического и Социального Совета 2004 года (E/2003/SR.48).....	1	24 июля 2003 года	162
2003/288	Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросами координации, программными и другими вопросами (E/2003/SR.48)	7	24 июля 2003 года	162
2003/289	Доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее одиннадцатой сессии и предварительная повестка дня двенадцатой сессии Комиссии (E/2003/29)	13 a	24 июля 2003 года	162
2003/290	Вклад Комиссии по науке и технике в целях развития в проведение этапа заседаний высокого уровня Экономического и Социального Совета по вопросам развития сельских районов (E/2003/31)	13 b	24 июля 2003 года	162
2003/291	Продолжительность будущих сессий Комиссии по науке и технике в целях развития (E/2003/31)	13 b	24 июля 2003 года	163

Перечень резолюций и решений

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
2003/292	Записка Генерального секретаря, препровождающая подготовленный Экономической и социальной комиссией для Западной Азии доклад об экономических и социальных последствиях израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах (E/2003/SR.48).....	11	24 июля 2003 года	163
2003/293	Доклад Комиссии по науке и технике в целях развития о работе ее шестой сессии и предварительная повестка дня и документация седьмой сессии Комиссии (E/2003/31 и E/2003/SR.48).....	13 b	24 июля 2003года	163
2003/294	Рекомендации, вынесенные восьмой Конференцией Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий (E/2003/4 и E/2003/SR.48)	13 k	24 июля 2003 года	163
2003/295	Статус неправительственных организаций и других основных групп, аккредитованных при Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию (E/2003/29 и E/2003/SR.49).....	13 a	25 июля 2003 года	164
2003/296	Бюро Комиссии по устойчивому развитию (E/2003/29 и E/2003/SR.49).....	13 a	25 июля 2003 года	164
2003/297	Сроки и место проведения четвертой сессии Форума Организации Объединенных Наций по лесам (E/2003/42)	13 i	25 июля 2003 года	164
2003/298	Доклад Форума Организации Объединенных Наций по лесам о работе его третьей сессии и предварительная повестка дня его четвертой сессии (E/2003/42)	13 i	25 июля 2003 года	164
2003/299	Межсессионная работа специальных групп экспертов (E/2003/42 и E/2003/SR.49).....	13 i	25 июля 2003 года	165
2003/300	Семинар по вопросу о сборе данных о коренных народах (E/2003/43)	14 h	25 июля 2003 года	170
2003/301	Этап заседаний высокого уровня на основной сессии Экономического и Социального Совета 2006 года (E/2003/43 и E/2003/SR.49).....	14 h	25 июля 2003года	171
2003/302	Участие членов Постоянного форума по вопросам коренных народов в совещаниях вспомогательных органов Экономического и Социального Совета (E/2003/43 и E/2003/SR.49).....	14 h	25 июля 2003 года	171
2003/303	Бюро Постоянного форума по вопросам коренных народов (E/2003/43)	14 h	25 июля 2003 года	171
2003/304	Место и сроки проведения третьей сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов (E/2003/43)	14 h	25 июля 2003 года	171
2003/305	Предварительная повестка дня и документация третьей сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов (E/2003/43)	14 h	25 июля 2003 года	171

Перечень резолюций и решений

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
2003/306	Предложение о проведении второго Международного десятилетия коренных народов мира (E/2003/43 и E/2003/SR.49).....	14 h	25 июля 2003 года	172
2003/307	Рассмотрение вопроса коренных народов в системе Организации Объединенных Наций (E/2003/L.47).....	14 h	25 июля 2003 года	172
2003/308	Осуществление резолюций 50/227 и 52/12 В Генеральной Ассамблеи (E/2003/90 и Add.1).....	8	25 июля 2003 года	172
2003/309	Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с экономическими и экологическими вопросами.....	13 b, d, e, j, k и l	10, 24 и 25 июля 2003 года	172
2003/310	Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с социальными вопросами и вопросами прав человека.....	14 b, c, e, f, g и h	24 и 25 июля 2003 года	173

Возобновленная основная сессия 2003 года

2003/201 E	Выборы, выдвижение кандидатур и назначения во вспомогательные и связанные с ними органы Экономического и Социального Совета (E/2003/SR.51).....	1	31 октября 2003 года	174
2003/311	Специальная консультативная группа по Бурунди (E/2003/L.48, E/2003/L.49 и E/2003/SR.50).....	7 h	22 августа 2003 года	175
2003/312	Участие одной из межправительственных организаций в работе Экономического и Социального Совета (E/2003/104 и E/2003/SR.51).....	1	31 октября 2003 года	175
2003/313	Изменение сроков проведения одиннадцатого совещания Специальной группы экспертов по международному сотрудничеству в вопросах налогообложения (E/2003/SR.51).....	13 h	31 октября 2003 года	175
2003/314	Осуществление резолюций 50/227 и 52/12 В Генеральной Ассамблеи (E/2003/90 и Add.1).....	8	19 декабря 2003 года	175
2003/315	Форум Организации Объединенных Наций по лесам (E/2003/42 и E/2003/SR.52).....	13 i	19 декабря 2003 года	175
2003/316	Устойчивое развитие (E/2003/29 и E/2003/33).....	13 a	19 декабря 2003 года	175
2003/317	Статистика (E/2003/24).....	13 c	19 декабря 2003 года	175

Резолюции

Организационная сессия 2003 года

2003/1. Специальная консультативная группа по Гвинее-Бисау

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 2002/1 от 15 июля 2002 года, в которой он постановил рассмотреть вопрос о создании — по просьбе любой из африканских стран, переживших конфликт, — специальной консультативной группы на уровне послов, которой будет поручено, в частности, изучать экономическую и гуманитарную ситуацию в соответствующей стране, готовить рекомендации в отношении долгосрочной программы поддержки и консультировать по вопросу о том, как обеспечить, чтобы помощь международного сообщества была адекватной, последовательной, хорошо скоординированной и эффективной,

ссылаясь также на свое решение 2002/304 от 25 октября 2002 года, в котором он постановил создать Специальную консультативную группу по Гвинее-Бисау, назначил членов Консультативной группы и просил ее к середине января 2003 года представить Экономическому и Социальному Совету доклад со своими рекомендациями,

признавая важность уважения суверенитета Гвинеи-Бисау и ее всестороннего участия в осуществлении мандата Консультативной группы,

принимая во внимание особенности условий, сложившихся в настоящее время в Гвинее-Бисау, и настоятельную необходимость преодолеть критическую ситуацию, сохраняющуюся в этой стране,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Специальной консультативной группы по Гвинее-Бисау¹, приветствует содержащиеся в этом докладе рекомендации и одобряет излагаемый там партнерский подход;

2. *предлагает* правительству Гвинеи-Бисау и — в рамках их соответствующих мандатов — системе Организации Объединенных Наций и бреттон-вудским учреждениям, сообществу доноров и международному сообществу в целом всесторонне рассмотреть рекомендации,

сформулированные Консультативной группой, и предпринять конкретные шаги к тому, чтобы применять на практике партнерский подход в интересах удовлетворения краткосрочных потребностей и осуществления долгосрочной программы поддержки;

3. *постановляет* продлить мандат Консультативной группы до основной сессии Экономического и Социального Совета, которая состоится в июле 2003 года;

4. *постановляет также*, что Консультативная группа пригласит участвовать в ее работе Постоянного представителя Гватемалы при Организации Объединенных Наций в его качестве Председателя Экономического и Социального Совета на 2003 год, Постоянного представителя Гамбии при Организации Объединенных Наций в его качестве Председателя Группы друзей Гвинеи-Бисау и Постоянного представителя Анголы при Организации Объединенных Наций в его качестве Председателя Специальной рабочей группы Совета Безопасности по предотвращению и разрешению конфликтов в Африке;

5. *просит* Генерального секретаря и Группу Организации Объединенных Наций по вопросам развития, а также другие соответствующие фонды, программы и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций и впредь помогать Консультативной группе в осуществление ею своего мандата и предлагает бреттон-вудским учреждениям продолжать сотрудничество с этой целью;

6. *признает*, что настоящая резолюция относится конкретно к ситуации, сложившейся в Гвинее-Бисау, и что в будущих решениях и резолюциях будут по-прежнему приниматься во внимание особенности любой другой африканской страны, пережившей конфликт и обращающейся с просьбой о создании специальной консультативной группы.

*4-е пленарное заседание,
31 января 2003 года*

¹ E/2003/8.

Основная сессия 2003 года

2003/2. Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Всемирной туристской организацией

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 2529 (XXIV) от 5 декабря 1969 года, 32/156 и 32/157 от 19 декабря 1977 года и 36/41 от 19 ноября 1981 года, а также на свое решение 254 (LXIII) от 3 августа 1977 года и свою резолюцию 2002/24 от 24 июля 2002 года,

рассмотрев согласованный его Комитетом по переговорам с межправительственными учреждениями и Комитетом по переговорам Всемирной туристской организации текст проекта соглашения о преобразовании этой Организации в специализированное учреждение² в соответствии со статьей 57 и пунктом 1 статьи 63 Устава Организации Объединенных Наций,

учитывая, что 4 июня 2003 года Исполнительный совет Всемирной туристской организации с удовлетворением принял к сведению текст проекта соглашения,

рекомендует Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии утвердить текст соглашения, содержащийся в приложении к настоящей резолюции.

*29-е пленарное заседание,
10 июля 2003 года*

Приложение

Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Всемирной туристской организацией

Ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 2529 (XXIV) от 5 декабря 1969 года и 32/156 от 19 декабря 1977 года,

принимая во внимание Устав Организации Объединенных Наций и Устав Всемирной туристской организации,

принимая далее во внимание положения статьи 57 Устава Организации Объединенных Наций и пункта 3 статьи 3 и статьи 31 Устава Всемирной туристской организации,

Организация Объединенных Наций и Всемирная туристская организация договариваются о нижеследующем:

Статья 1 Признание

1. Организация Объединенных Наций признает Всемирную туристскую организацию в качестве специализированного учреждения системы Организации Объединенных Наций, ответственного за принятие таких мер, которые могут потребоваться согласно ее Уставу для достижения провозглашенных в нем целей.

2. Организация Объединенных Наций признает решающую и ведущую роль, которую Всемирная туристская организация как межправительственная организация играет в области мирового туризма, как это провозглашено в ее Уставе.

3. Будучи убеждена в том, что туризм может в значительной мере способствовать достижению общих целей обеспечения устойчивого развития и ликвидации нищеты, Организация Объединенных Наций отмечает, что Всемирная туристская организация в соответствии с ее Уставом уделяет особое внимание интересам развивающихся стран в сфере туризма.

Статья 2 Координация и сотрудничество

1. В своих отношениях с Организацией Объединенных Наций, ее органами и учреждениями, входящими в систему Организации Объединенных Наций, Всемирная туристская организация признает координирующую роль, а также всеобъемлющие обязанности Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета в деле оказания содействия экономическому и социальному развитию, как это предусмотрено Уставом Организации Объединенных Наций.

2. При выполнении своей центральной координирующей роли в сфере туризма в соответствии с ее Уставом в целях содействия экономическому и социальному развитию, в частности созданию возможностей для ликвидации нищеты и расширения занятости в наименее развитых странах, Всемирная туристская организация признает необходимость эффективной координации и сотрудничества с Организацией Объединенных Наций, ее органами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций.

3. Соответственно, Всемирная туристская организация соглашается сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в той мере, в какой это может оказаться необходимым для осуществления требуемой координации политики и мероприятий.

4. Всемирная туристская организация соглашается далее участвовать в работе и сотрудничать с любым органом или

² E/2003/60, приложение. Позднее Бюро Совета были представлены поправки к тексту соглашения на арабском, испанском и французском языках. Эти поправки были включены в текст, содержащийся в приложении к настоящей резолюции.

органами, которые созданы или могут быть созданы Организацией Объединенных Наций с целью содействия такому сотрудничеству и координации, в частности, путем вступления в члены Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций, а также представлять такую информацию, которая может потребоваться для достижения этой цели.

5. Всемирная туристская организация информирует Экономический и Социальный Совет о вопросах межучрежденческого характера, находящихся в пределах ее компетенции, и о любом официальном соглашении по этим вопросам, которое Всемирная туристская организация планирует заключить с другим учреждением, входящим в систему Организации Объединенных Наций.

Статья 3

Взаимное представительство

1. Представители Организации Объединенных Наций приглашаются присутствовать на заседаниях Генеральной ассамблеи и Исполнительного совета Всемирной туристской организации и их вспомогательных органов и принимать участие без права голоса в работе таких органов. Письменные заявления, представляемые Организацией Объединенных Наций, распространяются секретариатом Всемирной туристской организацией среди членов указанных органов согласно соответствующим правилам процедуры.

2. Представители Всемирной туристской организации приглашаются присутствовать на заседаниях и принимать участие, без права голоса и согласно соответствующим правилам процедуры, в прениях Экономического и Социального Совета, его комиссий и его комитетов, главных комитетов и других органов Генеральной Ассамблеи и конференций и совещаний Организации Объединенных Наций по пунктам их повестки дня, относящимся к вопросам, находящимся в сфере деятельности Всемирной туристской организации, а также по другим вопросам, представляющим взаимный интерес. Письменные заявления, представляемые Всемирной туристской организацией, направляются Секретариатом Организации Объединенных Наций членам вышеупомянутых органов согласно соответствующим правилам процедуры.

3. Представители Всемирной туристской организации приглашаются для целей проведения консультаций присутствовать на заседаниях Генеральной Ассамблеи при обсуждении вопросов, указанных в пункте 2 настоящей статьи.

Статья 4

Предложения о включении пунктов в повестку дня

1. После проведения необходимых предварительных консультаций Всемирная туристская организация при-

нимает меры по включению в повестку дня своей Генеральной ассамблеи, Исполнительного совета или, в случае необходимости, их вспомогательных органов пунктов, предлагаемых Организацией Объединенных Наций.

2. После проведения необходимых предварительных консультаций Организация Объединенных Наций принимает меры по включению в повестку дня Экономического и Социального Совета или, в случае необходимости и согласно соответствующим правилам процедуры, других органов Организации Объединенных Наций пунктов, предлагаемых Всемирной туристской организацией.

Статья 5

Рекомендации Организации Объединенных Наций

1. Принимая во внимание обязательство Организации Объединенных Наций способствовать достижению целей, изложенных в статье 55 Устава Организации Объединенных Наций, равно как и функции и полномочия Экономического и Социального Совета предпринимать в соответствии со статьей 62 Устава исследования и составлять доклады по международным вопросам в области экономической, социальной, культуры, образования, здравоохранения и подобным вопросам или побуждать к этому других, а также делать по любому из этих вопросов рекомендации соответствующим специализированным учреждениям, и принимая также во внимание обязанность Организации Объединенных Наций делать в соответствии со статьями 58 и 63 Устава рекомендации по согласованию политики и деятельности таких специализированных учреждений, Всемирная туристская организация соглашается принимать меры по представлению в кратчайший срок соответствующему органу Всемирной туристской организации всех официальных рекомендаций, которые могут быть сделаны ей Организацией Объединенных Наций.

2. Всемирная туристская организация соглашается консультироваться с Организацией Объединенных Наций по просьбе последней по вопросам, связанным с такими рекомендациями, а также своевременно представлять Организации Объединенных Наций доклады о мерах, принятых Всемирной туристской организацией или ее членами для проведения в жизнь таких рекомендаций, или о других результатах их рассмотрения.

Статья 6

Помощь Организации Объединенных Наций

В соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и Уставом Всемирной туристской организации Всемирная туристская организация сотрудничает с Организацией Объединенных Наций, предоставляя ей в максимально возможном объеме такую специальную информацию или исследования и оказывая ей такую помощь, которые Организация Объединенных Наций может запросить.

Статья 7

Регулярные доклады

Всемирная туристская организация представляет Организации Объединенных Наций регулярные доклады о своей деятельности.

Статья 8

Обмен информацией и документацией

С соблюдением таких мер, которые могут оказаться необходимыми для обеспечения конфиденциальности материалов, Организация Объединенных Наций и Всемирная туристская организация производят между собой полный и быстрый обмен соответствующей информацией и документацией.

Статья 9

Общественная информация

С учетом цели Всемирной туристской организации, определенной в пункте 1 статьи 3 ее Устава, и в интересах координации деятельности Всемирной туристской организации в этой области с деятельностью информационных служб Организации Объединенных Наций, между Организацией Объединенных Наций и Всемирной туристской организацией будет заключено дополнительное соглашение по этим вопросам.

Статья 10

Отношения с Международным Судом

1. Всемирная туристская организация соглашается предоставлять любую информацию, которая может быть запрошена Международным Судом в соответствии со статьей 34 Статута Суда.
2. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций уполномочивает Всемирную туристскую организацию обращаться к Международному Суду за консультативными заключениями по правовым вопросам, возникающим в рамках деятельности, относящейся к сфере ее компетенции, за исключением вопросов, касающихся взаимоотношений между Организацией Объединенных Наций и Всемирной туристской организацией или другими специализированными учреждениями.
3. Такие запросы могут направляться Международному Суду Генеральной ассамблеей или Исполнительным советом Всемирной туристской организации, уполномоченным на то Генеральной ассамблеей Всемирной туристской организации.
4. При обращении к Международному Суду за консультативным заключением Всемирная туристская организация информирует об этом запросе Экономический и Социальный Совет.

Статья 11

Несамоуправляющиеся и другие территории

Всемирная туристская организация соглашается сотрудничать в пределах своей компетенции с Организацией Объединенных Наций в осуществлении принципов и обязательств, изложенных в главах XI, XII и XIII Устава Организации Объединенных Наций, и других международно признанных принципов и обязательств, касающихся колониальных стран и народов, и с учетом соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по вопросам, затрагивающим благосостояние и развитие народов самоуправляющихся и других территорий.

Статья 12

Техническая помощь

Организация Объединенных Наций и Всемирная туристская организация обязуются сотрудничать в предоставлении технической помощи в сфере туризма и развития туризма. В частности, они обязуются избегать нежелательного дублирования в деятельности и оказании услуг и соглашаются принимать такие меры, какие могут оказаться необходимыми для достижения эффективной координации в рамках существующего механизма координации в области технической помощи, принимая во внимание соответствующие обязанности и роль Организации Объединенных Наций и Всемирной туристской организации в соответствии с их уставными документами, а также обязанности и роль других организаций, участвующих в деятельности по оказанию технической помощи. С этой целью Всемирная туристская организация признает общую ответственность координаторов-резидентов за оперативную деятельность в целях развития, как это сформулировано в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи. Как одно из менее крупных специализированных учреждений, не имеющих своих представителей на местах, Всемирная туристская организация может использовать координаторов-резидентов для обеспечения своего представительства и укрепления своей роли.

Статья 13

Статистические услуги

1. Организация Объединенных Наций и Всемирная туристская организация соглашаются стремиться к тесному сотрудничеству, к устранению нежелательного дублирования работы и к наиболее эффективному использованию своего персонала в области сбора, анализа, издания и распространения статистической информации. Они соглашаются объединить свои усилия в целях обеспечения наилучшего применения и использования статистической информации, гарантирования тесной координации в их соответствующих статистических инициативах и облегчения бремени, лежащего на правительствах и других орга-

низациях, от которых такая статистическая информация может быть получена.

2. Всемирная туристская организация признает Организацию Объединенных Наций в качестве центрального учреждения по сбору, анализу, изданию, стандартизации и улучшению статистических данных по туризму, используемых международными организациями для целей общего характера.

3. Организация Объединенных Наций признает Всемирную туристскую организацию в качестве надлежащего учреждения по сбору, анализу, изданию, стандартизации и улучшению статистических данных по туризму, а также по содействию применению таких статистических данных в рамках системы Организации Объединенных Наций.

Статья 14

Административное сотрудничество

1. Организация Объединенных Наций и Всемирная туристская организация признают желательность сотрудничества по административным вопросам, представляющим взаимный интерес.

2. В этой связи Организация Объединенных Наций и Всемирная туристская организация обязуются проводить время от времени совместные консультации и консультации с другими заинтересованными учреждениями, входящими в систему Организации Объединенных Наций, по этим вопросам, в частности по вопросам наиболее эффективного и согласованного использования средств обслуживания персонала, служб и соответствующих методов избежания создания и функционирования конкурирующих между собой или частично дублирующих друг друга средств обслуживания и служб, с целью обеспечения максимально возможного единообразия в таких вопросах.

3. Упомянутые в настоящей статье консультации используются для установления наиболее справедливого порядка финансирования любых специальных услуг или помощи, предоставляемых в ответ на соответствующие просьбы, направляемые Всемирной туристской организацией в адрес Организации Объединенных Наций или Организацией Объединенных Наций в адрес Всемирной туристской организации, с учетом дополнительных соглашений, которые будут заключены с этой целью.

4. Упомянутые в настоящей статье консультации используются также для изучения возможности сохранения или создания общих средств обслуживания и служб в конкретных областях, включая возможность предоставления одной организацией подобных средств обслуживания и служб для одной или нескольких других организаций, и для установления наиболее справедливого порядка финансирования таких средств обслуживания и служб с учетом дополнительных соглашений, которые будут заключены с этой целью.

Статья 15

Региональные и местные отделения

Любые региональные и местные отделения, которые могут быть созданы Всемирной туристской организацией, должны тесно сотрудничать с региональными или местными отделениями, которые были созданы или могут быть созданы Организацией Объединенных Наций, в частности с отделениями региональных комиссий и координаторов-резидентов.

Статья 16

Мероприятия в отношении персонала

1. Организация Объединенных Наций и Всемирная туристская организация соглашаются разработать в интересах установления единообразных норм международной службы и в пределах возможного общие нормы, методы и мероприятия в отношении персонала, с тем чтобы исключить возможность существования неоправданных различий в условиях службы, избежать конкуренции при наборе персонала и облегчить любой взаимовыгодный и целесообразный обмен персоналом. С этой целью Всемирная туристская организация соглашается признать статус Комиссии по международной гражданской службе и участвовать в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций в соответствии с Положениями Фонда и признать юрисдикцию Административного трибунала Организации Объединенных Наций в вопросах, касающихся заявлений о несоблюдении этих Положений.

2. Организация Объединенных Наций и Всемирная туристская организация соглашаются сотрудничать в максимально возможной степени в достижении этих целей и, в частности, соглашаются:

a) проводить время от времени консультации по вопросам, представляющим взаимный интерес и касающимся условий службы должностных лиц и персонала, с целью обеспечения как можно большего единообразия в этих вопросах;

b) сотрудничать в обмене персоналом, когда таковой желателен, на временной или постоянной основе, обеспечивая должным образом сохранение служебного уровня и права на пенсионное обеспечение;

c) сотрудничать с учреждениями системы Организации Объединенных Наций в создании и управлении соответствующим механизмом по урегулированию споров, возникающих в связи с наймом персонала и смежными вопросами.

3. Условия, на которых Организация Объединенных Наций или Всемирная туристская организация предоставляют друг другу любые средства обслуживания или услуги в связи с вопросами, упоминаемыми в настоящей статье, бу-

дут являться, по мере необходимости, предметом дополнительных соглашений, заключаемых с этой целью в соответствии со статьей 20 настоящего Соглашения.

Статья 17

Бюджетные и финансовые вопросы

1. Всемирная туристская организация признает желательность установления тесных бюджетно-финансовых отношений с Организацией Объединенных Наций, с тем чтобы административная деятельность Организации Объединенных Наций и учреждений, входящих в систему Организации Объединенных Наций, осуществлялась по возможности наиболее эффективно и экономично и чтобы при этом обеспечивалась максимальная степень координации и единообразия такой деятельности.

2. Всемирная туристская организация соглашается признать статут Объединенной инспекционной группы.

3. Всемирная туристская организация соглашается соблюдать, насколько это практически возможно и целесообразно, стандартную практику и формы, рекомендованные Организацией Объединенных Наций.

4. Финансовые и бюджетные договоренности, которые могут быть достигнуты между Организацией Объединенных Наций и Всемирной туристской организацией, утверждаются согласно их соответствующим уставным документам.

5. При составлении бюджета Всемирной туристской организации Генеральный секретарь Всемирной туристской организации консультируется с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций для достижения, насколько это практически осуществимо, единообразия в представлении бюджетов Организации Объединенных Наций и учреждений, входящих в систему Организации Объединенных Наций, в целях создания основы для сравнения ряда бюджетов без ущерба для возможности использования каждой организацией различных валют для составления своих бюджетов.

6. Всемирная туристская организация соглашается направлять свои предлагаемые бюджеты Организации Объединенных Наций не позднее, чем упомянутые бюджеты направляются ее членам, с тем чтобы предоставить Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций возможность изучить их и сделать рекомендации в соответствии с пунктом 3 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций.

7. Представители Всемирной туристской организации уполномочиваются участвовать без права голоса в работе Генеральной Ассамблеи или любого созданного ею когда-либо комитета при рассмотрении бюджета Всемирной туристской организации или общих административных или

финансовых вопросов, касающихся Всемирной туристской организации.

Статья 18

Пропуск Организации Объединенных Наций

Должностные лица Всемирной туристской организации имеют право, в соответствии со специальными соглашениями, которые могут быть заключены между Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным секретарем Всемирной туристской организации, пользоваться пропусками Организации Объединенных Наций.

Статья 19

Выполнение Соглашения

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций и Генеральный секретарь Всемирной туристской организации могут в целях выполнения настоящего Соглашения заключать любые дополнительные соглашения, которые они сочтут целесообразными.

Статья 20

Поправки и изменения

В настоящее Соглашение могут вноситься поправки и изменения по обоюдному согласию Организации Объединенных Наций и Всемирной туристской организации, и любая такая поправка или изменение вступают в силу после их утверждения Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и Генеральной ассамблеей Всемирной туристской организации.

Статья 21

Вступление в силу

Настоящее Соглашение вступает в силу после его утверждения Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и Генеральной ассамблеей Всемирной туристской организации.

2003/3. Прогресс в деле осуществления резолюции 56/201 Генеральной Ассамблеи о трехгодичном всеобъемлющем обзоре политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 56/201 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 2001 года о трехгодичном всеобъемлющем обзоре политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций и на свою резолюцию 2002/29 от 25 июля 2002 года,

вновь подтверждая, что основополагающими чертами оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций должны быть, в частности, ее универсальность, добровольный и безвозмездный характер, нейтральность и многосторонность, а также способность гибко реагировать на потребности развивающихся стран в области развития и что оперативная деятельность системы Организации Объединенных Наций осуществляется в интересах стран-получателей помощи, по просьбе этих стран и в соответствии с их собственной политикой и приоритетами в области развития,

вновь подтверждая и подчеркивая коллективные обязательства и политическую волю государств-членов укреплять роль и потенциал системы развития Организации Объединенных Наций, с тем чтобы оказывать развивающимся странам содействие в достижении целей и целевых показателей и выполнении обязательств, содержащихся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций³ и в решениях крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций,

подчеркивая, что национальные правительства несут главную ответственность за развитие своих стран, и признавая важность национальной приверженности делу осуществления программ в области развития,

вновь подчеркивая необходимость того, чтобы все организации системы развития Организации Объединенных Наций, согласно их соответствующим мандатам, сосредоточили усилия на местном уровне на приоритетных областях, определенных странами-получателями помощи, и на осуществлении целей, показателей и обязательств, поставленных в Декларации тысячелетия и принятых крупными конференциями и встречами на высшем уровне Организации Объединенных Наций,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о прогрессе в деле осуществления резолюции 56/201 Генеральной Ассамблеи⁴, об оценке уроков, извлеченных организациями системы Организации Объединенных Наций в контексте деятельности по оценке на местном уровне⁵, и о финансировании деятельности системы Организации Объединенных Наций в области сотрудничества в целях развития⁶;

2. *принимает также к сведению* содержащуюся в резолюции 57/270 В Генеральной Ассамблеи от 23 июня 2003 года просьбу предложить Администратору Программы развития Организации Объединенных Наций, действуя в своем качестве председательствующего в Группе Орга-

низации Объединенных Наций по вопросам развития, представлять на регулярной основе Экономическому и Социальному Совету на этапе координации информацию о проделанной Группой Организации Объединенных Наций по вопросам развития работе, касающейся комплексного и скоординированного осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций;

3. *принимает далее к сведению* прогресс, достигнутый в реформировании системы развития Организации Объединенных Наций, и призывает к продолжению этого процесса;

4. *принимает к сведению* тот факт, что большинство организаций системы Организации Объединенных Наций в рамках своих соответствующих мандатов в настоящее время приводят свои политику, стратегии, программы и направления деятельности в соответствии с согласованными на международном уровне целями в области развития, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций³, в том числе с помощью таких механизмов, как многолетние стратегические рамки, там, где они существуют, общий анализ по стране и Рамочная программа Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, а также в контексте их вклада в национальные стратегии смягчения проблемы нищеты, включая документы о стратегии смягчения нищеты, там, где они существуют;

Финансирование оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций в целях развития

5. *вновь подтверждает*, что регулярные/основные ресурсы, в частности, в силу их несвязанного характера являются основой оперативной деятельности Организации Объединенных Наций и имеют большое значение для поддержания многостороннего, нейтрального и универсального характера системы развития Организации Объединенных Наций;

6. *с сожалением отмечает*, что, несмотря на уже достигнутый значительный прогресс в совершенствовании системы управления и функционирования системы развития Организации Объединенных Наций, в рамках этого общего процесса перемен существенного увеличения объема основных ресурсов для оперативной деятельности в целях развития не произошло;

7. *признает*, что укрепление роли и потенциала системы развития Организации Объединенных Наций в оказании содействия странам в деле достижения ими целей в области развития требует постоянного повышения эффективности, действенности, согласованности и результативности наряду с существенным увеличением и расширением ее ресурсной базы на более постоянной, предсказуемой и гарантированной основе;

³ См. резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи.

⁴ E/2003/61.

⁵ E/2003/64.

⁶ E/2003/89.

8. *предлагает* всем фондам и программам Организации Объединенных Наций, а также специализированным учреждениям продолжить изучение возможностей по укреплению их ресурсной базы, в том числе, когда это целесообразно, за счет многолетних рамок финансирования в качестве средств регулирования ресурсов, учитывающих цели, результаты и ресурсы программ;

9. *призывает* все страны-доноры и страны, которые в состоянии сделать это, существенно увеличить свои взносы в основные/регулярные бюджеты системы развития Организации Объединенных Наций, в особенности фондов и программ, и там, где это возможно, делать взносы на многолетней основе, а также подчеркивает необходимость дальнейшего изыскания других источников финансирования, которые могли бы дополнять, но не должны подменять традиционные источники;

10. *просит* Генерального секретаря продолжать аналитическую работу по этому вопросу и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии в контексте трехгодичного всеобъемлющего обзора политики;

Создание потенциала

11. *вновь подтверждает* необходимость того, чтобы все организации системы развития Организации Объединенных Наций на уровне стран сосредоточили внимание на создании потенциала в качестве одной из своих первоочередных целей в рамках своих соответствующих мандатов, и настоятельно призывает эти организации:

a) оказывать поддержку правительствам получающих помощь стран и другим соответствующим сторонам при разработке стратегий создания потенциала на уровне стран в процессе достижения согласованных на международном уровне целей в области развития;

b) активизировать межучрежденческий обмен информацией на общесистемном уровне об эффективных методах и накопленном опыте, достигнутых результатах, ориентирах и показателях, критериях контроля и оценки в отношении создания потенциала и отражать их в общем анализе по стране и Рамочной программе Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития;

c) предложить всем организациям включать отчеты о создании потенциала в свои ежегодные доклады, представляемые их соответствующим руководящим органам;

12. *вновь указывает*, что система развития Организации Объединенных Наций должна использовать, насколько это возможно и практически осуществимо, национальное исполнение проектов и имеющийся национальный опыт и технологии в качестве нормы осуществления оперативной деятельности;

Общий анализ по стране и Рамочная программа Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития

13. *просит* систему развития Организации Объединенных Наций и ее структуры на уровне стран продолжать свои усилия по повышению качества общего анализа по стране, в особенности его аналитических аспектов, и укреплять оперативную результативность Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, в том числе за счет активного привлечения специализированных учреждений и других партнеров, по мере необходимости, к разработке и применению этих инструментов под руководством национальных правительств;

14. *приветствует* усилия членов Исполнительного комитета Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития по обеспечению прямой увязки их программной поддержки с национальными целями и приоритетами в области развития на основе пересмотренной Рамочной программы и ее сводной таблицы результатов, предлагает другим фондам и программам Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям применять сводную таблицу результатов и просит, чтобы эта сводная таблица представлялась исполнительным советам в качестве приложения к программе по стране;

15. *просит* фонды, программы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций продолжать обеспечивать соответствие и интеграцию их оперативной деятельности в целях развития с национальными усилиями и приоритетами в области развития за счет активного и полного участия и руководящей роли правительств на всех этапах процессов общего анализа по стране и Рамочной программы, а также более широкого привлечения всех соответствующих сторон;

16. *отмечает* укрепление взаимодействия между системой Организации Объединенных Наций и бреттон-вудскими учреждениями и просит систему Организации Объединенных Наций и бреттон-вудские учреждения изучить дальнейшие пути укрепления сотрудничества, взаимодействия и координации, в том числе за счет большей согласованности стратегических рамок, документов, механизмов и договоренностей о сотрудничестве в полном соответствии с приоритетами принимающих правительств, и в этой связи подчеркивает важность обеспечения под руководством национальных властей большей согласованности между стратегическими рамками, разработанными фондами, программами и учреждениями Организации Объединенных Наций и бреттон-вудскими учреждениями, и национальными стратегиями смягчения проблемы нищеты, включая документы о стратегии смягчения проблемы нищеты там, где они существуют;

17. *отмечает также* усилия Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития, направленные на повышение роли региональных бюро фондов и программ в деле оказания страновым группам содействия в подготовке общего анализа по стране и Рамочной программы;

18. *призывает* региональные комиссии вносить свой вклад в подготовку этих рамок в случае поступления соответствующей просьбы;

Оценка оперативной деятельности в целях развития

19. *подчеркивает* важность контроля и оценки оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций в целях повышения ее эффективности и результативности и призывает Генерального секретаря уделить более пристальное внимание извлеченным урокам, результатам и итогам в будущих докладах;

20. *подчеркивает также* необходимость обеспечения полного участия национальных властей, а также привлечения соответствующих сторон в процессе разработки, программирования, осуществления и оценки, а также в определении сферы компетенции, подготовке методологии и показателей и в отборе групп в ходе всех мероприятий по оценке, проводимых на местном уровне;

21. *рекомендует* фондам, программам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций прилагать систематические усилия для укрепления потенциала в области определения, документального оформления и обобщения уроков, извлеченных в ходе деятельности по оценке, с тем чтобы сохранить и усвоить ее результаты, обеспечить их распространение, особенно на уровне стран, за счет ознакомления общественности с докладами по оценке через Интернет и использовать выводы и извлеченные уроки при разработке и осуществлении программ и проектов, а также рекомендует им оказывать содействие в национальных усилиях по созданию на уровне стран информационных архивов выводов и уроков оценок, имеющих актуальное значение в каждом национальном контексте, оказывая при этом поддержку использованию информационно-коммуникационных технологий, национальных баз данных об уроках, извлеченных в ходе оценок, развитию возможностей в области анализа, документального оформления, обработки и обобщения извлеченных уроков, а также содействуя увеличению количества публикаций и расширению использования других средств коммуникации;

22. *призывает* все организации системы Организации Объединенных Наций приложить дополнительные усилия для содействия развитию национальных возможностей в области оценки, включая потенциал по использованию опыта, накопленного за предыдущие годы работы Организации Объединенных Наций, который имеет актуальное значение в каждом национальном контексте, и

рекомендует им сообщать о выводах, полученных в ходе деятельности по оценке, и распространять соответствующие извлеченные уроки среди национальных организаций, по возможности, при более частом использовании местных национальных языков;

23. *рекомендует* всем организациям системы развития Организации Объединенных Наций рассматривать извлечение уроков и их распространение как особый необходимый компонент их деятельности и назначать ответственных за контроль эффективности процесса извлечения уроков как в штаб-квартирах, так и на уровне стран;

24. *просит* организации системы Организации Объединенных Наций в области развития побуждать страновые группы шире использовать уроки, извлеченные в ходе оценок, при подготовке общего анализа по стране, Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, программ по отдельным странам и других соответствующих страновых документов, а также содействовать более эффективному усвоению извлеченных уроков на уровне стран, в том числе на основе активизации такой деятельности, как совместные оценки программ, предусмотренные Рамочной программой, и совместная поддержка национальных баз данных об извлеченных в ходе оценок уроках;

Упрощение и согласование правил и процедур, касающихся оперативной деятельности

25. *приветствует* прогресс, достигнутый членами Исполнительного комитета Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития в деле согласования и упрощения правил и процедур, и просит фонды и программы Организации Объединенных Наций наращивать и ускорять их усилия по упрощению и согласованию в целях обеспечения полного выполнения программы работы, представленной в 2002 году, до конца 2004 года;

26. *просит* предпринять в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, включая специализированные учреждения, усилия по обеспечению прогресса во всех областях упрощения и согласования правил и процедур на местном уровне, принимая во внимание усилия и продолжающиеся инициативы двусторонних доноров и многосторонних банков развития, имея в виду конечную цель сокращения операционных издержек, повышения эффективности и действенности предоставления помощи и более активного вовлечения правительств в процессы развития на основе более эффективной координации и регулирования внешней помощи;

27. *просит* фонды и программы системы Организации Объединенных Наций через их исполнительные советы включить в свои программы работы вопрос о согласовании и упрощении методов обеспечения поступления взносов в счет неосновных ресурсов;

28. *просит* Генерального секретаря на основе необходимых консультаций с фондами и программами через Исполнительный комитет Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития представить следующей основной сессии Экономического и Социального Совета в 2004 году доклад об оценке полезности проведения совместных совещаний исполнительных советов и их влияния на этап сессии Экономического и Социального Совета, посвященный оперативной деятельности, и принять соответствующие рекомендации;

Общие положения и совместное пользование услугами

29. *призывает* членов Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития продолжать свои усилия в области общих положений, совместного пользования услугами и совместных отделений с целью обеспечения более качественного и эффективного с точки зрения затрат функционирования системы Организации Объединенных Наций на уровне стран;

Система координаторов-резидентов

30. *вновь напоминает* о необходимости расширения участия специализированных и технических учреждений в функционировании системы координаторов-резидентов, призывая все организации системы Организации Объединенных Наций внедрять передовые и совместные подходы, позволяющие системе координаторов-резидентов еще активнее использовать экспертные услуги в тех областях, которые имеют непосредственное отношение к поддержке национальных усилий по достижению согласованных на международном уровне целей в области развития;

31. *вновь напоминает также* о необходимости увеличения числа женщин, выполняющих функции координаторов-резидентов;

32. *призывает* координаторов-резидентов продолжать работать в тесном взаимодействии с представителями отдельных учреждений в странах, включая Всемирный банк и других соответствующих партнеров, в целях обеспечения эффективной координации и взаимодействия при руководящей роли национальных властей, в том числе в условиях постконфликтных ситуаций;

33. *просит* Группу Организации Объединенных Наций по вопросам развития и Исполнительный комитет по гуманитарным вопросам продолжать свои усилия, направленные на обеспечение принятия скоординированных мер с учетом потребностей стран, находящихся на переходном этапе от получения помощи к развитию;

34. *предлагает* системе координаторов-резидентов содействовать разработке и использованию интегрированных и гибких подходов в контексте сложных чрезвычайных и постконфликтных ситуаций, обеспечивая, чтобы соответствующие партнеры, в том числе вне системы Орга-

низации Объединенных Наций, привлекались к этой деятельности под руководством правительства и при его самом активном участии, когда это возможно;

Учет гендерной проблематики в оперативной деятельности

35. *призывает* организации системы Организации Объединенных Наций укреплять их усилия по учету гендерной проблематики в оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций во всех областях, в том числе в рамках поддержки мероприятий по искоренению нищеты, подтверждая в этой связи значение расширения возможностей женщин как одной из приоритетных задач в области развития, и активизировать их усилия в поддержку развития национального потенциала для улучшения положения женщин в рамках стратегий в области развития и искоренения нищеты;

Сотрудничество по линии Юг-Юг/экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами

36. *просит* организации системы Организации Объединенных Наций принять надлежащие меры для повышения эффективности учета аспектов технического сотрудничества между развивающимися странами в своих программах и проектах и более активно добиваться учета аспектов технического сотрудничества между развивающимися странами в своей деятельности, в том числе за счет поддержки деятельности Специальной группы по техническому сотрудничеству между развивающимися странами, и рекомендует другим соответствующим международным учреждениям принять аналогичные меры;

Руководящие указания для следующего трехгодичного всестороннего обзора политики

37. *просит* Генерального секретаря в ходе анализа трехгодичного всеобъемлющего обзора политики в 2004 году в контексте осуществления согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей, содержащихся в Декларации тысячелетия, сосредоточить внимание на следующем:

a) оценка помощи, оказываемой системой Организации Объединенных Наций развивающимся странам в целях поддержки их усилий по искоренению нищеты, обеспечению экономического роста и устойчивого развития;

b) интеграция оперативной деятельности систем Организации Объединенных Наций в целях развития с национальными усилиями и приоритетами;

c) выявление мер по дальнейшему укреплению согласованности и повышению эффективности деятельности системы Организации Объединенных Наций на страновом уровне;

d) процессы согласования и упрощения наряду с дальнейшим выявлением возможных областей для включения в повестку дня на период 2004–2007 годов;

e) выявление путей укрепления потенциала в целях оказания развивающимся странам содействия в искоренении нищеты, обеспечения экономического роста и устойчивого развития;

f) обеспечение достаточного финансирования деятельности Организации Объединенных Наций в области развития с учетом проблем, которые встанут перед развивающимися странами и международным сообществом в процессе достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, и принятие в этой связи соответствующих рекомендаций, а также выявление путей обеспечения достаточного финансирования оперативной деятельности в этом контексте;

g) наличие достаточных людских ресурсов и необходимых квалифицированных кадров на уровне стран в рамках системы Организации Объединенных Наций в поддержку национальных усилий и приоритетов;

h) эффективность реформ оперативной деятельности Организации Объединенных Наций по обеспечению более действенных результатов и достижений в области развития и повышение согласованности, эффективности и качества программирования на уровне стран, обеспечивая в этой связи уделение особого внимания вкладу общего анализа по стране и Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития и ее сводной таблицы результатов в деле повышения эффективности оперативной деятельности;

i) вклад целей в области развития, сформулированных на рубеже тысячелетия⁷, в качестве основы для поддержки приведения оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций в соответствие с национальными усилиями и приоритетами в области развития;

j) выявленные результаты, итоги и усвоенные уроки на уровне стран в ходе деятельности по оценке.

*30-е пленарное заседание,
11 июля 2003 года*

2003/4. Всемирный фонд солидарности

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 55/210 от 20 декабря 2000 года, 56/207 от 21 декабря 2001 года и 57/265 от 20 декабря 2002 года,

ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций³, принятую 8 сентября 2000 года главами государств и правительств,

ссылаясь далее на Монтеррейский консенсус⁸, принятый на Международной конференции по финансированию развития, а также на Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию⁹ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)¹⁰, принятые в ходе Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию,

1. *принимает к сведению* записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций об учреждении Всемирного фонда солидарности¹¹;

2. *одобряет* решение Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию об учреждении Всемирного фонда солидарности в целях борьбы за ликвидацию нищеты и поощрения социального развития и развития человеческого потенциала в развивающихся странах с учетом добровольного характера взносов и необходимости недопущения дублирования деятельности существующих фондов Организации Объединенных Наций, а также при условии содействия повышению роли частного сектора и отдельных граждан в связи с финансированием мероприятий правительствами, как это указано в Йоханнесбургском плане выполнения решений¹⁰;

3. *признает* важный потенциальный вклад Фонда в достижение целей в области развития, сформулированных на рубеже тысячелетия⁷, в частности цели сокращения к 2015 году вдвое доли населения, имеющего доход менее одного доллара в день, и доли населения, страдающего от голода;

4. *принимает к сведению* учреждение в феврале 2003 года Всемирного фонда солидарности в качестве одного из целевых фондов Программы развития Организации Объединенных Наций, на который распространяются финансовые правила и положения, принятые Исполнительным советом Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения;

⁷ Согласованные на международном уровне цели в области развития, в том числе цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия.

⁸ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

⁹ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа–4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

¹⁰ Там же, резолюция 2, приложение.

¹¹ A/58/72-E/2003/53.

5. *призывает* государства-члены, международные организации, частный сектор, соответствующие учреждения, фонды и отдельных лиц перечислять взносы в Фонд;

6. *просит* в этой связи Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций принять дальнейшие меры по обеспечению практического функционирования Фонда путем учреждения на безотлагательной основе комитета высокого уровня для определения стратегии Фонда и, в частности, мобилизации финансовых ресурсов, с тем чтобы он мог начать свою деятельность по смягчению остроты проблемы нищеты;

7. *просит также* Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций принять все необходимые меры для популяризации деятельности Фонда и повышения осведомленности о его существовании в государственном и частном секторах, а также в гражданском обществе;

8. *предлагает* развивающимся странам, как только в Фонд поступят ресурсы, определить ориентировочные проекты, подлежащие представлению для финансирования Фондом, и просит Программу развития Организации Объединенных Наций сотрудничать с национальными органами в этой области;

9. *просит* Генерального секретаря предложить Администратору Программы развития Организации Объединенных Наций представить Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии в 2004 году доклад о ходе осуществления мер по обеспечению практического функционирования Фонда.

*31-е пленарное заседание,
11 июля 2003 года*

2003/5. Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций

Экономический и Социальный Совет,

вновь подтверждая резолюцию 46/182 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1991 года, напоминая, что гуманитарная помощь должна оказываться в соответствии с руководящими принципами, содержащимися в приложении к этой резолюции, и при их должном соблюдении, и признавая другие соответствующие резолюции Ассамблеи и резолюции и согласованные выводы Экономического и Социального Совета,

ссылаясь на свою резолюцию 2002/32 от 26 июля 2002 года и резолюцию 57/153 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 2002 года,

признавая, что пострадавшее государство играет главную роль в инициировании, организации, координации и

оказании гуманитарной помощи на его территории и облегчении работы гуманитарных организаций,

признавая также важность принципов нейтралитета, гуманности и беспристрастности при оказании гуманитарной помощи,

подчеркивая важность обсуждения гуманитарной политики и мероприятий в Экономическом и Социальном Совете,

с удовлетворением отмечая тот факт, что в рамках этапа рассмотрения гуманитарных вопросов 2003 года Экономический и Социальный Совет рассмотрел тему «Укрепление координации гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций с уделением особого внимания финансированию гуманитарной деятельности и эффективности гуманитарной помощи, а также переходу от оказания чрезвычайной помощи к обеспечению развития» и что Совет провел в рамках этой темы заседание группы по вопросу «Реагирование на последствия ВИЧ/СПИДа и других широко распространенных заболеваний для операций по оказанию гуманитарной чрезвычайной помощи»,

подчеркивая важность продолжения международного сотрудничества в поддержку усилий пострадавших государств по ликвидации последствий стихийных бедствий и сложных чрезвычайных ситуаций на всех их этапах,

вновь заявляя, что оказание гуманитарной помощи должно осуществляться таким образом, чтобы это не наносило ущерба ресурсам, выделенным для международного сотрудничества в целях развития,

приветствуя положительные сдвиги к разрешению некоторых длительных конфликтов, но при этом вновь выражая серьезную обеспокоенность в связи с возникновением новых конфликтов и затяжным характером других конфликтов,

отмечая с серьезной обеспокоенностью растущие масштабы и частоту возникновения стихийных бедствий и подтверждая важность принятия долговременных мер по уменьшению уязвимости населения к опасным природным явлениям на основе комплексного и охватывающего различные виды рисков подхода с участием широкого круга сторон в целях снижения уязвимости, оценки рисков, предупреждения стихийных бедствий, смягчения и устранения их последствий, обеспечения готовности к ним и содействия восстановлению,

принимая к сведению «Руководящие принципы использования военных ресурсов и средств гражданской обороны для поддержания гуманитарной деятельности Организации Объединенных Наций в сложных чрезвычайных ситуациях» 2003 года¹², а также «Руководящие принципы

¹² Имеется на www.reliefweb.int/w/rwb.nsf.

использования военных ресурсов и средств гражданской обороны при оказании помощи в случае стихийных бедствий» 1994 года¹³,

принимая во внимание пересмотр Йогогамской стратегии по обеспечению более безопасного мира: руководящие принципы предотвращения стихийных бедствий, обеспечение готовности к ним и смягчения их последствий и содержащегося в ней Плана действий¹⁴,

выражая серьезную обеспокоенность в связи с трагической гибелью гуманитарного персонала при оказании гуманитарной помощи и все более небезопасные условия работы гуманитарного персонала, а также акты насилия, совершаемые против него, в частности умышленные нападения, и сознавая необходимость обеспечения как можно более полной защиты для их безопасности,

напоминая о включении умышленных нападений на персонал, задействованный в оказании гуманитарной помощи или в миссии по поддержанию мира в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, в качестве военного преступления в Римский статут Международного уголовного суда¹⁵, принятый 17 июля 1998 года и вступивший в силу 1 июля 2002 года, и отмечая ту роль, которую мог бы играть этот Суд в деле предания правосудию в соответствующих случаях лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права,

намятая о том, что охват уязвимых групп населения имеет важнейшее значение для обеспечения надлежащей защиты и помощи в условиях стихийных бедствий и сложных чрезвычайных ситуаций, а также для укрепления местного потенциала в области удовлетворения гуманитарных потребностей в таких условиях,

учитывая, что пандемия ВИЧ/СПИДа и других широко распространенных основных инфекционных заболеваний, таких, как малярия, туберкулез и холера, возникающих в гуманитарных ситуациях, приводит к серьезным гуманитарным последствиям и последствиям в области развития для пострадавших стран,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹⁶;

Гуманитарные вопросы и задачи

2. *призывает* все стороны в вооруженных конфликтах соблюдать свои обязательства согласно междуна-

родному гуманитарному праву, праву в области прав человека и беженскому праву;

3. *вновь подтверждает* обязанность всех государств и сторон в вооруженном конфликте защищать гражданских лиц в условиях вооруженных конфликтов в соответствии с нормами международного гуманитарного права и рекомендует государствам поощрять культуру защиты с учетом особых потребностей женщин, детей, пожилых лиц и инвалидов;

4. *настоятельно призывает* международное сообщество и соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций активизировать оказание гуманитарной и другой помощи гражданскому населению, находящемуся под иностранной оккупацией;

5. *настоятельно призывает* все государства принять необходимые меры для обеспечения безопасности и защиты гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала;

6. *решительно осуждает* любое действие или бездействие в нарушение международного права, которое мешает или препятствует выполнению гуманитарным персоналом и персоналом Организации Объединенных Наций его гуманитарных функций;

7. *призывает* все правительства и стороны в сложных чрезвычайных ситуациях гуманитарного характера, в частности в вооруженных конфликтах и постконфликтных ситуациях, в странах, где действует гуманитарный персонал, согласно соответствующим положениям международного права и национального законодательства обеспечивать всестороннее сотрудничество с Организацией Объединенных Наций и другими гуманитарными учреждениями и организациями и обеспечивать безопасный и беспрепятственный доступ гуманитарного персонала, а также гуманитарных грузов и оборудования, с тем чтобы они могли эффективно выполнять свою функцию по оказанию помощи пострадавшему гражданскому населению, в том числе беженцам и перемещенным внутри страны лицам;

8. *настоятельно призывает* государства обеспечить, чтобы виновные в нападениях на гуманитарный персонал безотлагательно предавались правосудию в соответствии с национальным законодательством и обязательствами по международному праву, и отмечает необходимость принятия государствами мер, с тем чтобы положить конец безнаказанности за такие акты;

9. *отмечает*, что все большее число государств, организаций системы Организации Объединенных Наций и региональных и неправительственных организаций пользуется Руководящими принципами по вопросу о перемещении лиц внутри страны¹⁷, рекомендует укреплять право-

¹³ Издание Департамента по гуманитарным вопросам, DHA/94/95.

¹⁴ A/CONF.172/9, глава I, резолюция 1, приложение I.

¹⁵ *Официальные отчеты Дипломатической конференции полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда, Рим, 15 июня–17 июля 1998 года*, том I: *Заключительные документы* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.1.5), раздел A.

¹⁶ A/58/89-E/2003/85.

¹⁷ E/CN.4/1998/53/Add.2, приложение.

вые рамки защиты лиц, перемещенных внутри страны, и настоятельно призывает международное сообщество расширять помощь, оказываемую пострадавшим государствам в их усилиях по обеспечению защиты своего населения, перемещенного внутри страны, и оказанию ему помощи на основе национальных планов или инициатив;

10. *обращает особое внимание* на сохраняющуюся необходимость и важность интеграции гендерной проблематики в процесс планирования, программирования и осуществления мероприятий по оказанию гуманитарной помощи путем реализации существующих стратегий, обязательств и руководящих принципов;

11. *приветствует* принятые Межучрежденческим постоянным комитетом шесть основных принципов, закрепленных в Планах действий по защите от сексуальной эксплуатации и надругательства в условиях гуманитарных кризисов¹⁸ и представляющих собой минимальные нормы поведения, которым должны соответствовать все гражданские сотрудники Организации Объединенных Наций, и настоятельно призывает Организацию Объединенных Наций принимать надлежащие последующие действия в связи с утверждениями о сексуальном надругательстве и эксплуатации со стороны гуманитарного персонала;

12. *рекомендует* правительствам, а также международным гуманитарным организациям принимать в соответствующих случаях дополнительные инициативы для предотвращения, проведения расследований и принятия последующих мер в связи с утверждениями о случаях сексуальной эксплуатации и надругательства в условиях гуманитарных чрезвычайных ситуаций и подчеркивает, что всему персоналу гуманитарных и миротворческих операций надлежит соблюдать наивысшие стандарты поведения и подотчетности;

13. *подчеркивает* необходимость укрепления институционального потенциала на всех уровнях, а также программ по уменьшению опасности стихийных бедствий, в частности в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, в целях сведения к минимуму уязвимости и опасности стихийных бедствий, а также предотвращения или ограничения отрицательных последствий опасных природных явлений в более широком контексте устойчивого развития;

14. *рекомендует* Программе развития Организации Объединенных Наций, Управлению по координации гуманитарной деятельности Секретариата и секретариату Международной стратегии по уменьшению опасности бедствий продолжать укреплять координацию своей деятельности в целях, в частности, содействия осуществлению положений Плана выполнения решений Всемирной встрече на выс-

шем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)¹⁰, касающихся уменьшения уязвимости, оценки рисков и управления стихийными бедствиями, включая предотвращение стихийных бедствий, смягчение и устранение их последствий, обеспечение готовности к ним и обеспечение восстановления;

15. *призывает* гуманитарные учреждения обеспечивать по возможности участие сторон, пострадавших в гуманитарных ситуациях, в разработке, осуществлении и оценке мероприятий по оказанию гуманитарной помощи с учетом роли соответствующих органов пострадавших стран;

16. *ссылается* на пункт 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций и рекомендует организациям системы Организации Объединенных Наций обеспечить большую географическую сбалансированность состава нанимаемого ими гуманитарного персонала;

17. *подчеркивает* необходимость наращивания национального и регионального потенциала по таким направлениям деятельности, как раннее предупреждение и мониторинг рисков стихийных бедствий, обеспечение готовности к стихийным бедствиям и смягчение и устранение их последствий, в том числе путем улучшения координации в таких областях, как обмен информацией и ее анализ, материально-техническая поддержка, координация помощи и укрепление взаимодействия с существующими региональными структурами, и призывает международное сообщество оказывать необходимую техническую помощь в данном отношении;

18. *приветствует* созыв второй Международной конференции по использованию систем раннего предупреждения: интеграция процесса раннего предупреждения в государственную политику, которая будет проведена 16–18 октября 2003 года в Бонне, Германия, под эгидой Организации Объединенных Наций;

19. *призывает* государства, которые еще не ратифицировали Конвенцию Тампере о предоставлении телекоммуникационных ресурсов для смягчения последствий бедствий и осуществления операций по оказанию помощи, принятую в Тампере, Финляндия, 18 июня 1998 года, или не присоединились к ней, рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать это;

20. *напоминает* резолюцию 57/150 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 2002 года о повышении эффективности и укреплении координации международной помощи при проведении поисково-спасательных операций в городах и приветствует работу, осуществляемую для дальнейшего повышения эффективности и укрепления координации международной помощи при проведении поисково-спасательных операций в городах;

21. *подтверждает* ведущую роль гражданских организаций в оказании гуманитарной помощи, в частности в районах, затронутых конфликтами, а также подтверждает,

¹⁸ См. A/57/465, приложение I.

что в случаях, когда для поддержки деятельности по оказанию гуманитарной помощи используются военные ресурсы и средства, их использование должно отвечать принципам международного гуманитарного права и гуманитарным принципам;

22. *настоятельно призывает* государства осуществить решения и обязательства, принятые на конференциях Организации Объединенных Наций в отношении пандемии ВИЧ/СПИДа и других основных инфекционных заболеваний, включая малярию и туберкулез, с уделением особого внимания достижению в установленные сроки целевых показателей в области борьбы с этими заболеваниями в странах и регионах, затронутых сложными чрезвычайными ситуациями и стихийными бедствиями;

23. *признает* важную роль гуманитарных учреждений в деле борьбы с ВИЧ/СПИДом и другими основными инфекционными заболеваниями, такими, как малярия, туберкулез и холера, в контексте чрезвычайных ситуаций и настоятельно просит их учитывать аспекты, касающиеся этих основных инфекционных заболеваний, в своих усилиях по планированию и координации, в частности в области раннего предупреждения и планирования на случай чрезвычайных ситуаций;

24. *призывает* организации по гуманитарным вопросам и вопросам развития укреплять сотрудничество между собой и с правительствами пострадавших государств в целях обеспечения надлежащего учета долгосрочных последствий эпидемии ВИЧ/СПИДа и других основных инфекционных заболеваний для процесса развития в контексте чрезвычайных ситуаций;

Переход от оказания чрезвычайной помощи к обеспечению развития

25. *принимает к сведению* работу, осуществляемую системой Организации Объединенных Наций по уточнению роли Организации Объединенных Наций в постконфликтных переходных ситуациях;

26. *вновь подтверждает*, что чрезвычайная помощь должна оказываться таким образом, чтобы это поддерживало процесс восстановления и долгосрочного развития;

27. *вновь подтверждает также* необходимость устранения разрыва в стратегическом планировании между мероприятиями по оказанию чрезвычайной помощи и деятельностью в целях развития в контексте стихийных бедствий и сложных чрезвычайных ситуаций;

28. *с обеспокоенностью отмечает* тревожную тенденцию, касающуюся низкого объема или медленной мобилизации ресурсов для программ восстановления, направленных на оказание помощи пострадавшим общинам в достижении самообеспеченности;

29. *признает*, что для успешного перехода от оказания чрезвычайной помощи к обеспечению развития важнейшее значение имеют, в частности, скорейшее начало процесса планирования, более полный охват потребностей всех секторов, более значительная поддержка процесса восстановления и долгосрочной деятельности в области развития, укрепление потенциала на всех соответствующих уровнях и расширение национального участия;

30. *вновь подтверждает* необходимость в скоординированной гуманитарной помощи и соответствующих финансовых ресурсах для обеспечения постоянного потенциала для оперативного, своевременного и эффективного реагирования системы Организации Объединенных Наций на стихийные бедствия и другие чрезвычайные ситуации как в плане экстренного оказания чрезвычайной помощи, так и в плане постепенного перехода от оказания чрезвычайной помощи к восстановлению, реконструкции и долгосрочному устойчивому развитию;

31. *подчеркивает* важность оценки положения наименее развитых стран, затронутых конфликтами, стихийными бедствиями и другими гуманитарными ситуациями, с учетом соответствующих потребностей, а также укрепления их институционального потенциала и оказания надлежащей поддержки для восстановления, реконструкции, долгосрочного устойчивого развития, сокращения масштабов нищеты и в соответствующих случаях миростроительных усилий в наименее развитых странах, переживших такие ситуации;

32. *признает*, что необходимость в координации возрастает и усложняется в постконфликтный переходный период, и призывает государства и систему Организации Объединенных Наций активизировать в соответствующих случаях свои усилия к скорейшему принятию правительством координирующей роли, а также к обеспечению всесторонней координации, в том числе в таких областях, как управление информацией, всеобъемлющее планирование, координация донорской помощи, укрепление системы координаторов-резидентов Организации Объединенных Наций и всестороннее участие соответствующих правительств в оценке потребностей, механизмах планирования и процессах координации;

33. *подчеркивает* необходимость всестороннего рассмотрения вопроса о переходе от оказания чрезвычайной помощи к обеспечению развития на одной из основных сессий Экономического и Социального Совета в ближайшем будущем с учетом важности обеспечения того, чтобы организации по гуманитарным вопросам и вопросам развития, включая международные и региональные финансовые учреждения и неправительственные организации, в более полной мере учитывали последствия таких ситуаций в своей программной деятельности;

Финансирование гуманитарной деятельности и эффективность гуманитарной помощи

34. *вновь подтверждает*, что ответственность за оказание помощи пострадавшим от гуманитарных чрезвычайных ситуаций на территории какого-либо государства несет в первую очередь само это государство, но в то же время признает, что масштабы и продолжительность многих чрезвычайных ситуаций могут быть таковы, что многие пострадавшие страны оказываются не в состоянии самостоятельно их преодолеть;

35. *признает* роль Координатора чрезвычайной помощи и призывает соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, а также других участников гуманитарной деятельности содействовать повышению координации, эффективности и действенности их гуманитарной деятельности, в том числе путем:

a) повышения их приверженности задаче обеспечения общесистемной координации на уровне штаб-квартир и на местах;

b) активизации усилий по представлению своевременной и всесторонней информации о результатах, мероприятиях и финансовых вопросах, в том числе донорам, и по возможности согласованию отчетности с учетом конкретных потребностей доноров;

c) дальнейшего развития методов мониторинга и оценки, включая независимую оценку;

d) максимального увеличения доли взносов по линии гуманитарной помощи, которые непосредственно предназначены для нуждающегося населения;

e) учета вопросов обеспечения взаимной безопасности и защиты на местах;

36. *призывает* организации системы Организации Объединенных Наций улучшить и сделать более последовательными методы оценки потребностей в гуманитарной помощи, в частности, путем:

a) улучшения качества, точности и транспарентности оценок потребностей;

b) согласования минимальных стандартов для надлежащей оценки потребностей;

c) включения государств и других участников гуманитарной деятельности в состав миссий по оценке потребностей;

d) обеспечения учета всех потребностей в гуманитарной помощи;

e) обеспечения учета вопросов безопасности и защиты гуманитарного персонала;

f) проведения межучрежденческих оценок;

37. *настоятельно предлагает* Координатору чрезвычайной помощи продолжить разработку глобальной системы финансового контроля за гуманитарной помощью

и улучшить всеобъемлющую систему сбора и распространения данных о гуманитарных потребностях и взносах;

38. *призывает* сообщество доноров улучшить их реагирование на гуманитарные чрезвычайные ситуации на основе принципов и практики добросовестного поведения при оказании донорской помощи наряду с созданием механизмов для их обзора и приветствует шаги, принятые в данном направлении;

39. *призывает также* сообщество доноров оказывать гуманитарную помощь соразмерно потребностям и на основе оценок потребностей в целях обеспечения более справедливого распределения гуманитарной помощи между гуманитарными чрезвычайными ситуациями, включая ситуации, носящие затянувшийся характер, а также более полного охвата потребностей всех секторов;

40. *призывает далее* сообщество доноров обеспечивать стабильное, предсказуемое и своевременное финансирование в целях удовлетворения гуманитарных потребностей и изучить возможность повышения гибкости финансирования и увеличения доли нецелевых взносов, направляемых учреждениям Организации Объединенных Наций в связи гуманитарными чрезвычайными ситуациями, в том числе в рамках призывов к совместным действиям;

41. *призывает* доноров изучить возможность принятия мер для согласования требований в отношении отчетности на основе стандартов Организации Объединенных Наций в области финансовой отчетности, а также улучшения представления информации в систему финансового контроля;

42. *просит* Генерального секретаря включить информацию о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции и последующей деятельности, в свой следующий доклад Совету и Генеральной Ассамблее по вопросу о координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций.

*35-е пленарное заседание,
15 июля 2003 года*

2003/6. Роль Экономического и Социального Совета в комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и последующей деятельности в связи с ними

Экономический и Социальный Совет

1. *приветствует* резолюцию 57/270 В Генеральной Ассамблее от 23 июня 2003 года, озаглавленную «Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующая деятельность в связи с ними»;

2. *постановляет* предпринять необходимые шаги для эффективного осуществления положений резолюции 57/270 В, имеющих отношение к работе Экономического и Социального Совета и его вспомогательного механизма, и регулярно рассматривать это их осуществление;

3. *приветствует* просьбу Генеральной Ассамблеи о подготовке многолетней программы работы для этапа координации Экономического и Социального Совета на основе краткого и сбалансированного перечня межсекторальных тем, общих для итоговых документов крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, включая связанные с целями, задачами и целевыми показателями, сформулированными в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций³;

4. *выражает* в этой связи свою решимость окончательно подготовить перечень межсекторальных тем и многолетнюю программу работы для своего этапа координации в целях достижения решения до основной сессии 2004 года и предлагает в этой связи Бюро начать неофициальные консультации к январю 2004 года;

5. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹⁹ и просит в этой связи Генерального секретаря обновить доклад и содержащиеся в нем рекомендации в свете резолюции 57/270 В и представить его на рассмотрение Совету на его следующей основной сессии.

*36-е пленарное заседание,
16 июля 2003 года*

2003/7. Принятие Демократической Республики Тимор-Лешти в Экономическую и социальную комиссию для Азии и Тихого океана в качестве полноправного члена: внесение поправки в круг ведения Комиссии

Экономический и Социальный Совет,

отмечая, что 27 сентября 2002 года Демократическая Республика Тимор-Лешти стала членом Организации Объединенных Наций,

отмечая также, что в соответствии с пунктом 3 круга ведения Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана Демократическая Республика Тимор-Лешти в связи с этим будет принята в члены Комиссии,

постановляет внести соответствующие поправки в пункты 2 и 3 круга ведения Комиссии.

*41-е пленарное заседание,
18 июля 2003 года*

2003/8. Рассмотрение вопроса о создании в рамках Экономической и социальной комиссии для Западной Азии арабского лингвистического центра Организации Объединенных Наций

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 54/248 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1999 года о плане конференций,

ссылаясь также на просьбы и предложения, представленные в Секретариат Организации Объединенных Наций делегациями арабских государств-членов Организации Объединенных Наций, касающиеся арабских лингвистических служб, и, в частности, на предложение делегации Египта, изложенное в приложении II к докладу Комитета по конференциям,²⁰ и письмо Постоянного представителя Катара при Организации Объединенных Наций от 31 июля 2001 года на имя Генерального секретаря, написанное им в его качестве Председателя группы арабских стран в июле 2001 года, в отношении многоязычия²¹,

признавая важность координирующей роли, которую могла бы сыграть Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии с учетом ее нахождения в арабском регионе с точки зрения укрепления арабских лингвистических служб системы Организации Объединенных Наций в тесном сотрудничестве со службами арабского письменного перевода и редактирования в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и наличия в регионе высококвалифицированных специалистов,

1. *призывает* секретариат Экономической и социальной комиссии для Западной Азии обсудить создание на базе Комиссии арабского лингвистического центра Организации Объединенных Наций, задача которого будет состоять в том, чтобы в сотрудничестве с Секретариатом Организации Объединенных Наций и с учетом имеющихся технических, финансовых и административных потребностей заниматься совершенствованием технического и лингвистического аспектов арабской терминологии, используемой в документах Организации Объединенных Наций, с тем чтобы способствовать использованию арабского языка в этих документах;

2. *призывает также* секретариат Комиссии в сотрудничестве с Секретариатом Организации Объединенных Наций приступить к созданию комитета, отвечающего за определение круга ведения вышеупомянутого центра;

3. *просит* Исполнительного секретаря Экономической и социальной комиссии для Западной Азии следить за осуществлением настоящей резолюции и представить

¹⁹ E/2003/67.

²⁰ A/49/32/Rev.1.

²¹ A/56/261.

Комиссии на ее двадцать третьей сессии доклад о достигнутом прогрессе.

*41-е пленарное заседание,
18 июля 2003 года*

2003/9. Создание в рамках Экономической и социальной комиссии для Западной Азии комитета по положению женщин

Экономический и Социальный Совет,

сознавая важность деятельности по расширению возможностей и прав женщин и улучшению их положения, а также по обеспечению равных возможностей для укрепления их прав и расширения их участия в процессе развития на всех его уровнях,

сознавая также важность координации усилий по расширению возможностей женщин и учета особенностей, обычаев и культуры каждой из арабских стран для согласования позиций арабских стран на организуемых Организацией Объединенных Наций глобальных конференциях и в рамках последующей деятельности в целях отражения в международных документах региональных аспектов,

подтверждая важность участия заинтересованных сторон из числа стран-членов Экономической и социальной комиссии для Западной Азии в планировании, разработке и последующем осуществлении программ секретариата, касающихся расширения возможностей женщин и учета гендерных аспектов в деятельности и политике,

учитывая решения других региональных комиссий Организации Объединенных Наций, учредивших у себя специальные комитеты по положению женщин,

принимая во внимание рекомендацию Комитета по социальному развитию Комиссии, вынесенную на его четвертой сессии, проходившей в Бейруте 3–5 июля 2002 года²², относительно создания в рамках Комиссии комитета по положению женщин,

1. *постановляет* учредить в рамках Экономической и социальной комиссии для Западной Азии комитет по положению женщин в составе представителей стран-членов, являющихся специалистами в женских вопросах, с возложением на него следующих обязанностей:

a) выявление приоритетных направлений, касающихся женщин, в программах работы и среднесрочных планах Комиссии;

b) отслеживание изменения положения женщин и оценка показателей и статистических данных в целях выработки целостной политики улучшения положения и расширения возможностей и прав женщин;

c) наблюдение за прогрессом, достигнутым в деятельности секретариата Комиссии в сферах, имеющих отношение к положению женщин;

d) последующие действия по итогам глобальных и региональных конференций и участие в них стран-членов, а также координация усилий стран-членов и региональных организаций по осуществлению резолюций и рекомендаций, принятых на таких конференциях;

e) координация действий на региональном уровне в целях согласования единых позиций по данному вопросу на международных форумах и в рамках последующих действий по выполнению странами-членами обязательств в отношении положения женщин, взятых ими на себя в международных документах по правам человека;

f) подготовка и осуществление проектов на местах, направленных на улучшение положения и расширение возможностей и прав женщин в странах-членах Комиссии, и поиск источников финансирования таких проектов;

g) придание должной значимости положению женщин в регионах, где происходят войны и конфликты, и в частности женщин Палестины, страдающих в результате того, что палестинский народ живет в условиях продолжающейся израильской оккупации;

2. *постановляет также*, что Комитет по положению женщин с 2004 года будет проводить свои сессии один раз в два года и что его учредительная сессия должна состояться до конца 2003 года;

3. *просит* Исполнительного секретаря Комиссии создать центр по положению женщин в структуре секретариата Комиссии, возложив на него функции секретариата Комитета по положению женщин;

4. *просит также* Исполнительного секретаря проследить за осуществлением настоящей резолюции и представить Комиссии на ее двадцать третьей сессии доклад по этому вопросу.

*41-е пленарное заседание,
18 июля 2003 года*

2003/10. Подготовка и проведение мероприятий в ознаменование десятой годовщины Международного года семьи в 2004 году

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/82 от 8 декабря 1989 года, 45/133 от 14 декабря 1990 года, 46/92 от 16 декабря 1991 года, 47/237 от 20 сентября 1993 года, 50/142 от 21 декабря 1995 года, 52/81 от 12 декабря

²² См. E/ESCWA/SD/2002/IG.1/9.

1997 года, 54/124 от 17 декабря 1999 года, 56/113 от 19 декабря 2001 года и 57/164 от 18 декабря 2002 года, касающиеся провозглашения, подготовки к проведению и проведения Международного года семьи в 1994 году и мероприятий в ознаменование его десятой годовщины в 2004 году,

признавая, что десятая годовщина Международного года семьи предоставляет широкую возможность для активизации и повышения эффективности прилагаемых на всех уровнях усилий по осуществлению конкретных программ в рамках целей Года,

признавая также, что 2004 год должен рассматриваться в качестве целевого года, к которому будут достигнуты конкретные результаты в определении и проработке вопросов, представляющих прямой интерес для семей, и будут созданы механизмы для планирования и координации мероприятий соответствующими правительственными и неправительственными органами и учреждениями,

подчеркивая, что равенство женщин и мужчин и уважение всех прав человека и основных свобод всех членов семьи является необходимым условием обеспечения благополучия семьи и общества в целом, отмечая важность сбалансированного сочетания трудовой деятельности с выполнением семейных обязанностей и признавая тот принцип, что оба родителя несут общую ответственность за воспитание и развитие своих детей,

с удовлетворением отмечая тесное сотрудничество Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата с межправительственными и неправительственными организациями, занимающимися вопросами семьи, а также проводимые им исследования и мероприятия по подготовке к десятой годовщине Международного года семьи,

высоко оценивая активную роль региональных комиссий в процессе подготовки к проведению мероприятий в ознаменование десятой годовщины Международного года семьи, в частности в содействии налаживанию регионального сотрудничества в этой связи,

напоминая о том, что на ее пятьдесят девятой сессии в 2004 году одно из пленарных заседаний будет посвящено празднованию десятой годовщины Международного года семьи в развитие мероприятий, которые должны быть проведены 15 мая 2004 года по случаю Международного дня семей,

1. *призывает* правительства прилагать все возможные усилия для реализации целей десятой годовщины Международного года семьи и учета семейной проблематики в процессе планирования;

2. *напоминает о своем предложении* всем государствам установить в качестве целевого срока завершения работы над программой проведения мероприятий в ознаменование десятой годовщины Международного года семьи конец 2003 года;

3. *напоминает также о своем предложении* правительствам стран, которые еще не сделали этого, создать в связи с десятой годовщиной Международного года семьи надлежащие координационные комитеты или аналогичные механизмы и предлагает им, а также правительствам тех стран, в которых уже созданы органы, отвечающие за подготовку к годовщине и проведению мероприятий в ее ознаменование, активизировать ведущуюся подготовительную работу;

4. *рекомендует* всем соответствующим сторонам, в том числе правительствам, гражданскому обществу, включая соответствующие неправительственные организации, и научно-исследовательским учреждениям и учебным заведениям, вносить свой вклад в разработку стратегий и программ, нацеленных на улучшение материального положения семей;

5. *призывает* учреждения и органы Организации Объединенных Наций, включая региональные комиссии, а также межправительственные и неправительственные организации и научно-исследовательские учреждения и учебные заведения тесно взаимодействовать с Департаментом по экономическим и социальным вопросам Секретариата и координировать с ним свою работу над вопросами, касающимися семьи, в частности делиться опытом и имеющейся информацией, признавая их ценную роль в разработке семейной политики на всех уровнях;

6. *напоминает о своем предложении* Генеральному секретарю провозгласить десятую годовщину Международного года семьи в начале декабря 2003 года;

7. *просит* Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят девятой сессии через Комиссию социального развития и Экономический и Социальный Совет доклад о последних приготовлениях к проведению мероприятий в ознаменование десятой годовщины Международного года семьи на всех уровнях».

42-е пленарное заседание,
21 июля 2003 года

2003/11. Политика и программы, касающиеся молодежи

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций³ и признавая, что Декларация включает в себя важные цели и задачи, касающиеся молодежи,

ссылаясь также на обязательства, принятые на крупных конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций в период с 1990 года, и процессы осуществления их решений и подтверждая их,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций и другими соответствующими международными документами,

подтверждая обязательство государств поощрять и защищать права человека и основные свободы и обеспечивать, чтобы молодежь могла ими пользоваться в полной мере,

ссылаясь на резолюцию 50/81 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1995 года, в которой Ассамблея приняла Всемирную программу действий, касающуюся молодежи, до 2000 года и на последующий период,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении Всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период²³;

2. подтверждает сохраняющееся важнейшее значение десяти приоритетных направлений деятельности, которые определены в Программе действий и к которым относятся образование, занятость, голод и нищета, здравоохранение, окружающая среда, злоупотребление наркотическими средствами, преступность среди несовершеннолетних, организация досуга, положение девушек и молодых женщин и участие молодежи;

3. *признает* большое значение определенных в докладе Генерального секретаря пяти проблемных областей, касающихся молодых людей, а именно: неоднозначное воздействие глобализации на положение молодых женщин и мужчин; применение информационно-коммуникационных технологий и доступ к ним; резкое увеличение числа молодых людей, инфицированных ВИЧ, и воздействие этой эпидемии на их жизнь; активная вовлеченность молодых людей в вооруженные конфликты как в качестве жертв, так и в качестве виновников преступлений; и растущая значимость решения проблем, касающихся отношений между поколениями в стареющем обществе;

4. *признает также* важность полного и эффективного участия молодежи и молодежных организаций на местном, национальном, региональном и международном уровнях в деятельности по пропаганде и осуществлению Программы действий и по оценке достигнутого прогресса и встретившихся препятствий в ходе ее осуществления и необходимость оказывать поддержку мероприятиям молодежных механизмов, созданных молодежью и молодежными организациями, памятуя о том, что девочки, мальчики и

молодые женщины и молодые мужчины обладают одинаковыми правами, но различными потребностями и преимуществами и способны активно участвовать в процессах принятия решений, позитивных изменений и развития в обществе;

5. *призывает* все государства, все органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, региональные комиссии и соответствующие межправительственные и неправительственные организации, в частности молодежные организации, приложить все возможные усилия для осуществления Программы действий с целью выработки межсекторальной молодежной политики путем учета молодежной проблематики во всех процессах планирования и принятия решений, касающихся молодежи;

6. *рекомендует* системе Организации Объединенных Наций с учетом положительного опыта участия молодежи в работе Организации Объединенных Наций, в частности во Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию и специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей, продолжать предоставлять возможности для диалога между правительствами и представителями молодежных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, используя для этого форумы, открытые диалоги, совещания и дискуссии;

7. *рекомендует также*, чтобы будущие всемирные молодежные форумы созывались в соответствии с межправительственными решениями, исходящими от Генеральной Ассамблеи;

8. *просит* Генеральную Ассамблею рассмотреть возможность проведения на ее шестидесятой сессии в 2005 году двух пленарных заседаний, посвященных рассмотрению положения молодежи и прогресса, достигнутого в осуществлении Программы действий через десять лет после ее принятия;

9. *просит также* Генеральную Ассамблею предложить Генеральному секретарю представить Ассамблее на ее шестидесятой сессии через Комиссию социального развития на ее сорок третьей сессии всеобъемлющий доклад об определенных в Программе действий приоритетных направлениях деятельности, касающихся молодежи, с учетом опыта многоотраслевой работы в интересах молодежи и совместно с ней, проводимой государствами-членами, организациями, программами и специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций, а также региональными комиссиями и молодежными организациями;

10. *просит далее* Генеральную Ассамблею предложить Генеральному секретарю при подготовке доклада, испрашиваемого в пункте 9, выше, принять во внимание пять проблемных областей, указанных в пункте 3, выше.

42-е пленарное заседание,
21 июля 2003 года

²³ E/CN.5/2003/4.

2003/12. Всеобъемлющая и единая международная конвенция о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на соответствующие результаты крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и их соответствующих последующих обзоров, касающихся поощрения прав и благополучия инвалидов на основе равенства и участия,

будучи воодушевлен возросшим интересом со стороны международного сообщества к поощрению и защите прав и достоинства инвалидов на всеобъемлющей и единой основе,

ссылаясь на резолюцию 56/168 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 2001 года, в которой она учредила Специальный комитет для рассмотрения предложений относительно всеобъемлющей единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов на основе комплексного подхода к работе в области социального развития, прав человека и недискриминации и с учетом рекомендаций Комиссии по правам человека и Комиссии социального развития,

ссылаясь также на резолюцию 57/229 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 2002 года, в которой она с признательностью приняла к сведению доклад Специального комитета по всеобъемлющей единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов о работе его первой сессии²⁴ и подтвердила необходимость в поощрении и защите равного и эффективного использования инвалидами всех прав человека и основных свобод, осознавая вклад, который конвенция могла бы внести в этом отношении, и, таким образом, будучи убежден в необходимости продолжать рассмотрение предложений,

ссылаясь далее на свою резолюцию 2002/7 от 24 июля 2002 года о всеобъемлющей единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов,

подчеркивая, что на правительствах лежит главная ответственность за поощрение и защиту всех прав человека и основных свобод инвалидов и обеспечение того, чтобы инвалиды пользовались ими в полной мере,

приветствуя работу национальных, региональных и международных совещаний правительств, экспертов и неправительственных организаций, которые вносят вклад в работу Специального комитета, включая региональные инициативы, выдвинутые в Африке, Латинской Америке,

Азии и Европе в преддверии второй сессии Специального комитета,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря²⁵ о четвертом пятилетнем обзоре и оценке Всемирной программы действий в отношении инвалидов²⁶,

подчеркивая необходимость в дополнительных усилиях по обеспечению доступа с надлежащим удобством для всех инвалидов к помещениям и документации в Организации Объединенных Наций в соответствии с решением 56/474 Генеральной Ассамблеи от 23 июля 2002 года,

будучи глубоко обеспокоен неблагоприятным и уязвимым положением, в котором находятся 600 млн. инвалидов во всем мире,

1. *признает* вклад Специального докладчика по проблемам инвалидов Комиссии социального развития в процесс, начатый в соответствии с резолюцией 56/168 Генеральной Ассамблеи о всеобъемлющей единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов, и призывает Специального докладчика продолжать вносить вклад в этот процесс в соответствии с резолюцией 57/229 Ассамблеи;

2. *признает также* вклад Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата в процесс, начатый в соответствии с резолюцией 56/168 Генеральной Ассамблеи, и призывает их продолжать вносить вклад в этот процесс;

3. *просит* Комиссию социального развития продолжать вносить вклад в процесс, начатый в соответствии с резолюцией 56/168 Генеральной Ассамблеи, путем, в частности, представления своих мнений относительно социального развития инвалидов с учетом опыта осуществления Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов²⁷ и Всемирной программы действий в отношении инвалидов²⁶;

4. *предлагает* органам, учреждениям и подразделениям системы Организации Объединенных Наций, включая фонды и программы, особенно те из них, которые занимаются вопросами социального и экономического развития и правами человека, в рамках их соответствующих мандатов, а также неправительственным организациям, национальным учреждениям, занимающимся проблемами инвалидов и правами человека, и независимым экспертам, которых интересует этот вопрос, представлять Специальному комитету по всеобъемлющей единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства

²⁵ A/58/61-E/2003/5.

²⁶ A/37/351/Add.1 и Согг.1, приложение, раздел VIII, рекомендация I (IV).

²⁷ Резолюция 48/96 Генеральной Ассамблеи, приложение.

²⁴ См. A/57/357.

инвалидов замечания и возможные элементы для их рассмотрения в рамках предложений по конвенции;

5. *призывает* соответствующие органы Организации Объединенных Наций продолжать поощрять и поддерживать активное участие гражданского общества, в том числе заинтересованных неправительственных организаций, в процессе, начатом в соответствии с резолюцией 56/168 Генеральной Ассамблеи, согласно резолюциям Ассамблеи 56/510 от 23 июля 2002 года и 57/229 и просит Генерального секретаря широко распространять среди неправительственных организаций всю имеющуюся информацию о процедурах аккредитации, а также информацию о мерах и механизмах поддержки их участия в работе Специального комитета;

6. *предлагает* правительствам, гражданскому обществу и частному сектору делать взносы в добровольный фонд, учрежденный Генеральной Ассамблеей для поддержки участия неправительственных организаций и экспертов из развивающихся стран, в частности из наименее развитых стран, в работе Специального комитета;

7. *подчеркивает* большое значение укрепления Программы Организации Объединенных Наций по проблемам инвалидов, с тем чтобы она могла оказывать поддержку Специальному комитету, как это предлагается в резолюции 57/229 Генеральной Ассамблеи.

*42-е пленарное заседание,
21 июля 2003 года*

2003/13. Национальное и международное сотрудничество в интересах социального развития: достижение социальных целей Нового партнерства в интересах развития Африки

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на Всемирную встречу на высшем уровне в интересах социального развития, проведенную в Копенгагене 6–12 марта 1995 года, и двадцать четвертую специальную сессию Генеральной Ассамблеи, озаглавленную «Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития и далее: обеспечение социального развития для всех в условиях глобализации во всем мире», которая была проведена в Женеве 26 июня–1 июля 2000 года,

ссылаясь также на резолюцию 56/218 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 2001 года, в которой Ассамблея учредила Специальный комитет полного состава Генеральной Ассамблеи по окончательному обзору и оценке осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы для проведения в ходе пятьдесят седьмой сессии Ассамблеи окончательного обзора и оценки осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по

обеспечению развития в Африке в 90-е годы²⁸ и связанных с ней инициатив на основе доклада Генерального секретаря о независимой высококачественной оценке, проведенной на высоком уровне, а также на основе предложений Генерального секретаря о формах будущего участия Организации Объединенных Наций в осуществлении Нового партнерства в интересах развития Африки²⁹, и на резолюцию 56/508 Ассамблеи от 27 июня 2002 года,

подтверждая Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций от 8 сентября 2000 года³ и Декларацию Организации Объединенных Наций о Новом партнерстве в интересах развития Африки от 16 сентября 2002 года³⁰ и резолюцию 57/7 Генеральной Ассамблеи от 4 ноября 2002 года об окончательном обзоре и оценке хода осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы и поддержке Нового партнерства в интересах развития Африки,

приветствуя принятие VIII главы, озаглавленной «Устойчивое развитие в Африке», Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)¹⁰,

сознавая связь между приоритетами Нового партнерства в интересах развития Африки и Декларации тысячелетия, в которой международное сообщество взяло на себя обязательство в отношении удовлетворения особых потребностей Африки, и необходимость достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, поставленные в Декларации тысячелетия,

принимая во внимание доклады Генерального секретаря от 20 июня 1995 года³¹ и 12 июня 2001 года³², представленные Экономическому и Социальному Совету на этапах его заседаний высокого уровня, которые были посвящены рассмотрению процесса развития Африки,

принимая во внимание также, что, хотя главную ответственность за развитие Африки по-прежнему несут африканские страны, международное сообщество заинтересовано в этом развитии и в поддержке усилий этих стран в данной области,

подчеркивая, что международное сотрудничество, основанное на партнерстве и солидарности между всеми странами, содействует созданию благоприятных условий,

²⁸ Резолюция 46/151 Генеральной Ассамблеи, приложение, раздел II.

²⁹ A/57/304, приложение.

³⁰ См. резолюцию 57/2 Генеральной Ассамблеи.

³¹ E/1995/81.

³² E/2001/83.

способствующих достижению целей социального развития,

признавая настоятельную необходимость дальнейшего оказания африканским странам помощи в их усилиях по диверсификации своей экономики, созданию более прочного потенциала и развитию регионального сотрудничества,

признавая также, что социальному развитию в Африке препятствуют серьезные проблемы, в частности неграмотность, нищета и распространение ВИЧ/СПИДа,

1. *подчеркивает*, что экономическое развитие, социальное развитие и охрана окружающей среды являются взаимозависимыми и взаимоукрепляющими компонентами устойчивого развития;

2. *признает*, что, хотя ответственность за социальное развитие лежит в первую очередь на правительствах, полное достижение этой цели невозможно без международного сотрудничества и помощи;

3. *вновь заявляет* о важном значении всех прав человека и основных свобод, в том числе права на развитие;

4. *подтверждает* необходимость укрепления, в частности, в духе партнерства международного, регионального и субрегионального сотрудничества в интересах социального развития и осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития и далее: обеспечение социального развития для всех в условиях глобализации во всем мире»;

5. *подтверждает также* необходимость эффективного партнерства и сотрудничества между правительствами и соответствующими субъектами гражданского общества в деле обеспечения социального развития;

6. *приветствует* Новое партнерство в интересах развития Африки²⁹ как программу Африканского союза, нацеленную на мир и устойчивое развитие, которая воплощает в себе видение и неуклонность курса правительств и народов всех африканских стран;

7. *подчеркивает* необходимость подтверждения на национальном, региональном и международном уровнях политического стремления к вложению средств в улучшение положения населения и повышение его благосостояния в интересах достижения целей социального развития;

8. *особо отмечает*, что демократия, уважение всех прав человека и основных свобод, транспарентное и подотчетное управление и административная деятельность во всех секторах общества, а также эффективное участие гражданского общества относятся к числу необходимых

условий для обеспечения социального и ориентированного на интересы людей устойчивого развития;

9. *особо отмечает также* цели Нового партнерства искоренить нищету в Африке и поставить африканские страны, как индивидуально, так и коллективно, на путь устойчивого роста и развития и тем самым облегчить участие Африки в процессе глобализации;

10. *подчеркивает* необходимость эффективного партнерства и сотрудничества между правительствами и соответствующими субъектами гражданского общества, включая неправительственные организации и частный сектор, в деле осуществления Копенгагенской декларации о социальном развитии³³ и Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития³⁴ и решений двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи и принятия последующих мер в связи с ними, и необходимость обеспечения в рамках Нового партнерства их участия в планировании, разработке, осуществлении и оценке социальной политики на национальном, региональном и международном уровнях;

11. *с удовлетворением приветствует* меры, уже принимаемые на региональном уровне в целях организации деятельности системы Организации Объединенных Наций по тематическим направлениям, охватывающим приоритетные области Нового партнерства, и в связи с этим настоятельно призывает укреплять данный процесс в качестве способа усиления согласованных действий системы Организации Объединенных Наций в поддержку Нового партнерства;

12. *подчеркивает* в этом контексте жизненно важную роль Организации Объединенных Наций в деле оказания государствам-членам помощи в решении задач и достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций³, и в обеспечении их комплексного и скоординированного учета в основной деятельности Организации Объединенных Наций в области развития;

13. *приветствует* приверженность африканских стран делу обеспечения мира, безопасности, демократии, благого управления, прав человека и эффективного экономического управления, а также взятое ими на себя обязательство принять конкретные меры по укреплению механизмов предотвращения, регулирования и разрешения конфликтов, как это предусмотрено в Новом партнерстве, в качестве необходимой основы устойчивого развития в Африке и в этом контексте приветствует прилагаемые аф-

³³ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция I, приложение I.

³⁴ Там же, приложение II.

риканскими странами усилия по дальнейшему совершенствованию механизма взаимного контроля африканских стран, который представляет собой важную и принципиально новую особенность Нового партнерства;

14. *признает*, что неграмотность, нищета, ВИЧ/СПИД и другие серьезные инфекционные заболевания усугубляют проблемы, стоящие перед Африкой в области развития, и настоятельно призывает международное сообщество продолжать расширять свою помощь африканским странам в их усилиях по решению этих проблем;

15. *настоятельно призывает* международное сообщество и систему Организации Объединенных Наций организовать оказание поддержки африканским странам в соответствии с принципами, целями и приоритетами Нового партнерства именно в духе нового партнерства;

16. *предлагает* международным финансовым учреждениям обеспечивать, чтобы их поддержка африканских стран соответствовала принципам, целям и приоритетам Нового партнерства;

17. *настоятельно призывает* систему Организации Объединенных Наций при координации ее деятельности на национальном, региональном и глобальном уровнях способствовать принятию согласованных мер, в том числе на основе тесного сотрудничества с двусторонними донорами в деле осуществления Нового партнерства, в целях удовлетворения потребностей отдельных стран в более широких рамках Нового партнерства;

18. *приветствует* решение Генеральной Ассамблеи предложить Экономическому и Социальному Совету с учетом его роли в области общесистемной координации рассмотреть пути содействия достижению целей резолюции 57/7 Ассамблеи;

19. *призывает* Генерального секретаря в контексте его усилий по согласованию нынешних инициатив в отношении Африки повысить скоординированность работы Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, программ и фондов системы Организации Объединенных Наций;

20. *принимает к сведению*, что Генеральный секретарь отразил социальные аспекты Нового партнерства в своем докладе по приоритетной теме «Национальное и международное сотрудничество в целях социального развития»³⁵, представленном Комиссии социального развития на ее сорок первой сессии, и предлагает ему продолжать учитывать эти аспекты в будущих докладах, которые будут представляться Комиссии по ее приоритетным темам;

21. *рекомендует* Комиссии социального развития продолжать уделять надлежащее внимание социальным аспектам Нового партнерства в ее будущих приоритетных темах;

22. *постановляет* довести настоящую резолюцию до сведения Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят восьмой сессии при рассмотрении ею пункта повестки дня, озаглавленного «Новое партнерство в интересах развития Африки: прогресс в осуществлении и международная поддержка».

42-е пленарное заседание,
21 июля 2003 года

2003/14. Механизмы обзора и оценки Мадридского международного плана действий по проблемам старения 2002 года

Экономический и Социальный Совет,

напоминая о том, что цели и задачи в экономической, социальной и связанных с ними областях, поставленные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций³, и решения крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, дополняемые решениями по результатам их обзора, представляют собой всеобъемлющую основу для действий на национальном, региональном и международном уровнях,

ссылаясь на резолюцию 57/167 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 2002 года и все предыдущие резолюции Ассамблеи по проблемам старения и о Международном годе пожилых людей,

ссылаясь также на резолюции, принятые Комиссией социального развития, о проблемах старения и о подготовке ко второй Всемирной ассамблее по проблемам старения,

принимая во внимание, что в своей резолюции 57/167 Генеральная Ассамблея предложила Комиссии рассмотреть механизмы обзора и оценки последующей деятельности по итогам второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения,

принимая во внимание также, что Комиссия несет ответственность за последующую деятельность³⁶ в связи с Мадридским международным планом действий по проблемам старения 2002 года³⁷ и оценку хода его осуществления и что она должна рассмотреть вопрос о включении в свою деятельность различных аспектов проблем старения населения, содержащихся в Мадридском плане действий,

³⁶ См. E/CN.5/2003/7.

³⁷ Доклад второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения, Мадрид, 8–12 апреля 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.IV.4), глава I, резолюция 1, приложение II.

³⁵ E/CN.5/2003/5 и Согг.1.

принимая во внимание далее работу учрежденной в соответствии с резолюцией 57/270 А Ассамблеи от 20 декабря 2002 года специальной рабочей группы Генеральной Ассамблеи открытого состава по комплексному и скоординированному осуществлению решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними,

1. *предлагает* всем субъектам на всех уровнях принимать соответствующее участие в осуществлении Мадридского международного плана действий по проблемам старения 2002 года³⁷ и последующей деятельности в связи с ним;

2. *предлагает* организациям системы Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос об учете проблем старения в ее планах работы;

3. *предлагает* государствам-членам и другим заинтересованным сторонам учитывать проблемы старения при разработке и осуществлении их политики и программ;

4. *предлагает* правительствам, а также системе Организации Объединенных Наций и гражданскому обществу применять подход «снизу вверх» в ходе обзора и оценки Мадридского плана действий на основе, в частности, обмена идеями, сбора данных и использования передовой практики;

5. *просит* Генерального секретаря включить в его доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии информацию об осуществлении настоящей резолюции.

*42-е пленарное заседание,
21 июля 2003 года*

2003/15. Согласованные выводы по вопросу о национальном и международном сотрудничестве в целях социального развития

Экономический и Социальный Совет

одобряет следующие согласованные выводы, принятые Комиссией социального развития на ее сорок первой сессии в отношении ее приоритетной темы:

1. Комиссия подчеркивает, что национальное и международное сотрудничество в целях социального развития должно быть направлено на обеспечение солидарности, равенства внутри стран и в отношениях между странами, социальной справедливости, благого управления на всех уровнях, терпимости и полного уважения всех прав человека и основных свобод.

2. Комиссия признает, что глобализация и взаимозависимость благодаря торговле, инвестициям и движению капитала и научно-техническому прогрессу, в том

числе в области информационной технологии, открывают новые возможности для роста мировой экономики и развития и улучшения условий жизни во всем мире. В то же время сохраняются серьезные проблемы, включая острые финансовые кризисы, отсутствие безопасности, нищету, изоляцию и неравенство, внутри обществ и в отношениях между ними. По-прежнему не устранены значительные препятствия на пути к дальнейшей интеграции и всестороннему участию в глобальной экономике развивающихся стран, в частности наименее развитых стран, а также некоторых стран с переходной экономикой. До тех пор пока все страны не начнут пользоваться благами социального и экономического развития, все больше людей во всех странах и даже целых регионах будут оставаться на периферии глобальной экономики. Комиссия вновь заявляет о необходимости незамедлительного принятия мер в целях преодоления этих затрагивающих народы и страны препятствий и полной реализации открывающихся возможностей в интересах всех. Комиссия подчеркивает, что необходимо продолжать уделять внимание социальным последствиям и аспектам глобализации.

3. Глобализация создает возможности и бросает вызовы. Развивающимся странам и странам с переходной экономикой особенно трудно отвечать на эти вызовы и использовать такие возможности. Глобализация должна носить всеохватывающий и справедливый характер, и крайне необходимо, чтобы политика и меры на национальном и международном уровнях разрабатывались и осуществлялись при полном и активном участии развивающихся стран и стран с переходной экономикой, чтобы помочь им эффективно реагировать на эти вызовы и возможности.

4. В условиях растущей глобализации во всем мире необходимо новое и эффективное партнерство между развитыми странами и развивающимися странами, а также странами с переходной экономикой для осуществления согласованных на международном уровне целей и обязательств в области социального развития, в том числе тех, которые были приняты на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, и последующих инициатив, выдвинутых на двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, и согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций³.

5. Комиссия с удовлетворением отмечает то видное место, которое отводится в докладе Генерального секретаря о национальном и международном сотрудничестве в интересах социального развития³⁵ Новому партнерству в интересах развития Африки²⁹ как одному из примеров партнерства между правительствами. Она также признает, что сформулированные в рамках Нового партнерства цели и планы действий соответствуют согласованным на международном уровне целям в области развития, в том числе целям, сформулированным в Декларации тысячелетия, а

также целям, изложенным в Копенгагенской декларации о социальном развитии³³, в частности в ее обязательстве № 7 в отношении ускорения социально-экономического развития и развития людских ресурсов Африки и наименее развитых стран и в итоговом документе двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи³⁸.

6. Комиссия предлагает Генеральной Ассамблее и Экономическому и Социальному Совету продолжать включать вопрос об интеграции экономической и социальной политики в число тем, которые будут обсуждаться ими в будущем.

7. Одним из ключевых факторов при осуществлении политики в области социального развития и выполнении национальных обязательств является наличие национального потенциала. Каждая страна несет главную ответственность за свое собственное экономическое и социальное развитие, и невозможно преувеличить роль национальной политики и стратегии в области развития. Более широкое международное сотрудничество имеет важнейшее значение для осуществления Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития³⁴, а также реализации последующих инициатив в области социального развития³⁸ и ответа на вызовы глобализации. В связи с этим международное сотрудничество играет жизненно важную роль в оказании развивающимся странам, а также некоторым странам с переходной экономикой помощи в укреплении их кадрового, институционального и технологического потенциала. Без создания такого потенциала будет трудно обеспечить учет социальных аспектов в процессах планирования политики и составления бюджета. Поэтому Комиссия настоятельно призывает международное сообщество продолжать оказывать развивающимся странам помощь в деле наращивания их потенциала в целях поощрения социального развития.

8. С учетом важного значения образования как одного из главных и ключевых компонентов любой стратегии развития, в частности стратегии ликвидации неграмотности, Комиссия подчеркивает необходимость сотрудничества в области образования на национальном и международном уровнях.

9. Достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей, поставленных в Декларации тысячелетия, требует нового партнерства между развитыми и развивающимися странами. В этом контексте Комиссия подчеркивает важное значение взятого недавно на себя главами государств и правительств обязательства проводить разумную политику,

обеспечивать благое управление на всех уровнях и господство права, а также мобилизовывать внутренние ресурсы, привлекать международные потоки средств, стимулировать международную торговлю как один из двигателей развития, расширять международное финансовое и техническое сотрудничество в целях развития, обеспечивать устойчивое финансирование задолженности и облегчение внешней задолженности и повышать согласованность и транспарентность международной валютно-финансовой и торговой систем.

10. Комиссия признает, что достижение развивающимися странами согласованных на международном уровне целей и показателей в области развития, в том числе тех, которые поставлены в Декларации тысячелетия, потребует существенного увеличения объема официальной помощи в целях развития и других ресурсов. В стремлении заручиться поддержкой в отношении официальной помощи в целях развития главы государств и правительств обязались продолжать улучшать политику и стратегии в области развития как на национальном, так и на международном уровнях в целях повышения эффективности помощи.

11. В этом контексте Комиссия настоятельно призывает развитые страны, которые еще не сделали этого, принять конкретные меры по выделению 0,7 процента их валового национального продукта в качестве официальной помощи в целях развития развивающимся странам и 0,15–0,20 процента своего валового национального продукта в качестве официальной помощи в целях развития наименее развитым странам, как это было вновь подтверждено на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, и призывает развивающиеся страны использовать достигнутые успехи для обеспечения того, чтобы официальная помощь в целях развития эффективно использовалась для достижения целей и показателей в области развития. Комиссия с признательностью отмечает усилия всех доноров, отдает должное тем донорам, официальная помощь в целях развития которых увеличивается, достигла или превышает установленные показатели, и подчеркивает важное значение изучения средств и сроков достижения целей и показателей.

12. Странам-получателям и странам-донорам, а также международным учреждениям следует стремиться к повышению эффективности официальной помощи в целях развития.

13. Комиссия подчеркивает, что частный сектор на национальном и международном уровнях, включая малые и крупные компании и транснациональные корпорации, несет ответственность не только за экономические и финансовые последствия своей деятельности, но и за ее воздействие на развитие, социальное положение, положение женщин и окружающую среду, а также несет ответственность за свою рабочую силу и вклад в обеспечение устойчивого развития, включая социальное развитие. В

³⁸ Резолюция S-24/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

этом контексте Комиссия подчеркивает необходимость принятия в рамках системы Организации Объединенных Наций и с участием всех заинтересованных сторон конкретных мер в области корпоративной ответственности и подотчетности.

14. Все более значительную роль в рамках национального и международного сотрудничества в целях социального развития играют партнерства между всеми соответствующими субъектами. В странах партнерства между правительствами, гражданским обществом и частным сектором способны вносить эффективный вклад в достижение целей социального развития. В международном плане следует поощрять и продолжать обсуждать, в частности на межправительственном уровне, недавно выдвинутые инициативы в отношении налаживания добровольных партнерств в интересах социального развития.

15. Следует поощрять межсекторальную и комплексную политику, которая учитывает потребности и интересы всех членов общества, а также их вклад в национальное развитие и благодаря которой в основное русло деятельности включаются гендерные аспекты.

16. Комиссия призывает всех соответствующих партнеров по развитию уделять при осуществлении их политики в области развития надлежащее внимание в необходимых случаях созданию продуктивной и устойчивой занятости. Стратегии в области занятости могут в значительной степени способствовать ликвидации нищеты, социальному развитию и обеспечению равенства между полами, и их следует разрабатывать, согласовывая со стратегиями экономического роста и структурными реформами. Комиссия рассматривает участие социальных партнеров в сотрудничестве с правительствами в разработке и осуществлении стратегий в области занятости как важный элемент обеспечения успешности этих стратегий. Комиссия подчеркивает необходимость разработки надлежащей политики в области труда и занятости, которая будет способствовать как росту, сопровождающемуся созданием рабочих мест, так и занятости, стимулирующей достижение целей социального развития.

17. Выполнение задач в области устойчивого развития должно преследовать цель обеспечения, в частности, качественной занятости и защиты прав и интересов трудящихся, и Комиссия отмечает в связи с этим необходимость поощрения соблюдения соответствующих конвенций Организации Объединенных Наций и Международной организации труда.

18. Комиссия призывает укреплять сотрудничество между странами, в частности при решении вопросов, касающихся распространения информации о рынках труда и сертификации профессиональных стандартов, а также транснациональных вопросов миграции рабочей силы, в целях обеспечения защиты прав и достоинства трудящихся-мигрантов.

19. Комиссия подчеркивает необходимость обеспечения эффективного участия развивающихся стран в процессе принятия экономических решений на международном уровне путем, в частности, расширения их участия в работе международных экономических форумов, обеспечивая тем самым транспарентность и подотчетность международных финансовых учреждений в том, что касается уделения приоритетного внимания социальному развитию в своей политике и программах.

20. Комиссия отмечает расширение оперативной координации и сотрудничества между фондами и программами Организации Объединенных Наций и международными финансовыми учреждениями с учетом их соответствующих кругов ведения и мандатов. В этом контексте Комиссия предлагает международным финансовым учреждениям более активно добиваться того, чтобы их программы помощи предусматривали улучшение социального положения с учетом того, что стратегии смягчения проблемы нищеты должны разрабатываться самими странами. Там, где документы о стратегиях смягчения проблемы нищеты уже существуют, они должны осуществляться на широкой основе и в более широком контексте с надлежащим учетом всех социальных целей.

*42-е пленарное заседание,
21 июля 2003 года*

2003/16. Специальная консультативная группа по Бурунди

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 2002/1 от 15 июля 2002 года о создании специальной консультативной группы по проблемам африканских стран, переживших конфликт, в которой он постановил рассмотреть вопрос о создании — по просьбе любой из африканских стран, переживших конфликт, — ограниченной по составу, но гибкой и представительной специальной консультативной группы на уровне послов, в консультации со всеми региональными группами и национальными органами соответствующих стран, из числа членов Экономического и Социального Совета и государств-наблюдателей, включая представителей соответствующей страны, и при этом учитывать необходимость включения в ее состав стран, которые могут внести позитивный вклад в осуществление целей такой группы,

ссылаясь также на свое решение 2002/302 от 4 октября 2002 года, в котором он постановил поручить Председателю Экономического и Социального Совета провести консультации по вопросу о способах создания специальной консультативной группы по Гвинее-Биссау, и на свое решение 2002/304 от 25 октября 2002 года, в котором он постановил создать эту группу,

принимая к сведению письмо Постоянного представителя Бурунди при Организации Объединенных Наций

от 26 сентября 2002 года на имя Председателя Экономического и Социального Совета³⁹, в котором правительство Бурунди просило Совет создать в соответствии с резолюцией 2002/1 Экономического и Социального Совета специальную консультативную группу по Бурунди для изучения и оценки экономической и гуманитарной ситуации в этой стране с учетом вопросов постконфликтного восстановления,

принимая к сведению также доклад миссии Совета Безопасности в Центральную Африку⁴⁰, посетившей Бурунди 12–14 июня 2003 года, в котором миссия выразила удовлетворение по поводу мирной передачи власти в Бурунди,

сознавая необходимость оказания переходному правительству надлежущей бюджетной и экономической поддержки с учетом опасности того, что все достигнутые к настоящему времени успехи могут быть сведены на нет, если незамедлительно не будет оказана такая помощь,

настоятельно призывая страны-доноры выполнить обязательства в отношении оказания помощи Бурунди, взяты ими на себя на конференциях в Париже и Женеве, и приветствуя созыв совещания доноров «за круглым столом», организованного правительством Бурунди в сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций и намеченного на сентябрь 2003 года,

1. *постановляет* создать Специальную консультативную группу по Бурунди;

2. *постановляет также* уполномочить Председателя Экономического и Социального Совета провести консультации и подготовить рекомендации в рамках положений, изложенных в резолюции 2002/1, по составу, кругу ведения и соответствующим процедурам создания Консультативной группы к концу августа 2003 года, с тем чтобы она могла принять участие в совещании доноров «за круглым столом».

*43-е пленарное заседание,
21 июля 2003 года*

2003/17. Программа действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на Брюссельское заявление⁴¹ и Программу действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов⁴²,

ссылаясь также на свое решение 2001/320 от 24 октября 2001 года о включении в повестку дня регулярного подпункта, озаглавленного «Обзор и координация осуществления Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов»,

ссылаясь далее на свою резолюцию 2002/33 от 26 июля 2002 года, в которой он принял к сведению устный доклад Высокого представителя по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам⁴³ об осуществлении Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁴⁴ о ходе работы по осуществлению Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов⁴²;

2. *выражает свою глубокую обеспокоенность* по поводу недостаточно эффективного осуществления Программы действий и выражает надежду на ее более энергичное осуществление всеми партнерами;

3. *призывает* Генерального секретаря, подчеркивая при этом центральную роль Экономического и Социального Совета в координации деятельности в системе Организации Объединенных Наций по осуществлению Программы действий, принять надлежащие меры в целях повышения действенности и эффективности Канцелярии Высокого представителя по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам, с тем чтобы она могла выполнять свои функции в соответствии с резолюцией 56/227 Генеральной Ассамблеи от 24 декабря 2001 года;

4. *настоятельно призывает* все государства-члены и организации и органы системы Организации Объединенных Наций, а также предлагает международным финансовым учреждениям и другим многосторонним организациям оказывать Канцелярии Высокого представителя всемерную поддержку в выполнении ею своего мандата, в том числе посредством кадровой поддержки;

5. *подчеркивает* необходимость эффективного осуществления Программы действий и ее ежегодной оценки на основных сессиях Совета, признает в связи с этим исключительно важное значение участия наименее развитых стран в процессе оценки Программы действий и просит Генерального секретаря по согласованию с государствами-членами вынести рекомендации для оказания содействия

³⁹ E/2002/86.

⁴⁰ S/2003/653.

⁴¹ A/CONF.191/13, глава I.

⁴² Там же, глава II.

⁴³ См. E/2002/SR.29. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Экономического и Социального Совета, 2002 год, Пленарные заседания*, 29-е заседание.

⁴⁴ A/58/86-E/2003/81.

участию делегаций наименее развитых стран в ежегодных основных сессиях Совета и представить доклад по ним Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии;

6. *вновь подтверждает*, что Программа действий обеспечивает рамочную основу для партнерства, построенного на взаимных обязательствах наименее развитых стран и их партнеров по процессу развития, предусматривающих реализацию конкретных мер в ряде взаимосвязанных областей, определенных в Программе действий;

7. *призывает* наименее развитые страны при содействии их партнеров по процессу развития продолжать выполнять свои обязательства и способствовать реализации действий, изложенных в Программе действий, путем их перевода в плоскость конкретных мер в рамках их национальных программ развития и стратегий искоренения нищеты, в частности документов о стратегиях сокращения масштабов нищеты там, где они имеются, с вовлечением гражданского общества, включая частный сектор, на основе диалога с участием широкого круга заинтересованных сторон, а также и впредь содействовать созданию благоприятных условий для эффективной мобилизации и использования ресурсов в соответствии с пунктом 82 Программы действий;

8. *призывает* всех партнеров наименее развитых стран по процессу развития, включая многосторонние финансовые учреждения, продолжать выполнять свои обязательства в отношении эффективного и скорейшего осуществления Программы действий и настоятельно призывает развитые страны, которые еще не сделали этого, приложить конкретные усилия для эффективного осуществления их обязательств по оказанию официальной помощи в целях развития наименее развитым странам, изложенных в пункте 83 Программы действий;

9. *предлагает* организациям и органам системы Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, и всем другим международным организациям в пределах их соответствующих мандатов в приоритетном порядке оказывать поддержку осуществлению Программы действий, включая программы финансового и технического сотрудничества, предназначенные для наименее развитых стран, в поддержку их национальных программ развития, в том числе их стратегий сокращения масштабов нищеты;

10. *приветствует* инициативы Организации Объединенных Наций и Группы восьми по ликвидации «цифровой пропасти», которая вызывает еще большую маргинализацию наименее развитых стран, особенно в области информационной технологии, призывает международное сообщество рассмотреть особые потребности наименее развитых стран в этой сфере и в связи с этим предлагает предстоящей Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам информационного общества принять конкретный план действий для ликвидации «цифровой пропасти» в наименее развитых странах;

11. *предлагает* предстоящей Конференции Всемирной торговой организации на уровне министров, которая должна состояться в Канкуне, Мексика, в сентябре 2003 года, принять меры для решения проблемы маргинализации наименее развитых стран в международной торговле и принять дополнительные меры для эффективной интеграции наименее развитых стран в систему многосторонней торговли и глобальную экономику;

12. *предлагает* членам Всемирной торговой организации облегчать и ускорять присоединение к этой Организации тех наименее развитых стран, которые являются кандидатами, путем оперативного осуществления руководящих принципов облегчения и ускорения присоединения наименее развитых стран к Всемирной торговой организации, принятых Генеральным советом Всемирной торговой организации 10 декабря 2002 года⁴⁵;

13. *призывает* Генерального секретаря представить свой ежегодный доклад о ходе осуществления Программы действий таким образом, чтобы сделать его более аналитическим и ориентированным на реальные результаты, путем усиления акцента на конкретных результатах и описания прогресса, достигнутого в осуществлении Программы действий.

44-е пленарное заседание,
22 июля 2003 года

2003/18. Объединенная программа Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС)

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1994/24 от 26 июля 1994 года, на основании которой он учредил Объединенную программу Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС), и на свою резолюцию 2001/23 от 26 июля 2001 года,

рассмотрев доклад Исполнительного директора Объединенной программы по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС)⁴⁶,

ссылаясь на цели и задачи, провозглашенные в Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом, принятой на двадцать шестой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, состоявшейся 25-27 июня 2001 года⁴⁷, и на цели в области борьбы с ВИЧ/СПИДом, сформулированные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций от 8 сентября 2000 года³,

⁴⁵ WT/L/508. Имеется на <http://docsonline.wto.org>.

⁴⁶ См. E/2003/66.

⁴⁷ Резолюция S-26/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

вдохновленный решимостью правительств активизировать осуществление Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом, с тем чтобы добиться реализации изложенных в ней целей и задач,

подтверждая важное значение процесса последующей деятельности, предусмотренного Декларацией, включая установление конкретных целевых показателей с оговоренными сроками достижения, которые приходится на 2003, 2005 и 2010 годы,

отмечая с глубокой обеспокоенностью, что во всем мире 42 млн. человек живут с ВИЧ/СПИДом и что в 2002 году пандемия ВИЧ/СПИДа унесла 3,1 млн. жизней,

выражая серьезную обеспокоенность в связи с продолжающимся в мире распространением ВИЧ/СПИДа, которое обостряет проблему нищеты и создает серьезную угрозу для экономического и социального развития, а также продовольственной безопасности сильно затронутых регионов,

приветствуя создание Глобального фонда борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией и меморандум о договоренности, заключенной между Программой и Глобальным фондом,

признавая другие национальные, двусторонние и многосторонние ресурсы, имеющиеся для борьбы с эпидемией ВИЧ/СПИДа, и необходимость мобилизации дополнительных ресурсов,

1. *настоятельно призывает* Объединенную программу Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС) и организации и органы системы Организации Объединенных Наций оказывать более активную поддержку правительствам в деле достижения целей, оставленных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций³, а также целей и задач, закрепленных в Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом⁴⁷;

2. *призывает* правительства принять участие в пленарных заседаниях высокого уровня и неофициальных интерактивных групповых обсуждениях Генеральной Ассамблеи, которые намечено провести 22 сентября 2003 года и которые будут посвящены последующей деятельности по итогам двадцать шестой специальной сессии Ассамблеи и осуществлению Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом;

3. *приветствует* решения, принятые Программным координационным советом ЮНЭЙДС по итогам пятилетней оценки Программы и предусматривающие следующие пять межсекторальных функций для реализации на всех уровнях Программы, а именно: *a)* руководство и информационно-пропагандистская деятельность для ведения эффективной борьбы с эпидемией; *b)* стратегическая информация, необходимая для координации усилий партнеров; *c)* отслеживание, мониторинг и оценка распрост-

ранения эпидемии и меры реагирования; *d)* участие гражданского общества и развитие партнерских связей; и *e)* мобилизация финансовых, технических и политических ресурсов;

4. *приветствует также* решение Программного координационного совета, который обратился с призывом о значительном наращивании усилий и ресурсов в рамках сводного бюджета и плана работы, направляемых на активизацию мер реагирования на эпидемию ВИЧ/СПИДа на уровне стран;

5. *высоко оценивает* Программу в качестве положительного примера совместных действий системы Организации Объединенных Наций и призывает к дальнейшему улучшению работы Программы;

6. *предлагает* Председателю Программного координационного совета продолжить проведение консультаций с членами Совета и государствами-наблюдателями в целях дальнейшего усовершенствования методов работы Программы, ее подкомитетов и специальных рабочих групп в интересах дальнейшего расширения участия в работе Программы;

7. *призывает* Председателя Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития обеспечить через координаторов-резидентов включение страновых координаторов Программы в качестве членов в состав страновых групп Организации Объединенных Наций в целях улучшения координации мероприятий Организации Объединенных Наций по борьбе с ВИЧ/СПИДом на уровне стран и мобилизации более активной помощи правительствам в разработке и последовательном эффективном осуществлении мер по борьбе с ВИЧ/СПИДом;

8. *предлагает* руководящим органам организаций-коопонсоров Программы, а также Программному координационному совету наладить более тесные связи и более действенную координацию в целях обеспечения четких и эффективных руководящих указаний для секретариата Программы и организаций-коопонсоров, в том числе посредством ежегодного рассмотрения руководящими органами каждой организации-коопонсора вопроса о ее участии в Программе;

9. *настоятельно призывает* правительства, двусторонних и многосторонних доноров, гражданское общество, частный сектор и других партнеров к расширению финансирования ими деятельности, касающейся ВИЧ/СПИДа, включая финансирование сводного бюджета и плана работы Программы, для обеспечения того, чтобы уровень финансовых и других ресурсов полностью соответствовал многосекторальным задачам борьбы с этой эпидемией;

10. *призывает* Программу и впредь развивать эффективное и действенное сотрудничество с такими финансовыми механизмами, как Многогранная программа Всемирного банка по борьбе с ВИЧ/СПИДом и Глобаль-

ный фонд борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией, с учетом взаимодополняемости роли этих механизмов, исходя из их соответствующих сравнительных преимуществ;

11. *просит* Генерального секретаря представить Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 2005 года доклад, который будет подготовлен Исполнительным директором Программы в сотрудничестве с другими соответствующими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций и который должен содержать информацию о прогрессе, достигнутом в деле скоординированного реагирования системы Организации Объединенных Наций на пандемию ВИЧ/СПИДа, а также решения, рекомендации и выводы Программного координационного совета, принятые в период после основной сессии Экономического и Социального Совета в 2003 году.

*44-е пленарное заседание,
22 июля 2003 года*

2003/19. Всемирная встреча на высшем уровне по вопросам информационного общества

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 56/183 от 21 декабря 2001 года и 57/238 от 20 декабря 2002 года, касающиеся, в частности, развертывания процесса подготовки к Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам информационного общества, которая будет проходить в два этапа — в Женеве 10–12 декабря 2003 года и в Тунисе 16–18 ноября 2005 года,

приветствуя прогресс, достигнутый в процессе подготовки к Всемирной встрече,

принимая к сведению вклад Целевой группы по информационно-коммуникационным технологиям в процесс подготовки к Встрече на высшем уровне,

призывая все страны и впредь оказывать поддержку подготовительному процессу,

призывая гражданское общество, неправительственные организации и частный сектор и далее вносить вклад в подготовку к Всемирной встрече на высшем уровне,

вновь подтверждая настоятельную необходимость мобилизации потенциала знаний и технологий для содействия достижению целей Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций³ и нахождения эффективных и новаторских путей для постановки такого потенциала на службу развития для всех,

вновь подтверждая также ключевую роль системы Организации Объединенных Наций в содействии развитию, в частности в том, что касается доступа к технологиям, особенно информационно-коммуникационным технологиям и услугам, и их передачи, в частности на основе

партнерских отношений со всеми соответствующими заинтересованными сторонами,

вновь подтверждая далее необходимость обеспечить взаимодополняемость и сотрудничество в реализации различных осуществляемых в настоящее время или планируемых другими международными организациями и гражданским обществом инициатив на региональном и глобальном уровнях в области информационно-коммуникационных технологий в целях расширения и укрепления потенциала информационно-коммуникационных технологий на благо развития,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря Международного союза электросвязи о продолжающемся процессе подготовки к Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам информационного общества⁴⁸,

2. *принимает к сведению также* результаты первых двух совещаний межправительственного Подготовительного комитета, проходивших в Женеве 1–5 июля 2002 года и 17–28 февраля 2003 года;

3. *приветствует* проведение региональных подготовительных конференций в Бамако 25–30 мая 2002 года, Бухаресте 7–9 ноября 2002 года, Токио 13–15 января 2003 года, Баваро, Доминиканская Республика, 29–31 января 2003 года, Бейруте 4–6 февраля 2003 года и Каире 16–18 июня 2003 года;

4. *призывает* все соответствующие органы Организации Объединенных Наций и другие межправительственные организации, включая международные и региональные учреждения, а также Целевую группу по информационно-коммуникационным технологиям активизировать свою работу в процессе подготовки к Встрече на высшем уровне;

5. *предлагает* странам обеспечить свое представительство на самом высоком политическом уровне на двух этапах Встречи на высшем уровне;

6. *призывает* гражданское общество, неправительственные организации и частный сектор вносить дальнейший вклад и активно участвовать в межправительственном процессе подготовки к Встрече на высшем уровне и в самой Встрече в той форме, которая определена Подготовительным комитетом;

7. *просит* Международный союз электросвязи, в контексте его роли в процессе подготовки к Встрече на высшем уровне, в тесном сотрудничестве с Департаментом общественной информации Секретариата и другими информационными подразделениями системы Организации Объединенных Наций активизировать свою кампанию

⁴⁸ См. A/58/74-E/2003/58.

общественной информации в целях всеобщей популяризации Встречи на высшем уровне, используя для этого имеющиеся ресурсы и добровольные взносы;

8. *предлагает* международному сообществу и далее выделять внебюджетные ресурсы, в частности в виде добровольных взносов, в специальный целевой фонд, учрежденный Международным союзом электросвязи для содействия подготовке и проведению двух этапов Встречи на высшем уровне и облегчения действенного участия представителей развивающихся стран, особенно наименее развитых из них, в третьем совещании межправительственного Подготовительного комитета, которое намечается провести в Женеве 15–26 сентября 2003 года, а также в будущих совещаниях Подготовительного комитета и на двух этапах Встречи на высшем уровне.

*44-е пленарное заседание,
22 июля 2003 года*

2003/20. Укрепление международного сотрудничества в предупреждении торговли людьми и борьбе с ней и защита жертв такой торговли

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Декларацию основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью⁴⁹,

принимая к сведению руководящий принцип 8 «Специальные меры по защите и поддержке детей, оказавшихся жертвами торговли людьми», содержащийся в докладе Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека⁵⁰,

ссылаясь на Конвенцию о правах ребенка⁵¹ и отмечая вступление в силу Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии⁵²,

ссылаясь также на Конвенцию Международной организации труда о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда 1999 года (Конвенция № 182), которая запрещает принудительный или обязательный труд любых лиц в возрасте до восемнадцати лет,

ссылаясь далее на пункты 25 и 27 Венской декларации о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века⁵³,

ссылаясь на свою резолюцию 55/25 от 15 ноября 2000 года, в которой она приняла Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁵⁴ и, в частности, Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁵⁵,

осуждая торговлю людьми как одну из отвратительных форм современного рабства и как деяние, противоречащее универсальным правам человека,

решиительно порицая обращение с людьми как с товаром, обмениваемым, покупаемым или продаваемым торговцами, в частности эксплуататорами,

будучи глубоко обеспокоена повсеместным распространением торговли людьми, осуществляемой в целях эксплуатации во всех формах транснациональными организованными преступными группами, многие из которых занимаются также другими видами противоправной деятельности, включая незаконный оборот огнестрельного оружия, отмывание денег, незаконный оборот наркотиков и коррупцию,

будучи глубоко встревожена тем, что торговля людьми получает все более широкое распространение и является прибыльным занятием в большинстве регионов мира, и усугубляется, в частности, нищетой, вооруженными конфликтами и отсутствием нормальных социально-экономических условий, а также спросом на незаконных рынках труда и рынках сексуальных услуг,

выражая тревогу в связи со способностью преступных сетей избегать наказания и в то же время наживаться на уязвимом положении своих жертв,

отмечая различия и взаимосвязь двух преступных деяний, которые связаны с торговлей людьми, как это указано в Протоколе о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющем Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, а также с незаконным ввозом мигрантов, как это указано в Протоколе против незаконного ввоза мигрантов по суше,

⁴⁹ Резолюция 40/34 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁵⁰ См. E/2002/68/Add.1.

⁵¹ Резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁵² Резолюция 54/263 Генеральной Ассамблеи, приложение II.

⁵³ Резолюция 55/59 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁵⁴ Резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение I.

⁵⁵ Там же, приложение II.

морю и воздуху, дополняющем Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁵⁶,

будучи убеждена в неотложной необходимости широкого и согласованного международного сотрудничества между всеми государствами-членами на основе многодисциплинарного, сбалансированного и глобального подхода, в том числе надлежащей технической помощи в целях предупреждения торговли людьми и борьбы с ней,

будучи убеждена также, что гражданское общество и в том числе неправительственные организации могут играть заметную роль в деле ограничения существующих и будущих возможностей виктимизации в области торговли людьми и в деле оказания правительствам помощи в обеспечении защиты жертв путем оказания жертвам комплексной и не вызывающей осуждения социальной и надлежащей экономической помощи, в том числе в области здравоохранения, образования, обеспечения жильем и трудоустройства,

приветствуя усилия государств-членов, в частности стран происхождения, транзита и назначения, по обеспечению понимания гражданским обществом всей серьезности преступления, заключающегося в торговле людьми, и его различных проявлений, а также роли населения в предупреждении виктимизации и оказании помощи жертвам торговли людьми,

принимая к сведению обсуждение темы торговли людьми, особенно женщинами и детьми, проведенное Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее двенадцатой сессии,

1. *настоятельно призывает* государства-члены применять комплексный подход к борьбе с торговлей людьми, охватывающий усилия правоохранительных органов и, при необходимости, конфискацию и арест доходов от торговли людьми, защиту жертв и профилактические меры, в том числе меры против деятельности, приносящей доходы от эксплуатации жертв торговли людьми;

2. *призывает* государства-члены сотрудничать в деле предупреждения торговли людьми, особенно с целью сексуальной эксплуатации, посредством:

a) расширения технического сотрудничества в целях укрепления местных и национальных институтов, призванных предупреждать торговлю людьми, особенно женщинами и детьми, в странах происхождения;

b) информационных кампаний о способах и методах, используемых торговцами людьми, просветительских программ, нацеленных на потенциальных жертв, а также профессиональной подготовки социальных работников и оказания помощи жертвам торговли людьми в реинтеграции в общество;

c) уделения особого внимания постконфликтным регионам, где формы торговли людьми зарождаются как новые явления, а также включения мер борьбы с торговлей людьми в мероприятия по раннему предупреждению;

3. *признает*, что широкое международное сотрудничество между государствами-членами и соответствующими межправительственными и неправительственными организациями имеет существенно важное значение для эффективной борьбы с угрозой торговли людьми;

4. *настоятельно призывает* государства-члены принять меры в целях ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁵⁴, Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁵⁵, и Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии⁵², или присоединения к ним, а также выполнять положения этих документов посредством, в частности:

a) криминализации торговли людьми;

b) налаживания сотрудничества между правоохранительными органами в борьбе с торговлей людьми;

c) квалификации преступления, связанного с торговлей людьми, в качестве предикатного преступления по отношению к отмыванию денег;

5. *предлагает* государствам-членам принять меры в соответствии со своим внутренним законодательством и потенциалом, в частности:

a) по борьбе с сексуальной эксплуатацией с целью ее ликвидации на основе уголовного преследования и наказания лиц, занимающихся этой деятельностью;

b) по повышению осведомленности, особенно посредством специальной подготовки, работников системы уголовного правосудия и, при необходимости, других лиц в отношении потребностей жертв торговли людьми и в отношении важнейшей роли жертв в выявлении таких преступлений и уголовном преследовании за их совершение, на основе, в частности:

⁵⁶ Там же, приложение III.

- i) проведения расследований по всем заявлениям жертв, предупреждения дальнейшей виктимизации и уважительного обращения с жертвами;
- ii) чуткого обращения с жертвами и свидетелями на протяжении всего уголовного судебного разбирательства в соответствии со статьями 24 и 25 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и пунктом 2 статьи 6 Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее;
6. *предлагает также* государствам-членам принять меры в соответствии со своим внутренним законодательством и потенциалом, в частности:
- a) по оказанию помощи и предоставлению защиты жертвам торговли людьми, включая меры, позволяющие жертвам торговли людьми временно или постоянно, в зависимости от обстоятельств, оставаться на их территории;
- b) по содействию принятию законодательных и других мер, необходимых для обеспечения широких возможностей оказания помощи, включая правовую, психологическую, медицинскую и социальную помощь, и, в соответствующих случаях, компенсацию или реституцию для фактических жертв торговли людьми, при условии установления факта виктимизации;
- c) по обеспечению гуманного обращения со всеми жертвами торговли людьми с учетом их возраста, пола и конкретных потребностей, как это предусмотрено в пунктах 3 и 4 статьи 6 Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее;
- d) по содействию социальной реабилитации жертв торговли людьми;
7. *предлагает далее* государствам-членам, в соответствующих случаях, разработать руководящие принципы для защиты жертв торговли людьми до, в ходе и после уголовного разбирательства;
8. *настоятельно призывает* государства-члены обеспечить, чтобы меры, принимаемые против торговли людьми, особенно женщинами и детьми, соответствовали международно признанным принципам недискриминации и обеспечивали уважение прав человека и основных свобод жертв;
9. *предлагает* государствам-членам создать механизмы координации и взаимодействия между правительственными и неправительственными организациями в целях удовлетворения насущных потребностей жертв торговли людьми;
10. *предлагает также* государствам-членам выделить надлежащие ресурсы для оказания услуг жертвам, проведения информационно-просветительских кампаний и принятия правоохранительных мер, направленных на искоренение торговли людьми и их эксплуатации, а также способствовать активизации международного сотрудничества, включая надлежащую техническую помощь и программы укрепления потенциала, с тем чтобы расширить возможности государств-членов принимать эффективные меры по противодействию торговле людьми;
11. *призывает* государства-члены рассмотреть вопрос о роли эксплуатации проституции третьих лиц в качестве фактора, способствующего распространению торговли людьми;
12. *призывает также* государства-члены принять законодательные или другие меры по противодействию спросу, порождающему торговлю людьми во всех ее формах, в том числе путем сотрудничества с неправительственными организациями и гражданским обществом и повышения уровня осведомленности населения о том, как сексуальная эксплуатация и иные формы эксплуатации унижают достоинство жертв, а также о рисках, связанных с торговлей людьми, особенно женщинами и детьми;
13. *призывает далее* государства-члены принять меры, в том числе меры по повышению уровня осведомленности населения, способствующие сокращению, особенно среди мужчин, спроса, порождающего сексуальную эксплуатацию, в соответствии с пунктом 5 статьи 9 Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее;
14. *призывает* государства-члены в соответствующих случаях уделить особое внимание взаимосвязи между торговлей людьми с целью сексуальной и других форм эксплуатации и другими видами преступлений;
15. *призывает* Центр по международному предупреждению преступности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности продолжать осуществлять тесное сотрудничество и координацию деятельности с соответствующими международными и региональными организациями в этой области;
16. *призывает* государства-члены вносить добровольные взносы для дальнейшего укрепления и поддержки Центра и его Глобальной программы борьбы с торговлей людьми, в частности в области мероприятий по оказанию технической помощи;

17. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее четырнадцатой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции».

*44-е пленарное заседание,
22 июля 2003 года*

2003/21. Международное сотрудничество в борьбе против транснациональной организованной преступности: помощь государствам в создании потенциала в целях содействия осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 55/25 от 15 ноября 2000 года, в которой она приняла Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности,

ссылаясь также на свою резолюцию 55/255 от 31 мая 2001 года, в которой она приняла Протокол против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности,

ссылаясь далее на свою резолюцию 56/120 от 19 декабря 2001 года, касающуюся мер по борьбе с транснациональной организованной преступностью: помощь государствам в создании потенциала в целях содействия осуществлению Конвенции и протоколов к ней,

вновь подтверждая свою глубокую обеспокоенность в связи с влиянием транснациональной организованной преступности на политическую, социальную и экономическую стабильность и развитие обществ,

вновь подтверждая, что принятие Конвенции и протоколов к ней является значительным шагом в развитии международного уголовного права и что они являются важными инструментами для эффективного международного сотрудничества в борьбе с транснациональной организованной преступностью,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней⁵⁷;

2. *приветствует* ожидаемое в скором времени вступление в силу Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и отмечает число государств, подписавших и ратифицировавших три протокола к ней, что, вероятно, приведет к ожидаемому вступлению в силу в ближайшее время Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности;

3. *выражает признательность* Центру по международному предупреждению преступности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности за его работу по содействию ратификации Конвенции и протоколов к ней, в том числе, в частности, за подготовку руководств для законодательных органов, призванных содействовать ратификации и последующему осуществлению этих документов, и предлагает Центру окончательно доработать руководства для законодательных органов и обеспечить их максимально широкое распространение;

4. *приветствует* организацию Генеральным секретарем в сотрудничестве с Центром и Управлением по правовым вопросам Секретариата протокольного мероприятия «Акцент 2003 года: договоры против транснациональной организованной преступности и терроризма», которое будет проведено в ходе ее пятьдесят восьмой сессии в соответствии с резолюцией 57/173 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 2002 года, настоятельно призывает государства-члены принять полномасштабное участие в этом меро-

⁵⁷ E/CN.15/2003/5.

приятии и настоятельно призывает те государства-члены, которые еще не сделали этого, сдать на хранение свои документы о ратификации и одобрении Конвенции и протоколов к ней или о присоединении к ним, с тем чтобы обеспечить как можно более широкое участие в этих документах и тем самым обеспечить их максимальную эффективность;

5. *приветствует также* финансовую поддержку, оказанную рядом доноров в целях содействия вступлению в силу и осуществлению Конвенции и протоколов к ней, и призывает государства-члены вносить достаточные добровольные взносы в Фонд Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, а также взносы для непосредственной поддержки деятельности и проектов Центра, в том числе в рамках взносов в институты сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, для предоставления развивающимся странам и странам с переходной экономикой технической помощи в осуществлении этих международно-правовых документов;

6. *просит* Центр в качестве секретариата Конференции участников Конвенции принять все меры, необходимые для обеспечения эффективной подготовки первой сессии Конференции участников в 2004 году;

7. *просит также* Центр, в рамках имеющихся ресурсов по регулярному бюджету или за счет внебюджетных ресурсов, в процессе подготовки к обслуживанию Конференции участников, как это предусмотрено мандатом, разработать руководство, содержащее элементы, которые были бы полезны государствам-участникам при выполнении ими своих обязательств по представлению докладов Конференции участников, и провести исследование по вопросам функционирования существующих механизмов выдачи и взаимной правовой помощи, включая двусторонние, региональные и многосторонние соглашения или договоренности;

8. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать Центр ресурсами, необходимыми для того, чтобы он мог эффективным образом содействовать осуществлению Конвенции и протоколов к ней и в соответствии со своим мандатом выполнять функции секретариата Конференции участников;

9. *просит также* Генерального секретаря доложить об осуществлении настоящей резолюции в контексте его доклада о работе Центра, который будет

представлен Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии».

*44-е пленарное заседание,
22 июля 2003 года*

2003/22. Укрепление международного сотрудничества и технической помощи для содействия осуществлению универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, в рамках деятельности Центра по международному предупреждению преступности

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, касающиеся предупреждения и пресечения терроризма, а также на резолюции Совета Безопасности 1373 (2001) от 28 сентября 2001 года, 1377 (2001) от 12 ноября 2001 года и 1456 (2003) от 20 января 2003 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 56/1 от 12 сентября 2001 года, в которой она решительно осудила чудовищные акты терроризма, совершенные 11 сентября 2001 года, и свою резолюцию 57/27 от 19 ноября 2002 года, в которой она также осудила акты, совершенные на Бали и в Москве, и настоятельно призвала укреплять международное сотрудничество в целях предупреждения и искоренения террористических актов, а также на резолюцию 1465 (2003) Совета Безопасности от 13 февраля 2003 года, в которой Совет осудил бомбовое нападение, совершенное в Боготе 7 февраля 2003 года,

ссылаясь далее на свою резолюцию 57/173 от 18 декабря 2002 года, в которой она подтвердила важность деятельности Центра по международному предупреждению преступности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности по осуществлению своего мандата, включая предупреждение терроризма и борьбу с ним, в частности в деле укрепления международного сотрудничества и оказания по поступающим просьбам технической помощи, которая дополняет работу Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом,

ссылаясь на свою резолюцию 57/292 от 20 декабря 2002 года, в разделе IV которой она одобрила укрепление Сектора по предупреждению терроризма Секретариата ввиду того, что терроризм является од-

ним из приоритетов, указанных в среднесрочном плане на период 2002–2005 годов,

принимая во внимание свою резолюцию 56/261 от 31 января 2002 года о планах действий по осуществлению Венской декларации о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века, которая содержит, в частности, план действий по борьбе с терроризмом,

поддерживая нынешние усилия Директора-исполнителя Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, направленные на укрепление комплексного подхода к борьбе с терроризмом, наркоторговлей, транснациональной организованной преступностью и другими связанными с ними формами преступной деятельности,

подчеркивая необходимость тесной координации и сотрудничества между государствами, международными, региональными и субрегиональными организациями и Контртеррористическим комитетом, а также Центром в предупреждении терроризма и преступной деятельности, проводимой с целью содействия терроризму во всех его формах и проявлениях, и борьбе с ними,

будучи убеждена в необходимости предупреждения и пресечения актов терроризма, как указывалось Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности в различных резолюциях, в частности в резолюции 1373 (2001) Совета, и с глубокой озабоченностью отмечая связи между терроризмом и транснациональной организованной преступностью, наркоторговлей, отмыванием денег и торговлей оружием, а также незаконной передачей ядерных, химических и биологических материалов,

выражая свою признательность правительству Австрии и Центру за организацию симпозиума по теме «Борьба с международным терроризмом: вклад Организации Объединенных Наций», проведенного в Вене 3 и 4 июня 2002 года, и принимая к сведению доклад Директора-исполнителя⁵⁸,

напоминая, что государства-члены должны обеспечивать, чтобы любые принимаемые меры по борьбе с терроризмом соответствовали всем их международно-правовым обязательствам и чтобы такие меры отвечали нормам международного права, в том числе соответствующим международным стандартам в области прав человека, нормам беженского и гуманитарного права,

с признательностью отмечая, что Специальный комитет, учрежденный резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года, продолжает подготовку проекта всеобъемлющей конвенции о международном терроризме⁵⁹ и проекта международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма⁶⁰,

1. *поддерживает* деятельность Центра по международному предупреждению преступности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в рамках возложенных на него мандатов в области предупреждения терроризма, осуществляемую путем предоставления государствам-членам по их просьбе технической помощи, в частности в деле осуществления универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, что способствует укреплению международного сотрудничества в предупреждении терроризма и борьбе с ним в тесной координации с Комитетом Совета Безопасности, учрежденным резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом, и Управлением по правовым вопросам Секретариата, а также с международными, региональными и субрегиональными организациями;

2. *приветствует* учреждение по инициативе Центра Глобальной программы борьбы с терроризмом, которая является хорошей основой для деятельности по оказанию государствам-членам помощи в борьбе с терроризмом, в том числе посредством осуществления универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма;

3. *призывает* государства-члены, которые еще не сделали этого, стать участниками универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, и осуществлять их, а также при необходимости запрашивать в связи с этим помощь у Центра;

4. *отмечает* подготовку руководства Организации Объединенных Наций по универсальным конвенциям и протоколам, касающимся терроризма, для законодателей, которое было рассмотрено группой экспертов, работавшей по приглашению Международного высшего института криминологии в Сиракузах, Италия, 3–5 декабря 2002 года, и предлагает государствам, которые еще не ратифицировали универсальные конвенции и протоколы, касающиеся терроризма, и не присоединились к ним, воспользоваться этим руководством для законодателей, чтобы включить положения этих документов в свое внутреннее государственное законодательство;

⁵⁸ См. A/57/152 и Corr.1 и Add.1 и Add.1/Corr.1 и 2 и Add.2.

⁵⁹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 37 (A/58/37), приложение II.A.*

⁶⁰ Там же, приложение II.B.

5. *настоятельно призывает* государства-члены продолжать совместную деятельность, в том числе на региональной и двусторонней основе и в тесном сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, по упреждению и пресечению террористических актов путем укрепления международного сотрудничества и технической помощи на основании резолюций 1373 (2001), 1377 (2001) и 1456 (2003) Совета Безопасности и других соответствующих международных документов и согласно Уставу Организации Объединенных Наций и нормам международного права;

6. *просит* Центр разработать — при наличии регулярных или внебюджетных ресурсов — руководящие принципы оказания технической помощи, согласно которым Центр, действуя в областях, относящихся к его компетенции, и в координации с Контртеррористическим комитетом, будет оказывать помощь в области содействия ратификации и осуществлению универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, и присоединению к ним, и просит определить конкретные элементы такой помощи для содействия сотрудничеству государств-членов в борьбе с терроризмом и представить эти руководящие принципы государствам-членам на рассмотрение;

7. *просит также* Центр активизировать — при наличии внебюджетных средств — свои усилия по оказанию технической помощи в случае поступления такой просьбы для предупреждения и пресечения терроризма путем осуществления универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, уделяя при этом особое внимание необходимости координации своей работы с Контртеррористическим комитетом и международными, региональными и субрегиональными организациями;

8. *выражает признательность* странам-донорам, которые, внося добровольные взносы в Фонд Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию или перечисляя средства непосредственно Программе Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, содействуют началу осуществления Глобальной программы борьбы с терроризмом, и предлагает всем странам вносить в Фонд адекватные добровольные взносы для увеличения возможностей Центра по оказанию технической помощи государствам-членам по их просьбе, в частности в области содействия ратификации и осуществлению универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, и присоединению к ним;

9. *рекомендует* Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию в координации с другими учреждениями Организации Объединенных Наций, в частности с Контртеррористическим комитетом, регулярно проводить обзор прогресса в деле присоединения государств-членов к универсальным конвенциям и протоколам, касающимся терроризма, и их осуществления, а также потребностей государств-членов, запрашивающих техническую помощь;

10. *просит* Генерального секретаря в ходе тринадцатой сессии Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию организовать обсуждение на высоком уровне того прогресса, который достигнут в области уголовного правосудия и международного сотрудничества в деле борьбы с терроризмом, а также универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, и предлагает Контртеррористическому комитету и соответствующим международным организациям принять участие в этом обсуждении;

11. *предлагает* государствам-членам представлять Генеральному секретарю информацию о характере связей между терроризмом и другими формами преступности в целях усиления эффекта от технической помощи, оказываемой Центром, и просит Генерального секретаря включить анализ такой информации в свой доклад об осуществлении настоящей резолюции;

12. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции».

*44-е пленарное заседание,
22 июля 2003 года*

2003/23. Подготовка к одиннадцатому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 56/119 от 19 декабря 2001 года, касающуюся роли, функций, периодичности и продолжительности конгрессов Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, и свою резолюцию 57/171 от 18 декабря 2002 года, касающуюся подготовки к одиннадцатому Конгрессу

Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию,

принимая во внимание, что в соответствии с ее резолюциями 415 (V) от 1 декабря 1950 года и 46/152 от 18 декабря 1991 года одиннадцатый Конгресс предстоит провести в 2005 году,

учитывая руководящие принципы проведения и новый формат конгрессов Организации Объединенных Наций, как они изложены в пункте 2 резолюции 56/119, а также в пунктах 29 и 30 декларации принципов и программы действий Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, содержащихся в приложении к резолюции 46/152,

напоминая, что в своей резолюции 57/171 она просила Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее двенадцатой сессии завершить подготовку программы одиннадцатого Конгресса и представить через Экономический и Социальный Совет свои окончательные рекомендации Генеральной Ассамблеи,

признавая значительный вклад конгрессов Организации Объединенных Наций в пропаганду деятельности по обмену опытом в области исследований, развития права и разработки политики и по выявлению новых тенденций и проблем в области предупреждения преступности и уголовного правосудия среди государств, межправительственных организаций и отдельных экспертов, представляющих различные профессии и области знаний,

напоминая, что в своей резолюции 57/171 она постановила, что главной темой одиннадцатого Конгресса будет «Взаимодействие и ответные меры: стратегические союзы в области предупреждения преступности и уголовного правосудия»,

напоминая также о своей резолюции 57/170 от 18 декабря 2002 года о дальнейших мерах по реализации планов действий по осуществлению Венской декларации о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века⁶¹,

подчеркивая важность своевременного и согласованного проведения всех подготовительных мероприятий для одиннадцатого Конгресса,

рассмотрев доклад Генерального секретаря⁶²,

1. *отмечает* уже достигнутый прогресс в процессе подготовки к одиннадцатому Конгрессу

Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

2. *постановляет* провести одиннадцатый Конгресс 18–25 апреля 2005 года, а также провести предшествующие Конгрессу консультации 18 апреля 2005 года;

3. *постановляет также* провести этап высокого уровня одиннадцатого Конгресса в течение последних трех дней работы Конгресса, с тем чтобы позволить главам государств или правительствам или министрам правительств сосредоточить внимание на основных существенных пунктах повестки дня Конгресса;

4. *утверждает* следующую предварительную повестку дня одиннадцатого Конгресса, подготовка которой была завершена Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее двенадцатой сессии:

1. Открытие Конгресса.
2. Организационные вопросы.
3. Эффективные меры по борьбе с транснациональной организованной преступностью.
4. Международное сотрудничество в борьбе с терроризмом и связи между терроризмом и другой преступной деятельностью в контексте работы Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности.
5. Коррупция: угрозы и тенденции в XXI веке.
6. Экономические и финансовые преступления: вызовы устойчивому развитию.
7. Обеспечение действенности стандартов: пятьдесят лет деятельности по установлению стандартов в области предупреждения преступности и уголовного правосудия.
8. Утверждение доклада Конгресса;
5. *постановляет*, что на семинарах-практикумах в рамках одиннадцатого Конгресса будут рассмотрены следующие вопросы:
 - a) расширение международного сотрудничества в правоохранительной области, включая меры по выдаче;
 - b) активизация реформы системы уголовного правосудия, включая реституционное правосудие;
 - c) стратегии и самые эффективные методы предупреждения преступности, в частности приме-

⁶¹ Резолюция 56/261 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁶² A/58/87-E/2003/82.

нительно к преступности в городах и к молодежи, составляющей группы риска;

d) меры по борьбе с терроризмом согласно соответствующим международным конвенциям и протоколам;

e) меры по борьбе с экономическими преступлениями, включая отмывание денег;

f) меры по борьбе с преступлениями, связанными с использованием компьютеров;

6. *вновь обращается* к Генеральному секретарю с просьбой подготовить в сотрудничестве с институтами сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия руководство для дискуссий на подготовительных региональных совещаниях на семинарах-практикумах одиннадцатого Конгресса;

7. *настоятельно призывает* региональные подготовительные совещания рассмотреть основные пункты повестки дня и темы семинаров-практикумов одиннадцатого Конгресса и сформулировать практические рекомендации, которые послужат основой проектов рекомендаций и выводов для рассмотрения Конгрессом и Комиссией на ее четырнадцатой сессии;

8. *подчеркивает* важность семинаров-практикумов и предлагает государствам-членам, межправительственным и неправительственным организациям и другим соответствующим органам оказать финансовую, организационную и техническую поддержку Центру по международному предупреждению преступности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и институтам сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в связи с подготовкой семинаров-практикумов, включая подготовку и распространение соответствующих справочных материалов;

9. *просит* Генерального секретаря включить в руководство для дискуссий, изложенное в пункте 6, выше, положения о рассмотрении связанных с техническим сотрудничеством замыслов, проектов и документов, касающихся активизации двусторонних и многосторонних усилий по оказанию технической помощи в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;

10. *предлагает* странам-донорам сотрудничать с развивающимися странами в целях обеспечения их полного участия в работе семинаров-практикумов;

11. *утверждает* план документации для одиннадцатого Конгресса, предложенный Генеральным

секретарем в его докладе о подготовке к Конгрессу⁶³, принимая во внимание соответствующие рекомендации Комиссии;

12. *предлагает* правительствам и соответствующим межправительственным и неправительственным организациям предоставить на одиннадцатом Конгрессе информацию об их деятельности, направленной на реализацию планов действий по осуществлению Венской декларации о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века⁶¹, в качестве руководящих принципов для формулирования законодательства, политики и программ в области предупреждения преступности и уголовного правосудия на национальном и международном уровнях;

13. *вновь обращается* к Генеральному секретарю с просьбой предоставить необходимые ресурсы для обеспечения участия наименее развитых стран в региональных совещаниях по подготовке к одиннадцатому Конгрессу и в самом Конгрессе в соответствии со сложившейся практикой;

14. *призывает* правительства в ранние сроки приступить к мероприятиям по подготовке к одиннадцатому Конгрессу, используя все надлежащие средства, включая, если это необходимо, учреждение национальных подготовительных комитетов, для содействия проведению целенаправленных и продуктивных обсуждений по конкретным темам и обеспечения активного участия в организации семинаров-практикумов и проведении последующей деятельности;

15. *просит* Генерального секретаря предоставить необходимые ресурсы в соответствии с установившейся бюджетной практикой Организации Объединенных Наций и в рамках общих ассигнований из бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов, с тем чтобы обеспечить проведение широкой и эффективной программы общественной информации по вопросам, касающимся подготовки к одиннадцатому Конгрессу, самого Конгресса и мероприятий по реализации и осуществлению его рекомендаций;

16. *вновь предлагает* государствам-членам обеспечить представительство на одиннадцатом Конгрессе на как можно более высоком уровне, например на уровне глав государств или правительств или министров правительств и генеральных прокуроров, выступить с заявлениями по теме и вопросам Конгресса и принять участие в тематических интерактивных заседаниях круглого стола;

⁶³ Там же, пункт 69.

17. *просит* Генерального секретаря способствовать проведению вспомогательных совещаний неправительственных и профессиональных организаций, участвующих в одиннадцатом Конгрессе, в соответствии со сложившейся практикой, а также совещаний групп, объединенных профессиональными и региональными интересами, и принять соответствующие меры по привлечению к участию в Конгрессе научных кругов;

18. *вновь призывает* соответствующие специализированные учреждения, программы Организации Объединенных Наций и межправительственные и неправительственные организации, а также другие профессиональные организации сотрудничать с Центром по международному предупреждению преступности в процессе подготовки к одиннадцатому Конгрессу;

19. *просит* Генерального секретаря назначить Генерального секретаря и Исполнительного секретаря одиннадцатого Конгресса согласно сложившейся практике для выполнения их функций в соответствии с правилами процедуры конгрессов Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

20. *просит* Комиссию уделить в ходе ее тринадцатой сессии достаточно времени рассмотрению вопроса о ходе подготовки к одиннадцатому Конгрессу, своевременно завершить осуществление всех необходимых организационных и основных мероприятий и представить свои рекомендации через Экономический и Социальный Совет Генеральной Ассамблеи;

21. *просит* Генерального секретаря обеспечить надлежащее последующее выполнение настоящей резолюции и представить соответствующий доклад Генеральной Ассамблеи через Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее тринадцатой сессии».

*44-е пленарное заседание,
22 июля 2003 года*

2003/24. Работа Центра по международному предупреждению преступности и управление Фондом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 46/152 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1991 года, в которой Ассамблея утвердила декларацию принципов и программу действий Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

ссылаясь также на резолюции Генеральной Ассамблеи 56/123 от 19 декабря 2001 года и 57/173 от 18 декабря 2002 года об укреплении Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в особенности ее потенциала в области технического сотрудничества,

приветствуя рост полученных Фондом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию от доноров добровольных взносов, которые позволяют Центру по международному предупреждению преступности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности осуществлять возросшее число проектов оказания технической помощи,

приветствуя также другие взносы, вносимые донорами для непосредственной поддержки деятельности и проектов Центра, в том числе взносы на счет институтов сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

признавая важность транспарентности и тесных связей между Центром и государствами-членами для повышения доверия государств-членов к деятельности Центра,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Директора-исполнителя Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности о работе Центра по международному предупреждению преступности⁶⁴;

2. *предлагает* государствам-членам внести в Фонд Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию соответствующие добровольные взносы для укрепления потенциала Центра в области оказания технической помощи запрашивающим ее государствам;

3. *призывает* государства-члены продолжать вносить взносы для непосредственной поддержки деятельности и проектов Центра, в том числе взносы на счет институтов сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;

4. *приветствует* усилия, прилагаемые Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности для обеспечения транспарентности в своей работе, а также для поддержания постоянного диалога с государствами-членами, в том числе на основе представления соответствующей информационной документации, с целью усиления отчетности перед государствами-членами и повышения взаимодополняемости мероприятий

⁶⁴ E/CN.15/2003/2.

Центра и Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками;

5. *призывает* Центр предоставлять государствам-членам на регулярной основе более подробную информацию о потребностях в финансировании проектов в целях увеличения объема добровольных взносов;

6. *призывает* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, при условии наличия внебюджетных финансовых ресурсов, расширить Информационную систему управления программами и финансовыми средствами, охватив ею мероприятия, финансируемые Фондом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, с тем чтобы предоставлять государствам-членам в режиме «он-лайн» обновленную финансовую информацию о таких мероприятиях;

7. *подчеркивает* важное значение мониторинга и оценки проектов, которые финансируются Фондом, и отвечает в связи с этим принятое недавно решение о введении функции независимой оценки в Управлении Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности;

8. *приветствует* произошедшую недавно передачу полномочий управлять Фондом от Генерального секретаря Генеральному директору Отделения Организации Объединенных Наций в Вене, что должно повысить эффективность деятельности Центра области управления его финансовыми ресурсами и улучшить качество его докладов о финансовом положении Фонда, представляемых Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

9. *призывает* Директора-исполнителя Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности воспользоваться опытом Группы мобилизации средств Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками в таких областях, как расширение донорской базы, совместное финансирование, привлечение частного сектора и применение других нетрадиционных методов, для увеличения объема ресурсов Центра;

10. *просит* Директора-исполнителя Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности включать информацию о финансовом положении Фонда и о результатах оценки проектов, финансируемых Фондом, в свой ежегодный доклад Комиссии;

11. *просит также* Директора-исполнителя Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности предоставлять государствам-членам, при необходимости, соответствующую информацию о Фонде.

*44-е пленарное заседание,
22 июля 2003 года*

2003/25. Международное сотрудничество, техническая помощь и консультативные услуги в области предупреждения преступности и уголовного правосудия

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на Венскую декларацию о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века, принятую десятым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями⁶⁵ и одобренную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 55/59 от 4 декабря 2000 года,

ссылаясь также на резолюцию 57/173 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 2002 года об укреплении Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в особенности ее потенциала в области технического сотрудничества,

ссылаясь далее на свою резолюцию 1998/24 от 28 июля 1998 года о техническом сотрудничестве и консультативных услугах в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и свою резолюцию 2002/19 от 24 июля 2002 года об укреплении международного сотрудничества и технической помощи в рамках деятельности Центра по международному предупреждению преступности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в области предупреждения терроризма и борьбы с ним,

подчеркивая важность укрепления международного сотрудничества и координации между государствами-членами в области предупреждения преступности и уголовного правосудия для достижения целей Организации Объединенных Наций, таких, как устойчивое развитие, улучшение качества жизни, обеспечение демократии и защита прав человека,

отмечая рост числа просьб об оказании технической помощи, получаемых Центром от наименее развитых стран, развивающихся стран, стран с переходной экономикой и стран, которые выходят из состояния вооруженного конфликта,

выражая признательность государствам-членам за предоставленные ими в 2002 году финансовые средства, которые позволили Центру укрепить свой потенциал в осуществлении возросшего числа мероприятий, связанных с оказанием технической помощи,

⁶⁵ См. *Десятый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, Вена, 10–17 апреля 2000 года: доклад, подготовленный Секретариатом* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.00.IV.8).

1. *с удовлетворением принимает к сведению доклад Директора-исполнителя Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности о работе Центра по международному предупреждению преступности⁶⁴, в частности о его деятельности в области технического сотрудничества, и доклады Генерального секретаря о ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней⁵⁷ и об укреплении международного сотрудничества и технической помощи в области предупреждения терроризма и борьбы с ним⁶⁶;*

2. *выражает благодарность Центру за помощь, оказанную государствам-членам в совершенствовании их систем уголовного правосудия путем удовлетворения растущего числа просьб о технической помощи в осуществлении проектов;*

3. *признает расширение деятельности Центра по международному предупреждению преступности, связанной с оказанием технической помощи, и призывает международные, региональные и национальные финансовые учреждения, а также международные финансовые институты поддерживать деятельность в области технического сотрудничества и межрегиональные консультативные услуги Центра;*

4. *настоятельно призывает соответствующие учреждения системы Организации Объединенных Наций, включая Программу развития Организации Объединенных Наций, Всемирный банк и Международный валютный фонд, а также другие международные и региональные организации активнее взаимодействовать с Центром для обеспечения того, чтобы мероприятия в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в том числе мероприятия по борьбе с терроризмом и коррупцией, рассматривались в соответствующих случаях в рамках их страновых и региональных программ и планов развития для обеспечения полноценного использования специального опыта и знаний Центра при осуществлении мероприятий в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, содействия обеспечению правопорядка и предотвращения дублирования усилий;*

5. *выражает признательность государствам-членам за поддержание мероприятий Центра, связанных с оказанием технической помощи, путем внесения финансовых взносов и взносов натурой в Программу Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;*

6. *заявляет о необходимости наличия достаточных ресурсов для обеспечения дальнейшего осуществления деятельности Центра и для реализации проектов в рамках*

его глобальных программ борьбы с торговлей людьми, терроризмом, коррупцией и организованной преступностью;

7. *настоятельно призывает государства-члены внести или, если это необходимо, увеличить добровольные взносы в Фонд Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, а также внести или, если это необходимо, увеличить взносы для непосредственной поддержки деятельности и проектов Центра, в том числе взносы в институты сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности, с тем чтобы дополнительно укрепить потенциал Центра в области оказания технической помощи;*

8. *призывает государства-члены, в частности, развивающиеся страны и страны с переходной экономикой, которые являются бенефициарами технической помощи, оказываемой Центром, и имеют возможность предпринимать такие шаги, вносить свой вклад в деятельность Центра путем, в частности, обеспечения необходимой инфраструктуры или людских ресурсов либо выделения национальных ресурсов на проекты, осуществляемые на основе партнерства с Центром;*

9. *призывает развивающиеся страны и страны с переходной экономикой включать в свои просьбы Программе развития Организации Объединенных Наций об оказании помощи, в частности в контексте своих программных рамок по странам, проекты и/или элементы, касающиеся предупреждения преступности и уголовного правосудия;*

10. *просит Генерального секретаря дополнительно увеличить объем ресурсов, имеющихся в рамках существующего общего бюджета Организации Объединенных Наций для целей оперативной деятельности, и, в частности, для межрегиональных консультативных услуг Центра, по разделу 23 «Регулярная программа технического сотрудничества» бюджета по программам Организации Объединенных Наций;*

11. *просит также Генерального секретаря приложить все возможные усилия, включая обращение с призывами к донорам частного сектора, для увеличения объема внебюджетных ресурсов, в том числе средств общего назначения, мобилизации ресурсов и сбора средств, учитывая при этом необходимость обеспечения гарантий независимого и международного характера Центра.*

*44-е пленарное заседание,
22 июля 2003 года*

2003/26. Предупреждение преступности в городах

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 55/59 от 4 декабря 2000 года, в которой Ассамблея одоб-

⁶⁶ E/CN.15/2003/9.

рила Венскую декларацию о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века, принятую десятым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, проведенным в Вене 10–17 апреля 2000 года, 56/261 от 31 января 2002 года, в которой Ассамблея с удовлетворением приняла к сведению планы действий по осуществлению Венской декларации, содержащиеся в приложении к резолюции, в том числе план действий по предупреждению преступности, и 57/170 от 18 декабря 2002 года, в которой Ассамблея вновь предложила правительствам использовать эти планы действий в качестве руководства при разработке законов, политики и программ в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

ссылаясь также на свою резолюцию 1995/9 от 24 июля 1995 года, в которой Совет утвердил руководящие принципы для сотрудничества и технической помощи в области борьбы с преступностью в городах,

ссылаясь далее на свою резолюцию 2002/13 от 24 июля 2002 года о мерах по содействию эффективному предупреждению преступности, в которой Совет принял Руководящие принципы для предупреждения преступности, содержащиеся в приложении к этой резолюции,

будучи озабочен тем, что во многих частях мира продолжается и приобретает все более серьезный характер рост преступности в городах,

учитывая явные связи преступности в городах с оборотом наркотиков, организованной преступностью и незаконным обладанием огнестрельным оружием и его использованием,

признавая тот факт, что во многих странах действия преступников создают главную угрозу общественной безопасности в крупных городских агломерациях,

выражая особую озабоченность в отношении детей, подвергающихся риску в крупных городских агломерациях,

признавая, что преступность в городах в определенных условиях сдерживает экономический рост и ослабляет позиции государственных институтов, тем самым подрывая усилия, направленные на содействие устойчивому развитию и снижение уровня нищеты,

признавая также необходимость выработки сбалансированного комплексного подхода к борьбе с преступностью в городах, включающего, в частности, меры по устранению таких коренных причин преступности, как нищета, социальная маргинализация и отсутствие возможностей для молодежи,

признавая далее, что стратегии и меры в области предупреждения преступности должны опираться на широкую с учетом гендерной проблематики междис-

циплинарную основу знаний, касающихся доказанных и перспективных видов практики,

вновь подтверждая необходимость активизации регионального и международного сотрудничества в борьбе с преступностью в городах,

1. *призывает* государства-члены использовать Руководящие принципы для предупреждения преступности, содержащиеся в приложении к его резолюции 2002/13, при разработке, осуществлении и оценке программ и проектов в области предупреждения преступности в городах и обмениваться опытом, накопленным в этой связи, в том числе в их материалах для доклада Генерального секретаря, запрашиваемых в этой резолюции;

2. *призывает также* государства-члены вводить эффективную политику практических мер и направлять такую политику, где это целесообразно, на защиту детей, подвергающихся риску в городских агломерациях;

3. *просит* Центр по международному предупреждению преступности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности на основе консультаций с государствами-членами, институтами сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) и другими соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать помощь государствам-членам, по их просьбе, в подготовке предложений об оказании технической помощи в области предупреждения преступности в соответствии с Руководящими принципами для предупреждения преступности, в том числе на основе создания потенциала и подготовки кадров;

4. *просит также* Центр, при наличии внебюджетных ресурсов и при помощи правительств, институтов сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций, подготовить обзор доказавших свою эффективность и перспективность практических мер в области предупреждения преступности в городах, в том числе мер в области уголовного правосудия, разработать практическое руководство по использованию и применению Руководящих принципов и создать в этих целях совещание группы экспертов, подбираемых на основе справедливого географического представительства;

5. *вновь призывает* все соответствующие организации и органы системы Организации Объединенных Наций и международные финансовые учреждения должным образом рассмотреть возможность включения проектов в области предупреждения преступности в городах и обеспечения соблюдения законов в свои программы оказания помощи;

6. *рекомендует* уделить должное внимание проблеме преступности в городах в программе одиннадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

7. *приветствует* включение проблемы преступности в городах и молодежи как группы риска в качестве одного из вопросов для обсуждения в ходе практикумов, организуемых на одиннадцатом Конгрессе, что позволит всесторонне обсудить эту тему на региональных подготовительных совещаниях, проводимых в связи с Конгрессом.

44-е пленарное заседание,
22 июля 2003 года

2003/27. Незаконный оборот охраняемых видов дикой флоры и фауны

Экономический и Социальный Совет,

учитывая, что сохранение дикой флоры и фауны является необходимым условием поддержания биологического разнообразия, охраны окружающей среды и устойчивого развития,

ссылаясь на Конвенцию о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения⁶⁷, и Конвенцию о биологическом разнообразии⁶⁸ и меры, принятые с целью осуществления этих конвенций,

учитывая существование организованных преступных групп, действующих в транснациональных масштабах и специализирующихся на незаконном обороте охраняемых видов дикой флоры и фауны, и будучи обеспокоен отрицательными экологическими, экономическими и социальными последствиями их деятельности,

будучи убежден в том, что международное сотрудничество и взаимная правовая помощь являются непременными условиями для предупреждения, пресечения и искоренения оборота охраняемых видов дикой флоры и фауны,

ссылаясь на свою резолюцию 2001/12 от 24 июля 2001 года, в которой содержится настоятельный призыв к государствам принять законодательные или иные меры, необходимые для признания оборота охраняемых видов дикой флоры и фауны уголовным преступлением в их внутреннем законодательстве,

ссылаясь также на свою резолюцию 2002/18 от 24 июля 2002 года, в которой содержится настоятельный призыв ко всем государствам-членам сотрудничать с Генеральным секретарем и другими компетентными органами

системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы доработать доклад Генерального секретаря, посвященный прогрессу в осуществлении резолюции 2001/12,

принимая к сведению полученные от государств-членов ответы с информацией о национальном законодательстве и принимаемых практических мерах в области борьбы с оборотом охраняемых видов дикой флоры и фауны, которые содержатся в докладе Генерального секретаря⁶⁹,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря, посвященный незаконному обороту охраняемых видов дикой флоры и фауны и незаконному доступу к генетическим ресурсам⁶⁹;

2. *настоятельно призывает* все государства-члены сотрудничать в соответствующих случаях с Генеральным секретарем и компетентными органами системы Организации Объединенных Наций, в частности с Центром по международному предупреждению преступности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, секретариатом Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения⁶⁷, и секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии⁶⁸ с целью предупреждения, пресечения и искоренения незаконного оборота охраняемых видов дикой флоры и фауны;

3. *настоятельно призывает* государства-члены принять превентивные меры, где это необходимо, а также пересмотреть свое уголовное законодательство с целью обеспечить, чтобы за правонарушения, связанные с незаконным оборотом охраняемых видов дикой флоры и фауны, назначались соответствующие наказания, учитывающие серьезный характер таких правонарушений;

4. *призывает* государства-члены осуществить меры по повышению осведомленности с целью улучшить понимание всей серьезности проблемы оборота охраняемых видов дикой флоры и фауны;

5. *призывает* государства-члены содействовать развитию международного сотрудничества, а также заключению взаимных соглашений о правовой помощи в соответствующих случаях с целью предупреждения, пресечения и искоренения оборота охраняемых видов дикой флоры и фауны;

6. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее четырнадцатой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

44-е пленарное заседание,
22 июля 2003 года

⁶⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 993, No. 14537.

⁶⁸ *Ibid.*, vol. 1760, No. 30619.

⁶⁹ E/CN.15/2003/8 и Corr.1 и Add.1.

2003/28. Международное сотрудничество в области предупреждения похищения людей, борьбы с ним и его искоренения и в области оказания помощи жертвам

Экономический и Социальный Совет,

будучи обеспокоен практикой похищения людей в различных странах мира и негативными последствиями такого вида преступности для жертв и их семей и неисполненный решимости поддерживать меры, принимаемые с целью оказания им помощи, их защиты и содействия их реабилитации,

вновь заявляя, что похищение людей в любых обстоятельствах и для любых целей является серьезным преступлением и нарушением права на свободу личности и прав человека,

отмечая транснациональный характер организованной преступности и стремление организованных преступных групп и террористических групп расширять свои незаконные операции,

будучи обеспокоен тем, что организованные преступные группы и террористические группы все чаще прибегают к похищению людей, особенно с целью вымогательства, как способу накопления капитала для активизации своих преступных операций и осуществления другой незаконной деятельности, такой, как торговля огнестрельным оружием, наркотиками и людьми, отмывание денег и преступления, связанные с терроризмом,

будучи убежден в том, что связи между различными видами незаконной деятельности, включая терроризм, и организованной преступностью представляют собой дополнительную угрозу безопасности и качеству жизни, препятствуя экономическому и социальному развитию,

будучи убежден также, что Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁵⁴ представляет собой необходимую правовую основу для международного сотрудничества в области борьбы с похищением людей,

ссылаясь на свою резолюцию 2002/16 от 24 июля 2002 года, в которой содержится просьба к Генеральному секретарю в координации с компетентными органами системы Организации Объединенных Наций представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее двенадцатой сессии доклад о фактическом и правовом положении в мире в области похищения людей, включая положение жертв,

1. *вновь решительно осуждает и отвергает* практику похищения людей в любых обстоятельствах и для любых целей, в том числе похищение людей организованными преступными группами и террористическими группами;

2. *подчеркивает,* что организованные преступные группы и террористические группы, а также все исполнители преступлений несут ответственность за любой ущерб или смерть в результате совершаемого ими похищения людей и должны нести соответствующее наказание;

3. *с удовлетворением принимает к сведению* промежуточный доклад Генерального секретаря⁷⁰, представленный в соответствии с его резолюцией 2002/16;

4. *настоятельно призывает* государства-члены, принимающие новые меры в контексте настоящей резолюции, сотрудничать с Генеральным секретарем и компетентными органами системы Организации Объединенных Наций, в частности с Центром по международному предупреждению преступности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, в том числе путем представления замечаний по промежуточному докладу Генерального секретаря и информации о национальном законодательстве и принятых практических мерах и опыте на национальном уровне в этой области;

5. *предлагает* государствам-членам, которые еще не сделали этого, представить Генеральному секретарю информацию о практике похищения людей и о соответствующих принятых национальных мерах, включая любые связанные с этим меры по оказанию поддержки и помощи жертвам и их семьям;

6. *предлагает* государствам-членам, которые еще не сделали этого, принять законодательные или иные необходимые меры с целью признания похищения людей серьезным преступлением в своем внутреннем законодательстве в соответствии с определением понятия «серьезное преступление», содержащимся в Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁵⁴;

7. *призывает* государства-члены продолжать развивать международное сотрудничество, особенно в области выдачи преступников, взаимной правовой помощи, взаимодействия между правоохранительными органами и обмена информацией, с целью предупреждения похищения людей, борьбы с ним и его искоренения;

8. *призывает* государства-члены, которые еще не сделали этого, в интересах борьбы с похищением людей укрепить принимаемые ими меры борьбы с отмыванием денег, а также осуществлять международное сотрудничество и оказывать взаимопомощь, в частности, в области отслеживания, выявления, замораживания и конфискации доходов от похищения людей в целях борьбы с орга-

⁷⁰ E/CN.15/2003/7 и Add.1.

низованными преступными группами и террористическими группами;

9. *просит* Генерального секретаря за счет внебюджетных средств или добровольных взносов оказывать государствам, по их просьбе, техническую помощь, с тем чтобы они могли укрепить свой потенциал в области борьбы с похищением людей, в том числе создать при необходимости специальные подразделения правоохранительных органов и органов уголовного преследования, а также механизмы сотрудничества с гражданским обществом и международного сотрудничества;

10. *просит также* Генерального секретаря доработать его доклад об осуществлении резолюции 2002/16 Экономического и Социального Совета, включив в него информацию о практике похищения людей и о соответствующих принятых внутренних мерах, включая меры, касающиеся оказания поддержки и помощи жертвам и их семьям, и представить его Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее тринадцатой сессии.

*44-е пленарное заседание,
22 июля 2003 года*

2003/29. Предупреждение преступлений, связанных с посягательством на культурное наследие народов в форме движимых ценностей

Экономический и Социальный Совет,

учитывая серьезный ущерб, наносимый государствам и самим ценностям в результате хищения и незаконного вывоза ценностей, рассматриваемых как часть культурного наследия государств, в частности, в результате разграбления мест археологических раскопок и других мест, представляющих историческую и культурную ценность,

признавая важность охраны и сохранения государствами своего культурного наследия в соответствии с Конвенцией о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, которая была принята Генеральной Ассамблеей Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 14 ноября 1970 года⁷¹ и в преамбуле которой отмечается, в частности, обязанность каждого государства охранять достояние, состоящее из находящихся на его территории культурных ценностей, от опасностей кражи, тайных раскопок и незаконного вывоза, а также обязательство государств и соответствующих международных организаций бороться с такой практикой, используя все имеющиеся в их распоряжении средства, в частности, международное сотрудничество в деле возврата такой собственности,

желая содействовать налаживанию взаимного сотрудничества в предупреждении противоправных действий в отношении исторического и культурного наследия народов,

учитывая настоятельную необходимость установить стандарты в области реституции и возврата движимых ценностей, являющихся частью культурного наследия народов, которое было похищено или незаконно вывезено, и в области его охраны и сохранения,

признавая, что налаживание и укрепление международного сотрудничества в борьбе с транснациональной организованной преступностью является одной из главных целей Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

ссылаясь на резолюцию 45/121 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1990 года о восьмом Конгрессе Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, который проходил в Гаване 27 августа–7 сентября 1990 года,

ссылаясь также на типовой договор о предупреждении преступлений, связанных с посягательством на культурное наследие народов в форме движимых ценностей, принятый восьмым Конгрессом⁷²,

приветствуя организацию Андским сообществом государств и правительством Франции регионального практикума по проблеме хищения и незаконного оборота культурных ценностей, который проходил в Лиме 14–16 мая 2003 года,

1. *призывает* государства-члены при заключении соответствующих соглашений с другими государствами учитывать, при необходимости и с учетом национального законодательства, типовой договор о предупреждении преступлений, связанных с посягательством на культурное наследие народов в форме движимых ценностей, который был принят на восьмом Конгрессе Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями⁷²;

2. *призывает* все государства-члены продолжать укреплять международное сотрудничество и взаимную помощь в вопросах предупреждения и судебного преследования преступлений против движимых ценностей, являющихся частью культурного наследия народов;

⁷¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 823, No. 11806.

⁷² См. *Восьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, Гавана, 27 августа–7 сентября 1990 года: доклад, подготовленный Секретариатом* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.91.IV.2), глава I, раздел B.

3. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее тринадцатой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

*44-е пленарное заседание,
22 июля 2003 года*

2003/30. Стандарты и нормы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 2002/15 от 24 июля 2002 года, в которой он подтвердил важное значение стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в том числе в рамках поддержания мира и постконфликтного восстановления, и просил Генерального секретаря, при условии наличия внебюджетных средств, созвать совещание группы экспертов для подготовки конкретных предложений по применению стандартов и норм Организации Объединенных Наций для рассмотрения Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее двенадцатой сессии,

ссылаясь также на свою резолюцию 2002/17 от 24 июля 2002 года, касающуюся международного сотрудничества, технической помощи и консультативных услуг в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в которой он предложил потенциальным донорам вносить на регулярной основе существенные взносы и просил Генерального секретаря обеспечить дальнейшее укрепление ресурсной базы, используемой для целей оперативной деятельности и межрегиональных консультативных услуг,

ссылаясь далее на свою резолюцию 1993/34 от 27 июля 1993 года, в частности на ее пункт 7 с раздела III, в котором он просил Генерального секретаря безотлагательно начать процесс сбора информации, который будет осуществляться посредством обзоров, например, в рамках систем представления докладов и сообщений из других источников,

приветствуя продолжающееся сотрудничество между Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в таких областях, как правосудие в отношении несовершеннолетних, просвещение по вопросам прав человека, профессиональное образование для судей и адвокатов, техническое сотрудничество, борьба с терроризмом и права человека, торговля людьми, права потерпевших, независимость судебных органов и постконфликтное восстановление,

выражая желание реформировать и оптимизировать существующий процесс сбора информации относительно применения стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, с тем чтобы этот процесс стал более рациональным и экономически эффективным для всех заинтересованных сторон,

учитывая ресурсы, которые требовались от государств-членов для проведения прежних обзоров, и признавая объем работы, выполняемой Центром по международному предупреждению преступности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и государствами-членами в связи с нынешними приоритетами, установленными Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию,

1. *с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря*⁷³;

2. *выражает удовлетворение* работой, проделанной в рамках Совещания экспертов по применению стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, состоявшегося в Штадтпильнинге, Австрия, 10–12 февраля 2003 года, принимает к сведению рекомендации Совещания экспертов, которые содержатся в приложении к настоящей резолюции, и выражает признательность правительствам Австрии, Германии и Канады за оказанную ими финансовую поддержку организации Совещания;

3. *постановляет* сгруппировать стандарты и нормы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия по следующим категориям для целенаправленного сбора информации в целях более эффективного выявления конкретных потребностей государств-членов и обеспечения аналитической основы для улучшения технического сотрудничества:

a) стандарты и нормы, касающиеся прежде всего лиц, находящихся под стражей, санкций, не связанных с тюремным заключением, а также правосудия в отношении несовершеннолетних и реституционного правосудия;

b) стандарты и нормы, касающиеся прежде всего правовых, институциональных и практических механизмов международного сотрудничества;

c) стандарты и нормы, касающиеся прежде всего предупреждения преступности и проблем потерпевших;

d) стандарты и нормы, касающиеся прежде всего надлежащего управления, независимости судебных орга-

⁷³ E/CN.15/2003/10 и Add.1 и 2.

нов, а также честности и неподкупности сотрудников органов уголовного правосудия;

4. *призывает* государства-члены, межправительственные и неправительственные организации, институты сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и органы системы Организации Объединенных Наций при предоставлении по целевым запросам информации о применении стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия уделять особое внимание выявлению трудностей, испытываемых при их применении, возможностям преодоления этих трудностей путем оказания государствам, по их просьбе, технической помощи, а также целесообразной практической деятельности по предупреждению преступности и борьбе с ней;

5. *просит* Центр по международному предупреждению преступности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в сотрудничестве с институтами сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия:

a) оказывать поддержку государствам-членам, запрашивающим помощь по конкретным вопросам, связанным с использованием и применением стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в частности путем подготовки информационных материалов и организации учебных курсов и семинаров-практикумов;

b) сотрудничать с другими органами системы Организации Объединенных Наций, межправительственными и неправительственными организациями и национальными учреждениями в целях содействия максимально широкому распространению стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и выявления экспертов в этой области, которых можно было бы привлечь к оказанию помощи запрашивающим государствам;

c) оказывать консультативные услуги в связи с применением стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;

6. *просит* Генерального секретаря, при наличии внебюджетных средств, созвать на основе надлежащего и справедливого географического представительства межправительственное совещание группы экспертов для подготовки предложений по следующим вопросам для рассмотрения Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее тринадцатой сессии:

a) разработка кратких, простых, легко заполняемых и понятных документов для сбора данных по отдельным группам стандартов и норм, указанным в пункте 3,

выше, которые направлены на выявление и решение конкретных проблем государств-членов, запрашивающих помощь, и на обеспечение аналитической основы для повышения эффективности технического сотрудничества;

b) новые пути и средства обеспечения максимальной эффективности технической помощи, оказываемой государствам-членам в конкретных областях предупреждения преступности и уголовного правосудия, в том числе в контексте перестройки учреждений уголовного правосудия в ходе операций по поддержанию мира и постконфликтного восстановления, в частности в отношении создания потенциала и содействия обеспечению законности;

7. *просит также* Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятнадцатой сессии доклад о ходе работы в рамках первого целенаправленного сбора информации по группе стандартов и норм, указанных в подпунктах *a* и *b* пункта 3, выше, в том числе о том, каким образом этот сбор информации связан с просьбами государств-членов об оказании технической помощи.

*44-е пленарное заседание,
22 июля 2003 года*

Приложение

Рекомендации Совещания экспертов по применению стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия

Рекомендации для Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию

1. Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию следует и далее уделять первоочередное внимание применению и формулированию стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия. Постоянный пункт повестки дня по вопросу об этих стандартах и нормах должен быть сохранен, и на его рассмотрение следует выделять соответствующие время и ресурсы.

2. Стандарты и нормы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, которые могут быть разработаны в дальнейшем, должны касаться главным образом новой практики в области предупреждения преступности или уголовного правосудия, с тем чтобы способствовать подготовке подробных практических руководств для использования заинтересованными государствами в решении конкретных задач.

3. В дополнение к действующим процедурам, касающимся проведения периодических обзоров применения отдельных стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, Комиссии следует учредить механизм в

виде группы экспертов и/или специального докладчика для обеспечения их принятия и для вынесения в адрес Комиссии соответствующих рекомендаций.

4. В последующих циклах обзоров главное внимание следует уделять выявлению трудностей, встречающихся в процессе применения стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, возможным путям использования технической помощи в преодолении этих трудностей и наиболее целесообразным практическим методам предупреждения преступности и борьбы с ней.

5. В целях повышения уровня и результативности технического сотрудничества во всем мире должен быть организован взаимный обмен полученными данными и другой информацией, имея в виду общую задачу — содействие продвижению реформы уголовного правосудия в соответствии с применимыми стандартами и нормами Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия.

6. При осуществлении всего процесса проведения обзоров следует исходить из необходимости увязки его с главными программными приоритетами Организации Объединенных Наций, указанными в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций³ и Венской декларации о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века⁵³ включая укрепление правопорядка, надлежащее управление, устойчивое развитие и снижение уровня бедности.

7. В соответствии с программными приоритетами Организации Объединенных Наций Комиссии на каждой сессии следует стремиться уделять внимание рассмотрению какой-либо определенной «группы» стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия. Комиссия, возможно, пожелает изучить вариант, при котором на ее рассмотрение будут выноситься та или иная группа стандартов и норм и вопросы, касающиеся их применения в конкретных странах. Такой вариант представления материалов можно подготовить в сотрудничестве с институтами сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия.

8. При перестройке механизмов сбора информации Комиссии следует в рамках ресурсов, выделенных в текущем бюджете программы, изучить вопрос и выдвинуть предложение о том, чтобы в процессе подготовки будущих обзоров основное внимание уделялось отдельным группам документов, которые могут найти наиболее широкое и актуальное применение в ходе реформирования уголовного правосудия во всем мире, указав их в следующем порядке очередности и в следующей разбивке на группы, не забывая при этом, что во всех случаях должна находить отражение гендерная проблематика:

a) правосудие в отношении несовершеннолетних и тюремная реформа, включая меры, альтернативные тюремному заключению, и реституционное правосудие;

b) поведение сотрудников правоприменительных органов и работников уголовной юстиции, включая честность и неподкупность судейского корпуса;

c) общественная безопасность и предупреждение преступности;

d) обращение с потерпевшими и свидетелями;

e) правовые, институциональные и практические механизмы международного сотрудничества (типовые договоры).

9. Комиссии следует просить государства-доноры, а также соответствующие межправительственные и неправительственные организации поддержать реформирование систем уголовного правосудия в странах, обратившихся с просьбой об оказании помощи, в соответствии со стандартами и нормами Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия. При этом Комиссия могла бы использовать услуги внесенных в соответствующий реестр национальных и региональных экспертов, которые могли бы, при наличии просьбы, оказывать техническую и консультативную помощь в отношении использования и применения отдельных стандартов и норм.

10. Комиссии следует призвать страны-доноры вносить финансовый вклад в Целевой фонд Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию. Взносы должны направляться на проекты технического сотрудничества по практическому осуществлению и содействию принятию стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, а также на проведение совещаний экспертов по определению приоритетных сфер разработки будущих стандартов и норм.

Рекомендации для государств-членов и других субъектов

11. Каждому государству-члену следует рекомендовать назначить для контактов по крайней мере одного человека, от которого можно было бы получать достоверную информацию, позволяющую анализировать действия соответствующего государства по применению стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия.

12. Государства-члены должны на национальном уровне создавать механизмы и обеспечивать ресурсы для содействия применению стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и мониторинга их применения.

13. Необходимо прилагать целенаправленные усилия для получения от государственных директивных органов и руководящих органов системы уголовного правосудия обязательств в отношении применения стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия.

14. Государства-члены должны публиковать на местных языках, которыми пользуется их население, и распространять стандарты и нормы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия.

15. К стандартам и нормам Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия должен обеспечиваться беспрепятственный доступ, и они должны разъясняться понятным языком.

16. Государства-члены, финансовые учреждения и организации, занимающиеся вопросами развития, должны оказывать поддержку проектам, направленным на осуществление стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия.

17. Государства-члены, межправительственные и неправительственные организации, а также межрегиональные, региональные и национальные учреждения профессионального и общего образования должны оказывать энергичное содействие программам и проектам, способствующим дальнейшей реализации стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия.

18. Национальные учреждения и неправительственные организации должны включать в свои соответствующие программы профессиональной подготовки стандарты и нормы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия.

Рекомендации для Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности

19. Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности следует особо учитывать в своей организационной структуре и проводимых им операциях важнейшую роль стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия.

20. Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности должно оказывать государствам-членам, по их просьбе, помощь в применении стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, а также в разработке проектов.

21. Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности должно стремиться к обеспе-

чению того, чтобы соответствующие подразделения, действующие в Секретариате и на местах, в полной мере признавали важность стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия для установления и поддержания законности.

22. Необходимо прилагать особые целенаправленные усилия с целью поощрения должностных лиц, занятых в операциях по поддержанию мира и миростроительству, и их партнеров к применению стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия.

23. Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности должно выявлять возможности для обмена данными и другой информацией о стандартах и нормах Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия с правительствами, а также с межправительственными и неправительственными организациями.

24. Информация о применении стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, представленная государствами-членами, должна распространяться Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности через Интернет.

25. Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности следует поощрять финансовые учреждения, организации, занимающиеся вопросами развития, и неправительственные организации к расширению их программ технической помощи в целях улучшения положения в области правосудия и законности.

26. Следует пересмотреть используемые Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности механизмы сбора информации, с тем чтобы привести их в соответствие с общими программными приоритетами Организации Объединенных Наций. Цель должна состоять в том, чтобы перестроить эти механизмы, придав им более комплексный, последовательный и функциональный характер, с тем чтобы собираемые данные и другая информация в большей степени соответствовали указанным приоритетам. Еще одна цель должна состоять в укреплении сотрудничества между респондентами как в сборе данных, так и в выполнении проектов технического сотрудничества.

27. В центре деятельности новых механизмов сбора информации должны стоять вопросы выявления трудностей, встречающихся в ходе применения вышеупомянутых стандартов и норм, а также определения наиболее целесообразных методов практической работы. В основу таких механизмов должны быть положены нынешние приоритеты Организации Объединенных Наций, если одиннадцатый Конгресс Организации Объединенных Наций по пре-

дупреждению преступности и уголовному правосудию, который должен состояться в 2005 году, не определит новые приоритеты.

28. С учетом этих приоритетов следует продумать концепцию новых механизмов сбора информации, а работу существующих механизмов пересмотреть по следующим параметрам:

a) стандарты и нормы, касающиеся прежде всего лиц, находящихся под стражей, санкций, не связанных с тюремным заключением, а также правосудия в отношении несовершеннолетних и реституционного правосудия;

b) стандарты и нормы, касающиеся прежде всего надлежащего управления, независимости судебных органов, а также честности и неподкупности сотрудников органов уголовного правосудия;

c) стандарты и нормы, касающиеся прежде всего предупреждения преступности и проблем потерпевших;

d) стандарты и нормы, касающиеся прежде всего правовых, институциональных и практических механизмов международного сотрудничества.

29. Пересмотр стандартов и норм Организации Объединенных Наций, касающихся в первую очередь смертной казни, следует проводить в соответствии с резолюцией 1995/57 Экономического и Социального Совета от 28 июля 1995 года, в которой Совет рекомендовал, чтобы в пятилетних докладах Генерального секретаря и впредь сообщалось об осуществлении мер, гарантирующих защиту прав тех, кому грозит смертная казнь⁷⁴.

30. Собирая информацию по вышеуказанным приоритетным областям, Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности должно также сосредоточить свои усилия на практических мерах, позволяющих определить их функциональную полезность для восстановления или поддержания правопорядка, и при этом обращать особое внимание на положение в развивающихся странах, странах с переходной экономикой и на постконфликтные ситуации.

31. Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности следует продолжать изучение возможностей применения новых подходов и методов при сборе информации с целью разработки еще более сжатых, простых и межсекторальных методов сбора такой информации.

32. Документы для проведения обзоров должны быть краткими, легко заполняемыми и понятными.

33. Генеральному секретарю предлагается привлекать к процессу пересмотра и подготовки документов для сбора данных и анализа собранной информации региональные учреждения, входящие в сеть Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия.

34. Следует разработать процедуры, в соответствии с которыми Генеральный секретарь, представляя доклады по вопросам применения стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, мог бы использовать не только иную соответствующую информацию, имеющуюся в Организации Объединенных Наций, но и знания и опыт специализированных учреждений, соответствующих межправительственных и неправительственных организаций и научных учреждений.

Рекомендации по вопросам профессиональной подготовки

35. Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности следует и далее подготавливать и выпускать руководства, учебные модули и пособия для использования при организации профессиональной подготовки по вопросам стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, проводить ограниченное число таких учебных курсов и семинаров-практикумов, а также координировать такую профессиональную подготовку с другими учреждениями Организации Объединенных Наций.

36. В составе Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности должен быть создан учебный отдел, и на профессиональную подготовку и ее координацию должны быть выделены соответствующие ресурсы.

37. К участию в планировании и проведении такой деятельности в области подготовки кадров следует в максимально возможной степени привлекать институты сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия.

38. Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в сотрудничестве с Департаментом операций по поддержанию мира и Департаментом по политическим вопросам Секретариата следует подготовить базовые учебные материалы для персонала сил, участвующих в операциях по поддержанию мира и миростроительству.

Рекомендации по вопросам технического сотрудничества

39. Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности следует составить реестры национальных и региональных экспертов, которые могли бы,

⁷⁴ Резолюция 1984/50, приложение.

по соответствующей просьбе, оказывать техническую и консультативную помощь в применении отдельных видов стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия. Такие реестры должны быть подготовлены по различным группам таких стандартов и норм.

40. Следует укреплять возможности консультативных услуг, оказываемых Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в связи с применением стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия. Проекты должны оцениваться с учетом собранной информации. Полученный опыт следует учитывать при составлении будущих планов укрепления потенциала по реализации проектов технической помощи.

41. По просьбе государств-членов должны разрабатываться проекты практического характера, в частности проекты, касающиеся услуг по оказанию поддержки потерпевшим и защите свидетелей, по вопросам реформы пенитенциарной системы и применения наказаний, альтернативных тюремному заключению, правосудия в отношении несовершеннолетних и реституционного правосудия.

2003/31. Функционирование Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию

Экономический и Социальный Совет,

учитывая декларацию принципов и программу действий Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, содержащиеся в приложении к резолюции 46/152 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1991 года,

ссылаясь на резолюции Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию 1/1 от 29 апреля 1992 года⁷⁵, 4/3 от 9 июня 1995 года⁷⁶, 5/3 от 31 мая 1996 года⁷⁷ и 6/1 от 9 мая 1997 года⁷⁸, принятые по пункту повестки дня «Стратегическое управление и программные вопросы»,

ссылаясь, в частности, на резолюцию Комиссии 5/3, в которой Комиссия просила государства-члены представить бюро проекты предложений наряду с информацией, требуемой в соответствии с приложением к резолюции 4/3 Комиссии, за месяц до начала сессии Комиссии, с тем чтобы

обеспечить планомерное и эффективное функционирование Комиссии,

признавая необходимость предоставления бюро Комиссии надлежащего времени для подготовки сессий Комиссии,

ссылаясь на свою резолюцию 1999/30 от 28 июля 1999 года, в частности на ее пункт 3 раздела I, касающейся методов избрания бюро Комиссии по наркотическим средствам,

1. *призывает* государства-члены Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию представлять ей свои проекты предложений в соответствии с резолюцией 5/3 Комиссии⁷⁷ и включать в такие предложения информацию, требуемую в соответствии с приложением к резолюции 4/3 Комиссии⁷⁶, включая информацию о предлагаемом виде деятельности, графике выполнения и органе системы Организации Объединенных Наций или ином органе, который мог бы выполнить эту деятельность, за месяц до начала сессии Комиссии;

2. *поддерживает* просьбу Комиссии к ее бюро ежегодно представлять доклад о своей межсессионной работе, в том числе о своем практическом опыте применительно к соблюдению государствами-членами процедурных требований в отношении представления проектов предложений;

3. *постановляет*, что Комиссии следует рассмотреть в течение межсессионного периода в целях принятия решения на тринадцатой сессии вопрос о продолжительности сессии Комиссии на основе опыта, накопленного в ходе ее двенадцати сессий, проведенных до последнего времени, а также принимая во внимание потребности Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, потребности, связанные с деятельностью Комиссии, необходимость осмотрительного использования ресурсов, выделенных Комиссии, и опыт, полученный в результате проведения межсессионных совещаний;

4. *просит* Центр по международному предупреждению преступности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности представить Комиссии на ее тринадцатой сессии доклад о ходе осуществления мандатов, установленных для Центра в рекомендациях или на основании рекомендаций Комиссии, включая информацию о потребностях, связанных с их осуществлением;

5. *постановляет*, что начиная с 2004 года Комиссии в конце ее сессии следует избирать бюро для следующей сессии и призывать его играть активную роль в подготовке очередных, а также неофициальных межсессионных совещаний Комиссии, с тем чтобы Комиссия могла обеспечивать непрерывное и эффективное директивное руководство Программой Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уго-

⁷⁵ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1992 год, Дополнение № 10 (E/1992/30)*, глава I, раздел C.

⁷⁶ Там же, *1995 год, Дополнение № 10 (E/1995/30)*, глава I, раздел D.

⁷⁷ Там же, *1996 год, Дополнение № 10 и исправления (E/1996/30 и Corr.1-3)*, глава I, раздел D.

⁷⁸ Там же, *1997 год, Дополнение № 10 и исправление (E/1997/30 и Corr.1)*, глава I, раздел D.

ловного правосудия, и постановляет также, что Председателю следует при необходимости приглашать председателей пяти региональных групп, Председателя Группы 77 и Китая и Председателя Европейского союза для участия в работе совещаний бюро.

*44-е пленарное заседание,
22 июля 2003 года*

2003/32. Подготовка кадров по вопросам контроля над прекурсорами, борьбы с отмыванием денег и предупреждения злоупотребления наркотиками

Экономический и Социальный Совет,

сознавая, что преступления, связанные с незаконным оборотом наркотиков, обусловлены доступностью химических веществ-прекурсоров, без которых не было бы проблемы незаконного изготовления кокаина, героина и стимуляторов амфетаминового ряда,

выражая озабоченность по поводу эскалации проблемы незаконного предложения, утечки и замены прекурсоров, а также использования современных технологий,

выражая озабоченность также по поводу расширения масштабов отмывания денег, полученных от оборота наркотиков, что подрывает экономику стран и способствует распространению коррупции,

отмечая, что предложение запрещенных наркотиков и спрос на них имеют пагубные последствия для здоровья населения и что такие наркотики потребляют, в том числе, дети и молодежь,

признавая, что образование и профессиональная подготовка являются основными условиями для эффективного выполнения соответствующими учреждениями и их сотрудниками различных задач в контексте решения мировой проблемы наркотиков и пресечения связанных с ними преступлений,

настоятельно призывает соответствующие международные организации в консультации с Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности оказывать финансовую и другую поддержку подготовке специалистов по различным вопросам, касающимся борьбы с мировой проблемой наркотиков, с уделением особого внимания профилактическим мерам и таким направлениям, как контроль над прекурсорами, создание лабораторий наркологической экспертизы и обеспечение качества лабораторных исследований, борьба с отмыванием денег и предотвращение злоупотребления наркотиками, учитывая, что такую подготовку зачастую лучше всего проводить на региональном уровне.

*44-е пленарное заседание,
22 июля 2003 года*

2003/33. Сокращение незаконного спроса на наркотики

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на Декларацию о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики⁷⁹ и меры по укреплению международного сотрудничества в борьбе с мировой проблемой наркотиков⁸⁰, которые были приняты Генеральной Ассамблеей на ее двадцатой специальной сессии,

признавая, что стремительное изменение социально-экономического положения, тесно связанное с культурными, личностными и социальными аспектами, и предложение наркотиков способствуют обострению мировой проблемы потребления психоактивных веществ,

сознавая, что проблема потребления наркотиков наиболее сильно затрагивает группы риска, особенно детей и молодежь, которые по разным причинам семейного и культурного характера наиболее подвержены и склонны к потреблению наркотиков, а также опасному поведению, связанному с запрещенными наркотиками,

учитывая, что программы сокращения незаконного спроса на наркотики должны быть составной частью общепланетарной стратегии и что в случае их объединения и согласования с целью создания широких возможностей для принятия соответствующих мер в общинах, а также в сфере образования, здравоохранения, занятости и социального обеспечения, эти программы позволяют охваченным такой деятельностью лицам, семьям и общинам ограничить неблагоприятные последствия злоупотребления наркотиками,

считая, что борьба с мировой проблемой наркотиков должна осуществляться на основе принципа совместной ответственности, предполагающего применение комплексного и сбалансированного подхода, что позволяет уделять всестороннее внимание проблемам людей, обеспечивая их индивидуальное и общественное развитие,

1. *поддерживает* осуществление программ глобального характера в области сокращения незаконного спроса на наркотики, ориентированных на группы населения, которым угрожает потребление запрещенных наркотиков, и на проблемы, связанные с незаконным потреблением наркотиков, которые должны последовательно и согласованно осуществляться в общине, а также в сфере образования, здравоохранения, обеспечения занятости и социального обеспечения;

2. *призывает* государства-члены обмениваться опытом принятия конкретных мер в разных секторах с целью реорганизации своих программ сокращения незаконного

⁷⁹ Резолюция S-20/3 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁸⁰ Резолюции S-20/4 A–E Генеральной Ассамблеи.

спроса на наркотики и повышения результативности этих программ.

*44-е пленарное заседание,
22 июля 2003 года*

2003/34. Международная помощь государствам, затронутым проблемой транзита запрещенных наркотиков

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 2002/21 от 24 июля 2002 года и на Политическую декларацию, которая была принята Генеральной Ассамблеей на ее двадцатой специальной сессии, посвященной совместной борьбе с мировой проблемой наркотиков⁸¹, План действий по осуществлению Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики⁸² и на меры по укреплению международного сотрудничества в борьбе с мировой проблемой наркотиков⁸⁰,

вновь подтверждая свою резолюцию 2001/16 от 24 июля 2001 года о международной помощи государствам, наиболее затронутым проблемой транзита наркотиков,

принимая во внимание второй доклад Директора-исполнителя Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности за двухгодичный период о выполнении решений двадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи⁸³, его доклад о международной помощи государствам, наиболее затронутым проблемой транзита наркотиков⁸⁴, и другие соответствующие доклады, представленные Комиссии по наркотическим средствам на ее сорок шестой сессии,

учитывая принцип совместной ответственности и необходимость содействия осуществлению и осуществления всеми государствами мер, необходимых для борьбы с мировой проблемой наркотиков и связанными с этой проблемой преступлениями,

признавая усилия национальных органов и международного сообщества, в том числе Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками, в сокращении спроса на запрещенные наркотики и в борьбе с международным оборотом запрещенных наркотиков,

принимая во внимание тот факт, что перед государствами транзита по-прежнему стоят серьезные и многосторонние задачи, обусловленные как проблемами, связан-

ными с незаконным оборотом наркотиков и их предложением, так и увеличением масштабов злоупотребления наркотиками в результате транзита запрещенных наркотиков через свои территории,

учитывая необходимость укрепления потенциала правоохранительных органов на всех уровнях и важное значение межучрежденческой координации с целью обеспечения эффективного осуществления стратегий контроля над наркотиками, направленных на решение всех аспектов мировой проблемы наркотиков,

признавая необходимость оказания в связи с этим международной помощи государствам, затронутым проблемой транзита запрещенных наркотиков,

1. *призывает* государства, затронутые проблемой транзита запрещенных наркотиков, и далее осуществлять и укреплять на всех уровнях инициативы в области правоохранительной деятельности и трансграничное сотрудничество между государствами транзита, а также между странами назначения с целью содействия осуществлению скоординированной деятельности по контролю над наркотиками и единообразных мер по борьбе с незаконным оборотом наркотиков;

2. *призывает также* государства, затронутые проблемой транзита запрещенных наркотиков, продолжать осуществлять и укреплять всеобъемлющие меры политики по сокращению незаконного спроса на наркотики;

3. *призывает далее* государства, затронутые проблемой транзита запрещенных наркотиков, обеспечивать осуществление тщательно скоординированных и целенаправленных мер по пресечению незаконного оборота наркотиков посредством более тесной координации между ключевыми учреждениями, отвечающими за обеспечение исполнения законов о наркотиках;

4. *призывает* Программу Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками, при наличии добровольных средств и в соответствии с руководящими принципами, в отношении использования средств общего назначения, принятыми Комиссией по наркотическим средствам⁸⁵, а также государства-члены содействовать осуществлению таких инициатив путем оказания помощи и технической поддержки органам по контролю над наркотиками государств, затронутых проблемой транзита запрещенных наркотиков, в частности в развивающихся странах, в том числе странах с переходной экономикой, которые нуждаются в такой помощи и поддержке;

⁸¹ Резолюция S-20/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁸² Резолюция 54/132 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁸³ E/CN.7/2003/2 и Add.1-6.

⁸⁴ E/CN.7/2003/11.

⁸⁵ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2001 год, Дополнение № 8, (E/2001/28/Rev.1), часть вторая, глава I, резолюция 44/20, приложение.*

5. *просит* Программу Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и государства-члены при оказании такой помощи государствам, затронутым проблемой транзита запрещенных наркотиков, принять, при наличии добровольных средств и в соответствии с руководящими принципами в отношении использования средств общего назначения, принятыми Комиссией, меры по интеграции проектов сокращения незаконного спроса на наркотики и укрепления лечебно-реабилитационных служб для лиц, злоупотребляющих наркотиками;

6. *настоятельно призывает* международные финансовые институты и других потенциальных доноров оказать финансовую помощь государствам, затронутым проблемой транзита запрещенных наркотиков, включая развитие и создание потенциала имеющихся на местах людских ресурсов, с тем чтобы эти государства могли активизировать свои усилия по борьбе с незаконным оборотом наркотиков и его последствиями, в частности с расширением масштабов наркомании;

7. *просит* Директора-исполнителя Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности представить Комиссии по наркотическим средствам на ее сорок седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

*44-е пленарное заседание,
22 июля 2003 года*

2003/35. Усиление мер по предупреждению и пресечению незаконного оборота наркотиков

Экономический и Социальный Совет,

признавая, что для обеспечения эффективности мер по ликвидации запрещенных к возделыванию культур их необходимо осуществлять на основе регионального подхода, предусматривающего международное сотрудничество, включая укрепление потенциала в области предупреждения оборота запрещенных наркотиков из стран-производителей, с учетом необходимости обеспечить конкурентоспособность продуктов альтернативного развития,

напоминая, что правительствами были приняты различные меры по укреплению многостороннего, регионального, субрегионального и двустороннего сотрудничества между судебными, правоохранительными и налоговыми органами с целью комплексного противодействия преступным группам, занимающимся незаконным оборотом наркотиков,

1. *подтверждает* важность принятия всеобъемлющих мер по ликвидации запрещенных к возделыванию наркотикосодержащих культур и осуществления соответствующего законодательства, в частности законодательства, облегчающего пресечение незаконных поставок нарко-

тиков, в поддержку деятельности по искоренению и ликвидации запрещенных к возделыванию культур, альтернативного развития и решительных правоохранительных мер с целью сокращения предложения запрещенных наркотиков;

2. *призывает* государства принять эффективные меры с целью укрепления проектов международного сотрудничества в области пресечения и сдерживания незаконного оборота наркотиков, а также с целью противодействия деятельности преступных групп, занимающихся незаконным оборотом наркотиков, и диверсификации используемых ими методов и маршрутов перевозки;

3. *настоятельно призывает* государства обеспечивать в рамках таких мер обмен взаимной правовой и следственной помощью для борьбы с преступными группами, занимающимися незаконным оборотом наркотиков, и содействовать дальнейшей разработке эффективных механизмов сотрудничества, особенно в области воздушного, морского и портового контроля, а также усилению надзора за контролируруемыми прекурсорами и химическими соединениями.

*44-е пленарное заседание,
22 июля 2003 года*

2003/36. Создание национальных сетей для борьбы с отмыванием денег в рамках национальных и международных планов контроля над наркотиками

Экономический и Социальный Совет,

учитывая Конвенцию Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года⁸⁶, Международную конвенцию о борьбе с финансированием терроризма⁸⁷, Конвенцию Организации Объединенных Наций против организованной транснациональной преступности⁵⁴ и Межамериканскую конвенцию о борьбе с терроризмом⁸⁸,

принимая во внимание деятельность Целевой группы по финансовым мероприятиям для борьбы с отмыванием денег и ее региональных групп,

принимая во внимание также Политическую декларацию, которая была принята Генеральной Ассамблеей на ее двадцатой специальной сессии, посвященной совместной борьбе с мировой проблемой наркотиков, в ко-

⁸⁶ См. *Официальные отчеты Конференции Организации Объединенных Наций для принятия Конвенции о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ*, Вена, 25 ноября–20 декабря 1988 года, том I (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.XI.5).

⁸⁷ Резолюция 54/109 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁸⁸ См. A/56/1002-S/2002/745, приложение.

торой государствам-членам предлагалось приложить особые усилия для борьбы с отмыванием денег, связанных с оборотом наркотиков, и рекомендовалось, чтобы государства приняли к 2003 году национальное законодательство и программы по борьбе с отмыванием денег в соответствии с Конвенцией 1988 года⁸⁹, а также меры по борьбе с отмыванием денег, принятые на двадцатой специальной сессии⁹⁰,

считая, что осуществление многосторонних действий по борьбе с современным глобальным явлением транснациональной организованной преступности и связанной с ним незаконной деятельностью, в частности с незаконным оборотом наркотиков, отмыванием денег, коррупцией и финансированием терроризма, является обязательством государств, которое требует разделения ответственности и координации деятельности с целью выработки последовательного глобального подхода в соответствии с многосторонними документами,

признавая, что отмывание доходов от незаконного оборота наркотиков и других серьезных преступлений широко распространилось по всему миру и превратилось в глобальную угрозу для стабильности и безопасности финансовой и торговой системы и даже для правительственных структур и что для решения проблем, связанных с организованной преступностью и доходами от такой преступности, требуются согласованные усилия всего международного сообщества,

подчеркивая необходимость гармонизации государствами своего законодательства для обеспечения надлежащей координации принимаемых ими мер по предупреждению, мониторингу, контролю и пресечению отмывания денег и финансирования терроризма,

признавая, что принятие эффективных мер по борьбе с проблемой отмывания денег возможно лишь на основе международного сотрудничества и использования сетевых информационных систем, которые способствуют налаживанию сотрудничества и обмена информацией между соответствующими органами заинтересованных государств,

признавая также стратегическую необходимость создания государствами соответствующей инфраструктуры для проведения анализа и финансовых расследований, с тем чтобы вести согласованную борьбу с отмыванием денег и финансированием транснациональной организованной преступности с учетом национальных, региональных и международных стратегий,

подтверждая важность разработки и осуществления национальных планов или стратегий борьбы с отмыванием доходов от преступной деятельности,

1. *рекомендует* государствам, в соответствии со своим законодательством и в пределах своих возможностей, создать национальные сети в дополнение к существующим региональным и международным сетям, занимающимся проблемой отмывания денег;

2. *призывает* государства рассмотреть вопрос о включении в свои национальные планы контроля над наркотиками положений о создании национальных сетей для укрепления своего потенциала в области предупреждения, мониторинга, контроля и пресечения серьезных преступлений, связанных с отмыванием денег и финансированием террористических актов, и, в целом, для борьбы со всеми транснациональными организованными преступлениями;

3. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности — при наличии ресурсов и в соответствии с руководящими принципами Комиссии по наркотическим средствам в отношении использования средств общего назначения⁸⁵ — совместно с международными финансовыми институтами и организациями, которые занимаются вопросами предупреждения и пресечения отмывания денег и незаконного оборота наркотиков, содействовать предоставлению государствам по их просьбе услуг по подготовке кадров и консультаций в рамках технического сотрудничества с учетом, в частности, рекомендаций в отношении борьбы с отмыванием денег и финансированием терроризма, которые были сформулированы Целевой группой по финансовым мероприятиям для борьбы с отмыванием денег и ее региональными группами.

44-е пленарное заседание,
22 июля 2003 года

2003/37. Укрепление альтернативного развития через налаживание торговли и сохранение социально-экологических условий

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на План действий по налаживанию международного сотрудничества в деле искоренения незаконных наркотикосодержащих культур и содействия альтернативному развитию, принятый Генеральной Ассамблеей на ее двадцатой специальной сессии, в котором говорится, что альтернативное развитие является важным компонентом в деле разработки и распространения законных, действенных и устойчивых экономических альтернатив незаконному культивированию наркотикосодержащих растений, что государства, в которых существует проблема незаконных посевов наркотикосодержащих растений, нуждаются в постоянном финансировании для поддержания националь-

⁸⁹ См. резолюцию S-20/2 Генеральной Ассамблеи, приложение, пункт 15.

⁹⁰ Резолюция S-20/4 Д Генеральной Ассамблеи.

ных усилий по ликвидации наркотикосодержащих растений, и что успех программ альтернативного развития зависит, в частности, от принятия как правительствами стран, сталкивающимися с этой проблемой, так и международным сообществом долгосрочных политических и финансовых обязательств⁹¹;

подтверждая резолюцию 45/14 Комиссии по наркотическим средствам от 15 марта 2002 года⁹², в которой Комиссия предложила государствам-членам прилагать более широкие и решительные усилия в области финансового и технического сотрудничества в целях содействия альтернативному развитию, в том числе, когда это целесообразно, превентивному альтернативному развитию, и настоятельно призвала Программу Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками расширять свою базу доноров и использовать предоставляемые на добровольной основе ресурсы для расширения финансовой и технической помощи, которую она оказывает программам альтернативного развития, в том числе, когда это целесообразно, превентивному альтернативному развитию,

учитывая важность программ налаживания альтернативного развития, в том числе, когда это целесообразно, превентивного альтернативного развития,

настоятельно призывая государства-члены учитывать, что присутствие запрещенных к возделыванию наркотикосодержащих культур, а также незаконное культивирование и производство ведут к ухудшению состояния окружающей среды,

с беспокойством отмечая, что существование запрещенных к возделыванию растений, а также незаконное культивирование и производство наносят серьезный ущерб окружающей среде и создают серьезные социально-экономические проблемы, особенно для наиболее уязвимых групп населения, и что эффективные стратегии контроля над культивированием требуют применения комплексного и сбалансированного подхода, в частности альтернативного развития, в том числе, когда это целесообразно, превентивного альтернативного развития,

1. *настоятельно призывает* Программу Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и все государства-члены и далее эффективно сотрудничать в осуществлении программ налаживания альтернативного развития, в том числе, когда это целесообразно, превентивного альтернативного развития, в соответствии с положениями резолюции 45/14 Комиссии по наркотическим средствам⁹²;

2. *призывает* международное сообщество и государства-члены содействовать созданию благоприятного экономического климата для продукции альтернативного развития, облегчающего доступ такой продукции к международным рынкам, как эффективного и действенного средства ликвидации незаконной экономической деятельности;

3. *подтверждает* необходимость облегчать доступ продукции, в том числе из районов альтернативного развития, к международным рынкам;

4. *настоятельно призывает* государства-члены, в соответствии с принципом совместной ответственности и в подтверждение их приверженности делу борьбы с запрещенными наркотиками, расширить сферу сотрудничества в области альтернативного развития, с тем чтобы оно охватывало техническую помощь, поддержку усилий по охране окружающей среды, устойчивое развитие лесных ресурсов, создание социальной и производственной инфраструктуры, содействие частным инвестициям и агропромышленности, а также обеспечение доступа продукции альтернативного развития к рынкам;

5. *призывает* государства-члены обмениваться опытом осуществления программ ликвидации или сокращения масштабов культивирования запрещенных к возделыванию растений, принимая при этом во внимание общие социально-экономические и экологические факторы, а также поощрять участие в таких программах местных жителей;

6. *рекомендует* государствам-членам, многосторонним финансовым учреждениям, региональным банкам развития и неправительственным организациям сосредоточить внимание на мерах, призванных защищать общество, в частности наиболее уязвимые группы населения и окружающую среду, от опасностей, связанных с запрещенными наркотиками;

7. *постановляет* содействовать осуществлению программ Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, при наличии добровольных взносов в форме средств общего назначения в соответствии с руководящими принципами, принятыми Комиссией по наркотическим средствам⁸⁵, или в форме целевых средств, и программ других соответствующих организаций в области альтернативного развития, в том числе, когда это целесообразно, превентивного альтернативного развития, применяя комплексный подход к развитию уязвимых районов, который включает стратегии охраны окружающей среды, обеспечение безопасности, мониторинг, просвещение, здравоохранение, санитарно-профилактические меры и развитие общин.

44-е пленарное заседание,
22 июля 2003 года

⁹¹ См. резолюцию S-20/4 Е Генеральной Ассамблеи, пункты 8 и 9.

⁹² См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2002 год, Дополнение № 8* и исправления (E/2002/28 и Согг. 1 и 2), глава I, раздел С.

2003/38. Финансирование путевых расходов участников совещаний руководителей национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 53/115 от 9 декабря 1998 года, 54/132 от 17 декабря 1999 года, 55/65 от 4 декабря 2000 года и 56/124 от 19 декабря 2001 года, в которых Ассамблея подчеркнула важное значение встреч во всех регионах мира руководителей национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках и Подкомиссии по незаконному обороту наркотиков на Ближнем и Среднем Востоке и связанным с этим вопросам Комиссии по наркотическим средствам и призвала их продолжать вносить вклад в укрепление регионального и международного сотрудничества с учетом решений двадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи,

ссылаясь также на свою резолюцию 1985/11 от 28 мая 1985 года, в которой он просил Генерального секретаря созывать регулярные совещания оперативных глав национальных учреждений по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами и по обеспечению соблюдения законов о наркотиках государств Африканского региона для изучения вопросов, связанных с незаконным оборотом наркотиков в этом регионе, и для создания более эффективных механизмов сотрудничества и взаимной помощи в деле пресечения незаконного оборота наркотиков в регионе, из региона и в регион,

напоминая о том, что в своей резолюции 1987/34 от 26 мая 1987 года он предложил правительствам стран Латинской Америки и Карибского бассейна и другим заинтересованным правительствам принять участие в региональном совещании руководителей национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках с целью организации Совещания руководителей национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках региона Латинской Америки и Карибского бассейна и просил Генерального секретаря принять необходимые меры и выделить финансовые ресурсы, которые потребуются для проведения указанного регионального совещания,

ссылаясь на свою резолюцию 1988/15 от 25 мая 1988 года, в которой он просил Генерального секретаря принять необходимые меры для созыва на ежегодной основе совещаний руководителей национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках государств Азии и района Тихого океана, Африки и Латинской Америки и Карибского бассейна, а также обеспечить в рамках имеющихся ресурсов требуемые финансовые средства и, в случае необходимости, изыскать дополнительные внебюджетные средства,

ссылаясь также на свою резолюцию 1992/28 от 30 июля 1992 года о совершенствовании функционирования вспомогательных органов Комиссии по наркотическим средствам, в которой он предложил Комиссии продолжать изучение на регулярной основе вопроса о функционировании ее вспомогательных органов,

ссылаясь далее на резолюцию 45/2 Комиссии по наркотическим средствам от 15 марта 2002 года⁹², в которой Комиссия вновь обратилась с просьбой к Генеральному секретарю предоставить совещаниям руководителей национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках финансовые средства для оказания помощи тем государствам, которые в противном случае не могут быть представлены, оплачивая путевые расходы одного участника из каждого такого государства,

1. *подтверждает*, что совещания руководителей национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках имеют статус, аналогичный статусу таких вспомогательных органов Комиссии по наркотическим средствам, как Подкомиссия по незаконному обороту наркотиков на Ближнем и Среднем Востоке и связанным с этим вопросам;

2. *признает*, что ежегодные совещания руководителей национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках проводятся в связи с программой работы Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками, которая финансируется из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

3. *просит* Генерального секретаря в рамках имеющихся ресурсов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций предоставить совещаниям руководителей национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках финансовые средства для оказания помощи тем государствам, которые в противном случае не могут быть представлены, оплачивая путевые расходы одного участника из каждого такого государства, как это делается в отношении Подкомиссии по незаконному обороту наркотиков на Ближнем и Среднем Востоке и связанным с этим вопросам.

*44-е пленарное заседание,
22 июля 2003 года*

2003/39. Укрепление систем контроля над химическими веществами-прекурсорами и предупреждение их утечки и незаконного оборота

Экономический и Социальный Совет,

будучи убежден, что транснациональный характер мировой проблемы наркотиков и связанных с ней преступлений требует эффективного применения принципа со-

вместной ответственности, а также целостного и сбалансированного подхода,

принимая во внимание, что наличие химических веществ-прекурсоров позволяет извлекать, очищать и синтезировать запрещенные наркотики природного или искусственного происхождения,

принимая во внимание также резолюцию S-20/4 В Генеральной Ассамблеи от 10 июня 1998 года о контроле над прекурсорами, которая была принята Ассамблеей на ее двадцатой специальной сессии, посвященной совместной борьбе с мировой проблемой наркотиков,

подчеркивая важность резолюции 45/12 Комиссии по наркотическим средствам от 15 марта 2002 года, озаглавленной «Утечка прекурсоров и оперативное уведомление компетентных органов стран происхождения и стран транзита, а также Международного комитета по контролю над наркотиками»⁹²,

будучи обеспокоен тем, что утечка химических веществ связана, в частности, с изготовлением запрещенных наркотиков,

констатируя, что транснациональные преступные организации пользуются возможностями глобализации и применения новых технологий с целью расширения масштабов своей деятельности в этой области и что поэтому борьба с этими организациями и методами их деятельности является одной из основных задач, стоящих сегодня перед международным сообществом,

с беспокойством отмечая широко распространенное использование различных веществ вместо контролируемых веществ, включенных в Таблицы I и II Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года⁸⁶, с целью извлечения и очистки наркотиков природного или искусственного происхождения,

принимая во внимание серьезные проблемы, связанные с утечкой и контрабандой химических веществ-прекурсоров, необходимых для производства наркотиков природного или искусственного происхождения, а также незаконной торговли ими,

учитывая, что химические вещества-прекурсоры по-прежнему можно получить, несмотря на успешное осуществление операции «Топаз» и операции «Пурпур» и усилия, прилагаемые всеми странами для предотвращения доступа наркодельцов к химическим веществам-прекурсорам, которые необходимы для изготовления запрещенных наркотиков природного и искусственного происхождения,

заявляя о своей приверженности делу предотвращения с помощью всех имеющихся законных средств доступа к химическим веществам-прекурсорам для лиц,

которые занимаются или пытаются заниматься переработкой запрещенных наркотиков,

будучи обеспокоен тем, что запрещенные природные и синтетические наркотики получили широкое распространение во всем мире, и признавая, что эта проблема создает угрозу для всех государств,

1. *настоятельно призывает* все государства, в том числе государства, осуществляющие производство, экспорт, транзит и импорт, исходя из принципа совместной ответственности, обмениваться информацией о подозрительных сделках или поставках веществ, которые, по их мнению, являются объектом утечки с целью использования при незаконном производстве наркотиков, через компетентные органы, созданные в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года⁸⁶ или через правоохранительные органы;

2. *рекомендует* всем государствам обеспечить создание эффективных во всех отношениях систем контроля над химическими веществами-прекурсорами и процедур подготовки персонала контролирурующих органов, а также сотрудников, выполняющих оперативные, регулирующие и административные функции;

3. *призывает* все государства информировать через Международный комитет по контролю над наркотиками компетентные органы государств о применении новых химических веществ вместо контролируемых веществ, а также об использовании новых методов синтеза, очистки и извлечения запрещенных наркотиков с целью укрепления механизмов контроля;

4. *призывает* все государства, в том числе государства, осуществляющие производство, транзит и импорт, в полной мере использовать существующие каналы связи с целью осуществления, по возможности, оперативного обмена информацией о предприятиях, на которые в соответствии с национальным законодательством были наложены санкции за нарушение правил, касающихся операций с химическими веществами, а также о маршрутах и способах подделки и неправомерного использования таможенных документов, а также любой другой информацией, необходимой для осуществления более эффективного контроля;

5. *подтверждает* важнейшее значение процедуры предварительного уведомления об экспорте химических веществ, используемых при изготовлении природных и синтетических наркотиков, установленной в соответствии со статьей 12 Конвенции 1988 года, как механизма предотвращения утечки химических веществ в незаконные каналы, и подчеркивает необходимость своевременного направления ответной информации после получения таких предварительных уведомлений;

6. *подтверждает также* необходимость принятия мер для применения предприятиями, которые занимаются производством и распространением, принципа «знай своего клиента»;

7. *призывает* государства и соответствующие международные организации оказывать техническую помощь, которая может быть использована для осуществления более эффективного контроля над прекурсорами.

*44-е пленарное заседание,
22 июля 2003 года*

2003/40. Спрос на опиаты и их предложение для медицинских и научных целей

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 2002/20 от 24 июля 2002 года и предыдущие соответствующие резолюции,

подчеркивая, что необходимость обеспечения баланса между общемировым законным предложением опиатов и законным спросом на опиаты для медицинских и научных целей является стержнем международной стратегии и политики в области контроля над наркотиками,

отмечая настоятельную необходимость международного сотрудничества со странами-традиционными поставщиками в деле контроля над наркотиками для обеспечения всеобщего применения положений Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года⁹³ и этой Конвенции с поправками, внесенными в нее в соответствии с Протоколом 1972 года⁹⁴,

вновь подтверждая, что в прошлом между потреблением и производством опиатного сырья был достигнут баланс благодаря усилиям Индии и Турции, которые являются традиционными поставщиками, и других стран-производителей,

выражая глубокое беспокойство в связи с увеличением общемирового производства опиатного сырья и накоплением его значительных запасов за последние несколько лет под действием рыночных сил, что может привести к нарушению хрупкого баланса между законным предложением опиатов и законным спросом на них для медицинских и научных целей,

отмечая важное значение опиатов как болеутоляющих средств, на что указывает Всемирная организация здравоохранения,

отмечая также существенные различия между странами по объему потребления наркотических средств и тот

факт, что в большинстве развивающихся стран использование наркотических средств для медицинских целей по-прежнему находится на чрезвычайно низком уровне,

1. *настоятельно призывает* правительства всех стран продолжать содействовать поддержанию баланса между законным предложением опиатного сырья и спросом на него для медицинских и научных целей, достижению которого способствовало бы дальнейшее оказание поддержки странам, являющимся традиционными и законными поставщиками, в той мере, в какой это позволяют их конституционные и правовые системы, и сотрудничать в деле предупреждения появления новых источников производства опиатного сырья;

2. *настоятельно призывает* правительства всех стран-производителей строго соблюдать положения Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года⁹³ и этой Конвенции с поправками, внесенными в нее в соответствии с Протоколом 1972 года⁹⁴, принять эффективные меры для предупреждения незаконного производства или утечки опиатного сырья в незаконные каналы, особенно в условиях расширения законного производства, и приветствует осуществление Международным комитетом по контролю над наркотиками исследования о сравнительных преимуществах различных методов производства опиатного сырья;

3. *настоятельно призывает* правительства стран-потребителей реалистично оценивать свои законные потребности в опиатном сырье и сообщать об этих потребностях Международному комитету по контролю над наркотиками для обеспечения беспрепятственного снабжения, а также просит правительства стран-производителей обеспечить, чтобы их будущее производство опиатного сырья корректировалось из расчета фактических общемировых потребностей в опиатном сырье с учетом текущего объема общемировых запасов опиатного сырья, и сотрудничать в предупреждении распространения источников производства опиатного сырья;

4. *выражает признательность* Международному комитету по контролю над наркотиками за его усилия в области контроля за осуществлением соответствующих резолюций Экономического и Социального Совета и, в частности:

a) за обращение с настоятельным призывом к правительствам соответствующих стран скорректировать объем мирового производства опиатного сырья до уровня фактических законных потребностей и избегать непредвиденных диспропорций между законным предложением опиатов и спросом на них в результате экспорта препаратов, изготовленных из изъятых и конфискованных наркотиков;

b) за обращение к соответствующим правительствам с предложением не допускать импорта в свои страны опиатов для медицинских и научных целей из

⁹³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 520, No. 7515.

⁹⁴ *Ibid.*, vol. 976, No. 14152.

стран, в которых изъяты и конфискованные наркотики перерабатываются в законные опиаты;

с) за организацию в ходе сессий Комиссии по наркотическим средствам неофициальных совещаний с участием государств, являющихся основными импортерами и производителями опиатного сырья;

5. *просит* Международный комитет по контролю над наркотиками и далее прилагать усилия по контролю за осуществлением соответствующих резолюций Экономического и Социального Совета в полном соответствии с Единой конвенцией о наркотических средствах 1961 года и этой Конвенцией с поправками, внесенными в нее в соответствии с Протоколом 1972 года;

6. *просит* Генерального секретаря препроводить текст настоящей резолюции всем правительствам для рассмотрения и осуществления и представить Комиссии по наркотическим средствам на ее сорок седьмой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции.

*44-е пленарное заседание,
22 июля 2003 года*

2003/41. Меры противодействия тенденции к легализации немедицинского использования наркотиков

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание политику, проводимую организациями системы Организации Объединенных Наций в связи с Единой конвенцией о наркотических средствах 1961 года⁹³, этой Конвенцией с поправками, внесенными в нее в соответствии с Протоколом 1972 года⁹⁴, Конвенцией о психотропных веществах 1971 года⁹⁵, Конвенцией Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года⁹⁶ и Конвенцией о правах ребенка⁹⁷, в частности ее статьей 33,

ссылаясь на Политическую декларацию, принятую Генеральной Ассамблеей на ее двадцатой специальной сессии, посвященной совместной борьбе с мировой проблемой наркотиков⁸¹, Декларацию о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики⁷⁹ и План действий по осуществлению Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики⁸²,

напоминая, что наркотические средства и психотропные вещества контролируются согласно Конвенции 1961 года, этой Конвенции с поправками, внесенными в нее в соответствии с Протоколом 1972 года, и Конвенции 1971 года, в которых содержится призыв в адрес государств-участников этих конвенций принимать все возможные меры для того,

чтобы ограничить медицинскими и научными целями производство, изготовление, экспорт, импорт, распределение таких наркотических средств, а также торговлю и владение ими, если, по мнению этих государств, это является наиболее целесообразным способом охраны здоровья и общественного благополучия,

учитывая, что без надлежащего контроля расширение доступа к наркотическим средствам и психотропным веществам может облегчать утечку таких наркотиков,

принимая во внимание доклады Международного комитета по контролю над наркотиками за 2001⁹⁶ и 2002⁹⁷ годы,

учитывая, что борьба с мировой проблемой наркотиков является совместной обязанностью, требующей скоординированных действий согласно соответствующим многосторонним документам, действующим на международном уровне,

будучи обеспокоен ростом потребления запрещенных наркотиков, особенно среди детей, молодежи и групп населения, подверженных риску злоупотребления наркотическими средствами и психотропными веществами,

будучи обеспокоен также тенденцией к либерализации политики в отношении каннабиса и других наркотиков в нарушение международных договоров о контроле над наркотиками и тем, что такие тенденции могут подорвать усилия по искоренению культивирования каннабиса и борьбе с незаконным оборотом наркотиков,

1. *предлагает* Международному комитету по контролю над наркотиками и далее следить за тем, как государства-члены применяют международные договоры о контроле над наркотиками в отношении каннабиса и других наркотиков, и представлять доклады по этому вопросу;

2. *просит* Программу Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками в сотрудничестве с Всемирной организацией здравоохранения подготовить доклад о новых тенденциях, касающихся каннабиса.

*44-е пленарное заседание,
22 июля 2003 года*

2003/42. Положение палестинских женщин и оказание им помощи

Экономический и Социальный Совет,

с удовлетворением рассмотрев доклад Генерального секретаря⁹⁸,

⁹⁵ Ibid., vol. 1019, No. 14956.

⁹⁶ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.XI.1.

⁹⁷ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.XI.1.

⁹⁸ E/CN.6/2003/3.

ссылаясь на Найробийские перспективные стратегии в области улучшения положения женщин⁹⁹, в частности на пункт 260, касающийся палестинских женщин и детей, Пекинскую платформу действий, принятую на четвертой Всемирной конференции по положению женщин¹⁰⁰, и решения двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»¹⁰¹,

ссылаясь также на свою резолюцию 2002/25 от 24 июля 2002 года и другие соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций,

ссылаясь далее на Декларацию о ликвидации насилия в отношении женщин¹⁰² в той ее части, которая касается защиты гражданского населения,

выражая насущную необходимость в возобновлении переговоров в рамках ближневосточного мирного процесса на согласованной основе и в целях быстрого достижения окончательного урегулирования между палестинской и израильской сторонами,

будучи обеспокоен серьезным ухудшением положения палестинских женщин на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и тяжелыми последствиями продолжающейся незаконной деятельности Израиля по созданию поселений, а также неблагоприятными экономическими условиями и другими серьезными последствиями продолжающихся нападений на палестинские города, деревни и лагеря беженцев и их осад, приведших к острому гуманитарному кризису, который сказывается на палестинских женщинах и их семьях,

выражая свое осуждение всех актов насилия, включая все акты террора, провокаций, подстрекательства и разрушений, особенно приводящего к увечьям и гибели людей, применения чрезмерной силы в отношении мирных палестинцев, в том числе во многих случаях в отношении женщин и детей,

1. призывает соответствующие стороны, а также международное сообщество приложить все необходимые усилия к тому, чтобы обеспечить незамедлительное возобновление мирного процесса на согласованной основе, учитывая уже достигнутую общность позиций, и призы-

вает принять меры к достижению ощутимого улучшения на местах сложной ситуации, в которой находятся палестинские женщины и их семьи, и условий их жизни;

2. вновь подтверждает, что израильская оккупация остается основным препятствием на пути улучшения положения палестинских женщин, обеспечения их самообеспеченности и их интеграции в процесс планирования развития их общества;

3. требует, чтобы Израиль, оккупирующая держава, в полной мере соблюдал положения и принципы Всеобщей декларации прав человека¹⁰³, Положения, приложенные к Гагской конвенции IV от 18 октября 1907 года¹⁰⁴ и Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года¹⁰⁵ для защиты прав палестинских женщин и их семей;

4. призывает Израиль содействовать возвращению всех палестинских женщин и детей из числа беженцев и перемещенных лиц в свои дома и к своему имуществу во исполнение соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

5. призывает международное сообщество продолжать неотложно предоставлять необходимую помощь и услуги в стремлении смягчить последствия острого гуманитарного кризиса для палестинских женщин и их семей и в целях оказания содействия в восстановлении соответствующих палестинских учреждений;

6. просит Комиссию по положению женщин продолжать следить за осуществлением Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин⁹⁹ в частности пункта 260, касающегося палестинских женщин и детей, Пекинской платформы действий¹⁰⁰ и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»¹⁰¹ и принимать соответствующие меры;

7. просит Генерального секретаря продолжать следить за положением палестинских женщин и оказывать им помощь всеми доступными средствами, включая описанные в его докладе⁹⁸, и представить Комиссии по положению женщин на ее сорок восьмой сессии доклад, включающий информацию, представленную Экономической и социальной комиссией для Западной Азии, о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции.

44-е пленарное заседание,
22 июля 2003 года

⁹⁹ Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15–26 июля 1985 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10), глава I, раздел А.

¹⁰⁰ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложение II.

¹⁰¹ См. резолюции S-23/2 и S-23/3 Генеральной Ассамблеи.

¹⁰² См. резолюцию 48/104 Генеральной Ассамблеи.

¹⁰³ Резолюция 217 А (III) Генеральной Ассамблеи.

¹⁰⁴ См. Carnegie Endowment for International Peace, *The Hague Conventions and Declarations of 1899 and 1907* (New York, Oxford University Press, 1915).

¹⁰⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

2003/43. Положение женщин и девочек в Афганистане

Экономический и Социальный Совет,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека¹⁰³, международными пактами о правах человека¹⁰⁶, Конвенцией против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания¹⁰⁷, Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹⁰⁸, Декларацией об искоренении насилия в отношении женщин¹⁰², Конвенцией о правах ребенка⁵¹ и факультативными протоколами к ней, касающимися участия в вооруженных конфликтах¹⁰⁹ и торговли детьми, детской проституции и детской порнографии⁵², Пекинской декларацией¹¹⁰ и Платформой действий¹⁰⁰, дальнейшими мерами и инициативами по осуществлению Пекинской декларации и Платформы действий, утвержденными Генеральной Ассамблеей на ее двадцать третьей специальной сессии¹¹¹, принятыми гуманитарными нормами, изложенными в Женевских конвенциях от 12 августа 1949 года¹¹², и другими документами в области прав человека и международного права,

напоминая о том, что Афганистан является участником Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него¹¹³, Международного пакта о гражданских и политических правах¹⁰⁶, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах¹⁰⁶, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенции о правах ребенка, Женевских конвенций от 12 августа 1949 года и Римского статута Международного уголовного суда¹⁵,

вновь подтверждая обязанность всех государств поощрять и защищать права человека и основные свободы,

напоминая о важном значении осуществления резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности от 31 октября 2000 года, касающейся женщин, мира и безопасности, и резолюции 1460 (2003) Совета от 30 января 2003 года, касающейся детей и вооруженных конфликтов,

напоминая также о Соглашении о временных механизмах в Афганистане до восстановления постоянно действующих правительственных институтов, подписанном в Бонне, Германия, 5 декабря 2001 года¹¹⁴,

напоминая далее об обязательствах в отношении финансирования, взятых на Международной конференции по оказанию Афганистану помощи в деле восстановления, которая состоялась в Токио 21 и 22 января 2002 года,

приветствуя создание Афганской независимой комиссии по правам человека в июне 2002 года,

приветствуя также созыв чрезвычайной Лойя джирги в июне 2002 года, создание Переходного органа Афганистана и участие в этом совещании более двухсот женщин,

приветствуя далее сохраняющуюся приверженность Переходной администрации Афганистана обеспечению того, чтобы женщины и девочки в полной мере пользовались правами человека и основными свободами, обеспечению активного участия афганских женщин в политической, экономической и общественной жизни, образования как девочек, так и мальчиков и возможности для женщин работать вне дома,

приветствуя возвращение с марта 2002 года более чем трех миллионов детей в школы, включая один миллион девочек, и международную помощь, благодаря которой это стало возможным,

приветствуя также включение женщин в состав Переходной администрации, Комиссии по вопросам судебной реформы, Независимой комиссии по правам человека и Комиссии по выработке проекта конституции и подчеркивая важное значение всестороннего и эффективного участия женщин во всех процессах принятия решений, касающихся будущего Афганистана,

приветствуя далее тот факт, что в подготовленной Переходной администрацией Рамочной программе национального развития нашли свое отражение потребности женщин и девочек в процессе миростроительства, реконструкции и развития, а также важное значение той роли, которую они должны сыграть в данном процессе,

приветствуя усилия граничащих с Афганистаном стран, принявших миллионы афганских беженцев, особенно женщин и детей, и оказавших гуманитарную помощь во многих областях, таких, как образование, здравоохранение и обеспечение другими основными видами услуг,

признавая, что афганские женщины являются главными заинтересованными участниками и проводниками преобразований и что они должны иметь возможность оп-

¹⁰⁶ Резолюция 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи, приложение.

¹⁰⁷ Резолюция 39/46 Генеральной Ассамблеи, приложение.

¹⁰⁸ Резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи, приложение.

¹⁰⁹ Резолюция 54/263 Генеральной Ассамблеи, приложение I.

¹¹⁰ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложение I.

¹¹¹ Резолюция S-23/3 Генеральной Ассамблеи, приложение.

¹¹² United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970-973.

¹¹³ Резолюция 260 А (III) Генеральной Ассамблеи, приложение.

¹¹⁴ См. S/2001/1154.

ределять свои собственные потребности и приоритеты во всех сферах жизнедеятельности общества в качестве полноправных партнеров в процессе перестройки своего общества,

подчеркивая, что безопасные условия, характеризующиеся отсутствием насилия, дискриминации и жестокого обращения по отношению ко всему населению Афганистана, имеют очень важное значение для жизнеспособного и устойчивого процесса восстановления и реконструкции,

1. *приветствует*:

a) действующие обязательства, взятые на себя Переходным органом по признанию, защите и поощрению всех прав человека и основных свобод и по уважению и поощрению уважения международного гуманитарного права;

b) ратификацию 5 марта 2003 года Переходным органом Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹⁰⁸;

2. *приветствует также* представленный Комиссии по положению женщин доклад Генерального секретаря о положении женщин и девочек в Афганистане¹¹⁵;

3. *настоятельно призывает* Переходный орган:

a) обеспечить, чтобы все законодательные, административные и иные меры способствовали полноценному осуществлению женщинами и девочками их прав человека и основных свобод;

b) создать условия для всестороннего, равного и эффективного участия женщин и девочек в гражданской, культурной, экономической, политической и общественной жизни на территории всей страны на всех уровнях;

c) защищать право женщин и девочек на свободу передвижения, право свободно выражать свое мнение и право на свободу ассоциации;

d) обеспечить поддержку и ресурсы, необходимые для эффективного функционирования министерства по делам женщин, с тем чтобы данное министерство могло выполнять свою задачу по содействию обеспечению равенства между мужчинами и женщинами и предоставлению женщинам прав и возможностей и развивать потенциал по действию в качестве катализатора внедрения гендерного подхода в деятельность Переходной администрации;

e) обеспечить, чтобы Комиссия по вопросам судебной реформы, Комиссия по выработке проекта конституции и Независимая комиссия по правам человека располагали надлежащими ресурсами для выполнения своих мандатов и решения гендерных проблем в соответствии с международными стандартами;

f) подтвердить полную поддержку всестороннего, равного и эффективного участия женщин в конституционном процессе и в работе конституционной Лойя джирги; и обеспечить, чтобы в новой конституции гарантировались принцип равенства между мужчинами и женщинами и полноценное осуществление женщинами и девочками прав человека и основных свобод;

g) продолжать осуществлять свои усилия, нацеленные на восстановление правопорядка в соответствии с международными стандартами, в том числе путем обеспечения уважения и поддержки правоохранными учреждениями прав человека и основных свобод, с уделением особого внимания вопросам доступа женщин к правосудию;

h) продолжать осуществлять свои усилия по внедрению гендерной проблематики в подготовку и деятельность полиции, обвинителей и судебных органов, а также по содействию набору афганских женщин на все должности;

i) проводить обзор и совершенствовать практику, применяемую сотрудниками правоохранительных органов при работе с женщинами-жертвами насилия, в частности с теми женщинами, которые обвиняются в правонарушениях, основанных на традициях, или подвергаются тюремному заключению по социальным причинам, с целью защиты их от насилия со стороны членов семей;

j) обеспечить применение учитывающих гендерную проблематику подходов при разработке и осуществлении процедур, связанных со сбором данных для проведения переписей населения и регистрации избирателей для обеспечения всеобщего избирательного права и всестороннего участия женщин в национальных выборах в 2004 году;

k) обеспечить равное право женщин и девочек на образование, эффективное функционирование школ на территории всей страны и прием женщин и девочек в учебные заведения всех уровней;

l) уважать равное право женщин на труд и содействовать их возвращению на работу во всех секторах и на всех уровнях афганского общества;

m) обеспечить защиту равного права женщин и девочек на безопасность, в том числе в частной жизни, и привлекать к суду лиц, ответственных за совершение насилия в отношении женщин и девочек;

n) незамедлительно приступить к осуществлению демобилизации и разоружения и способствовать реинтеграции в общество и трудовую деятельность лиц, в частности женщин и девочек, принимавших участие в боевых действиях или иным образом пострадавших в результате боевых действий;

¹¹⁵ E/CN.6/2003/4.

о) повысить осведомленность о необходимости предупреждения и ликвидации насилия, в том числе бытового насилия, в отношении женщин с целью изменить отношение и поведение, способствующие совершению подобных преступлений, и активизировать усилия по предупреждению и ликвидации насилия в отношении женщин посредством применения законодательных мер;

р) обеспечить эффективный и равный доступ женщин и девочек к средствам, необходимым для защиты их права на достижение наивысшего возможного уровня физического и психического здоровья в соответствии с обязательствами Афганистана согласно Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах¹⁰⁶;

q) обеспечить равные права женщин на владение землей и другой собственностью, в частности по праву наследования, и провести административные реформы и принять другие необходимые меры для предоставления женщинам такого же права, как и мужчинам, в отношении кредита, капитала, соответствующих технологий и доступа к природным ресурсам и контроля над ними, а также доступа к рынкам и информации;

4. *призывает* к тому, чтобы Организация Объединенных Наций и ее учреждения, доноры и гражданское общество, руководствуясь резолюцией 1325 (2000) Совета Безопасности, касающейся женщин, мира и безопасности, и впредь прилагали усилия, направленные на:

a) оказание финансовой и технической помощи, включая поддержку министерства по делам женщин и Независимой комиссии по правам человека с целью обеспечения того, чтобы женщины и девочки могли в полной мере пользоваться своими правами человека и основными свободами, с тем чтобы укрепить потенциал афганских женщин по всестороннему и эффективному участию в усилиях по разрешению конфликтов и миростроительству, а также в гражданской, политической, экономической, культурной и общественной жизни;

b) всестороннюю поддержку Переходного органа в том, что касается участия женщин в жизни общества, в частности путем оказания поддержки министерствам в деле создания их собственного потенциала в области обеспечения гендерных аспектов в рамках их программ;

c) оказание технической и другой соответствующей помощи, с тем чтобы судебная система страны имела возможность соблюдать международные стандарты в области прав человека;

d) поддержку мер по обеспечению того, чтобы женщины и девочки в полной мере пользовались своими правами человека и основными свободами, чтобы были призваны к ответу лица, ответственные за грубые нарушения прав человека в прошлом, и по обеспечению того, чтобы для борьбы с безнаказанностью было проведено все-

стороннее расследование и чтобы виновные были преданы суду в соответствии с международными стандартами;

5. *предлагает* системе Организации Объединенных Наций, международным и неправительственным организациям и донорам:

a) обеспечить применение основанного на соблюдении прав человека подхода, последовательной политики и ресурсов для учета гендерных факторов во всех программах и видах деятельности на базе принципов недискриминации и равенства между женщинами и мужчинами и принять меры к тому, чтобы такие программы во всех секторах приносили равную пользу мужчинам и женщинам;

b) обеспечить всестороннее и эффективное участие афганских женщин на всех этапах оказания гуманитарной помощи, восстановления, реконструкции и развития, включая планирование, разработку программ, их осуществление, контроль и оценку;

c) оказывать поддержку элементам гражданского общества, активно отстаивающим права человека, и поощрять участие женщин в этой деятельности;

d) обеспечить, чтобы весь их международный и национальный персонал, прежде чем приступить к работе, получал подготовку по вопросам равенства мужчин и женщин, а также надлежащую подготовку по истории, культуре и традициям Афганистана и чтобы он хорошо знал международные стандарты в области прав человека и руководствовался ими;

e) включить во все мероприятия по реконструкции меры по улучшению состояния здоровья женщин, особенно путем обеспечения доступа к квалифицированному родовому уходу, расширения доступа к квалифицированным услугам в родовспоможении, учебным программам по основам здравоохранения, информационным мероприятиям в рамках общин и к неотложной акушерской помощи;

f) продолжать оказывать поддержку мерам обеспечения занятости для женщин и учета гендерных проблем во всех социальных программах и программах развития и реконструкции с учетом особых потребностей вдов, возвращающихся беженцев и перемещенных женщин и девочек, а также населения сельских районов;

6. *настоятельно призывает* Генерального секретаря обеспечить немедленное заполнение должности старшего советника по гендерным вопросам в Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану с должным учетом необходимости обеспечения постоянного характера его деятельности;

7. *просит* Генерального секретаря продолжать следить за положением женщин и девочек в Афганистане и

представить Комиссии по положению женщин на ее сорок восьмой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции.

*44-е пленарное заседание,
22 июля 2003 года*

2003/44. Согласованные выводы Комиссии по положению женщин по вопросу об участии женщин в работе средств массовой информации и освоении информационно-коммуникационных технологий, их доступе к ним, а также о влиянии средств массовой информации и информационно-коммуникационных технологий на улучшение положения и расширение прав и возможностей женщин и их использовании в качестве одного из средств для достижения этих целей

Экономический и Социальный Совет

одобряет нижеследующие принятые Комиссией по положению женщин на ее сорок седьмой сессии согласованные выводы по вопросу об участии женщин в работе средств массовой информации и освоении информационно-коммуникационных технологий, их доступе к ним, а также о влиянии средств массовой информации и информационно-коммуникационных технологий на улучшение положения и расширение прав и возможностей женщин и их использовании в качестве одного из средств для достижения этих целей:

1. Комиссия по положению женщин напоминает о стратегических целях и мерах, которые предусмотрены в Пекинской декларации¹¹⁰ и Платформе действий¹⁰⁰ и в итоговом документе, принятом на двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»¹¹¹, и связаны с потенциалом средств массовой информации и информационно-коммуникационных технологий в плане содействия улучшению положения и расширению прав и возможностей женщин, и подтверждает их актуальность. Она напоминает также о Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций³ и сформулированных в ней целях в области развития, таких, как способствовать равенству мужчин и женщин и расширению прав и возможностей женщин как эффективным средствам борьбы с нищетой, голодом и болезнями и стимулирования развития, носящего подлинно устойчивый характер, и принять меры к тому, чтобы все могли пользоваться благами новых технологий, особенно информационных и коммуникационных технологий.

2. Комиссия отмечает, что на глобальном уровне имеются существенные различия в плане участия в работе средств массовой информации, доступа к средствам массовой информации и информационно-коммуникационным

технологиям, их использования, содержания распространяемой с их помощью информации и их разработки. Такие различия имеют важные последствия для разработки политики на национальном, региональном и международном уровнях. Акцент на гендерных аспектах информационно-коммуникационных технологий необходим для предупреждения и ограничения любого негативного воздействия цифровой революции на гендерное равенство и в плане увековечивания существующего неравенства и дискриминации, включая сексуальную эксплуатацию женщин с использованием как традиционных средств массовой информации, так и новых технологий. Средства массовой информации и информационно-коммуникационные технологии также обеспечивают возможности для расширения использования женщинами сопряженных с информацией и новыми технологиями благ и могут стать центральными средствами для расширения прав и возможностей женщин и содействия обеспечению гендерного равенства. Поэтому необходимо прилагать усилия для расширения доступа женщин к средствам массовой информации и информационно-коммуникационным технологиям и их участия в работе средств массовой информации и основанных на информационно-коммуникационных технологиях технических средств, включая процессы принятия решений и новые возможности, создаваемые благодаря этим технологиям.

3. Комиссия приветствует созыв в Женеве в декабре 2003 года и в Тунисе в 2005 году Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества и настоятельно призывает всех участников принять во внимание нижеследующие рекомендации и учитывать гендерные аспекты в ходе всех дискуссий в рамках Встречи на высшем уровне. Она призывает далее обеспечить представленность женщин во Встрече на высшем уровне, а также обеспечить участие в ней большого числа экспертов по вопросам гендерного равенства и женщин-экспертов по вопросам информационно-коммуникационных технологий в качестве членов национальных делегаций, организаций гражданского общества и предпринимателей.

4. Комиссия настоятельно призывает правительства и, в надлежащих случаях, соответствующие фонды и программы, организации и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций, международные финансовые учреждения, гражданское общество, включая частный сектор и неправительственные организации, а также другие заинтересованные стороны принять следующие меры:

a) уделять первоочередное внимание учету гендерной проблематики и обеспечивать на самом раннем этапе всестороннее участие женщин в разработке и осуществлении национальной политики, законодательства, программ, проектов, стратегий и нормативных и технических документов в области информационно-коммуникационных технологий и средств массовой информации и коммуникаций

и создавать механизмы контроля и подотчетности для обеспечения осуществления учитывающих гендерную проблематику стратегий и постановлений, а также анализировать гендерные последствия таких стратегий в консультации и сотрудничестве с женщинами-специалистами по информационной технологии, женскими организациями и организациями, борющимися за обеспечение гендерного равенства;

b) поощрять регулирующие органы, когда таковые существуют, к содействию всестороннему участию женщин в работе секторов информационно-коммуникационных технологий и средств массовой информации в качестве собственников и лиц, осуществляющих контроль и управление;

c) включать гендерные аспекты и конкретные подпадающие оценке в плане достижения целевые показатели по мужчинам и женщинам во все программы и проекты использования информационно-коммуникационных технологий в целях развития, а также, в надлежащих случаях, включать в них конкретные мероприятия в интересах женщин и девочек как активных пользователей информации;

d) устранить связанные с информационно-коммуникационными технологиями инфраструктурные барьеры, которые в первую очередь сказываются на положении женщин и девочек, и содействовать созданию недорогостоящей инфраструктуры в области информационно-коммуникационных технологий доступной для всех женщин и девочек с учетом конкретных потребностей и интересов женщин и девочек в странах, находящихся на этапах миростроительства и восстановления;

e) предлагать в надлежащем порядке, действуя в рамках партнерских отношений или на основе учитывающих гендерную проблематику руководящих принципов саморегулирования и аналогичных принципов в отношении освещения и подачи материалов средствами массовой информации, государственным и общественным средствам массовой информации работать в поддержку обеспечения гендерного равенства с учетом важности предоставления финансовых ресурсов и другой поддержки;

f) содействовать проведению исследований в отношении всех аспектов воздействия средств массовой информации и информационно-коммуникационных технологий на положение женщин и девочек, в частности изучению их информационных потребностей и интересов, провести обзор политики в отношении средств массовой информации и информационно-коммуникационных технологий и определить пути адаптации таких технологий к потребностям малоимущих и, в частности, неграмотных женщин, с тем чтобы преодолеть существующие барьеры и содействовать расширению прав и возможностей женщин;

g) уделять приоритетное внимание формальному и неформальному образованию, в частности для развития ин-

формационно-коммуникационных технологий, и принимать меры для содействия повышению образовательного уровня девочек, с тем чтобы обеспечить девочкам и женщинам возможность использования этих технологий;

h) включить, с привлечением органов государственного управления надлежащих уровней, курс обучения использованию информационно-коммуникационными технологиями, ориентированный на девочек и женщин, в программы учебных заведений всех уровней, начиная с дошкольных учреждений и заканчивая высшими учебными заведениями, а также в программы повышения квалификации, с тем чтобы способствовать всестороннему участию женщин в функционировании информационного общества и обеспечить их всестороннее участие в его функционировании;

i) принять конкретные меры для увеличения в учебных заведениях всех уровней числа учащихся-женщин, изучающих предметы, связанные со средствами массовой информации и информационно-коммуникационными технологиями, в том числе в рамках естественнонаучных, математических и технических дисциплин, с использованием, в частности, таких методов, как дистанционное обучение и обучение с применением электронных средств;

j) разработать или, когда они уже существуют, расширить ориентированные на женщин и девочек и женские неправительственные организации программы повышения квалификации, профессионально-технической подготовки и развития навыков, связанных с использованием, проектированием и разработкой информационно-коммуникационных технологий, в том числе для подготовки их к выполнению руководящих функций и содействия расширению их участия в политических процессах, а также включать гендерные аспекты в программы обучения использованию информационно-коммуникационными технологиями для преподавателей и в учебные программы для профессиональных работников средств массовой информации;

k) обеспечить возможности для равного доступа женщин к экономической деятельности на базе информационно-коммуникационных технологий, такой, как мелкое предпринимательство и работа на дому, к информационным системам и усовершенствованным технологиям, а также к новым возможностям в плане трудоустройства в этой области и изучить возможность создания телецентров, информационных центров, общественных Интернет-клубов и центров помощи начинающим предпринимателям;

l) укреплять партнерские отношения между всеми заинтересованными сторонами для обеспечения женщинам возможности принимать всестороннее участие в функционировании информационного общества и пользоваться связанными с ним преимуществами, включая развитие механизмов электронного управления, где они существуют

и по мере их разработки, и подходов на основе широкого участия;

м) обеспечивать равные возможности для женщин и осуществлять контроль за представленностью женщин в различных профессиях и на должностях различных уровней, а также в сфере образования и подготовки, связанных со средствами массовой информации и информационно-коммуникационными технологиями, в целях расширения участия женщин в принятии решений на всех уровнях в секторах информационно-коммуникационных технологий и средств массовой информации;

н) обеспечивать подготовку женщин по вопросам управления, ведения переговоров и выполнения руководящих функций, а также разрабатывать системы наставничества и стратегии и программы другой поддержки, с тем чтобы укреплять возможности и потенциал женщин в плане служебного роста в секторах средств массовой информации и информационно-коммуникационных технологий;

о) принимать эффективные меры, насколько это позволяет принцип свободы самовыражения, с тем чтобы бороться с усилением сексуальной направленности и использованием порнографии в средствах массовой информации с учетом стремительных темпов развития информационно-коммуникационных технологий, поощрять средства массовой информации воздерживаться от представления женщин в качестве второстепенных субъектов и их эксплуатации в качестве сексуальных объектов и товаров, бороться с пропагандой насилия в отношении женщин с использованием информационно-коммуникационных технологий и средств массовой информации, включая преступное использование информационно-коммуникационных технологий для сексуальных домогательств, сексуальной эксплуатации и торговли женщинами и девочками, и содействовать развитию и использованию таких технологий в качестве одного из средств расширения прав и возможностей женщин и девочек, включая тех из них, которые стали жертвами насилия, жестокого обращения и сексуальной эксплуатации;

р) проявлять уважение к различным языкам и местным диалектам и пропагандировать и поощрять местные системы знаний и местную продукцию средств массовой информации и коммуникации, поддерживать разработку широкого круга программ на основе информационно-коммуникационных технологий на соответствующих местных языках с актуальным для различных групп женщин содержанием и расширять возможности девочек и женщин в плане определения типов информации, распространяемой с помощью информационно-коммуникационных технологий;

q) поощрять сотрудничество Юг-Юг для облегчения передачи низкочастотных технологий и соответствующей распространяемой с помощью информационно-

коммуникационных технологий информации и обмена ими между развивающимися странами в интересах женщин и девочек;

г) параллельно укреплять и поощрять использование существующих информационно-коммуникационных технологий, таких, как радио, телевидение и телекоммуникационные и печатные средства, в целях расширения использования новых технологий в интересах обеспечения гендерного равенства и расширения экономических, политических и социальных прав и возможностей женщин как руководителей, участников и потребителей и признавать тот факт, что женщины и девочки являются потенциально крупной группой потребителей, пользователей и производителей продукции информационно-коммуникационных технологий и средств массовой информации;

с) обеспечивать сбор, обмен, конструктивный учет и широкое распространение информации о передовом опыте в деле противодействия стереотипному представлению роли женщин и их негативному изображению и эксплуатации с использованием всех типов средств массовой информации и информационно-коммуникационных технологий в рамках усилий по ликвидации дискриминации и насилия в отношении женщин;

д) активизировать усилия по сбору статистических данных об использовании информационно-коммуникационных технологий с разбивкой по признаку пола и возрастным группам для разработки показателей, касающихся использования таких технологий и связанных с ними потребностей, по мужчинам и женщинам и осуществлять сбор данных о занятости и уровне образования мужчин и женщин в профессиональных группах, связанных со средствами массовой информации и информационно-коммуникационных технологий;

и) предоставлять достаточные и надлежащие ресурсы для новаторских, недорогостоящих, доступных и устойчивых программ, проектов и продуктов средств массовой информации и информационно-коммуникационных технологий, которые содействуют обеспечению гендерного равенства и всестороннему учету гендерной проблематики и актуальны с точки зрения интересов женщин и девочек, а также обеспечивать поддержку онлайн-группам и объединениям женщин, которые выступают за обеспечение гендерного равенства;

л) включить в число приоритетов выделение ресурсов для поддержки программ, проектов и стратегий, которые нацелены на расширение участия женщин в функционировании информационного общества и обеспечение их равного доступа к его благам, включая программы профессионально-технической и научной подготовки, ликвидации неграмотности и наращивания потенциала;

и) расширять в интересах женщин и девочек международное сотрудничество в поддержку национальных усилий по созданию благоприятных условий для сокращения цифрового и информационного разрыва между развитыми и развивающимися странами и поощрять, обеспечивать и расширять доступ к информационно-коммуникационным технологиям, включая инфраструктуру Интернета, посредством облегчения развивающимся странам доступа к знаниям и технологиям и их передачи им на основе льготных, преференциальных и благоприятных условий по взаимной договоренности с учетом необходимости защиты прав интеллектуальной собственности и особых потребностей развивающихся стран;

х) укреплять потенциал национальных механизмов, действующих в интересах улучшения положения женщин, с тем чтобы они могли играть ведущую роль в информационно-пропагандистской работе, связанной со средствами массовой информации и информационно-коммуникационных технологий, в том числе путем выделения достаточных и надлежащих ресурсов и предоставления технической консультационной помощи, поддерживать их участие в национальных, региональных и международных процессах, связанных с вопросами средств массовой информации и информационно-коммуникационных технологий, и повышать координацию между министерствами, отвечающими за вопросы информационно-коммуникационных технологий, национальными механизмами, действующими в интересах улучшения положения женщин, представителями частного сектора и национальными неправительственными организациями, занимающимися информационно-пропагандистской работой по гендерной проблематике.

*44-е пленарное заседание,
22 июля 2003 года*

2003/45. Право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья

Экономический и Социальный Совет,

принимая к сведению резолюцию 2003/28 Комиссии по правам человека от 22 апреля 2003 года¹¹⁶, в которой Комиссия высветила важное значение активизации мер реагирования международного сообщества на насилие путем укрепления усилий по его предупреждению на национальном уровне и в рамках международного сотрудничества,

¹¹⁶ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 3 (E/2003/23), глава II, раздел А.*

1. *рекомендует* Генеральной Ассамблее провозгласить 2007 год Годом Организации Объединенных Наций по предупреждению насилия;

2. *просит* Комиссию по правам человека представить Совету проект программы действий на Год.

*45-е пленарное заседание,
23 июля 2003 года*

2003/46. Долгосрочная программа оказания поддержки Гаити

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свои резолюции 1999/11 от 27 июля 1999 года, 2001/25 от 26 июля 2001 года и 2002/22 от 24 июля 2002 года и на свое решение 2000/232 от 27 июля 2000 года,

принимая к сведению всесторонний доклад Генерального секретаря¹¹⁷,

приветствуя усилия Организации американских государств, в том числе ее Специальной миссии по укреплению демократии в Гаити, и Карибского сообщества по выполнению функций посредников в диалоге и содействию примирению в целях укрепления политической обстановки в Гаити, необходимого для поощрения экономического и социального развития и сокращения масштабов нищеты,

приветствуя также доклад независимого эксперта Организации Объединенных Наций о положении в области прав человека в Гаити¹¹⁸, принимая к сведению заявление Председателя Комиссии по правам человека на ее пятьдесят девятой сессии¹¹⁹ и поощряя далее работу Межамериканской комиссии по правам человека и Комиссии по правам человека в этой области,

отмечая развертывание Комплексной программы чрезвычайного реагирования: адресная работа с уязвимыми группами и общинами в Гаити страновой группой Организации Объединенных Наций по Гаити 22 апреля 2003 года,

1. *просит* Генерального секретаря по согласованию с координатором-резидентом Организации Объединенных Наций в Гаити представить доклад о достигнутом прогрессе в осуществлении долгосрочной программы оказания поддержки Гаити и подготовить этот доклад для Экономического и Социального Совета с учетом развития событий в Гаити;

¹¹⁷ E/2003/54.

¹¹⁸ E/CN.4/2003/116.

¹¹⁹ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 3 (E/2003/23), глава XIX, пункт 635. E/CN.4/2003/L.10/Add.1, пункт 28.*

2. *постановляет* включить пункт, озаглавленный «Долгосрочная программа оказания поддержки Гаити», в повестку дня своей основной сессии 2004 года.

*46-е пленарное заседание,
23 июля 2003 года*

2003/47. Международная конференция по финансированию развития

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 56/210 В Генеральной Ассамблеи от 9 июля 2002 года, в которой Ассамблея одобрила Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития, принятый 22 марта 2002 года⁸,

ссылаясь также на свою резолюцию 2002/34 от 26 июля 2002 года,

ссылаясь далее на резолюцию 57/270 А Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2002 года о комплексном и скоординированном осуществлении решений конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними,

признавая принципиально важное значение надлежущей последующей деятельности и осуществления Монтеррейского консенсуса и других договоренностей и обязательств, принятых на Международной конференции по финансированию развития,

подчеркивая важное значение дальнейшего всестороннего взаимодействия на национальном, региональном и международном уровнях в целях обеспечения принятия надлежащих последующих мер по выполнению договоренностей и обязательств, принятых на Международной конференции по финансированию развития, и продолжения налаживания связей между организациями и инициативами в области развития, финансов и торговли в рамках единой повестки дня Конференции,

признавая значение связи между финансированием развития и достижением согласованных на международном уровне целей и целевых показателей в области развития, в том числе содержащихся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций³, для оценки прогресса в области развития и содействия определению приоритетов развития, а также обеспечения поступательного экономического роста и устойчивого развития с учетом Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)¹⁰,

1. *с признательностью принимает к сведению* резюме Председателя Экономического и Социального Совета о работе специального совещания высокого уровня Совета

с участием бреттон-вудских учреждений и Всемирной торговой организации, которое было проведено в Нью-Йорке 14 апреля 2003 года¹²⁰ и которое представляет собой важный вклад Совета в диалог на высоком уровне по вопросам финансирования развития, намеченный Генеральной Ассамблей на октябрь 2003 года;

2. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о последующих мерах по выполнению решений Международной конференции по финансированию развития¹²¹;

3. *принимает к сведению также* создание Управления по финансированию развития в Департаменте по экономическим и социальным вопросам Секретариата в соответствии с резолюцией 57/273 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2002 года;

4. *вновь заявляет о своей приверженности* оказанию содействия в осуществлении Монтеррейского консенсуса Международной конференции по финансированию развития⁸ как в рамках своего общего мандата на проведение последующей деятельности и оказание поддержки в деле выполнения обязательств, принятых на всех крупных конференциях Организации Объединенных Наций, в том числе на Саммите тысячелетия, так и в качестве важного самостоятельного процесса, и в этой связи придает приоритетное значение решению четырех общих задач, связанных с последующей деятельностью:

a) поощрение согласованного и комплексного подхода в рамках Организации Объединенных Наций;

b) усиление взаимодействия со Всемирным банком, Международным валютным фондом и Всемирной торговой организацией, а также с другими заинтересованными организациями;

c) дальнейшее вовлечение других соответствующих заинтересованных сторон, включая организации гражданского общества и частный сектор;

d) подготовка материалов для рассмотрения Генеральной Ассамблеи;

5. *выражает свое удовлетворение* по поводу интерактивного диалога в рамках специального совещания высокого уровня Совета с участием бреттон-вудских учреждений и Всемирной торговой организации¹²⁰, которое послужило важным и успешным шагом в процессе последующей деятельности, предусмотренным в пункте 69 Монтеррейского консенсуса;

6. *постановляет* использовать опыт, накопленный в ходе проведения совещания высокого уровня Совета в

¹²⁰ A/58/77-E/2003/62 и Add. 1 и 2.

¹²¹ A/57/319-E/2002/85.

2003 году, при созыве и организации следующего весеннего совещания высокого уровня для рассмотрения вопросов согласованности, координации и сотрудничества в контексте осуществления Монтеррейского консенсуса в целях изучения дальнейших конкретных шагов, которые можно было бы предпринять каждой заинтересованной стороне для продвижения вперед Монтеррейского процесса;

7. *постановляет также* включить представителей Совета по торговле и развитию Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в состав участников совещания высокого уровня Совета с бреттонвудскими учреждениями и Всемирной торговой организацией;

8. *постановляет далее*, что Департамент по экономическим и социальным вопросам во взаимодействии с секретариатами бреттонвудских учреждений, Всемирной торговой организации, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и других заинтересованных организаций подготовит необходимую документацию для следующего совещания высокого уровня Экономического и Социального Совета, и постановляет предложить всем заинтересованным организациям представить Генеральному секретарю в первом квартале 2004 года промежуточные доклады о проделанной и запланированной в их соответствующих областях компетенции работе по осуществлению различных компонентов Монтеррейского консенсуса при том понимании, что эти доклады послужат весомым вкладом в подготовку совещания;

9. *приветствует* продолжающееся участие неправительственных организаций и деловых кругов в Монтеррейском процессе, выражает готовность продолжать свою работу в духе новаторства и вовлечения заинтересованных сторон, который был характерным для Международной конференции по финансированию развития, укрепляя роль Совета в его взаимодействии с неправительственными организациями и деловыми кругами на его ежегодных весенних совещаниях с бреттонвудскими учреждениями и Всемирной торговой организацией, и подчеркивает, что решения по конкретным механизмам и форматам, призванным наполнить это обязательство конкретным содержанием, должны и впредь приниматься Советом в соответствии с его правилами процедуры и процедурами аккредитации и формами участия, которые были использованы на Конференции и в процессе подготовки к ней.

*47-е пленарное заседание,
24 июля 2003 года*

2003/48. Необходимость согласования и совершенствования информационных систем Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств

Экономический и Социальный Совет,

приветствуя доклад Генерального секретаря о международном сотрудничестве в области информатики¹²² и инициативы Специальной рабочей группы открытого состава по информатике,

учитывая заинтересованность государств-членов в использовании всех преимуществ информационно-коммуникационных технологий в целях ускорения экономического и социального развития,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции о необходимости согласования и совершенствования информационных систем Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств с уделением должного внимания всем официальным языкам,

1. *вновь подтверждает* приоритетное значение, которое он придает обеспечению простого, экономического, незатрудненного и беспрепятственного доступа государств-членов и наблюдателей Организации Объединенных Наций, а также неправительственных организаций, аккредитованных при Организации Объединенных Наций, к автоматизированным базам данных и информационным системам и услугам Организации Объединенных Наций при условии, что беспрепятственный доступ неправительственных организаций к таким базам данных, системам и услугам обеспечивается без ущерба для доступа государств-членов и не вызывает дополнительного финансового бремени при пользовании ими;

2. *просит* Председателя Экономического и Социального Совета обеспечить дальнейшее функционирование Специальной рабочей группы открытого состава по информатике в течение еще одного года для выполнения ею, в рамках имеющихся ресурсов, своей работы, направленной на содействие успешному осуществлению инициатив, предпринимаемых Генеральным секретарем в области использования информационных технологий, и продолжение осуществления мер, необходимых для достижения ее целей, и в этой связи просит Рабочую группу продолжать свою деятельность, выполняя функции мостика между меняющимися потребностями государств-членов и действиями Секретариата;

3. *поддерживает* усилия Рабочей группы по сохранению сети национальных координаторов, созданной в

¹²² E/2003/75.

связи с компьютерной проблемой 2000 года, в качестве инструмента для распространения передовых практических методов и накопленного опыта, в частности для обмена информацией о надлежащих решениях на местном и региональном уровнях, и в этой связи вновь призывает страны и другие источники предоставлять внебюджетные ресурсы, необходимые для дальнейшего ведения списка адресатов из числа национальных координаторов;

4. *просит* Генерального секретаря оказывать Рабочей группе всяческое содействие и уделять первоочередное внимание осуществлению ее рекомендаций;

5. *просит также* Генерального секретаря представить Совету на его основной сессии 2004 года доклад о деятельности по выполнению настоящей резолюции, в том числе выводов Рабочей группы, а также об оценке ее работы и мандата.

*47-е пленарное заседание,
24 июля 2003 года*

2003/49. Учет гендерных аспектов во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 2002/23 от 24 июля 2002 года и на решение, содержащееся в его резолюции 2001/41 от 26 июля 2001 года, о включении в свою повестку дня постоянного подпункта, озаглавленного «Учет гендерных аспектов во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций», с тем чтобы, среди прочего, осуществлять контроль и оценку достигнутых результатов и встретившихся препятствий в рамках системы Организации Объединенных Наций, и о рассмотрении дальнейших мер по укреплению процесса осуществления учета гендерных аспектов в рамках системы Организации Объединенных Наций и контроля за ним,

ссылаясь также на свои согласованные выводы 1997/2 от 18 июля 1997 года о внедрении гендерного подхода во все стратегии и программы системы Организации Объединенных Наций¹²³ и на свое последующее решение посвятить один из координационных этапов своей сессии до 2005 года вопросу об обзоре и оценке общесистемного осуществления этих согласованных выводов,

подтверждая, что учет гендерных аспектов является общепринятой глобальной стратегией обеспечения равенства мужчин и женщин,

вновь подтверждая, что учет гендерных аспектов представляет собой важнейшую стратегию в деле осу-

ществления Пекинской платформы действий¹⁰⁰ и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи¹⁰¹,

подчеркивая каталитическую роль, которую играет Комиссия по положению женщин в содействии учету гендерных аспектов,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря о деятельности в развитие Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи и ходе их осуществления¹²⁴, особенно в том, что касается мер, принятых Экономическим и Социальным Советом и его вспомогательными органами для учета гендерных факторов в своей работе;

2. *постановляет* провести в рамках этапа координации своей основной сессии 2004 года обзор и оценку общесистемного осуществления своих согласованных выводов 1997/2 о внедрении гендерного подхода во все стратегии и программы системы Организации Объединенных Наций¹²³;

3. *призывает* государства-члены и все другие организации системы Организации Объединенных Наций продолжать учитывать гендерные факторы во всей деятельности на всех уровнях;

4. *постановляет* активизировать свои усилия для обеспечения того, чтобы учет гендерных аспектов стал неотъемлемым элементом всей деятельности в рамках его работы и соответственно уделять надлежащее внимание гендерным факторам и конкретным трудностям, с которыми сталкиваются женщины, в рамках всех этапов своих сессий и пунктов повестки дня как в ходе дискуссий, так и при принятии решений;

5. *с удовлетворением отмечает* прогресс, достигнутый его вспомогательными органами в деле уделения внимания ситуациям, которые являются характерными для женщин, и учета гендерных факторов в их работе, в частности с помощью следующих мер:

a) подтверждение того, что равенство мужчин и женщин является самостоятельной целью, а также средством для более эффективного осуществления конкретных мандатов этих органов;

b) выделение вопроса равенства мужчин и женщин в качестве межсекторального вопроса;

6. *призывает* свои вспомогательные органы еще больше активизировать свои усилия в целях учета гендерных факторов в их работе и рекомендует им усилить практическую направленность резолюций, решений, согласо-

¹²³ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 3 (A/52/3/Rev.1)*, глава IV, пункт 4.

¹²⁴ E/2003/69.

ванных выводов и других результатов работы, с тем чтобы ускорить обеспечение последовательного учета гендерных аспектов во всех стратегиях и программах на всех уровнях;

7. *призывает также* свои вспомогательные органы продолжать прилагать усилия для рассмотрения гендерных факторов в контексте тематических вопросов их многолетних программ работы или в контексте их годовых тем;

8. *призывает* бюро своих вспомогательных органов рассмотреть пути оптимального включения гендерных факторов в их работу;

9. *подчеркивает* важность расширения сотрудничества своих вспомогательных органов с Комиссией по положению женщин, в том числе путем более систематического использования результатов работы Комиссии, и рекомендует Комиссии продолжать прилагать усилия для определения гендерных вопросов в работе Экономического и Социального Совета и его других вспомогательных органов и оказывать им помощь в решении этих вопросов;

10. *предлагает* своему Бюро включать в повестки дня совместных заседаний с бюро своих вспомогательных органов пункт о достигнутом прогрессе и встретившихся препятствиях в деле учета гендерных аспектов;

11. *рекомендует* Председателю Экономического и Социального Совета включать в повестки дня встреч с председателями его вспомогательных органов пункт об усилении координации между Советом и его вспомогательными органами в деле учета гендерных аспектов;

12. *рекомендует* системе Организации Объединенных Наций и своим вспомогательным органам собирать, анализировать и распространять данные с разбивкой по полу и использовать другие гендерные исследования и информацию, а также все бюджеты, построенные с учетом анализа гендерных аспектов;

13. *рекомендует* Специальному советнику Генерального секретаря по гендерным вопросам и Отделу по улучшению положения женщин Секретариата продолжать свои усилия по распространению информации по гендерным вопросам в системе Организации Объединенных Наций;

14. *с удовлетворением отмечает* расширение работы Межучрежденческой сети по положению женщин и равенству мужчин и женщин для содействия учету гендерных аспектов во все большем числе секторов, особенно ее усилия по обеспечению того, чтобы Координационный совет старших руководителей системы Организации Объединенных Наций регулярно рассматривал гендерные вопросы, и в этой связи рекомендует Совету стремиться в его деятельности к учету гендерных факторов в рамках всей системы Организации Объединенных Наций;

15. *рекомендует* органам Организации Объединенных Наций содействовать развитию межучрежденческих связей через Межучрежденческую сеть по положению женщин и равенству мужчин и женщин для укрепления координации и партнерства по гендерным вопросам в рамках всей системы Организации Объединенных Наций;

16. *приветствует* усилия региональных комиссий по содействию учету гендерных аспектов и улучшению положения женщин и рекомендует региональным комиссиям активизировать такие усилия;

17. *подчеркивает* важность того, чтобы в докладах, представляемых межправительственным органам, постоянно уделялось внимание проблематике равенства мужчин и женщин с помощью систематического и тщательного анализа соответствующих вопросов и излагались проблемы и подходы через призму гендерных аспектов, с тем чтобы они содержали конкретные и практические рекомендации и служили аналитической основой для этих органов при разработке политики, учитывающей гендерные факторы, в соответствии с его согласованными выводами 1997/2;

18. *просит* Генерального секретаря представить на следующей основной сессии Совета доклад о деятельности в развитие Пекинской декларации¹¹⁰ и Платформы действий¹⁰⁰ и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи¹⁰¹ и их осуществлении, включая прогресс в области учета гендерных аспектов;

19. *просит также* Генерального секретаря включить в его доклад рекомендации, касающиеся обзора и оценки общесистемного осуществления своих согласованных выводов 1997/2 о внедрении гендерного подхода во все стратегии и программы системы Организации Объединенных Наций.

*47-е пленарное заседание,
24 июля 2003 года*

2003/50. Специальные консультативные группы по проблемам африканских стран, переживших конфликт

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 2002/1 от 15 июля 2002 года по вопросу о создании специальной консультативной группы по проблемам африканских стран, переживших конфликт,

1. *подтверждает* необходимость проведения оценки уроков, извлеченных из первоначального опыта работы таких специальных консультативных групп, не позднее своей основной сессии 2004 года;

2. *подчеркивает* необходимость проведения также оценки прогресса, достигнутого в осуществлении реко-

мендаций, сформулированных специальными консультативными группами;

3. *просит* Генерального секретаря представить доклад по данному вопросу на основной сессии Совета 2004 года.

*47-е пленарное заседание,
24 июля 2003 года*

2003/51. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев доклад Генерального секретаря¹²⁵ и доклад Председателя Экономического и Социального Совета, содержащий информацию, представленную специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций, об их деятельности, касающейся осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам¹²⁶,

заслушав заявление представителя Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года и 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года, резолюции Специального комитета и на другие соответствующие резолюции и решения, включая, в частности, свою резолюцию 2002/30 от 25 июля 2002 года,

принимая во внимание соответствующие положения заключительных документов ряда конференций глав государств и правительств неприсоединившихся стран и резолюций, принятых Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства, ныне Африканский союз, Южнотихоокеанским форумом, ныне Форум тихоокеанских островов, и Карибским сообществом,

сознавая необходимость содействия осуществлению Декларации,

приветствуя участие самоуправляющихся территорий, которые являются ассоциированными членами региональных комиссий, в качестве наблюдателей в работе всемирных конференций Организации Объединенных Наций

в экономической и социальной сфере, при условии соблюдения правил процедуры Генеральной Ассамблеи и согласно соответствующим резолюциям и решениям Организации Объединенных Наций, включая резолюции и решения Ассамблеи и Специального комитета по отдельным территориям, и в работе Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, проходившей в Йоханнесбурге, Южная Африка, 26 августа–4 сентября 2002 года,

отмечая, что значительное большинство оставшихся несамоуправляющихся территорий являются малыми островными территориями,

приветствуя помощь, оказываемую самоуправляющимся территориям некоторыми специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности Программой развития Организации Объединенных Наций,

подчеркивая, что из-за ограниченных возможностей развития малых островных самоуправляющихся территорий перед ними стоят особые задачи в области планирования и обеспечения устойчивого развития и что эти территории будут испытывать трудности в решении этих задач в отсутствие постоянного содействия и помощи со стороны специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций,

подчеркивая также важность мобилизации необходимых ресурсов для финансирования расширенных программ помощи в интересах соответствующих народов и необходимость заручиться поддержкой в этом деле со стороны всех основных финансирующих учреждений в рамках системы Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая мандаты специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций на принятие всех надлежащих мер, в рамках их соответствующих сфер ведения, в целях обеспечения полного осуществления резолюции 1514 (XV) и других соответствующих резолюций,

выражая признательность Африканскому союзу, Форуму тихоокеанских островов, Карибскому сообществу и другим региональным организациям за постоянные содействие и помощь, оказываемые ими в этой связи специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций,

выражая свою убежденность в том, что более тесные контакты и консультации между специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и региональными организациями способствуют эффективной разработке программ помощи для соответствующих народов,

сознавая настоятельную необходимость постоянно держать в поле зрения деятельность специализированных учреждений и других организаций системы Организации

¹²⁵ A/58/66.

¹²⁶ E/2003/47.

Объединенных Наций, связанную с выполнением различных решений Организации Объединенных Наций по деколонизации,

учитывая крайнюю нестабильность экономики малых островных самоуправляющихся территорий и ее уязвимость перед лицом стихийных бедствий, таких, как ураганы, циклоны и повышение уровня моря, и ссылаясь на другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи,

ссылаясь на резолюцию 57/140 Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 2002 года, озаглавленную «Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам»,

1. *принимает к сведению* доклад Председателя Экономического и Социального Совета, содержащий информацию, представленную специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций, об их деятельности в отношении осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам¹²⁶, и одобряет вытекающие из него замечания и предложения;

2. *принимает к сведению также* доклад Генерального секретаря¹²⁵;

3. *рекомендует* всем государствам активизировать их усилия в специализированных учреждениях и других организациях системы Организации Объединенных Наций в целях обеспечения полного и эффективного осуществления Декларации, содержащейся в резолюции 1514 (XV), и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

4. *вновь подтверждает*, что специализированные учреждения и другие организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций должны по-прежнему руководствоваться соответствующими резолюциями Организации Объединенных Наций в их усилиях по содействию осуществлению Декларации и всех других соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи;

5. *вновь подтверждает также*, что признание Генеральной Ассамблеей, Советом Безопасности и другими органами Организации Объединенных Наций законности стремления народов самоуправляющихся территорий к осуществлению своего права на самоопределение логически влечет за собой предоставление всей соответствующей помощи этим народам;

6. *выражает свою признательность* тем специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, которые продолжают сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и региональными и субрегиональными организациями в деле осуществления резолюции 1514 (XV) и других соответствующих резолюций Организации Объединенных На-

ций, и предлагает всем специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций осуществить соответствующие положения этих резолюций;

7. *предлагает* специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций и международным и региональным организациям изучать и анализировать условия в каждой территории, с тем чтобы принимать надлежащие меры по ускорению прогресса в экономическом и социальном секторах территорий;

8. *предлагает* специализированным учреждениям и международным организациям, связанным с Организацией Объединенных Наций, а также региональным организациям усилить принимаемые меры по оказанию поддержки и разработать надлежащие программы оказания помощи оставшимся самоуправляющимся территориям (в рамках их соответствующих мандатов) в целях ускорения прогресса в экономическом и социальном секторах этих территорий;

9. *рекомендует* исполнительным главам специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций разработать при активном сотрудничестве с соответствующими региональными организациями конкретные предложения в целях полного осуществления соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и представить эти предложения своим руководящим и директивным органам;

10. *рекомендует также* специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций продолжать рассматривать на очередных заседаниях своих руководящих органов вопрос об осуществлении резолюции 1514 (XV) и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

11. *приветствует* продолжающееся осуществление Программой развития Организации Объединенных Наций инициативы по поддержанию тесных контактов между специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и предоставлению помощи народам самоуправляющихся территорий;

12. *призывает* самоуправляющиеся территории принять меры по созданию и/или укреплению учреждений, занимающихся обеспечением готовности на случай стихийных бедствий и ликвидацией их последствий, а также по разработке и/или укреплению политики в этой области;

13. *предлагает* соответствующим управляющим державам содействовать, когда это целесообразно, участию назначенных и избранных представителей самоуправляющихся территорий в работе соответствующих совещаний и конференций по отдельным территориям, проводимых специализированными учреждениями и другими

организациями системы Организации Объединенных Наций согласно соответствующим резолюциям и решениям Организации Объединенных Наций, включая резолюции и решения Генеральной Ассамблеи и Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, с тем чтобы такие территории могли извлекать пользу из соответствующей деятельности этих учреждений и организаций;

14. *рекомендует* всем правительствам активизировать их усилия в специализированных учреждениях и других организациях системы Организации Объединенных Наций, членами которых они являются, с тем чтобы уделять первоочередное внимание вопросу о предоставлении помощи народам самоуправляющихся территорий;

15. *обращает внимание* Специального комитета на настоящую резолюцию и на обсуждение этого вопроса на основной сессии Совета 2003 года;

16. *приветствует* принятие Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна резолюции 574 (XXVII) от 16 мая 1998 года¹²⁷, в которой Комиссия призывает создать необходимые механизмы, позволяющие ее ассоциированным членам, включая малые островные самоуправляющиеся территории, участвовать, при условии соблюдения правил процедуры Генеральной Ассамблеи, в специальных сессиях Ассамблеи по обзору и оценке хода осуществления планов действий тех всемирных конференций Организации Объединенных Наций, в работе которых данные территории первоначально участвовали в качестве наблюдателей, а также в работе Совета и его вспомогательных органов;

17. *просит* Председателя Экономического и Социального Совета и далее поддерживать тесные контакты по этим вопросам с Председателем Специального комитета и представить доклад об этом Совету;

18. *просит* Генерального секретаря следить за выполнением настоящей резолюции, уделяя особое внимание договоренностям о сотрудничестве и интеграции в целях максимального повышения эффективности деятельности по оказанию помощи, осуществляемой различными организациями системы Организации Объединенных Наций, и представить Совету доклад по этому вопросу на его основной сессии 2004 года;

19. *постановляет* постоянно держать эти вопросы в поле зрения.

47-е пленарное заседание,
24 июля 2003 года

2003/52. Постоянно действующая связь Европа-Африка через Гибралтарский пролив

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свои резолюции 1982/57 от 30 июля 1982 года, 1983/62 от 29 июля 1983 года, 1984/75 от 27 июля 1984 года, 1985/70 от 26 июля 1985 года, 1987/69 от 8 июля 1987 года, 1989/119 от 28 июля 1989 года, 1991/74 от 26 июля 1991 года, 1993/60 от 30 июля 1993 года, 1995/48 от 27 июля 1995 года, 1997/48 от 22 июля 1997 года, 1999/37 от 28 июля 1999 года и 2001/29 от 26 июля 2001 года,

ссылаясь также на резолюцию 912 (1989), принятую 1 февраля 1989 года Парламентской Ассамблеей Совета Европы¹²⁸, о мерах по стимулированию создания крупной транспортной артерии в Юго-Западной Европе и проведении углубленных исследований, касающихся возможности создания постоянно действующей связи через Гибралтарский пролив,

ссылаясь далее на Барселонскую декларацию, принятую на Евро-средиземноморской конференции, проходившей в Барселоне, Испания, в ноябре 1995 года, и на содержащуюся в приложении к ней программу работы, в которой ставится цель подключения средиземноморских транспортных сетей к трансъвропейской транспортной сети, с тем чтобы обеспечить их эксплуатационную совместимость,

ссылаясь на Лиссабонскую декларацию, принятую на Конференции по вопросам транспорта в Средиземноморье, проходившей в Лиссабоне в январе 1997 года, и на выводы Общевропейской конференции, проходившей в Хельсинки в июне 1997 года, относительно транспортных коридоров в Средиземноморье, включающих постоянно действующую связь,

принимая к сведению выводы второго и третьего совещаний Группы по вопросам транспорта в Западном Средиземноморье, проходивших соответственно в Рабате в сентябре 1995 года и в Мадриде в январе 1997 года, а также выводы состоявшегося в Брюсселе в 2000 году совещания Евро-средиземноморского транспортного форума, который является для стран средиземноморского бассейна местом согласования действий по развитию комплексных транспортных сетей,

принимая также к сведению результаты исследования потребностей в транспортной инфраструктуре шести стран Западного Средиземноморья, проведенного Группой по вопросам транспорта в Западном Средиземноморье в 1998 году и находящегося на этапе обновления, относи-

¹²⁷ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 21 (E/1998/41)*, глава III, раздел G.

¹²⁸ См. Council of Europe, Parliamentary Assembly, fortieth ordinary session (third part), 30 January–3 February 1989, *Texts adopted by the Assembly*, Strasbourg, France, 1989.

тельно финансирования Европейской комиссии для создания комплексной сети в средиземноморском бассейне,

принимая далее к сведению доклад о ходе работы, подготовленный совместно Европейской экономической комиссией и Экономической комиссией для Африки в соответствии с резолюцией 2001/29¹²⁹, который предусматривает продолжение исследований по проекту, с тем чтобы, в частности, завершить соответствующее геологические и геотехнические исследования,

1. *приветствует* сотрудничество между Европейской экономической комиссией, Экономической комиссией для Африки, правительствами Испании и Марокко и международными специализированными организациями в рамках проекта по созданию связи через Гибралтарский пролив;

2. *приветствует также* предпринятые до настоящего времени усилия по проведению глубокого бурения в море, которые явились решающим импульсом для продвижения в работе по геологической и геотехнической реконструкции формаций морского дна, и предлагает обеим странам-инициаторам и соответствующим организациям активизировать сотрудничество с целью завершения исследований по проекту;

3. *выражает признательность* Европейской экономической комиссии и Экономической комиссии для Африки за работу, проделанную в связи с подготовкой по просьбе Совета, содержащейся в его резолюции 2001/29, доклада о ходе работы¹²⁹;

4. *вновь призывает* компетентные организации системы Организации Объединенных Наций, а также специализированные правительственные и неправительственные организации принять участие в проведении исследований и работ в рамках проекта по созданию постоянно действующей связи через Гибралтарский пролив;

5. *просит* исполнительных секретарей Европейской экономической комиссии и Экономической комиссии для Африки продолжать активно участвовать в работе над проектом и представить Совету доклад по этому вопросу на его основной сессии 2005 года;

6. *просит* Генерального секретаря оказывать конкретную поддержку Европейской экономической комиссии и Экономической комиссии для Африки и выделить им из регулярного бюджета, с учетом существующих приоритетов, необходимые ресурсы, с тем чтобы они могли выполнить указанную выше работу.

*47-е пленарное заседание,
24 июля 2003 года*

2003/53. Специальная консультативная группа по Гвинее-Бисау

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 2002/1 от 15 июля 2002 года, в которой Совет постановил рассмотреть вопрос о создании — по просьбе любой из африканских стран, переживших конфликт, — специальной консультативной группы, и на свое решение 2002/304 от 25 октября 2002 года, в котором Совет постановил создать такую группу по Гвинее-Бисау,

ссылаясь также на свою резолюцию 2003/1 от 31 января 2003 года, в которой Совет с признательностью принял к сведению доклад Специальной консультативной группы по Гвинее-Бисау¹, приветствовал содержащиеся в этом докладе рекомендации, одобрил излагаемый там партнерский подход и постановил продлить мандат Консультативной группы до основной сессии Совета в июле 2003 года,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* дополнительный доклад Специальной консультативной группы по Гвинее-Бисау¹³⁰ и приветствует взаимодействие и сотрудничество, налаженное между Экономическим и Социальным Советом и Советом Безопасности в рамках их соответствующих мандатов в связи с ситуацией, сложившейся в Гвинее-Бисау;

2. *подтверждает* необходимость укрепления всеобъемлющего подхода к решению проблем, стоящих перед Гвинеей-Бисау на этапе после конфликта, включая подготовку долгосрочной программы поддержки, основанной на ее приоритетах развития, посредством интеграции потребностей, касающихся оказания помощи, восстановления, реконструкции и развития;

3. *вновь предлагает* правительству Гвинеи-Бисау и — в рамках их соответствующих мандатов — организациям системы Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, сообществу доноров и международному сообществу в целом всесторонне рассмотреть рекомендации, сформулированные Консультативной группой, и предпринять целенаправленные и конкретные шаги к тому, чтобы применять на практике разработанный ею партнерский подход в интересах удовлетворения краткосрочных потребностей и осуществления долгосрочной программы поддержки;

4. *приветствует* прогресс, достигнутый в создании Программой развития Организации Объединенных Наций чрезвычайного фонда для экономического регулирования в соответствии с рекомендациями, сформулиро-

¹²⁹ E/2003/45, приложение.

¹³⁰ E/2003/95, приложение.

ванными Консультативной группой в ее докладе¹³¹, а также создание целевого фонда для проведения выборов и призывает страны-доноры к внесению взносов в эти фонды;

5. *постановляет* продлить мандат Консультативной группы до организационной сессии Экономического и Социального Совета в январе 2004 года при нынешнем членском составе, включая приглашенных членов, в целях осуществления контроля за выполнением ее рекомендаций, пристального наблюдения за гуманитарной ситуацией и экономическими и социальными условиями, существующими в стране, и проведения оценки ее работы в рамках доклада, который должен быть представлен Совету;

6. *просит* Генерального секретаря, Группу Организации Объединенных Наций по вопросам развития, а также другие соответствующие фонды, программы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и впредь помогать Консультативной группе в осуществлении ею своего мандата и предлагает бреттонвудским учреждениям продолжать сотрудничество с этой целью.

*48-е пленарное заседание,
24 июля 2003 года*

2003/54. Информационно-коммуникационные технологии в целях развития

Экономический и Социальный Совет,

принимая к сведению первый ежегодный доклад Целевой группы по информационно-коммуникационным технологиям¹³²,

приветствует достигнутые Целевой группой к настоящему времени результаты, ориентацию ее деятельности на использование информационно-коммуникационных технологий для достижения закрепленных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций³ целей в области развития, оказываемую ею поддержку в подготовке Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества и ее работу, в том числе осуществляемую через ее региональные сети и рабочие группы и региональные связующие механизмы по вопросам информационно-коммуникационных технологий.

*48-е пленарное заседание,
24 июля 2003 года*

2003/55. Подготовка к международному совещанию для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на принятое Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 57/262 от 20 декабря 2002 года решение созвать в 2004 году на Маврикии международное совещание, которое будет включать этап заседаний высокого уровня, для проведения полного и всеобъемлющего обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств¹³³,

ссылаясь также на решение созвать региональные и межрегиональные подготовительные совещания малых островных развивающихся государств,

ссылаясь далее на решение предложить Комиссии по устойчивому развитию на ее одиннадцатой сессии рассмотреть свою роль в процессе подготовки к проведению всеобъемлющего обзора Программы действий,

отмечая предварительное обсуждение вопросов в Комиссии на ее одиннадцатой сессии в ходе рассмотрения ею своей роли в подготовке к международному совещанию¹³⁴,

1. *постановляет*, что Комиссия по устойчивому развитию в ходе своей двенадцатой сессии в 2004 году созывает трехдневное совещание для подготовки к международному совещанию для углубленного обзора и оценки хода осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств¹³³ и завершит подготовку к международному совещанию, включая его повестку дня;

2. *постановляет также*, что на этом трехдневном подготовительном совещании будет рассмотрен сводный доклад, который должен быть подготовлен Генеральным секретарем на основе рекомендаций, содержащихся в:

- a) национальных докладах об оценке, если таковые будут представлены малыми островными развивающимися государствами;
- b) докладах тематических практикумов экспертов;

¹³¹ E/2003/8, пункт 48 а.

¹³² E/2003/56 и Согг.1.

¹³³ Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля–6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправления), глава I, резолюция 1, приложение II.

¹³⁴ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 9 (E/2003/29), глава V.*

с) докладах региональных и межрегионального подготовительных совещаний, о которых говорится в пункте 6, ниже, об осуществлении Программы действий;

3. *предлагает* международному сообществу доноров и участников процесса развития и международным организациям представить к 31 января 2004 года или ранее информацию об осуществляемых ими мероприятиях в поддержку Программы действий, а также о рекомендациях в отношении дальнейших мер в поддержку ее полного осуществления, и просит Генерального секретаря учесть представленную информацию при подготовке сводного доклада, о котором говорится в пункте 2, выше;

4. *приветствует* ведущуюся во всех малых островных развивающихся государствах работу по продолжению и активизации их подготовки к международному совещанию и призывает международное сообщество, учреждения Организации Объединенных Наций и межправительственные органы поддержать усилия малых островных развивающихся государств по подготовке национальных докладов об оценке, которая должна быть завершена к июлю 2003 года, ввиду того, что национальные доклады являются одним из важнейших компонентов всеобъемлющего обзора Программы действий, так как они содержат информацию о соответствующих национальных условиях;

5. *подчеркивает*, что при подготовке докладов, о которых говорится в пунктах 2, 3 и 4, выше, следует учитывать положения пункта 9 резолюции 57/262, и предлагает Генеральному секретарю в полной мере использовать Информационную сеть малых островных развивающихся государств в его деятельности по распространению различных докладов;

6. *приветствует* в соответствии с пунктом 7 резолюции 57/262 проведение региональных подготовительных совещаний для:

a) малых островных развивающихся государств Тихоокеанского региона, которое должно состояться в Апия 4–8 августа 2003 года;

b) малых островных развивающихся государств Карибского бассейна, которое должно состояться в Порт-оф-Спейне 18–22 августа 2003 года;

c) малых островных развивающихся государств Атлантического и Индийского океанов и Средиземного и Южно-Китайского морей, которое должно состояться в Праге 1–5 сентября 2003 года;

а также межрегионального подготовительного совещания с участием министров всех малых островных развивающихся государств, которое должно состояться в Нассау 26–30 января 2004 года;

7. *призывает* правительства и участников этапа заседаний высокого уровня двенадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию также рассмотреть в рамках тематического блока вопросов для этой сессии вопросы,

связанные с устойчивым развитием малых островных развивающихся государств и Программой действий;

8. *предлагает* международному сообществу, учреждениям Организации Объединенных Наций и межправительственным органам поддержать региональные инициативы и тесно сотрудничать в партнерстве с региональными организациями и учреждениями для ускорения подготовки к проведению обзора, принимая во внимание работу, уже проделанную региональными организациями и учреждениями, с учетом координирующей роли, возложенной Генеральной Ассамблеей на Департамент по экономическим и социальным вопросам Секретариата и на Сектор водных ресурсов, природных ресурсов и малых островных развивающихся государств Департамента как председателя межучрежденческой целевой группы по подготовке к международному совещанию;

9. *вновь заявляет* о необходимости обеспечения всестороннего участия малых островных развивающихся государств в процессе подготовки к международному совещанию, а также в самом этом совещании и предлагает правительствам и международным и региональным межправительственным организациям вносить взносы в добровольный фонд, который было предложено создать в пункте 15 резолюции 57/262;

10. *вновь заявляет также* о необходимости эффективного участия ассоциированных членов региональных комиссий и призывает облегчить это участие благодаря созданию добровольного фонда, о котором говорится в пункте 9, выше;

11. *предлагает* заинтересованным правительствам и организациям-донорам содействовать участию основных групп в подготовительном процессе и в самом международном совещании;

12. *просит* Генерального секретаря действовать в пределах имеющихся ресурсов и прежде всего обеспечить полное использование бюджетных средств, которые будут сэкономлены в результате непроведения двух запланированных межсессионных совещаний Комиссии по устойчивому развитию в 2003 году, и, при необходимости, добровольных взносов на упомянутый выше процесс подготовки.

48-е пленарное заседание,
24 июля 2003 года

2003/56. Наука и техника в целях развития

I. Развитие технологий и создание потенциала в целях обеспечения конкурентоспособности в условиях цифрового общества

Экономический и Социальный Совет,

с удовлетворением отмечая работу Комиссии по науке и технике в целях развития по ее теме «Развитие техно-

логий и создание потенциала в целях обеспечения конкурентоспособности в условиях цифрового общества» и принимая к сведению полученные результаты, которые, в частности, свидетельствуют о следующем:

a) информационно-коммуникационные технологии открывают новые возможности для решения проблем нищеты, слабой связи, экономического застоя и экологической деградации. В то же время они создают новые проблемы, особенно для тех стран, в которых в недостаточной степени развиты технологический и кадровый потенциал и вспомогательная инфраструктура,

b) распространение информационно-коммуникационных технологий по всему миру имеет крайне неравномерный характер. Многие развивающиеся страны сталкиваются с серьезными трудностями при попытке получить доступ к информационно-коммуникационным технологиям и обеспечить их эффективное применение, что обусловлено ограниченной телекоммуникационной инфраструктурой, низким уровнем компьютерной грамотности и отсутствием соответствующего регулятивного механизма,

c) ИКТ будут и дальше играть все более важную роль в процессе развития. Большинство развивающихся стран не в состоянии конкурировать с промышленно развитыми странами в области инноваций. Поэтому наиболее эффективный способ повысить уровень технологической оснащенности развивающихся стран заключается в приобретении технологии у промышленно развитых стран. Опыт стран с успешно развивающейся экономикой показывает, что принципиальную роль в приобретении технологии развивающимися странами играют прямые иностранные инвестиции,

d) одна лишь передача и импорт новой технологии с помощью прямых иностранных инвестиций и по другим каналам еще не гарантирует того, что эта технология будет внедряться. В целях создания потенциала для приобретения и освоения технологии правительствам необходимо создать прочный кадровый потенциал и разработать действенную и более конкретную долгосрочную политику и положения, которые способствовали бы активной международной передаче, эффективному распространению и развитию технологии,

e) в целях поощрения и стимулирования применения информационно-коммуникационных технологий в развивающихся странах необходимо укрепить партнерские связи между правительствами, частным сектором, научными учреждениями и неправительственными организациями,

принимая во внимание содержащийся в декларации министров, которая была принята на этапе заседаний вы-

сокого уровня основной сессии Экономического и Социального Совета 2000 года¹³⁵, призыв предпринять совместные действия в целях преодоления цифрового разрыва и расширения возможностей использования цифровой технологии,

постановляет рекомендовать правительствам, Комиссии по науке и технике в целях развития и международному сообществу рассмотреть вопрос о принятии следующих мер:

1. правительствам предлагается принять следующие меры:

a) использовать разработанную Комиссией систему показателей для оценки достигнутого ими прогресса в деле развития информационно-коммуникационных технологий и создания механизмов с участием всех заинтересованных сторон в целях непрерывного обзора, оценки и анализа стратегий, программ и проектов в области информационно-коммуникационных технологий, в том числе стратегий, направленных на привлечение прямых иностранных инвестиций в информационно-коммуникационные технологии;

b) осуществить в ускоренном порядке инвестиции в создание кадрового потенциала в области информационно-коммуникационных технологий и способствовать повышению компьютерной грамотности и обучению людей на протяжении всей их жизни;

c) наращивать физическую и институциональную инфраструктуру, предназначенную для содействия развитию информационно-коммуникационных технологий и повышения эффективности и транспарентности посредством электронного управления;

d) разработать инициативы в области политики, направленные на создание региональной инфраструктуры в области информационно-коммуникационных технологий;

e) разработать стратегии, способствующие доступу к аппаратному оборудованию и программному обеспечению информационно-коммуникационных технологий и снижению их стоимости путем предоставления налоговых льгот и поощрения применения и дальнейшей разработки программного обеспечения со свободным и открытым исходным кодом;

f) применять новаторские подходы с упором на совместное пользование объектами инфраструктуры, обеспечение публичного доступа к услугам и использование посредников и других служб для взаимодействия с лицами, которые могут не обладать функциональной грамотностью;

¹³⁵ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 3 (A/55/3/Rev. 1)*, глава III, пункт 17.

g) создать регулятивный механизм, способствующий развитию инфраструктуры, и ускорить внедрение соответствующих и эффективных с точки зрения затрат технологий;

h) способствовать принятию долговременных мер по обеспечению освоения и адаптации технологии путем создания и/или укрепления местных научно-исследовательских и опытно-конструкторских бюро, поощрения прямых иностранных инвестиций в сложную современную технологию и расширения сотрудничества между иностранными инвесторами и отечественными научными учреждениями в проведении научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ;

i) разработать стратегии, предусматривающие подготовку местных информационных материалов, включая использование программ, основанных на применении пиктограмм, и интеграцию традиционных средств массовой информации — печати, телевидения и радио — с электронными средствами массовой информации.

2. Международному сообществу предлагается:

a) способствовать сбору более точных данных о показателях развития технологии с учетом того, что такие данные отсутствуют по многим развивающимся странам, в которых имеется обычно большой неформальный сектор, с тем чтобы можно было разрабатывать более точные показатели в отношении информационно-коммуникационных технологий и развития технологии;

b) вновь подтвердить право развивающихся стран в полной мере использовать гибкие возможности, предусмотренные в международных соглашениях, таких, как Соглашение по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности¹³⁶;

3. Комиссии по науке и технике в целях развития предлагается:

a) тесно сотрудничать с Целевой группой по информационно-коммуникационным технологиям в деле поощрения более широкого обмена информацией и координации деятельности на местах в области информационно-коммуникационных технологий и содействия тем самым проведению Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества и обновлять, по возможности, ее издание «Основанное на знаниях общество: информационная технология в целях устойчивого развития» в целях более широкого освещения последних событий в области информационно-коммуникационных технологий;

b) играть активную роль в системе Организации Объединенных Наций в деле проведения аналитической и пропагандистской работы и вынесения рекомендаций по вопросам, касающимся применения науки и техники в интересах достижения целей в области развития, изложенных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций³;

c) обеспечивать, чтобы Сеть по вопросам науки и техники в целях развития¹³⁷ продолжала развиваться и расширяться и превратилась в итоге в межучрежденческий портал информации о деятельности в области науки и техники, который позволил бы также связать Сеть с информационно-технологическими сетями на региональном, субрегиональном и межрегиональном уровнях;

d) поддерживать диалог с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в целях продолжения работы над ее системой показателей по информационно-коммуникационным технологиям, поощрять ее использование другими соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций и рассмотреть возможность проведения оценки потребностей в информационно-коммуникационных технологиях заинтересованных развивающихся стран, в частности наименее развитых стран, с тем чтобы оказать им помощь в разработке или обновлении национальных стратегий и планов действий в области информационно-коммуникационных технологий, координируя свою деятельность с Программой развития Организации Объединенных Наций и другими органами, занимающимися сходной работой, с тем чтобы способствовать обеспечению взаимодополняемости и эффективности;

II. Новая основная тема и прочие мероприятия

Экономический и Социальный Совет

с удовлетворением отмечает выбор темы «Поощрение применения науки и техники в интересах достижения целей в области развития, поставленных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций» для работы Комиссии в межсессионный период 2003–2004 годов. При проведении работы по этой теме Комиссии предлагается изучить такую политику и меры, которые позволили бы:

a) улучшить в плане политики условия для применения науки и техники в целях развития путем определения рисков и потенциальных благ, связанных с новыми и появляющимися технологиями;

b) более активно проводить базовые и прикладные исследования в развивающихся странах и расширить се-

¹³⁶ См. *Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh, on 15 April 1994* (GATT Secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7).

¹³⁷ Имеется на <http://stdev.unctad.org>.

твое взаимодействие между международными научными кругами;

с) укреплять занимающиеся развитием технологии учреждения и научные консультативные механизмы, развивать людские ресурсы, выявлять новые технологии и методы их применения и расширять международное сотрудничество в проведении исследований в областях, которым не уделяется достаточного внимания;

д) поощрять недорогостоящий всеобщий доступ к Интернету, наладить стратегические партнерские связи в области науки и техники в целях развития и создать потенциал для обеспечения конкурентоспособности с учетом необходимости достижения взаимодополняемости с усилиями, предпринимаемыми другими организациями, такими, как Программа развития Организации Объединенных Наций, Международный союз электросвязи и Целевая группа по информационно-коммуникационным технологиям, и повышения эффективности.

Всем органам системы Организации Объединенных Наций, работающим в этих областях, предлагается сотрудничать и вносить вклад в работу Комиссии по ее основной теме;

III. Укрепление координации в области науки и техники в целях развития в системе Организации Объединенных Наций

Экономический и Социальный Совет,

с удовлетворением отмечая работу, проделанную Консультативным комитетом по гендерным вопросам Комиссии по науке и технике в целях развития, в том числе на региональном и национальном уровнях,

просит Комиссию принять во внимание необходимость конструктивного и систематического учета гендерного компонента во всех ее программах и укрепления взаимодействия с ее Консультативным комитетом по гендерным вопросам.

*48-е пленарное заседание,
24 июля 2003 года*

2003/57. Активизация деятельности и укрепление Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на все свои резолюции, направленные на активизацию деятельности и укрепление Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин, в частности резолюции 1999/54 от 29 июля 1999 года, 2000/24 от 28 июля 2000 года и 2001/40 от 26 июля 2001 года,

ссылаясь также на резолюцию 56/125 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 2001 года, в которой Ассамблея постановила создать Рабочую группу по вопросу о будущем функционировании Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин,

принимая к сведению доклад Рабочей группы¹³⁸, содержащий ряд рекомендаций, направленных на активизацию деятельности и укрепление Института,

ссылаясь на резолюцию 57/175 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 2002 года, в которой Ассамблея постановила утвердить рекомендации Рабочей группы и просить Генерального секретаря осуществить меры, рекомендованные Группой в этой связи,

принимая к сведению предварительный доклад Рабочей группы, представленный Комиссии по положению женщин на ее сорок седьмой сессии¹³⁹, в котором подчеркнута необходимость внесения Экономическим и Социальным Советом изменений в устав Института,

ссылаясь на решение 47/101 Комиссии по положению женщин от 13 марта 2003 года¹⁴⁰, в котором Комиссия рекомендовала Экономическому и Социальному Совету рассмотреть доклад Рабочей группы Генеральной Ассамблеи в рамках соответствующего пункта повестки дня на его основной сессии 2003 года,

ссылаясь также на решение 57/580 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2002 года и резолюцию 57/311 Ассамблеи от 18 июня 2003 года о финансовом положении Института,

1. *принимает к сведению* доклад Совета попечителей Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин¹⁴¹;

2. *с удовлетворением принимает к сведению* записку Председателя Рабочей группы по вопросу о будущем функционировании Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин¹⁴²;

3. *принимает также к сведению* записку Генерального секретаря, касающуюся Совета попечителей Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин¹⁴³;

¹³⁸ A/57/330 и Add.1.

¹³⁹ A/AC.266/1.

¹⁴⁰ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 7 (E/2003/27)*, глава I, раздел C.

¹⁴¹ E/2003/59.

¹⁴² E/2003/93, приложение.

¹⁴³ E/2003/L.3/Add.6.

4. *постановляет* внести изменения в статью III устава Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин¹⁴⁴ для замены Совета попечителей Исполнительным советом, соответствующим образом заменив пункты 1, 2, 2 а и b, 3 с и 4:

«1. Институт и его работу возглавляет Исполнительный совет в составе десяти государств-членов (в дальнейшем именуемый «Советом»).

2. В состав Совета входят:

а) по два представителя правительств и от каждой из пяти региональных групп Организации Объединенных Наций. Члены Совета избираются Экономическим и Социальным Советом сроком на три года и выступают в своем личном качестве. Они имеют право на повторное назначение Экономическим и Социальным Советом еще на один срок. Если в членском составе Совета возникает вакансия, Экономический и Социальный Совет назначает нового члена на период до истечения срока полномочий соответствующего бывшего члена;

б) Директор Института, заместитель Генерального секретаря, возглавляющий Департамент по экономическим и социальным вопросам, представитель принимающей страны и представитель каждой региональной комиссии Экономического и Социального Совета являются членами Совета в силу занимаемой должности.

3. ...

с) выносит рекомендации относительно функционирования Института;

...

4. Совет собирается не реже одного раза в год в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке в соответствии со статьей VII устава. Он избирает своих должностных лиц, в том числе своего Председателя, в соответствии с утвержденными правилами процедуры. Он принимает свои решения путем, определенным в его правилах процедуры».

и добавив пункт 3 е следующего содержания:

е) рассматривает список кандидатов на должность Директора Института, предлагаемых Генеральным секретарем в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, и определяет несколько кандидатов из этого списка для принятия Генеральным секретарем окончательного решения о назначении;

5. *постановляет также* внести изменения в статью IV устава Института, касающиеся Директора и персонала, заменив пункты 1, 2 (вступительная часть и подпункт е) и 5 этой статьи следующим текстом:

«1. Директор назначается Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций с учетом списка кандидатов, предлагаемых Советом.

2. Директор несет общую ответственность за организацию Института, руководство и управление им в соответствии с общими принципами, разработанными Советом, и в рамках полномочий, делегированных Директору Генеральным секретарем. Директор, в том числе путем делегирования полномочий в соответствующих случаях, в частности:

...

е) от имени Генерального секретаря назначает персонал Института, включая заместителя Директора;

...

5. Сроки и условия службы Директора, заместителя Директора и персонала определяются Положениями и правилами о персонале Организации Объединенных Наций, при условии принятия таких особых правил или сроков назначения, которые могут быть одобрены Генеральным секретарем после консультаций с Исполнительным советом. Оклады, надбавки и другие расходы Директора и персонала покрываются из Целевого фонда для Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин»;

6. *просит* Генеральную Ассамблею рассмотреть окончательный доклад Рабочей группы на своей пятьдесят восьмой сессии;

7. *просит* Директора Института, в консультации с Советом, представить доклад о выполнении настоящей резолюции Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 2004 года;

8. *просит* Генерального секретаря представить доклад о выполнении настоящей резолюции Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии.

48-е пленарное заседание,
24 июля 2003 года

Приложение

Устав Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин

Статья I

Статус и цели

Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин Органи-

¹⁴⁴ Пересмотренный устав Института приводится в приложении к настоящей резолюции.

зации Объединенных Наций был учрежден Экономическим и Социальным Советом (резолюция 1998 (LX) Совета от 12 мая 1976 года) в соответствии с принятым ранее решением Генеральной Ассамблеи (резолюция 3520 (XXX) от 15 декабря 1975 года), в основе которого лежала рекомендация Всемирной конференции в рамках Международного года женщины, проходившей в Мехико с 19 июня по 2 июля 1975 года. Институт является автономным учреждением в рамках Организации Объединенных Наций, созданным в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, и служит на международном уровне средством для проведения исследований и разработки программ подготовки кадров для содействия мобилизации и вовлечению женщин в процесс развития, для распространения в глобальных масштабах информации о вопросах, связанных с положением женщин, и для улучшения содействия женщинам в решении новых проблем и вопросов. Как компонент системы Организации Объединенных Наций Институт пользуется статусом, привилегиями и иммунитетами, предусмотренными в статьях 104 и 105 Устава Организации Объединенных Наций и других соответствующих международных соглашениях и резолюциях Организации Объединенных Наций, касающихся статуса, привилегий и иммунитетов Организации.

Статья II Задачи и функции

1. Задачи Института заключаются в том, чтобы стимулировать и содействовать с помощью исследований, подготовки кадров и сбора и распространения информации улучшению положения женщин и их вовлечению в процесс развития как в качестве участников, так и в качестве бенефициариев. В этой связи Институт содействует деятельности межправительственных, правительственных и неправительственных организаций. В соответствии с этим основными функциями Института являются:

a) проведение исследований и изучение проблем, с тем чтобы содействовать эффективной мобилизации и вовлечению женщин в процесс развития; в программах исследований и изучения проблем Института, включая, в частности, и программы практического характера, особое внимание уделяется проблемам, с которыми сталкиваются женщины в развивающихся странах, а также вовлечение женщин в подготовку, разработку и осуществление деятельности в области развития на всех уровнях;

b) разработка программ подготовки кадров, включая программы стипендий и консультативные услуги, с помощью которых Институт содействует распространению информации по вопросам, касающимся женщин и развития, и стремится достичь равного участия женщин во всех аспектах экономического и социального развития и расширить возможности приобретения женщинами новых навыков с целью решения проблем, связанных с быстрыми изменениями в современном обществе;

c) создание и обслуживание системы информации, документации и связи, что позволит Институту удовлетворять потребности в распространении информации по вопросам, касающимся положения женщин, в глобальных масштабах.

2. Учитывая свою каталитическую роль, Институт прилагает все усилия для создания и использования по мере необходимости системы сетей при осуществлении своих функций. Это осуществляется на международном, региональном и национальном уровнях.

3. При выполнении своих задач Институт осуществляет свою деятельность в тесном сотрудничестве и координации с институтами и другими органами, входящими и не входящими в систему Организации Объединенных Наций.

Статья III Исполнительный совет

1. Институт и его работу возглавляет Исполнительный совет в составе десяти государств-членов (в дальнейшем именуемый «Советом»).

2. В состав Совета входят:

a) по два представителя правительств от каждой из пяти региональных групп Организации Объединенных Наций. Члены Совета избираются Экономическим и Социальным Советом сроком на три года и выступают в своем личном качестве. Они имеют право на повторное назначение Экономическим и Социальным Советом еще на один срок. Если в членском составе Совета возникает вакансия, Экономический и Социальный Совет назначает нового члена на период до истечения срока полномочий соответствующего бывшего члена;

b) Директор Института, заместитель Генерального секретаря, возглавляющий Департамент по экономическим и социальным вопросам, представитель принимающей страны и представитель каждой региональной комиссии Экономического и Социального Совета являются членами Совета в силу занимаемой должности.

3. Совет:

a) формулирует принципы, политику и директивы для деятельности Института;

b) рассматривает и утверждает программу работы и предложения по бюджету Института на основе рекомендаций, представляемых ему Директором Института;

c) выносит рекомендации относительно функционирования Института;

d) периодически представляет доклады Экономическому и Социальному Совету, а при необходимости — и Генеральной Ассамблее;

е) рассматривает список кандидатов на должность Директора Института, предлагаемых Генеральным секретарем в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, и определяет несколько кандидатов из этого списка для принятия Генеральным секретарем окончательного решения о назначении.

4. Совет собирается не реже одного раза в год в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке в соответствии со статьей VII устава. Он избирает своих должностных лиц, в том числе своего Председателя, в соответствии с утвержденными правилами процедуры. Он принимает свои решения путем, определенным в его правилах процедуры.

5. Совет рассматривает методы расширения финансовых ресурсов Института с целью обеспечения эффективности его будущих операций, их непрерывности и автономного характера Института в рамках Организации Объединенных Наций.

6. Членам Совета в осуществление принципов и политики Института может быть предложено оказывать помощь в достижении целей Института путем присутствия на совещаниях от имени Института, сбора средств для операций Института и оказания помощи в создании, по мере возможности, национальных групп поддержки в своих соответствующих странах для выполнения задач Института.

7. Организации системы Организации Объединенных Наций и другие учреждения могут в соответствующих случаях быть представлены на заседаниях Совета, посвященных деятельности, которая представляет для них интерес на условиях, определенных в правилах процедуры Совета.

Статья IV

Директор и персонал

1. Директор назначается Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций с учетом списка кандидатов, предлагаемых Советом.

2. Директор несет общую ответственность за организацию Института, руководство и управление им в соответствии с общими принципами, разработанными Советом, и в рамках полномочий, делегированных Директору Генеральным секретарем. Директор, в том числе путем делегирования полномочий в соответствующих случаях, в частности:

a) представляет программы работы и бюджетные сметы Института на рассмотрение и утверждение Совета;

b) следит за осуществлением программ работы и производит расходы, предусмотренные в утвержденном Советом бюджете Института;

c) представляет Совету ежегодные и специальные доклады о деятельности Института и осуществлении его программ работы;

d) представляет Экономическому и Социальному Совету или, при необходимости, Генеральной Ассамблее доклады, утвержденные Советом;

e) от имени Генерального секретаря назначает персонал Института, включая заместителя Директора, и руководит им;

f) координирует работу Института с работой других органов и подразделений Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и международных, региональных и национальных учреждений в аналогичных областях;

g) ведет переговоры о заключении соглашений с правительствами и межправительственными организациями, а также с неправительственными организациями, учебными и благотворительными учреждениями с целью оказания и получения услуг, связанных с деятельностью Института;

h) активно изыскивает соответствующие средства для реализации программы работы Института;

i) принимает, с учетом положений пункта 2 статьи VI, ниже, добровольные взносы для Института;

j) принимает необходимые меры для обеспечения прочных и постоянных контактов и поддержки со стороны Центральных учреждений Организации Объединенных Наций;

k) выполняет другие задания или действия, которые могут быть определены Советом или предложены Генеральным секретарем, при условии, что любые такие просьбы соответствуют бюджету по программам, утвержденному Советом.

3. Персонал Института назначается Директором от имени Генерального секретаря и в соответствии с задачами, установленными Генеральным секретарем, в рамках утвержденного Советом штатного расписания. Такое назначение ограничивается службой в Институте. При осуществлении своих функций персонал подчиняется Директору.

4. Набор персонала Института производится на возможной более широкой географической основе с полным учетом специфических требований Института и необходимой для каждой должности квалификации.

5. Сроки и условия службы Директора, заместителя Директора и персонала определяются Положениями и правилами о персонале Организации Объединенных Наций, при условии принятия таких особых правил или сроков назначения, которые могут быть одобрены Генеральным

секретарем после консультаций с Исполнительным советом. Оклады, надбавки и другие расходы Директора и персонала покрываются из Целевого фонда для Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин.

6. Директор и персонал Института не должны просить или получать руководящих указаний от любого правительства или любого органа, не имеющего отношения к Организации Объединенных Наций. Они должны воздерживаться от любых действий, которые могут отразиться на их положении как международных сотрудников, ответственных только перед Организацией.

7. Директор и персонал Института являются должностными лицами Организации Объединенных Наций, и поэтому на них распространяется действие статьи 105 Устава Организации Объединенных Наций, а также других международных соглашений и резолюций Организации Объединенных Наций, определяющих статус должностных лиц Организации.

Статья V

Стипендиаты, консультанты, корреспонденты и координаторы

1. Совет может назначать в качестве почетных стипендиатов отдельных лиц, оказывающих значительное содействие достижению целей Института.

2. В соответствии с установленными Советом критериями и сформулированными Генеральным секретарем процедурами Директор может назначать ограниченное число особо квалифицированных лиц в качестве старших стипендиатов Института на период, не превышающий одного года. Выбор этих лиц, которые могут приглашаться для работы в качестве лекторов или научных работников, производится в зависимости от их выдающихся заслуг в областях, имеющих отношение к работе Института.

3. В рамках текущей программы предоставления стипендий Института Директор может также назначать младших стипендиатов. Все стипендии предоставляются в рамках финансовых положений бюджета Института по программам.

4. Директор может также прибегать к использованию услуг консультантов для содействия проведению анализа и планированию деятельности Института или для выполнения специальных заданий, связанных с программами Института. Такие консультанты нанимаются в соответствии с установками, данными Генеральным секретарем.

5. Корреспонденты и координаторы в странах или регионах могут использоваться Институтом для оказания помощи в поддержании контактов с национальными или региональными учреждениями и в проведении исследований и разработок или предоставлении консультаций по ним.

6. Почетные, старшие или младшие стипендиаты, консультанты и корреспонденты не считаются сотрудниками Института.

Статья VI

Финансы

1. Деятельность Института финансируется за счет добровольных взносов государств, межправительственных или неправительственных организаций, фондов, в том числе Фонда Организации Объединенных Наций, частных источников и других источников в соответствии со статьей VII устава.

2. Взносы на деятельность Института могут приниматься при условии, что они соответствуют целям и политике Института. Добровольные взносы, не предназначенные для какой-либо конкретной цели или предназначенные для осуществления деятельности, одобренной Советом, могут быть приняты Директором после получения согласия Контролера Организации Объединенных Наций. Другие добровольные взносы могут быть приняты лишь с одобрения Совета, который должен учитывать замечания Генерального секретаря. Взносы, которые могут прямо или косвенно создавать на ближайшее или отдаленное будущее финансовые обязательства для Организации Объединенных Наций, могут приниматься лишь с одобрения Генеральной Ассамблеи.

3. Средства Института, полученные в виде добровольных взносов, хранятся в Целевом фонде для Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин, учрежденном Генеральным секретарем в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций.

4. Средства Целевого фонда Института хранятся и используются исключительно для целей Института. Контролер Организации Объединенных Наций выполняет для Института все необходимые финансовые и учетные операции, включая хранение его средств, и подготавливает и утверждает годовые отчеты Института.

5. Финансовые операции Института регулируются Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций, а также финансовой политикой и процедурами, установленными Генеральным секретарем. Средства Института подлежат ревизии Комиссией ревизоров Организации Объединенных Наций.

6. В соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций для целей проведения своих операций Институт может заключать контракты с организациями, учреждениями или фирмами. В соответствии с теми же Положениями и правилами Институт может приобретать недвижимое и движимое имущество или распоряжаться им.

Статья VII**Административная и другая поддержка**

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций обеспечивает Институту надлежащую административную и другую поддержку, включая финансовые и кадровые услуги, в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций и на условиях, определяемых после проведения консультаций между Генеральным секретарем и Директором Института, причем Организация Объединенных Наций не несет никаких дополнительных расходов по своему регулярному бюджету.

Статья VIII**Сотрудничество с другими организациями и учреждениями**

1. Институт принимает меры для поддержания активного и тесного сотрудничества со специализированными и смежными учреждениями Организации Объединенных Наций и другими органами, программами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций.

2. Институт стремится к принятию мер по сотрудничеству с другими организациями или учреждениями, занимающимися деятельностью в области подготовки кадров и проведения исследований, которая имеет отношение к работе Института и которая может быть полезна Институту при выполнении его функций.

Статья IX**Местонахождение**

Штаб-квартира Института находится в Доминиканской Республике в городе Санто-Доминго. С согласия Совета и после консультаций с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций Институт может создавать другие отделения в других местах.

Статья X**Поправки**

1. Поправки в настоящий устав могут вноситься Экономическим и Социальным Советом.

2. Совет может пересматривать положения настоящего устава и рекомендовать Экономическому и Социальному Совету такие поправки, которые он может счесть необходимыми.

3. Генеральный секретарь может представлять Совету или, в случае необходимости, Экономическому и Социальному Совету после консультации с Председателем Совета предложения относительно внесения поправок в настоящий устав.

2003/58. Улучшение функционирования Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека применительно к деятельности механизмов Комиссии по правам человека

Экономический и Социальный Совет,

подтверждая, что Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека должно по-прежнему обеспечивать эффективную координацию деятельности своих различных подразделений во избежание какого-либо дублирования деятельности, проводимой всеми механизмами, созданными на основе мандатов Комиссии по правам человека и/или подотчетными ей, как это указано в докладе межсессионной Рабочей группы открытого состава по повышению эффективности механизмов Комиссии по правам человека¹⁴⁵,

принимая к сведению решение 47/102 Комиссии по положению женщин¹⁴⁰, в котором Комиссия просила Генерального секретаря подготовить для нее доклад о будущей работе Рабочей группы по сообщениям о положении женщин,

1. *постановляет* отложить принятие какого-либо решения по вопросу о препровождении сообщений и информации об их содержании между функциональными комиссиями Экономического и Социального Совета до тех пор, пока Комиссия по положению женщин не завершит рассмотрение доклада Генерального секретаря о будущей работе Рабочей группы по сообщениям о положении женщин, и в течение этого периода по-прежнему придерживаться нынешней практики, изложенной, в частности, в его резолюции 1983/27 от 26 мая 1983 года;

2. *подтверждает,* что сообщения и призывы к незамедлительным действиям должны направляться соответствующим государствам с санкции уполномоченных на то специальных механизмов;

3. *постановляет,* что настоящее решение заменяет решение 2003/113 Комиссии по правам человека от 25 апреля 2003 года¹⁴⁶.

*48-е пленарное заседание,
24 июля 2003 года*

¹⁴⁵ E/CN.4/2000/112.

¹⁴⁶ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 3 (E/2003/23), глава II, раздел B.*

2003/59. Экономические и социальные последствия израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 57/269 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2002 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 2002/31 от 25 июля 2002 года,

руководствуясь принципами Устава Организации Объединенных Наций, подтверждая недопустимость приобретения территории силой и ссылаясь на соответствующие резолюции Совета Безопасности, включая резолюции 242 (1967) от 22 ноября 1967 года, 465 (1980) от 1 марта 1980 года и 497 (1981) от 17 декабря 1981 года,

вновь подтверждая применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года¹⁰⁵ к оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и к другим арабским территориям, оккупированным Израилем с 1967 года,

подчеркивая важность возобновления ближневосточного мирного процесса на базе резолюций Совета Безопасности 242 (1967), 338 (1973) от 22 октября 1973 года, 425 (1978) от 19 марта 1978 года и 1397 (2002) от 12 марта 2002 года, принципа «территории в обмен на мир», а также соблюдения соглашений, заключенных между правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины, представителем палестинского народа,

вновь подтверждая принцип постоянного суверенитета народа, находящегося под иностранной оккупацией, над своими природными ресурсами,

будучи убежден, что израильская оккупация препятствует усилиям по обеспечению устойчивого развития и здоровой экономической среды на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и на оккупированных сирийских Голанах,

выражая серьезную обеспокоенность по поводу ухудшения экономических условий и условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и арабского населения оккупированных сирийских Голан, а также эксплуатации Израилем, оккупирующей державой, их природных ресурсов,

выражая серьезную озабоченность в связи с продолжением недавних трагических событий после сентября 2000 года, когда акты насилия привели к гибели многих людей и большому числу пострадавших,

учитывая важную работу, проводимую Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями по содействию экономическому и социальному развитию палестинского народа,

сознавая неотложную необходимость восстановления и развития экономической и социальной инфраструктуры оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и урегулирования гуманитарного кризиса, с которым сталкивается палестинский народ,

с удовлетворением отмечая принятие разработанной «четверкой» «дорожной карты» мирного урегулирования, которая была представлена Генеральным секретарем, Соединенными Штатами Америки, Российской Федерацией и Европейским союзом, а также проведение совещания на высшем уровне в Акабе, Иордания, и подчеркивая важность добросовестного выполнения обеими сторонами в сжатые сроки и в полном объеме «дорожной карты» и принятия последующих мер по сокращению масштабов насилия,

1. *подчеркивает необходимость сохранения территориальной целостности всей оккупированной палестинской территории и гарантирования свободы перемещения лиц и товаров по территории, включая устранение ограничений на въезд/ввоз в Восточный Иерусалим и выезд/вывоз из него, и свободы перемещений в сношениях с внешним миром;*

2. *подчеркивает также жизненно важное значение строительства и эксплуатации морского порта в Газе и безопасного прохода для экономического и социального развития палестинского народа;*

3. *требует полностью прекратить все акты насилия, включая все акты террора, провокации, подстрекательства и разрушения;*

4. *призывает Израиль, оккупирующую державу, положить конец его оккупации палестинских городов и других населенных центров, прекратить всевозможные закрытия палестинской территории, а также прекратить разрушение домов и экономических объектов и сельскохозяйственных угодий;*

5. *вновь подтверждает неотъемлемое право палестинского народа и арабского населения оккупированных сирийских Голан на все их природные и экономические ресурсы и призывает Израиль, оккупирующую державу, не эксплуатировать, не уничтожать, не истощать и не ставить под угрозу эти ресурсы;*

6. *вновь подтверждает также, что израильские поселения на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и оккупированных сирийских Голанах являются незаконными и представляют собой препятствие на пути к экономическому и социальному развитию;*

7. *подчеркивает* важность работы организаций и учреждений Организации Объединенных Наций и Специального координатора Организации Объединенных Наций по ближневосточному мирному процессу и Личного представителя Генерального секретаря при Организации освобождения Палестины и Палестинском органе;

8. *настоятельно призывает* государства-члены поощрять частные иностранные инвестиции на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, в инфраструктуру, проекты, предусматривающие создание рабочих мест, и социальное развитие, с тем чтобы облегчить тяготы палестинского народа и улучшить условия жизни;

9. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад об осуществлении настоящей резолюции и во взаимодействии с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций по-прежнему включать в доклад Специального координатора Организации Объединенных Наций обновленную информацию об условиях жизни палестинского народа;

10. *постановляет* включить в повестку дня своей основной сессии 2004 года пункт, озаглавленный «Экономические и социальные последствия израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах».

*48-е пленарное заседание,
24 июля 2003 года*

2003/60. Государственное управление и развитие

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 2002/40 от 19 декабря 2002 года,

1. *принимает к сведению* доклад Комитета экспертов по государственному управлению о работе его второй сессии¹⁴⁷;

2. *вновь заявляет*, что действенное, подотчетное, эффективное и транспарентное государственное управление как на национальном, так и на международном уровнях призвано играть ключевую роль в достижении согласованных на международном уровне целей, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций³, и в этой связи подчеркивает необходимость укрепления административно-управленческого

потенциала национального государственного сектора, в частности в развивающихся странах и странах с переходной экономикой;

3. *вновь заявляет также*, что укрепление государственного управления и государства находится на первом плане в повестке дня для развития в интересах достижения согласованных на международном уровне целей развития, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия, и что оживление государственного управления считается одним из основных элементов социально-экономического развития, и в этой связи постановляет изучить возможность рассмотрения данной темы на одном из следующих этапов заседаний высокого уровня;

4. *постановляет*, что Комитет будет проводить свои сессии ежегодно, а не один раз в два года, в течение одной недели ввиду необходимости адаптации к постоянно меняющимся условиям и в силу того, что быстро возникающие вопросы нуждаются в своевременном рассмотрении, с заострением внимания на необходимости модернизации во всех странах систем людских ресурсов государственного сектора, укрепления систем подотчетности и транспарентного изучения потенциала электронных методов управления для разработки новаторских инструментов государственного управления;

5. *постановляет также*, что Комитет в рамках положений резолюции 57/270 В Генеральной Ассамблеи от 23 июня 2003 года должен вносить вклад в комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующую деятельность в связи с ними;

6. *одобряет* приводимую ниже повестку дня следующей сессии Комитета, которая должна состояться в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций 29 марта–2 апреля 2004 года:

1. Оживление государственного управления.
2. Институциональный потенциал государственного сектора в целях обновления в Африке.
3. Анализ существующих базовых данных по государственному сектору.
4. Обзор Программы Организации Объединенных Наций в области государственного управления и финансов;

7. *настоятельно призывает* Комитет продолжить работу в соответствии со своим мандатом.

*49-е пленарное заседание,
25 июля 2003 года*

¹⁴⁷ Там же, Дополнение № 24 (E/2003/44).

2003/61. Будущая программа, организация и методы работы Комиссии по устойчивому развитию

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию¹⁴⁸, Повестку дня на XXI век¹⁴⁹ и Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век¹⁵⁰,

ссылаясь также на Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию⁹ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)¹⁰, принятые на Всемирной встрече,

подтверждая в этой связи приверженность достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, включая те из них, которые содержатся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций³ и в итоговых документах крупных конференций Организации Объединенных Наций, прошедших с 1992 года, и международных соглашениях, принятых в этот период,

напоминая, что Йоханнесбургский план выполнения решений будет строиться на дальнейшем развитии успехов, достигнутых со времени проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, и что План предусматривает ускоренное достижение оставшихся целей; с этой целью обязуясь предпринимать конкретные действия и меры на всех уровнях и укреплять международное сотрудничество с учетом принятых в Рио-де-Жанейро принципов, включая, в частности, принцип общей, но дифференцированной ответственности, как он сформулирован в принципе 7 Рио-де-Жанейрской декларации, усилия, которые будут также содействовать интеграции трех компонентов устойчивого развития — экономического роста, социального развития и охраны окружающей среды — в качестве взаимодополняющих и взаимоподкрепляющих элементов; и напоминая, что главными целями и основными требованиями устойчивого развития являются искоренение нищеты, изменение неустойчивых моделей производства и потребления и охрана и рациональное использование природной ресурсной базы экономического и социального развития,

вновь подтверждая, что Комиссия по устойчивому развитию должна продолжать выполнять роль комиссии

высокого уровня, отвечающей за устойчивое развитие в рамках системы Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая также мандат Комиссии по устойчивому развитию, изложенный в Повестке дня на XXI век, резолюции 47/191 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года и Йоханнесбургском плане выполнения решений,

принимая к сведению резолюцию 57/253 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2002 года,

рассмотрев доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее одиннадцатой сессии¹⁵¹,

Будущая организация работы Комиссии

1. постановляет, что организация работы Комиссии по устойчивому развитию должна способствовать прогрессу в осуществлении Повестки дня на XXI век¹⁴⁹, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век¹⁵⁰ и Йоханнесбургского плана выполнения решений¹⁰ на всех уровнях;

2. постановляет также, что для выполнения мандата Комиссии ее работа будет строиться на двухгодичной основе в качестве ориентированных на практические действия «циклов осуществления», предусматривающих проведение «сессии по проведению обзора» и «сессии по принятию программных решений». Каждый цикл будет строиться следующим образом:

a) на сессиях Комиссии по проведению обзора, которые планируется созывать в апреле/мае на две-три недели в первый год цикла, будет проводиться оценка прогресса в осуществлении Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений с особым упором на выявление трудностей и препятствий на пути осуществления в отношении отобранного для данного цикла тематического блока вопросов;

b) в рамках сессий по проведению обзора предусматривается проведение этапа заседаний высокого уровня, обмен региональным опытом, диалоги с экспертами, включая научных экспертов, распространение информации о передовых методах практической деятельности и обмен накопленным опытом в целях облегчения осуществления, а также деятельности по укреплению потенциала, таких, как учебные центры и ярмарки партнеров;

c) вышеупомянутая оценка будет проводиться на сессиях по проведению обзора на основе:

i) докладов Генерального секретаря о ходе осуществления, в которых должно содержаться описание

¹⁴⁸ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.1.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция I, приложение I.

¹⁴⁹ Там же, приложение II.

¹⁵⁰ Резолюция S-19/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

¹⁵¹ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 9 (E/2003/29).

общего прогресса в осуществлении Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, подготовленное на основе информации, приведенной, в частности, в докладах стран и в докладах организаций и органов системы Организации Объединенных Наций, как это определено в подпункте ii), ниже, и на информации из регионов и, в соответствующих случаях, субрегионов, а также основных групп. Кроме того, в докладах Генерального секретаря о ходе осуществления должно содержаться подробное описание прогресса в области осуществления по отобранному для данного цикла тематическому блоку вопросов на всех уровнях, а также должны описываться новые проблемы и возможности в связи с осуществлением Повестки дня на XXI век;

ii) материалов, представленных учреждениями, программами и фондами Организации Объединенных Наций, Глобальным экологическим фондом и международными финансовыми и торговыми учреждениями;

iii) итоговых материалов соответствующих региональных и субрегиональных совещаний и мероприятий;

iv) материалов, представленных основными группами, включая научных экспертов, а также работниками сферы образования с учетом пунктов 139 g и 149 c и d Йоханнесбургского плана выполнения решений, об осуществляемых ими практических мероприятиях в связи с осуществлением Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений;

d) оценка, подготовленная в ходе сессий по проведению обзора, должна позволить добиться более глубокого понимания приоритетных проблем, связанных с осуществлением деятельности по отобранному тематическому блоку вопросов, и способствовать эффективному обсуждению вопросов политики в течение года принятия программных решений в целях активизации деятельности по выполнению решений в этих областях;

e) по итогам сессии по проведению обзора будет выпускаться доклад, включающий резюме Председателя, с изложением трудностей и препятствий и возможных подходов, а также передовых практических методов осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений;

f) в год принятия программных решений Комиссия будет созывать в Нью-Йорке в феврале/марте межправительственное подготовительное совещание продолжитель-

ностью в одну неделю для обсуждения альтернативных стратегий и возможных мер по устранению трудностей и препятствий на пути осуществления, выявленных в ходе года проведения обзора;

g) проведение обсуждений в рамках межправительственного подготовительного совещания будет строиться на основе итоговых материалов сессии по проведению обзора, докладов Генерального секретаря и других соответствующих материалов. На основе этих обсуждений Председатель будет готовить проект переговорного документа для рассмотрения на сессии по принятию программных решений;

h) на сессиях Комиссии по принятию программных решений, которые предполагается проводить в апреле/мае второго года цикла, будут приниматься программные решения по практическим мерам и альтернативным вариантам для ускорения хода выполнения решений по отобранному тематическому блоку вопросов с учетом результатов обсуждения на межправительственном подготовительном совещании, докладов Генерального секретаря и других соответствующих материалов;

i) в ходе сессий по проведению обзора и сессий по принятию программных решений следует мобилизовать всех участников процесса осуществления на принятие дополнительных мер по преодолению препятствий и трудностей на пути осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, а также на решение новых проблем и использование новых возможностей и обмен накопленным опытом и информацией о передовых практических методах;

j) конкретные организационные процедуры проведения заседаний Комиссии будут рекомендованы Бюро Комиссии в рамках открытого и транспарентного процесса консультаций, проведенных в должное время в соответствии с установленными правилами процедуры Организации Объединенных Наций. Проведение заседаний Комиссии должно обеспечивать сбалансированное вовлечение участников из всех регионов, а также сбалансированную представленность женщин и мужчин;

3. *постановляет* для обеспечения эффективного рассмотрения региональных и субрегиональных материалов на протяжении всего цикла осуществления и для гарантирования максимальной гибкости:

a) предложить региональным комиссиям рассмотреть возможности организации в сотрудничестве с секретариатом Комиссии по устойчивому развитию региональных совещаний по выполнению решений для внесения своего вклада в работу Комиссии согласно соответствующим положениям Йоханнесбургского плана выполнения решений и в сотрудничестве с другими региональными

и, при необходимости, субрегиональными организациями и органами, а также региональными отделениями фондов, программ, международных финансовых и торговых учреждений и других организаций и органов системы Организации Объединенных Наций. Желательно, чтобы такие совещания проводились до сессии по проведению обзора Комиссии и чтобы они:

- i) способствовали прогрессу в осуществлении Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений;
- ii) обеспечивали приоритетное рассмотрение тематического блока вопросов, отобранного для обсуждения в рамках текущего цикла осуществления;
- iii) обеспечивали подготовку материалов для включения в доклады Генерального секретаря и рассмотрения на сессиях Комиссии. Эти материалы могут включать описание препятствий и трудностей, новых проблем и возможностей в связи с осуществлением Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, Йоханнесбургского плана выполнения решений, а также обмен накопленным опытом и информацией о передовых практических методах;
- iv) обеспечивали внесение вклада основными группами с учетом пунктов 139 g и 149 c и d Йоханнесбургского плана выполнения решений;

b) предложить Генеральной Ассамблее рассмотреть возможность использования ресурсов, выделявшихся ранее бывшим Специальным межсессионным рабочим группам Комиссии, на цели содействия участию представителей государств-членов Комиссии в одном из соответствующих региональных совещаний в ходе каждого цикла осуществления;

c) предложить региональным комиссиям представлять другие материалы для рассмотрения на сессиях Комиссии по проведению обзора и по принятию программных решений, а также на межправительственном подготовительном совещании;

d) предложить другим региональным и субрегиональным органам и учреждениям в рамках системы Организации Объединенных Наций и за ее пределами вносить свой вклад в подготовку сессии Комиссии по проведению обзора и по принятию программных решений и межправительственного подготовительного совещания;

4. *рекомендует* Генеральной Ассамблее предусмотреть возможность использования ресурсов, выделенных для прекращения работы Комитета по энергетическим и природным ресурсам в целях развития, функции которого были возложены на Комиссию, для оказания содействия ее деятельности;

5. *предлагает* правительствам, а также организациям всех уровней и основным группам осуществлять ориентированные на практические результаты инициативы и мероприятия в поддержку программы работы Комиссии и поощрять и облегчать осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений. Результаты таких инициатив и мероприятий должны вносить соответствующий вклад в работу Комиссии;

6. *постановляет*, что результаты работы Комиссии могли бы также включать обмен информацией о передовых практических методах и накопленном опыте, мероприятия по укреплению потенциала, обмен, при необходимости, опытом, касающимся реализации надлежащих стратегий устойчивого развития, и партнерские отношения, способствующие осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений;

7. *постановляет также*, что в рамках сессий Комиссии должен проводиться этап заседаний высокого уровня с участием либо министров, либо их представителей, отвечающих за обсуждаемый тематический блок вопросов. Этот этап должен быть организован таким образом, чтобы укреплять руководящую, надзорную и регулируемую роль министров в процессе принятия решений, связанных с итоговыми документами сессии. Этапы заседания высокого уровня должны предусматривать, в частности, целенаправленное обсуждение при активном участии учреждений, фондов, программ и других организаций системы Организации Объединенных Наций, международных финансовых и торговых учреждений и представителей основных групп на соответствующем уровне с учетом пунктов 139 g и 149 c и d Йоханнесбургского плана выполнения решений;

8. *постановляет далее* организовывать периодическое рассмотрение тем устойчивого развития в связи с осуществлением Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, Йоханнесбургского плана выполнения решений, включая средства осуществления, и предлагает Комиссии представлять Совету рекомендации в отношении таких тем, которые могли бы включать, в частности, рекомендации по оказанию Совету помощи в его работе во исполнение пункта 144 Йоханнесбургского плана выполнения решений, включая его роль в содействии общесистемной координации;

Многолетняя программа работы Комиссии на период после 2003 года

9. *постановляет* утвердить многолетнюю программу работы Комиссии на период после 2003 года, которая содержится в приложении к настоящей резолюции;

10. *постановляет также* при выполнении этой программы работы руководствоваться следующими соображениями:

a) обзор и оценка хода выполнения решений, обязательств и целевых показателей будут проводиться согласно соответствующим положениям Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, Йоханнесбургского плана выполнения решений и решений Комиссии. Тематические блоки вопросов должны рассматриваться в комплексе с учетом экономических, социальных и экологических аспектов устойчивого развития. В знак признания важности всех вопросов, указанных в Повестке дня на XXI век и в Йоханнесбургском плане выполнения решений, следует обеспечить равный охват всех этих вопросов в процессе осуществления и, соответственно, иметь в виду, что отбор некоторых вопросов для обсуждения в ходе данного цикла не принижает значения обязательств, взятых в отношении вопросов, которые будут рассматриваться в ходе будущих циклов;

b) средства осуществления, определенные в Повестке дня на XXI век и в главе X Йоханнесбургского плана выполнения решений, должны рассматриваться в ходе каждого цикла и применительно к каждому соответствующему вопросу, решению и обязательству;

c) другие межсекторальные вопросы, о которых говорится в приложении к настоящей резолюции, также должны рассматриваться в ходе каждого цикла;

d) в ходе каждого цикла будут рассматриваться все соответствующие вопросы, решения и целевые показатели, относящиеся к африканским и другим региональным инициативам, а также к инициативам, касающимся малых островных развивающихся государств и наименее развитых стран;

e) Комиссия должна сосредоточиться на тех областях, где она может повысить ценность межправительственного обсуждения межсекторальных и секторальных вопросов в соответствии с положениями резолюции 47/191 Генеральной Ассамблеи, в частности с пунктами 3 *h*, 21 и 23, а также с пунктом 139 *f* Йоханнесбургского плана выполнения решений;

f) Комиссия должна учитывать результаты деятельности Специальной рабочей группы Генеральной Ассамблеи по комплексному и скоординированному осуществлению решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними;

g) Комиссия может постановить включить рассмотрение новых проблем и возможностей в связи с осуществлением в свою многолетнюю программу работы;

* * *

11. *подчеркивает*, что для того, чтобы Комиссия могла выполнить соответствующие требования, предусмотренные в главе XI Йоханнесбургского плана выполнения решений, в частности в его пунктах 145, 147 и 148, необходима эффективная система отчетности для обзора, оценки и контролирования прогресса в области осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, обмена накопленным опытом и информацией о передовых практических методах, а также в выявлении принятых мер, возможностей и препятствий и трудностей на пути осуществления;

12. *призывает* страны на добровольной основе представлять национальные доклады, в частности на сессии Комиссии по проведению обзора, с уделением особого внимания конкретным данным о ходе осуществления, включая достижения, трудности, проблемы и возможности;

13. *призывает* — в целях выполнения пунктов 130 и 131 Йоханнесбургского плана выполнения решений и пункта 3 решения 9/4 Комиссии от 27 апреля 2001 года¹⁵² — продолжать работу над показателями устойчивого развития стран на национальном уровне, включая интеграцию на добровольной основе гендерных аспектов в соответствии с национальными условиями и приоритетами, и просит Генерального секретаря рассмотреть достигнутый в этой области прогресс, включая дальнейшую работу над вышеупомянутыми показателями, при необходимости в докладе Комиссии;

14. *обращает особое внимание* на то, что при представлении докладов Комиссии необходимо руководствоваться следующими соображениями:

a) в докладах должна содержаться информация об общем прогрессе, достигнутом во всех трех компонентах устойчивого развития, с уделением особого внимания тематическому блоку вопросов для данного цикла, включая соответствующие материалы, подготовленные на всех уровнях, в том числе на национальном, субрегиональном, региональном и глобальном уровнях, и данные из источников, перечисленных в подпунктах ii)–iv) пункта 2 *c*, выше;

b) существующие системы представления докладов должны использоваться как можно шире, и ожидается, что через них будет представляться основная масса требуемой информации;

c) основное внимание в докладах должно уделяться конкретным достижениям в сфере осуществления с учетом всех трех аспектов устойчивого развития и их интеграции, включая обмен информацией, накопленный опыт,

¹⁵² Там же, 2001 год, Дополнение № 9 (E/2001/29), глава I, раздел B.

достигнутый прогресс и передовые практические методы, выявление принятых мер, трудностей, проблем и возможностей;

d) эффективное использование показателей, описанных в пункте 13, выше;

e) в представляемых странами докладах должна содержаться информация о ходе осуществления национальных стратегий устойчивого развития;

15. *просит* секретариат Комиссии, действуя в тесном сотрудничестве с другими организациями системы Организации Объединенных Наций:

a) принять меры по рационализации отчетности во избежание дублирования и возложения на государства необоснованного бремени, в том числе в соответствии с докладом Генерального секретаря о реформе Организации Объединенных Наций¹⁵³;

b) представлять целенаправленную информацию, в которой описывались бы соответствующие тенденции, трудности, проблемы и новые вопросы;

c) оказывать странам по их просьбе техническую помощь в подготовке национальных докладов за счет регулярных ресурсов и средств из внебюджетных источников;

16. *предлагает* секретариату Комиссии с учетом положений настоящей резолюции в консультации с правительствами, организациями системы Организации Объединенных Наций и секретариатами многосторонних экологических соглашений доработать руководящие принципы подготовки национальных докладов и анкеты, с тем чтобы сделать представление отчетности более эффективным и менее обременительным для стран, причем главное место в этой отчетности должна занимать информация об осуществлении, и представить их Комиссии на рассмотрение;

* * *

17. *предлагает*, в соответствии с пунктом 140 Йоханнесбургского плана выполнения решений, соответствующим учреждениям, программам и фондам Организации Объединенных Наций, Глобальному экологическому фонду и международным и региональным финансовым и торговым учреждениям, действуя в рамках их мандатов, принимать активное участие в работе Комиссии, с тем чтобы информировать ее о своей деятельности, направленной на дальнейшее осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повест-

ки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений. В этих целях важно осуществлять дальнейшие меры, с тем чтобы:

a) содействовать установлению более тесных связей между глобальными, региональными и национальными мерами осуществления;

b) повышать согласованность действий и укреплять сотрудничество в рамках организаций и между ними;

c) выявлять области, в которых может потребоваться принятие дополнительных мер по осуществлению для достижения большего прогресса;

d) мобилизовывать и повышать эффективность использования ресурсов из всех источников для целей осуществления;

e) укреплять сотрудничество и координацию во всех областях, включая обмен информацией и знаниями по всем аспектам осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений;

18. *просит* Генерального секретаря, принимая во внимание идущий процесс реформирования Организации Объединенных Наций и используя Координационный совет руководителей системы Организации Объединенных Наций, в том числе в рамках неофициального сотрудничества, продолжать укреплять общесистемное межучрежденческое сотрудничество и координацию в целях активизации осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений и представлять доклады о своей деятельности Экономическому и Социальному Совету и Комиссии;

19. *просит также* Генерального секретаря, во исполнение резолюции 57/253 Генеральной Ассамблеи, включить в свой доклад предложения с описанием комплексной и всеобъемлющей деятельности системы Организации Объединенных Наций в области устойчивого развития, принимая во внимание результаты деятельности Специальной рабочей группы Генеральной Ассамблеи по комплексному и скоординированному осуществлению решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними;

* * *

20. *постановляет*, что необходимо продолжать укреплять вклад, вносимый в работу Комиссии основными

¹⁵³ A/51/950 и Add.1-7.

группами, включая научные круги и работников сферы образования, с учетом пунктов 139 *g* и 149 *c* и *d* Йоханнесбургского плана выполнения решений, при условии соблюдения установленных правил процедуры и практических методов работы Комиссии, с учетом положений главы XI Йоханнесбургского плана выполнения решений, путем принятия таких мер, как:

a) расширение участия основных групп в деятельности Комиссии, в том числе посредством участия основных групп на соответствующем уровне в интерактивном диалоге в ходе этапа высокого уровня, с учетом пунктов 139 *g* и 149 *c* и *d* Йоханнесбургского плана выполнения решений;

b) повышение направленности диалога с участием многих заинтересованных сторон на принятие практических мер и практическую реализацию;

c) активизация участия и эффективного вовлечения гражданского общества и других соответствующих заинтересованных сторон в осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, а также поощрение транспарентности и участия широких слоев населения;

d) стремление к достижению большей сбалансированности и лучшей представленности основных групп из всех регионов в работе Комиссии;

e) активное вовлечение в деятельность по укреплению партнерских отношений и развитию потенциала на всех уровнях, включая ярмарки партнеров и учебные центры, организуемые в рамках заседаний Комиссии;

* * *

21. *напоминает*, что в Йоханнесбургском плане выполнения решений Комиссии поручено быть координационным центром при обсуждении вопросов о партнерских отношениях, способствующих устойчивому развитию, и вновь указывает, что партнерские отношения как добровольная инициатива с участием множества заинтересованных сторон способствуют выполнению межправительственных обязательств, закрепленных в Повестке дня на XXI век, Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургском плане выполнения решений. Они дополняют эти обязательства, но не стараются подменить их;

22. *подчеркивает*, что партнерские отношения в контексте процесса Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и последующей деятельности следует развивать и создавать в соответствии со следующими критериями и руководящими принципами, отмечая в

этой связи предварительную работу по вопросу о партнерских отношениях, проделанную в ходе подготовки к Всемирной встрече на высшем уровне, включая разработанные в Бали руководящие принципы¹⁵⁴ и резолюцию 56/76 Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 2001 года:

a) установление партнерских отношений — это добровольная инициатива правительств и соответствующих заинтересованных сторон, например основных групп и институциональных заинтересованных сторон;

b) партнерские отношения должны способствовать осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений и не должны отвлекать ресурсы от выполнения обязательств, изложенных в этих соглашениях;

c) партнерские отношения должны не подменять собой обязательства, взятые правительствами, а дополнять осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений;

d) партнерские отношения должны вносить конкретный вклад в процесс осуществления и быть новыми, т.е. они должны не просто отражать существующие процедуры;

e) при разработке и установлении партнерских отношений необходимо учитывать экономические, социальные и экологические аспекты устойчивого развития;

f) партнерские отношения должны строиться на основе предсказуемого и устойчивого выделения ресурсов на их осуществление, должны включать мобилизацию новых средств и, при необходимости, должны приводить к передаче технологии развивающимся странам и наращиванию их потенциала;

g) желательно, чтобы партнерские отношения отличались секторальной и географической сбалансированностью;

h) партнерские отношения должны строиться и развиваться транспарентным и подотчетным образом. В этой связи необходимо, чтобы они обеспечивали обмен соответствующей информацией с правительствами и другими заинтересованными сторонами;

i) необходимо публично объявлять о формировании партнерских отношений в целях распространения

¹⁵⁴ См. A/CONF.199/4, приложение III, добавление.

информации о конкретном вкладе, который они вносят в осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений;

j) партнерские отношения должны отвечать национальному законодательству и национальным стратегиям осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, а также приоритетам стран, где осуществляется их реализация;

k) ведущий партнер по партнерским отношениям должен информировать национального координатора деятельности по устойчивому развитию соответствующей страны/стран о выдвигании инициативы по формированию партнерских отношений и прогрессе в их развитии, а все партнеры должны учитывать соответствующие рекомендации правительств;

l) вовлечение международных учреждений и фондов, программ и учреждений Организации Объединенных Наций в партнерские отношения должно соответствовать согласованным на межправительственном уровне мандатам этих организаций и не должно приводить к отвлечению на цели партнерств ресурсов, выделенных на осуществление возложенных на них программ;

23. *постановляет*, что представление информации и отчетности партнерствами, зарегистрированными при Комиссии, должно быть транспарентным и достоверным и строиться на основе участия с учетом следующих элементов:

a) регистрация партнерских отношений должна быть добровольной и должна строиться на основе представления Комиссии письменных докладов с учетом описанных выше положений. При представлении отчетности партнерства должны уделять первоочередное внимание своему вкладу в осуществление целей, задач и показателей Повестки дня на XXI век, Программы действий по даль-

нейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений;

b) партнерства должны представлять регулярные доклады, желательно не реже одного раза в два года;

c) Секретариату предлагается обеспечивать доступ к имеющейся у него информации о партнерствах, включая их доклады, путем ее включения в базу данных, доступную для всех заинтересованных сторон, в том числе через веб-сайт Комиссии и иными средствами;

d) Секретариату предлагается подготовить краткий доклад, содержащий сводную информацию о партнерствах, для рассмотрения Комиссией в соответствии с ее программой и организацией работы и при этом обратить особое внимание на уместность представления таких докладов в год проведения обзоров;

e) Комиссии в течение года проведения обзора следует обсудить вклад партнерств в содействие осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений в целях обмена накопленным опытом и информацией о передовых практических методах для выявления и устранения проблем, пробелов и недостатков и подготовки, при необходимости, дополнительных руководящих указаний, в том числе в отношении отчетности, в годы принятия программных решений;

24. *призывает* осуществлять мероприятия, направленные на укрепление партнерских отношений в контексте процесса Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и последующей деятельности и облегчение создания новых партнерств, в том числе в рамках таких инициатив, как ярмарки партнеров и учебные центры, памятуя о важности обмена информацией о проводимых мероприятиях, особенно в рамках всей системы Организации Объединенных Наций.

*49-е пленарное заседание,
25 июля 2003 года*

Приложение

Многолетняя программа работы Комиссии по устойчивому развитию

<i>Цикл</i>	<i>Тематический блок</i>	<i>Межсекторальные вопросы</i>
2004–2005 годы	<ul style="list-style-type: none"> • Водные ресурсы • Санитария • Населенные пункты 	Искоренение нищеты; изменение неустойчивых моделей потребления и производства; охрана и рациональное использование природной ресурсной базы экономического и социального развития; устойчивое развитие в условиях глобализации в мире; здравоохранение и устойчивое развитие; устойчивое развитие малых островных развивающихся государств; устойчивое развитие для Африки; другие региональные инициативы; средства осуществления; институциональные рамки устойчивого развития; равенство полов; образование
2006–2007 годы	<ul style="list-style-type: none"> • Энергетика в целях устойчивого развития • Промышленное развитие • Загрязнение воздуха/атмосферы • Изменение климата 	Искоренение нищеты; изменение неустойчивых моделей потребления и производства; охрана и рациональное использование природной ресурсной базы экономического и социального развития; устойчивое развитие в условиях глобализации в мире; здравоохранение и устойчивое развитие; устойчивое развитие малых островных развивающихся государств; устойчивое развитие для Африки; другие региональные инициативы; средства осуществления; институциональные рамки устойчивого развития; равенство полов; образование
2008–2009 годы	<ul style="list-style-type: none"> • Сельское хозяйство • Развитие сельских районов • Земельные ресурсы • Засуха • Опустынивание • Африка 	Искоренение нищеты; изменение неустойчивых моделей потребления и производства; охрана и рациональное использование природной ресурсной базы экономического и социального развития; устойчивое развитие в условиях глобализации в мире; здравоохранение и устойчивое развитие; устойчивое развитие малых островных развивающихся государств; устойчивое развитие для Африки; другие региональные инициативы; средства осуществления; институциональные рамки устойчивого развития; равенство полов; образование
2010–2011 годы ^a	<ul style="list-style-type: none"> • Транспорт • Химические вещества • Управление отходами • Горная промышленность • Десятилетние рамки программ устойчивых моделей потребления и производства 	Искоренение нищеты; изменение неустойчивых моделей потребления и производства; охрана и рациональное использование природной ресурсной базы экономического и социального развития; устойчивое развитие в условиях глобализации в мире; здравоохранение и устойчивое развитие; устойчивое развитие малых островных развивающихся государств; устойчивое развитие для Африки; другие региональные инициативы; средства осуществления; институциональные рамки устойчивого развития; равенство полов; образование

Цикл	Тематический блок	Межсекторальные вопросы
2012–2013 годы ^a	<ul style="list-style-type: none"> • Леса • Биологическое разнообразие • Биотехнологии • Туризм • Горы 	Искоренение нищеты; изменение неустойчивых моделей потребления и производства; охрана и рациональное использование природной ресурсной базы экономического и социального развития; устойчивое развитие в условиях глобализации в мире; здравоохранение и устойчивое развитие; устойчивое развитие малых островных развивающихся государств; устойчивое развитие для Африки; другие региональные инициативы; средства осуществления; институциональные рамки устойчивого развития; равенство полов; образование
2014–2015 годы ^a	<ul style="list-style-type: none"> • Океаны и моря • Морские ресурсы • Малые островные развивающиеся государства • Ликвидация последствий стихийных бедствий и уязвимость перед ними 	Искоренение нищеты; изменение неустойчивых моделей потребления и производства; охрана и рациональное использование природной ресурсной базы экономического и социального развития; устойчивое развитие в условиях глобализации в мире; здравоохранение и устойчивое развитие; устойчивое развитие малых островных развивающихся государств; устойчивое развитие для Африки; другие региональные инициативы; средства осуществления; институциональные рамки устойчивого развития; равенство полов; образование
2016–2017 годы	Общая оценка хода осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений	Искоренение нищеты; изменение неустойчивых моделей потребления и производства; охрана и рациональное использование природной ресурсной базы экономического и социального развития; устойчивое развитие в условиях глобализации в мире; здравоохранение и устойчивое развитие; устойчивое развитие малых островных развивающихся государств; устойчивое развитие для Африки; другие региональные инициативы; средства осуществления; институциональные рамки устойчивого развития; равенство полов; образование

^a Этот тематический блок вопросов будет оставаться частью многолетней программы работы, как запланировано, если Комиссия не примет иного решения (относится к блокам вопросов на 2010–2011 годы, 2012–2013 годы и 2014–2015 годы).

2003/62. Скоординированное осуществление Повестки дня Хабитат

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 2002/38 от 26 июля 2002 года и резолюции Генеральной Ассамблеи 3327 (XXIX) от 16 декабря 1974 года, 32/162 от 19 декабря 1977 года, 56/206 от 26 декабря 2001 года и 57/275 от 20 декабря 2002 года,

ссылаясь также на Стамбульскую декларацию по населенным пунктам¹⁵⁵, Повестку дня Хабитат¹⁵⁶ и Декларацию

о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии¹⁵⁷, в которых вопросам надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов уделяется повышенное внимание,

ссылаясь далее на содержащуюся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций³ цель обеспечить к 2020 году существенное улучшение жизни как минимум 100 млн. обитателей трущоб и на содержащиеся в Плане выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений») ¹⁰ соответствующие решения о сокращении вдвое к 2015 году доли населения, не имеющего доступа, в том числе из-за нехватки средств, к безопасной питьевой воде (в соответствии с положениями

¹⁵⁵ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV(6), глава I, резолюция I, приложение I.

¹⁵⁶ Там же, приложение II.

¹⁵⁷ Резолюция S-25/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

Декларации тысячелетия), и доли населения, не имеющего доступа к основным санитарным услугам,

признавая, что правительства несут главную ответственность за устойчивое и эффективное осуществление Повестки дня Хабитат и Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии, и подчеркивая, что международное сообщество должно полностью выполнить свои обязательства по поддержке усилий правительств развивающихся стран и стран с переходной экономикой путем выделения требуемых ресурсов, укрепления потенциала, передачи технологий и создания благоприятных международных условий,

приветствуя достигнутый прогресс в области активизации деятельности Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) и Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов,

выражая признательность тем странам, которые, как указано в докладе Генерального секретаря¹⁵⁸, перечисляют взносы в Фонд,

выражая озабоченность по поводу сравнительно низкой доли нецелевых взносов, что ведет к сохранению и усилению диспропорции между объемом целевых и нецелевых взносов в Фонд,

признавая необходимость увеличения финансовых взносов на предсказуемой основе для Фонда в новом тысячелетии в целях достижения своевременных, эффективных и конкретных результатов в ходе осуществления Повестки дня Хабитат, Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии и согласованных на международном уровне соответствующих целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия и Йоханнесбургском плане выполнения решений, особенно в развивающихся странах,

принимая к сведению усилия ООН-Хабитат по осуществлению Повестки дня Хабитат и Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии,

принимая к сведению также доклад Генерального секретаря¹⁵⁸,

1. *подчеркивает* принятые правительствами обязательства по осуществлению Повестки дня Хабитат¹⁵⁶, Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии¹⁵⁷ и сформулированной в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций³ цели в области развития, заключающейся в обеспечении к 2020 году существенного улучшения жизни как минимум 100 млн. обитателей трущоб;

2. *предлагает* правительствам, которые в состоянии сделать это, увеличить свои финансовые взносы в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов и предлагает международным финансовым учреждениям в надлежащих случаях оказывать развивающимся странам помощь в осуществлении Повестки дня Хабитат, Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии и сформулированной в Декларации тысячелетия цели в области развития, заключающейся в обеспечении к 2020 году существенного улучшения жизни как минимум 100 млн. обитателей трущоб, уделяя при этом должное внимание маргинализированным группам;

3. *приветствует* решение 19/18 Совета управляющих ООН-Хабитат от 9 мая 2003 года¹⁵⁹, в котором Совет одобрил создание Специальной программы по населенным пунктам для палестинского народа и Целевого фонда технического сотрудничества в размере 5 млн. долл. США на первоначальный период в два года, и настоятельно призывает международное сообщество доноров и все финансовые учреждения оказать ООН-Хабитат поддержку в скорейшей мобилизации финансовых ресурсов для обеспечения создания и функционирования Программы и Фонда;

4. *предлагает* правительствам содействовать дальнейшему налаживанию партнерских связей на национальном и местном уровнях, когда это целесообразно, с организациями гражданского общества, местными властями, женскими группами, предпринимательским сектором и другими партнерами по Повестке дня Хабитат в ходе осуществления Повестки дня Хабитат и соответствующих целей Декларации тысячелетия;

5. *призывает* правительства оказывать поддержку и создавать условия для участия молодежи в осуществлении Повестки дня Хабитат по линии мероприятий в социальной, культурной и экономической областях на городском уровне и в рамках других национальных и местных мероприятий;

6. *призывает* ООН-Хабитат продолжать осуществление Повестки дня Хабитат и Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии, в том числе путем развития партнерских связей с местными властями, неправительственными организациями и частным сектором и другими партнерами по Повестке дня Хабитат;

7. *просит* Директора-исполнителя ООН-Хабитат ускорить создание системы руководителей проектных групп Повестки дня Хабитат для обеспечения более эффективного контроля и взаимного укрепления мер в процессе осуществления Повестки дня Хабитат;

¹⁵⁸ E/2003/76.

¹⁵⁹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 8 (A/58/8), приложение I.

8. *призывает* активизировать сотрудничество между ООН-Хабитат и другими членами Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития, в том числе в рамках существующих механизмов координации, таких, как общий анализ по стране и Рамочная программа Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития;

9. *рекомендует* правительствам учитывать вопросы, касающиеся жилья и устойчивых населенных пунктов и неимущего городского населения, в их национальных стратегиях развития, в том числе в документах с описанием стратегии борьбы с нищетой там, где они имеются;

10. *просит* Генерального секретаря представить Совету на его основной сессии 2004 года доклад об осуществлении настоящей резолюции.

*49-е пленарное заседание,
25 июля 2003 года*

2003/63. Целевой фонд для Форума Организации Объединенных Наций по лесам

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 2000/35 от 18 октября 2000 года, в частности на ее пункт 4, в котором она учредила Форум Организации Объединенных Наций по лесам в качестве вспомогательного органа Совета в составе всех государств-членов Организации Объединенных Наций и государств-членов специализированных учреждений, участвующих в его работе на равной и полноправной основе,

ссылаясь также на пункт 6 этой же резолюции, в котором она предложила вносить добровольные внебюджетные взносы для финансирования участия представителей развивающихся стран, не являющихся членами Комиссии по устойчивому развитию, в работе сессий Форума и его вспомогательных органов,

ссылаясь далее на пункт 16 этой же резолюции, в котором она обратилась с призывом к заинтересованным правительствам-донорам, финансовым учреждениям и другим организациям вносить добровольные финансовые взносы в Целевой фонд, для того чтобы содействовать дальнейшей работе Форума и его секретариата,

принимая к сведению устный доклад о статусе секретариата, представленный секретариатом Форуму на его третьей сессии, и мнения, выраженные многими странами в отношении необходимости более широкого участия государств-членов из числа развивающихся стран, наименее развитых стран или из числа стран с переходной экономикой в сессиях Форума,

отмечая, что Целевой фонд является важным ресурсом для осуществления мероприятий по оказанию поддержки работе Форума и обеспечению более широкого

участия представителей развивающихся стран, наименее развитых стран и стран с переходной экономикой, а также экспертов из этих стран в сессиях Форума и в других совещаниях, проводимых в поддержку деятельности Форума, и в работе специальных групп экспертов,

с признательностью принимая к сведению, что ряд правительств-доноров внесли добровольные внебюджетные взносы в Целевой фонд в целях оказания поддержки работе Форума и его секретариата, и признавая потребность в дополнительных ресурсах,

1. *предлагает* правительствам-донорам, учреждениям и другим организациям вносить взносы в Целевой фонд;

2. *рекомендует* Генеральной Ассамблее постановить, что поддержка участникам из развивающихся стран и в первую очередь представителям наименее развитых стран, а также стран с переходной экономикой может оказываться из Целевого фонда в целях покрытия путевых расходов и выплаты суточных за счет специально предназначенных для этого средств.

*49-е пленарное заседание,
25 июля 2003 года*

2003/64. Работа Комитета экспертов по перевозке опасных грузов и согласованной на глобальном уровне системе классификации и маркировки химических веществ

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свои резолюции 1999/65 от 26 октября 1999 года, 2001/34 от 26 июля 2001 года и 2001/44 от 20 декабря 2001 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о работе Комитета экспертов по перевозке опасных грузов и согласованной на глобальном уровне системе классификации и маркировки химических веществ за двухгодичный период 2001–2002 годов¹⁶⁰,

A. Работа Комитета, касающаяся перевозки опасных грузов

признавая важное значение работы Комитета и согласованной на глобальном уровне системе классификации и маркировки химических веществ по согласованию кодексов и положений, касающихся перевозки опасных грузов,

памятуя о необходимости постоянного поддержания стандартов безопасности и содействия торговле, а также важном значении этих аспектов для различных организаций, отвечающих за разработку правил для различных видов транспорта, при одновременном принятии мер по

¹⁶⁰ E/2003/46.

удовлетворению растущих потребностей в охране жизни, имущества и окружающей среды за счет безопасной перевозки опасных грузов, включая обеспечение безопасности на транспорте,

отмечая рост объема опасных грузов в мировом товарообороте и стремительное развитие технологий и инновационных подходов,

1. *выражает признательность* Комитету за его работу по вопросам, касающимся перевозки опасных грузов, включая обеспечение безопасности в процессе перевозки;

2. *просит* Генерального секретаря:

a) разослать новые и измененные рекомендации по перевозке опасных грузов¹⁶¹ правительствам государств-членов, специализированным учреждениям, Международному агентству по атомной энергии и другим заинтересованным международным организациям;

b) опубликовать самым экономичным способом тринадцатое пересмотренное издание «Рекомендаций по перевозке опасных грузов: типовые положения»¹⁶² и четвертое пересмотренное издание «Рекомендаций по перевозке опасных грузов: руководство по испытаниям и критериям»¹⁶³ на всех официальных языках Организации Объединенных Наций не позднее конца 2003 года;

c) поместить эти публикации на веб-сайте Европейской экономической комиссии, которая также оказывает Комитету секретариатские услуги, и выпустить их также на КД-ПЗУ;

3. *предлагает* всем правительствам, специализированным учреждениям, Международному агентству по атомной энергии и другим заинтересованным международным организациям препровождать секретариату Комитета свои мнения о работе Комитета вместе с любыми замечаниями, которые они, возможно, пожелают высказать в отношении измененных рекомендаций;

4. *предлагает* всем заинтересованным правительствам, региональным комиссиям, специализированным учреждениям и заинтересованным международным организациям при разработке или обновлении соответствующих кодексов и положений принимать во внимание рекомендации Комитета;

5. *просит* Генерального секретаря представить доклад о ходе и эффективности применения Типовых положений по перевозке опасных грузов государствами-чле-

нами и международными организациями на глобальном уровне;

В. Работа Комитета по вопросам, касающимся Согласованной на глобальном уровне системы классификации и маркировки химических веществ

памятуя о том, что в соответствии с пунктом 19.27 Повестки дня на XXI век¹⁴⁹ Межорганизационная программа по безопасному обращению с химическими веществами на протяжении десятилетия сотрудничала с Международной организацией труда, Организацией экономического сотрудничества и развития и Подкомитетом экспертов по перевозке опасных грузов с целью разработки согласованной на глобальном уровне системы классификации рисков и совместимой маркировки химических веществ,

памятуя также о том, что Подкомитет экспертов по Согласованной на глобальном уровне системе классификации и маркировки химических веществ был создан в соответствии с резолюцией 1999/65 для обеспечения использования Согласованной на глобальном уровне системы во всем мире, для постоянного обновления этой системы и для содействия ее применению и осуществления мониторинга в этой области,

с удовлетворением отмечая, что Комитету удалось достичь консенсуса по Согласованной на глобальном уровне системе после рассмотрения проекта сводного текста, подготовленного Международной программой по безопасному обращению с химическими веществами на основе материалов, представленных Подкомитетом экспертов по перевозке опасных грузов,

сознавая, что в пункте 23 с Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений») ¹⁰ Всемирная встреча на высшем уровне призвала страны к возможно более оперативному внедрению Согласованной на глобальном уровне системы, с тем чтобы обеспечить возможность полного ее использования к 2008 году,

сознавая также, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 57/253 от 20 декабря 2002 года одобрила Йоханнесбургский план выполнения решений и просила Экономический и Социальный Совет осуществить положения этого Плана, имеющие отношение к его мандату, и, в частности, способствовать осуществлению Повестки дня на XXI век путем усиления общесистемной координации,

сознавая и признавая важное значение глобального партнерства Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций/Международной организации труда/Организации экономического сотрудничества и развития в области создания потенциала для внедрения Согласованной на глобальном уровне системы с

¹⁶¹ ST/SG/AC.10/29/Add.1 и Corr.1 и Add. 2.

¹⁶² ST/SG/AC.10/1/Rev.13.

¹⁶³ ST/SG/AC.10/11/Rev.4.

целью создания потенциала на всех уровнях и достижения цели внедрения системы к 2008 году,

1. *выражает глубокую признательность* Комитету и другим соответствующим организациям за плодотворное сотрудничество;

2. *просит* Генерального секретаря:

a) опубликовать самым экономичным способом Согласованную в глобальных масштабах систему классификации и маркировки химических веществ на всех официальных языках Организации Объединенных Наций и как можно скорее, но не позднее 2004 года, разослать ее правительствам государств-членов, специализированным учреждениям и другим заинтересованным международным организациям;

b) рассмотреть вопрос о распространении Согласованной на глобальном уровне системы на КД-ПЗУ;

c) разместить Согласованную на глобальном уровне систему на веб-сайте секретариата Европейской экономической комиссии, которая также оказывает Комитету секретариатские услуги;

3. *предлагает* всем правительствам, действуя в рамках надлежащих национальных процедур и/или законодательства, принять необходимые меры с целью внедрения Согласованной на глобальном уровне системы как можно скорее, но не позднее 2008 года;

4. *вновь обращается с призывом* оказывать развивающимся странам содействие в укреплении их потенциала в области безопасного обращения с химическими веществами путем предоставления технической и финансовой помощи;

5. *предлагает* региональным комиссиям, программам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и другим заинтересованным организациям оказать содействие внедрению Согласованной на глобальном уровне системы и по мере необходимости внести поправки в свои соответствующие международно-правовые документы по вопросам безопасности перевозок, безопасности труда, защиты потребителей и охраны окружающей среды для реализации Согласованной на глобальном уровне системы с помощью таких документов;

6. *предлагает* правительствам, региональным комиссиям, программам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и другим заинтересованным организациям направлять в режиме обратной связи информацию Подкомитету экспертов по Согласованной на глобальном уровне системе;

7. *просит* Генерального секретаря представить доклад о ходе внедрения Согласованной на глобальном уровне системы;

8. *рекомендует* правительствам, региональным комиссиям, программам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и другим соответствующим международным и неправительственным организациям, в частности промышленным кругам, оказывать поддержку внедрению Согласованной на глобальном уровне системы и осуществлению мероприятий по созданию потенциала в развивающихся странах и странах с переходной экономикой путем предоставления финансовых ресурсов и/или технической помощи;

С. Программа работы Комитета

принимая к сведению программу работы Комитета на двухгодичный период 2003–2004 годов, содержащуюся в пунктах 29–31 доклада Генерального секретаря¹⁶⁰,

отмечая сравнительно низкий уровень представленности в работе Комитета экспертов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой и необходимость обеспечения их более широкого участия в работе,

1. *постановляет* одобрить программу работы Комитета;

2. *подчеркивает* важность участия в работе Комитета экспертов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой и в этой связи призывает вносить добровольные взносы для облегчения их участия, в том числе путем оказания содействия покрытию их путевых расходов и выплаты суточных, и предлагает государствам-членам и международным организациям, которые в состоянии это сделать, вносить такие взносы;

3. *отмечает* рекомендации Комитета в отношении кадровых ресурсов¹⁶⁴ и предлагает Генеральной Ассамблее обсудить этот вопрос в контексте рассмотрения предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов;

4. *просит* Генерального секретаря представить Экономическому и Социальному Совету в 2005 году доклад об осуществлении настоящей резолюции.

*49-е пленарное заседание,
25 июля 2003 года*

¹⁶⁴ См. E/2003/46, пункт 33; см. также A/54/443/Add.1, пункт 7.

Решения

Организационная сессия 2003 года

2003/201 А¹. Выборы, выдвижение кандидатур и назначения во вспомогательные и связанные с ними органы Экономического и Социального Совета

ПРОГРАММНЫЙ КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ ОБЪЕДИНЕННОЙ ПРОГРАММЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВИЧ/СПИДУ (ЮНЭЙДС)

На своем 3-м пленарном заседании 30 января 2003 года Экономический и Социальный Совет избрал ШВЕЙЦАРИЮ на срок, начинающийся с даты выборов и истекающий 31 декабря 2003 года, для заполнения вакансии, возникшей в связи с отставкой представителя ШВЕЦИИ.

2003/202. Предварительная повестка дня основной сессии Экономического и Социального Совета 2003 года

На своем 2-м пленарном заседании 28 января 2003 года Экономический и Социальный Совет, рассмотрев предлагаемую основную программу работы на 2003 и 2004 годы², утвердил следующую предварительную повестку дня своей основной сессии 2003 года:

1. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы

Документация

Записка Генерального секретаря о предлагаемых темах для этапа заседаний высокого уровня и этапа координации на основной сессии Совета 2004 года (резолюция 50/227 Генеральной Ассамблеи, приложение I)

Этап заседаний высокого уровня

2. Содействие реализации комплексного подхода к развитию сельских районов в развивающихся странах в целях искоренения нищеты и устойчивого развития

Документация

Доклад Генерального секретаря (решение 2002/309 Совета)

Обзор мирового экономического и социального положения, 2003 год

Соответствующая часть доклада Комитета по политике в области развития о работе его пятой сессии (ка-

сающаяся рекомендаций относительно темы, выбранной для этапа заседаний высокого уровня) (резолюция 2002/36 Совета, пункт 7)

Этап оперативной деятельности Организации Объединенных Наций в области международного сотрудничества в целях развития

3. Оперативная деятельность Организации Объединенных Наций в области международного сотрудничества в целях развития
- a) Последующие меры в связи с директивными рекомендациями Генеральной Ассамблеи и Совета

Документация

Доклад Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в деле осуществления резолюции 56/201 Генеральной Ассамблеи о трехгодичном всеобъемлющем обзоре политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций

Доклад Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в рассмотрении вопроса о финансировании деятельности системы Организации Объединенных Наций по сотрудничеству в целях развития (резолюция 56/201 Генеральной Ассамблеи)

Доклад Генерального секретаря об анализе уроков, извлеченных фондами, программами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций в контексте оценок, проведенных ими на местах (резолюция 56/201 Генеральной Ассамблеи)

Доклад Генерального секретаря со всеобъемлющими статистическими данными об оперативной деятельности в целях развития за 2001 год (резолюция 35/81 Генеральной Ассамблеи)

- b) Доклады исполнительных советов Программы развития Организации Объединенных Наций и Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детского фонда Организации Объединенных Наций и Мировой продовольственной программы

Документация

Доклады Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения о работе его первой очередной сессии и ежегодной сессии (резолюции Генеральной Ассамб-

¹ Это решение имело номер 2003/201 до принятия Советом последующих решений по этому вопросу.

² E/2003/1/Rev.1.

леи 48/162, приложение I, и 56/201 и резолюция 1995/51 Совета)

Годовые доклады Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций и Директора-исполнителя Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (резолюции Генеральной Ассамблеи 48/162, приложение I, и 56/201 и резолюция 1995/51 Совета)

Доклады Исполнительного совета Детского фонда Организации Объединенных Наций о работе его первой очередной сессии и ежегодной сессии (резолюции Генеральной Ассамблеи 48/162, приложение I, и 56/201 и резолюция 1995/51 Совета)

Ежегодный доклад Директора-исполнителя Детского фонда Организации Объединенных Наций (резолюции Генеральной Ассамблеи 48/162, приложение I, и 56/201 и резолюция 1995/51 Совета)

Доклад Исполнительного совета Мировой продовольственной программы о работе его сессий в 2002 году (резолюции Генеральной Ассамблеи 48/162, приложение I, и 56/201 и резолюция 1995/51 Совета)

Ежегодный доклад Директора-исполнителя Мировой продовольственной программы (резолюции Генеральной Ассамблеи 50/8 и 56/201 и резолюция 1995/51 Совета)

Доклад Генерального секретаря о Докладе о развитии человеческого потенциала (резолюция 57/264 Генеральной Ассамблеи)³

- c) Экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами

Документация

Доклад Комитета высокого уровня по обзору технического сотрудничества между развивающимися странами (резолюция 33/134 Генеральной Ассамблеи)³

Этап координации

4. Роль Экономического и Социального Совета в комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и последующей деятельности в связи с ними

Документация

Доклад Генерального секретаря (резолюция 57/270 Генеральной Ассамблеи, резолюция 1997/61 Совета и решение 2002/309 Совета)

Всесторонний доклад Статистической комиссии о работе, связанной с разделом E главы VI ее доклада о работе ее тридцать третьей сессии, и об основных показателях комплексного и скоординированного осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и последующей деятельности в связи с ними на всех уровнях, в том числе доклад о показателях, касающихся средств осуществления (решение 2002/311 Совета)

Записка Генерального директора Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, препровождающая доклад Комитета по всемирной продовольственной безопасности о ходе осуществления Плана действий Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия, освещающий его связь с комплексным и скоординированным осуществлением последующей деятельности в связи с крупными конференциями Организации Объединенных Наций и встречами на высшем уровне, проводимыми системой Организации Объединенных Наций (решение 1999/212 Совета)

Этап рассмотрения гуманитарных вопросов

5. Специальная экономическая и гуманитарная помощь и чрезвычайная помощь в случае стихийных бедствий

Документация

Доклад Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в деле укрепления координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций (резолюция 57/153 Генеральной Ассамблеи и резолюция 2002/32 Совета)³

Общий этап

6. Осуществление решений крупных международных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и последующая деятельность в связи с ними

- a) Последующая деятельность в связи с Международной конференцией по финансированию развития

Документация

Краткий отчет о специальном совещании высокого уровня Совета с бреттон-вудскими учреждениями и Всемирной торговой организацией, подготовленный Председателем

Доклад Генерального секретаря о последующих мерах по выполнению решений Международной конференции по финансированию развития (решение 2002/306 Совета)³

³ Представлен Генеральной Ассамблее через Совет.

- b) Обзор и координация осуществления Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов³
- Документация*
- Доклад Генерального секретаря об осуществлении Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов (резолюция 57/276 Генеральной Ассамблеи)³
- Всеобъемлющий доклад Высокого представителя по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам о ходе осуществления Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов (резолюция 2002/33 Совета)
7. Вопросы координации, программные и другие вопросы
- a) Доклады координационных органов
- Документация*
- Доклад Комитета по программе и координации о работе его сорок третьей сессии
- Ежегодный обзорный доклад Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций за 2002 год
- b) Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов
- Документация*
- Соответствующие разделы предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов
- Доклад Комитета по программе и координации о работе его сорок третьей сессии
- c) Расписание конференций в экономической, социальной и смежных областях
- Документация*
- Проект расписания конференций и совещаний в экономической, социальной и смежных областях на 2004–2005 годы
- d) Международное сотрудничество в области информатики
- Документация*
- Доклад Генерального секретаря о системах информатики в Организации Объединенных Наций (включая выводы Специальной рабочей группы открытого состава по информатике и оценку ее работы и мандата) (резолюция 2002/35 Совета)
- e) Долгосрочная программа оказания поддержки Гаити
- Документация*
- Доклад Генерального секретаря (резолюция 2002/22 Совета)
- f) Учет гендерных аспектов во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций
- Документация*
- Доклад Генерального секретаря о деятельности в развитие Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи и их осуществлении, включая прогресс в области учета гендерных аспектов (резолюция 57/182 Генеральной Ассамблеи и резолюция 2002/23 Совета)³
- g) Объединенная программа Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС)
- Документация*
- Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Директора-исполнителя Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС) (резолюция 2001/23 Совета)
- h) Специальная консультативная группа по проблемам африканских стран, переживших конфликт (резолюция 2002/1 Совета)
- Предварительной документации не предусматривается*
- i) Целевая группа по информационно-коммуникационным технологиям
- Документация*
- Доклад Генерального секретаря (решение 2001/210 Совета)
8. Осуществление резолюций 50/227 и 52/12 В Генеральной Ассамблеи
- Документация*
- Доклад Генерального секретаря об осуществлении согласованных выводов Совета 2002/1 о дальнейшем укреплении Совета (резолюции Генеральной Ассамблеи 45/264 и 50/227)
9. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций
- Документация*
- Доклад Генерального секретаря о помощи палестинскому народу (резолюция 57/147 Генеральной Ассамблеи и резолюция 2100 (LXIII) Совета)³

- Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 2002/30 Совета
- Доклад Председателя Совета о консультациях, проведенных с Председателем Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации (резолюция 2002/30 Совета)
10. Региональное сотрудничество
- Документация*
- Доклад Генерального секретаря о региональном сотрудничестве (решение 1979/1 Совета)
- Резюме обзора экономического положения Европы, 2002 год
- Резюме обзора экономического и социального положения в Африке, 2002 год
- Резюме обзора экономического и социального положения в Азиатско-Тихоокеанском регионе, 2003 год
- Резюме обзора экономического положения в Латинской Америке и Карибском бассейне, 2002 год
- Резюме обзора экономических и социальных тенденций в регионе Экономической и социальной комиссии для Западной Азии, 2002–2003 годы
- Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад исполнительных секретарей Экономической комиссии для Африки и Европейской экономической комиссии о постоянно действующей связи Европа — Африка через Гибралтарский пролив (резолюция 2001/29 Совета)
11. Экономические и социальные последствия израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах
- Документация*
- Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 2002/31 Совета³
12. Неправительственные организации
- Документация*
- Доклад Комитета по неправительственным организациям [резолюции Совета 3 (II) и 1996/31 и решение 1995/304 Совета]
13. Экономические и экологические вопросы
- Документация*
- Сводный доклад Генерального секретаря о работе функциональных комиссий Совета (согласованные выводы Совета 2002/1)
- a) Устойчивое развитие
- Документация*
- Доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее одиннадцатой сессии (решение 1993/207 Совета)
- Доклад Комитета по политике в области развития о работе его пятой сессии [резолюции Совета 1079 (XXXIX), 1625 (LI) и 2000/34], включая:
- окончательный доклад Комитета о пересмотре его рекомендации об исключении Мальдивских Островов из перечня наименее развитых стран (резолюция 2001/43 Совета)
- рекомендации относительно темы, выбранной для этапа заседаний высокого уровня основной сессии (резолюция 2002/36 Совета)
- b) Наука и техника в целях развития
- Документация*
- Доклад Комиссии по науке и технике в целях развития о работе ее шестой сессии [резолюция 46/235 Генеральной Ассамблеи, приложение, пункт 7 a v)]
- Записка Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, препровождающая доклад Генерального секретаря Международного союза электросвязи о подготовке к Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам информационного общества (резолюция 57/238 Генеральной Ассамблеи)³
- c) Статистика
- Документация*
- Доклад Статистической комиссии о работе ее тридцать четвертой сессии [резолюции Совета 8 (I), 8 (II) и 1566 (L) и решение 2002/298 Совета]
- Всесторонний доклад Статистической комиссии о работе, связанной с разделом E главы VI ее доклада о работе ее тридцать третьей сессии и об основных показателях комплексного и скоординированного осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и последующей деятельности в связи с ними на всех уровнях, в том числе доклад о показателях, касающихся средств осуществления (решение 2002/311 Совета)
- d) Населенные пункты
- Документация*
- Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) о работе его девятнадцатой сессии (резолюция 56/206 Генеральной Ассамблеи, раздел I.A, пункт 7)³

- Доклад Генерального секретаря о скоординированном осуществлении Повестки дня Хабитат (резолюция 2002/38 Совета)
- e) Окружающая среда
Документация
Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его двадцать второй сессии [резолюции Генеральной Ассамблеи 2997 (XXVII) и 53/242]³
- f) Народонаселение и развитие
Документация
Доклад Комиссии по народонаселению и развитию о работе ее тридцать шестой сессии (резолюция 49/128 Генеральной Ассамблеи и решения Совета 1995/209 и 2002/299)
- g) Государственное управление и развитие
Предварительной документации не предусматривается (резолюция 2002/40 Совета)
- h) Международное сотрудничество в вопросах налогообложения
Документация
Доклад Генерального секретаря о работе Специальной группы экспертов по международному сотрудничеству в вопросах налогообложения на ее одиннадцатом совещании [резолюции Совета 1273 (XLIII) и 1765 (LIV) и решение 2002/231 Совета]
- i) Форум Организации Объединенных Наций по лесам
Документация
Доклад Форума Организации Объединенных Наций по лесам о работе его третьей сессии (резолюция 2000/35 Совета и решение 2002/301 Совета)
- j) Оказание помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций
Документация
Доклад Генерального секретаря об осуществлении положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций (A/57/165 и Add.1), а также соответствующие справочные материалы (резолюция 57/25 Генеральной Ассамблеи и резолюция 2000/32 Совета)
Записка Генерального секретаря об оказании помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций
- k) Картография
- Документация*
Доклад Генерального секретаря о восьмой Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий (решение 2000/230 Совета)
- l) Перевозка опасных грузов
Документация
Доклад Генерального секретаря о работе Комитета экспертов по перевозке опасных грузов и согласованной на глобальном уровне системе классификации и маркировки химических веществ (резолюции Совета 2001/34 и 2001/44)
- m) Женщины и развитие
Документация
Соответствующие разделы доклада Комиссии по положению женщин о работе ее сорок седьмой сессии (резолюция 42/178 Генеральной Ассамблеи и резолюция 1987/24 Совета)
14. Социальные вопросы и вопросы прав человека
Документация
Сводный доклад Генерального секретаря о работе функциональных комиссий Совета (согласованные выводы Совета 2002/1)
- a) Улучшение положения женщин
Документация
Доклад Генерального секретаря о деятельности в развитие Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи и их осуществлении, включая прогресс в области учета гендерных аспектов (резолюция 57/182 Генеральной Ассамблеи и резолюция 2002/23 Совета)³
Доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин (статья 21 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин)³
Доклад Комиссии по положению женщин о работе ее сорок седьмой сессии [резолюции Совета 11 (II) и 1147 (XLI)]
Доклад Совета попечителей Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин [резолюция 1998 (LX) Совета]
- b) Социальное развитие
Документация
Доклад Генерального секретаря о Всемирной программе действий в отношении инвалидов (резолю-

ция 56/115 Генеральной Ассамблеи и решение 2002/265 Совета)⁴

Доклад Генерального секретаря о ходе осуществления мер по обеспечению практического функционирования Всемирного фонда солидарности (резолюция 57/265 Генеральной Ассамблеи)

Доклад Комиссии социального развития о работе ее сорок первой сессии [резолюция 10 (II) Совета и решение 2002/237 Совета]

Доклад Генерального секретаря о подготовке к десятой годовщине Международного года семьи (резолюция 57/164 Генеральной Ассамблеи)³

- c) Предупреждение преступности и уголовное правосудие

Документация

Доклад Генерального секретаря о дальнейшей подготовке к одиннадцатому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию (резолюция 57/171 Генеральной Ассамблеи)³

Доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее двенадцатой сессии (резолюция 1992/1 Совета и решение 2002/238 Совета)

Доклад Генерального секретаря о роли, функции, периодичности и продолжительности конгрессов Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию (резолюция 56/119 Генеральной Ассамблеи)⁵

- d) Наркотические средства

Документация

Доклад Комиссии по наркотическим средствам о работе ее сорок шестой сессии [резолюция 9 (I) Совета и решение 2002/240 Совета]

Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками (статья 15 Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года, статья 18 Конвенции о психотропных веществах 1971 года и статья 23 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года)

- e) Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев

Документация

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев³

- f) Осуществление Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации

Документация

Доклад Генерального секретаря, в том числе о последующей деятельности в связи со Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (резолюции Генеральной Ассамблеи 48/91 и 55/84)

- g) Права человека

Документация

Доклад Комитета по правам человека (статья 45 Международного пакта о гражданских и политических правах)³

Доклад Комитета по экономическим, социальным и культурным правам [резолюции Совета 1988 (LX) и 1985/17]

Доклад Комиссии по правам человека о работе ее пятьдесят девятой сессии [резолюции Совета 5 (I) и 9 (II)]

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (резолюция 48/141 Генеральной Ассамблеи)³

- h) Постоянный форум по вопросам коренных народов

Документация

Доклад Постоянного форума по вопросам коренных народов о работе его второй сессии (резолюция 2000/22 Совета и решение 2002/285 Совета)

Доклад Генерального секретаря, подтверждающий информацию по вопросам коренных народов, запрошенную в пункте e решения 2001/316 Совета (решение 2002/286 Совета)

- i) Генетическая конфиденциальность и недискриминация

Документация

Доклад Генерального секретаря об информации и замечаниях, поступивших от правительств и соответствующих международных организаций и функциональных комиссий на основании резолюции 2001/39 Совета

15. Рассмотрение просьбы о преобразовании Международной организации гражданской обороны (межправительственная организация со статусом наблюдателя

⁴ Представлен Генеральной Ассамблее через Комиссию социального развития и Совет.

⁵ Представлен Генеральной Ассамблее через Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию.

при Экономическом и Социальном Совете) в специализированное учреждение системы Организации Объединенных Наций

Документация

Письмо Генерального секретаря Международной организации гражданской обороны от 19 июля 2001 года на имя Председателя Совета (E/2002/4) (решение 2002/233 Совета)

16. Переговоры о заключении Соглашения между Организацией Объединенных Наций и Всемирной туристской организацией о ее преобразовании в специализированное учреждение системы Организации Объединенных Наций

Документация

Проект соглашения об отношениях между Организацией Объединенных Наций и Всемирной туристской организацией, который должен быть представлен Комитетом по переговорам с межправительственными учреждениями на основе предложений, представленных Генеральным секретарем (резолюция 2002/24 Совета)

2003/203. Основная программа работы Экономического и Социального Совета на 2004 год

На своем 2-м пленарном заседании 28 января 2003 года Экономический и Социальный Совет, рассмотрев предлагаемую основную программу работы на 2003 и 2004 годы², принял к сведению следующий перечень вопросов для включения в свою программу работы на 2004 год и перечень документов по каждому пункту повестки дня:

Основная сессия 2004 года

A. Этап заседаний высокого уровня

[Тематика будет определена позднее]

Обзор мирового экономического и социального положения, 2004 год

B. Этап оперативной деятельности Организации Объединенных Наций в области международного сотрудничества в целях развития

Оперативная деятельность Организации Объединенных Наций в области международного сотрудничества в целях развития

[Тематика будет определена позднее]

Последующие меры в связи с директивными рекомендациями Генеральной Ассамблеи

Доклад Генерального секретаря о трехгодичном обзоре политики в области оперативной деятельности в

целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций (резолюции Генеральной Ассамблеи 35/81, 53/192 и 56/201)

Доклады исполнительных советов Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детского фонда Организации Объединенных Наций и Мировой продовольственной программы

Доклады Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения о работе его первой очередной сессии и ежегодной сессии (резолюции Генеральной Ассамблеи 48/162, приложение I, и 56/201 и резолюция 1995/51 Совета)

Годовые доклады Администратора Программы Организации Объединенных Наций и Директора-исполнителя Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (резолюции Генеральной Ассамблеи 48/162, приложение I, и 56/201 и резолюция 1995/51 Совета)

Доклады Исполнительного совета Детского фонда Организации Объединенных Наций о работе его первой очередной сессии и ежегодной сессии (резолюции Генеральной Ассамблеи 48/162, приложение I, и 56/201 и резолюция 1995/51 Совета)

Ежегодный доклад Директора-исполнителя Детского фонда Организации Объединенных Наций (резолюции Генеральной Ассамблеи 48/162, приложение I, и 56/201 и резолюция 1995/51 Совета)

Доклад Исполнительного совета Мировой продовольственной программы о работе его сессий 2001 года (резолюции Генеральной Ассамблеи 48/162, приложение I, и 56/201 и резолюция 1995/51 Совета)

Ежегодный доклад Директора-исполнителя Мировой продовольственной программы (резолюции Генеральной Ассамблеи 50/8 и 56/201 и резолюция 1995/51 Совета)

C. Этап координации

Координация политики и деятельности специализированных учреждений и других органов системы Организации Объединенных Наций в связи со следующими темами:

[Тематика будет определена позднее]

D. Этап рассмотрения гуманитарных вопросов

Специальная экономическая и гуманитарная помощь и чрезвычайная помощь в случае стихийных бедствий

Е. Общий этап

Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и последующая деятельность в связи с ними

Обзор и координация осуществления Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов

Вопросы координации, программные и другие вопросы

Доклады координационных органов

Доклад Комитета по программе и координации о работе его сорок четвертой сессии

Ежегодный обзорный доклад Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций за 2003 год

Среднесрочный план на период 2002–2005 годов

Соответствующие главы предлагаемых изменений к среднесрочному плану на период 2004–2005 годов

Доклад Комитета по программе и координации о работе его сорок четвертой сессии

Табак или здоровье

Доклад Генерального секретаря о Специальной межучрежденческой целевой группе по борьбе против табака (решение 2002/242 Совета)

Осуществление резолюций 50/227 и 52/12 В Генеральной Ассамблеи

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций

Доклад Генерального секретаря о помощи палестинскому народу [резолюция 2100 (LXIII) Совета]³

Региональное сотрудничество

Доклад Генерального секретаря о региональном сотрудничестве (решение 1979/1 Совета)

Резюме подготовленных региональными комиссиями обзоров экономического положения в пяти регионах [резолюция 1724 (LIII) Совета]

Неправительственные организации

Доклад Комитета по неправительственным организациям [резолюции Совета 3 (II) и 1996/31 и решение 1995/304 Совета]

Экономические и экологические вопросы

Устойчивое развитие

Доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе его двенадцатой сессии (решение 1993/207 Совета)

Доклад Комитета по политике в области развития о работе его шестой сессии [резолюции Совета 1079 (XXXIX), 1625 (LI) и 2000/34]

Наука и техника в целях развития

Доклад Комиссии по науке и технике в целях развития о работе ее седьмой сессии (резолюция 46/235 Генеральной Ассамблеи, приложение, пункт 7 a v)]

Форум Организации Объединенных Наций по лесам

Доклад Форума Организации Объединенных Наций по лесам о работе его четвертой сессии (резолюция 2000/35 Совета)

Народонаселение и развитие

Доклад Комиссии по народонаселению и развитию о работе ее тридцать седьмой сессии (резолюция 49/128 Генеральной Ассамблеи, пункт 25, и решение 1995/209 Совета)

Статистика

Доклад Статистической комиссии о работе ее тридцать пятой сессии (резолюции Совета 1768 (LIV) и 1999/8)

Окружающая среда

Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде [резолюция 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи]³

Доклад Генерального секретаря о товарах, вредных для здоровья и окружающей среды (резолюция 39/229 Генеральной Ассамблеи и резолюция 2001/33 Совета)³

Населенные пункты

Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) о работе его девятнадцатой сессии (резолюции Генеральной Ассамблеи 32/162 и 56/206)³

Социальные вопросы и вопросы прав человека

Улучшение положения женщин

Доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин (статья 21 Конвенции о ликви-

дации всех форм дискриминации в отношении женщин)³

Доклад Комиссии по положению женщин о работе ее сорок восьмой сессии [резолюции Совета 11 (II) и 1147 (XLI)]

Доклад Совета попечителей Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин [резолюция 1998 (LX) Совета]

Социальное развитие

Доклад Комиссии социального развития о работе ее сорок второй сессии [резолюции Совета 10 (II) и 1996/7]

Предупреждение преступности и уголовное правосудие

Доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее тринадцатой сессии (резолюция 1992/1 Совета)

Наркотические средства

Доклад Комиссии по наркотическим средствам о работе ее сорок седьмой сессии [резолюция 9 (I) Совета]

Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками (статья 15 Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года, статья 18 Конвенции о психотропных веществах 1971 года и статья 23 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года)

Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев³

Права человека

Доклад Комиссии по правам человека о работе ее шестидесятой сессии [резолюции Совета 5 (I) и 9 (II)]

Доклад Комитета по правам человека (статья 45 Международного пакта о гражданских и политических правах)³

Доклад Комитета по экономическим, социальным и культурным правам [резолюции Совета 1988 (LX) и 1985/17]

Доклад Комитета по правам ребенка (резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи, приложение)³

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (резолюция 48/141 Генеральной Ассамблеи)³

Постоянный форум по вопросам коренных народов

Доклад Постоянного форума по вопросам коренных народов о работе его третьей сессии (резолюция 2000/22 Совета)

2003/204. Порядок работы основной сессии Экономического и Социального Совета 2003 года

На своем 2-м пленарном заседании 28 января 2003 года Экономический и Социальный Совет постановил, что порядок работы его основной сессии 2003 года будет следующим:

- a) этап заседаний высокого уровня будет проведен с 30 июня по 2 июля 2003 года;
- b) этап оперативной деятельности будет проведен с 3 по 7 июля 2003 года;
- c) этап координации будет проведен с 8 по 10 июля 2003 года;
- d) этап рассмотрения гуманитарных вопросов будет проведен с 11 по 15 июля 2003 года;
- e) общий этап будет проведен с 16 по 23 июля 2003 года.

2003/205. Тема для рассмотрения по пункту, касающемуся регионального сотрудничества, на основной сессии Экономического и Социального Совета 2003 года

На своем 2-м пленарном заседании 28 февраля 2003 года Экономический и Социальный Совет постановил, что темой для рассмотрения по пункту, касающемуся регионального сотрудничества, на его основной сессии 2003 года будет: «Связанные с развитием аспекты торговых переговоров: региональная перспектива».

2003/206. Сроки проведения совещания Экономического и Социального Совета высокого уровня с участием представителей бреттон-вудских учреждений и Всемирной торговой организации

На своем 2-м пленарном заседании 28 января 2003 года Экономический и Социальный Совет постановил, что его совещание высокого уровня с участием представителей бреттон-вудских учреждений и Всемирной торговой организации будет проведено в Центральном учреждениях 14 апреля 2003 года.

2003/207. Вторая сессия Комитета экспертов по государственному управлению и предварительная повестка дня сессии

На своем 2-м пленарном заседании 28 января 2003 года Экономический и Социальный Совет постановил утвердить проведение второй сессии Комитета экспертов по государственному управлению в Нью-Йорке 7–11 апреля 2003 года, а также предварительную повестку дня этой сессии, которая приводится ниже. В этой связи Совет напомнил о своей резолюции 2002/40 от 19 декабря 2002 года и настоятельно призвал Секретариат принять меры для покрытия расходов за счет существующих ресурсов.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И ДОКУМЕНТАЦИЯ ВТОРОЙ СЕССИИ КОМИТЕТА ЭКСПЕРТОВ ПО ГОСУДАРСТВЕННОМУ УПРАВЛЕНИЮ

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Укрепление потенциала государственного управления в целях осуществления Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций.

Документация

Секретариат представит документы по вышеуказанному вопросу, охватывающие различные аспекты укрепления потенциала, такие, как положение дел и тенденции в области электронного управления, основные данные по государственному сектору, стратегиям привлечения высококвалифицированных кадров в государственный сектор и секторальному анализу роли государственного управления в осуществлении Декларации тысячелетия

4. Основные данные по государственному сектору.

Документация

Секретариат представит документ об усовершенствовании методологии, согласованный бывшей Группой экспертов по Программе Организации Объединенных Наций в области государственного управления и финансов и доведенный до сведения Экономического и Социального Совета на его сессии 2000 года в связи с вопросом о сборе и анализе данных по государственному сектору

5. Обзор деятельности Организации Объединенных Наций в области государственного управления.

Документация

Секретариат представит документ об общих тенденциях в деятельности Организации Объединенных Наций в области государственного управления для его рассмотрения Комитетом и ориентации его деятельности

6. Предлагаемая программа работы и повестка дня следующей сессии.

2003/208. Участие межправительственных организаций в работе Экономического и Социального Совета

На своем 2-м пленарном заседании 28 января 2003 года Экономический и Социальный Совет постановил включить в повестку дня своей основной сессии 2003 года вопрос о рассмотрении заявлений двух межправительственных организаций, а именно: Исламского банка развития⁶ и Исламской организации по вопросам образования, науки и культуры⁷, о предоставлении им статуса наблюдателя при Совете.

2003/209. Общие параметры и тема для рассмотрения на заседании Экономического и Социального Совета весной 2003 года с участием представителей бреттон-вудских учреждений и Всемирной торговой организации

На своем 3-м пленарном заседании 30 января 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению меморандум Бюро Совета от 24 января 2003 года на имя членов Совета относительно общих параметров заседания Совета весной 2003 года с участием представителей бреттон-вудских учреждений и Всемирной торговой организации, а также темы этого заседания под названием «Повышение согласованности, координации и сотрудничества в осуществлении Монтеррейского консенсуса, достигнутого на Международной конференции по финансированию развития, на всех уровнях спустя один год после проведения Конференции».

⁶ См. E/2003/6.

⁷ См. E/2003/7.

Первая возобновленная организационная сессия 2003 года

2003/210. Тема этапа рассмотрения гуманитарных вопросов основной сессии Экономического и Социального Совета 2003 года

На своем 5-м пленарном заседании 5 марта 2003 года Экономический и Социальный Совет постановил:

а) что темой этапа гуманитарных вопросов его основной сессии 2003 года будет: «Укрепление координации гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций с уделением особого внимания финансированию гуманитарной деятельности и эффективности гуманитарной помощи, а также переходу от оказания чрезвычайной помощи к обеспечению развития»;

б) что он проведет в рамках вышеназванной темы заседание группы по подтеме «Реагирование на последствия ВИЧ/СПИДа и других широко распространенных заболеваний для операций по оказанию гуманитарной чрезвычайной помощи».

2003/211. Программа работы для этапа оперативной деятельности основной сессии Экономического и Социального Совета 2003 года

На своем 5-м пленарном заседании 5 марта 2003 года Экономический и Социальный Совет, рассмотрев предлагаемую программу работы своего этапа оперативной деятельности на основной сессии 2003 года, постановил принять к сведению следующую программу работы:

3 июля 2003 года

Утреннее заседание

Группа высокого уровня по ресурсам для оперативной деятельности в целях развития, обзор прогресса в вопросах финансирования деятельности Организации Объединенных Наций в области сотрудничества в целях развития

Дневное заседание

Диалог с главами фондов и программ

4 июля 2003 года

Утреннее заседание

Группа по беспристрастной и независимой оценке степени, в которой фонды, программы и учреждения Организации Объединенных Наций на местах усваивают уроки своих оценок, и по выработке предложений о путях совершенствования механизмов обратной связи на местном уровне

Утреннее заседание

Обсуждение со страновыми группами Организации Объединенных Наций на основе их опыта содействия комплексному подходу к развитию сельских районов в целях искоренения нищеты и обеспечения устойчивого развития

7 июля 2003 года

Утреннее и дневное заседания

Обзор прогресса в ходе осуществления резолюции 56/201 Генеральной Ассамблеи о трехгодичном обзоре политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций

2003/212. Участие межправительственных организаций в работе Экономического и Социального Совета

На своем 5-м пленарном заседании 5 марта 2003 года Экономический и Социальный Совет постановил предоставить статус наблюдателя при Совете Межправительственному институту по изучению использования микроводорослей спирулины в борьбе с недоеданием.

2003/213. Участие межправительственных организаций в работе Экономического и Социального Совета

На своем 5-м пленарном заседании 5 марта 2003 года Экономический и Социальный Совет постановил включить в повестку дня своей основной сессии 2003 года вопрос о рассмотрении заявления Общего фонда для сырьевых товаров⁸ о предоставлении ему статуса наблюдателя при Совете.

2003/214. Изменение сроков и места проведения одиннадцатого совещания Специальной группы экспертов по международному сотрудничеству в области налогообложения

На своем 5-м пленарном заседании 5 марта 2003 года Экономический и Социальный Совет постановил одобрить решение Специальной группы экспертов по международному сотрудничеству в области налогообложения о переносе сроков и места проведения своего одиннадцатого совещания с 7–11 апреля 2003 года в Нью-Йорке на 10–14 ноября 2003 года в Женеве.

⁸ См. E/2003/10.

2003/215 А⁹. Назначение членов Комитета по переговорам с межправительственными учреждениями

На своем 6-м пленарном заседании 25 марта 2003 года Экономический и Социальный Совет:

a) принял к сведению письмо Председателя Совета от 28 февраля 2003 года на имя Генерального секретаря¹⁰, в котором Совету сообщалось о назначении Председателем членов Комитета по переговорам с межправительственными учреждениями;

b) отметил, что Председатель информировал Совет о присоединении в качестве членов Комитета следующих дополнительных стран: Малайзии, Нигерии, Сенегала, Чили, Эфиопии и Южной Африки;

c) отметил, что, кроме того, в качестве наблюдателей к участию в работе Комитета присоединились Гамбия, Индонезия, Марокко и Мексика.

⁹ Это решение имело номер 2003/215 до принятия Советом последующих решений по этому вопросу.

¹⁰ E/2003/12.

Вторая возобновленная организационная сессия 2003 года

2003/201 В. Выборы, выдвижение кандидатур и назначения во вспомогательные и связанные с ними органы Экономического и Социального Совета

На своем 9-м пленарном заседании 29 апреля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял следующее решение в отношении вакансий в своих вспомогательных и связанных с ними органах:

Выборы

СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Совет избрал следующие восемь государств-членов на четырехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2004 года: ИРАН (Исламская Республика), КАБОВЕРДЕ, КЕНИЯ, КУБА, РЕСПУБЛИКА Корея, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ, УКРАИНА и ХОРВАТИЯ.

КОМИССИЯ ПО НАРОДОНАСЕЛЕНИЮ И РАЗВИТИЮ

Совет избрал следующие шесть государств-членов на четырехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2004 года: КЕНИЯ, ЛИВИЙСКАЯ АРАБСКАЯ ДЖАМАХИРИЯ, МАДАГАСКАР, НИДЕРЛАНДЫ, ФРАНЦИЯ и ЯПОНИЯ.

Совет перенес избрание одного члена от государств Азии, одного члена от государств Восточной Европы и одного члена от государств Латинской Америки и Карибского бассейна на четырехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2004 года.

КОМИССИЯ СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ

Совет избрал следующие 14 государств-членов на четырехлетний срок полномочий, начинающийся с даты первого заседания сорок третьей сессии Комиссии в 2004 году и истекающий в момент закрытия сорок шестой сессии Комиссии в 2008 году: ГАИТИ, ГЕРМАНИЯ, ИНДОНЕЗИЯ, КОТ-д'ИВУАР, МАЛИ, ПЕРУ, РЕСПУБЛИКА Корея, РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ, ТУНИС, ФРАНЦИЯ, ЧИЛИ, ЭФИОПИЯ и ЯПОНИЯ.

Совет перенес избрание одного члена от государств Восточной Европы на четырехлетний срок полномочий, начинающийся с даты первого заседания сорок третьей сессии Комиссии в 2004 году и истекающий в момент закрытия сорок шестой сессии Комиссии в 2008 году.

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Совет избрал следующие 24 государства-члена на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2004 года: БУТАН, ВЕНГРИЯ, ГВАТЕМАЛА, ГОНДУРАС, ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА, ЕГИПЕТ, ИНДИЯ, ИНДОНЕЗИЯ, ИТАЛИЯ, КАТАР,

КОНГО, КОСТА-РИКА, КУБА, МАВРИТАНИЯ, НЕПАЛ, НИГЕРИЯ, НИДЕРЛАНДЫ, ПЕРУ, РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ, САУДОВСКАЯ АРАВИЯ, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, ЭРИТРЕЯ, ЭФИОПИЯ и ЮЖНАЯ АФРИКА.

КОМИССИЯ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН

Совет избрал следующие 10 государств-членов на четырехлетний срок полномочий, начинающийся с даты первого заседания сорок девятой сессии Комиссии в 2004 году и истекающий в момент закрытия пятьдесят второй сессии Комиссии в 2008 году: ВЕНГРИЯ, ГАНА, ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА, ИСЛАНДИЯ, КАЗАХСТАН, КИТАЙ, МАВРИКИЙ, САЛЬВАДОР, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ и СУРИНАМ.

КОМИССИЯ ПО НАРКОТИЧЕСКИМ СРЕДСТВАМ

Совет избрал следующие 33 государства-члена на четырехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2004 года: АВСТРИЯ, АЛЖИР, АРГЕНТИНА, БОСНИЯ и ГЕРЦЕГОВИНА, БРАЗИЛИЯ, ВЕНГРИЯ, ГВАТЕМАЛА, ГЕРМАНИЯ, ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА КОНГО, ЗАМБИЯ, ИЗРАИЛЬ, ИНДИЯ, ИРАН (Исламская Республика), ИТАЛИЯ, КАМЕРУН, КУБА, ЛАОССКАЯ НАРОДНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА, ЛИВАН, МАДАГАСКАР, МАЛАЙЗИЯ, МЬЯНМА, НОРВЕГИЯ, ОБЪЕДИНЕННЫЕ АРАБСКИЕ ЭМИРАТЫ, ПЕРУ, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ, СУДАН, ТАИЛАНД, УГАНДА, ФРАНЦИЯ, ХОРВАТИЯ, ЧИЛИ, ШВЕЙЦАРИЯ и ШВЕЦИЯ.

КОМИССИЯ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ПРЕСТУПНОСТИ И УГОЛОВНОМУ ПРАВОСУДИЮ

Совет избрал следующие 20 государств-членов на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2004 года: БОТСВАНА, БРАЗИЛИЯ, БУРУНДИ, ЕГИПЕТ, ИНДИЯ, ИНДОНЕЗИЯ, ИРАН (Исламская Республика), КАНАДА, КУБА, МЕКСИКА, НИГЕРИЯ, ПАРАГВАЙ, САУДОВСКАЯ АРАВИЯ, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ, ТАИЛАНД, УКРАИНА, ФИНЛЯНДИЯ, ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА и ЯМАЙКА.

Совет избрал Турцию на срок полномочий, начинающийся 1 января 2004 года и истекающий 31 декабря 2005 года вместо ГЕРМАНИИ, выходящей из состава Комиссии.

КОМИССИЯ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ

Совет избрал следующие 17 государств-членов на срок полномочий, начинающийся с даты проведения организационного заседания тринадцатой сессии Комиссии в 2004 году и истекающий в момент закрытия пятнадцатой сессии Комиссии в 2007 году: АВСТРИЯ, АЛЖИР, БРАЗИЛИЯ, БУРКИНА-ФАСО, БЫВШАЯ ЮГОСЛАВСКАЯ РЕСПУБЛИКА МАКЕДОНИЯ, ГАНА, ГРУЗИЯ, ИРАН (Исламская Республика), КАЗАХ-

СТАН, КАТАР, КОЛУМБИЯ, ЛЮКСЕМБУРГ, ПАКИСТАН, ПАРАГВАЙ, СЬЕРРА-ЛЕОНЕ, ФИНЛЯНДИЯ И ФРАНЦИЯ.

КОМИССИЯ ПО НАУКЕ И ТЕХНИКЕ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

Совет избрал ТУРЦИЮ для заполнения перенесенной вакансии в Комиссии на срок полномочий, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 2006 года.

Совет вновь перенес выборы двух членов от государств Западной Европы и других государств на срок полномочий, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 2004 года, и одного члена от государств Западной Европы и других государств на срок полномочий, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 2006 года.

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА ЭКСПЕРТОВ ПО МЕЖДУНАРОДНЫМ СТАНДАРТАМ УЧЕТА И ОТЧЕТНОСТИ

Совет избрал следующие три государства-члена на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2004 года: БУРУНДИ, НИГЕРИЯ И ТУНИС.

Совет перенес выборы одного члена от государств Африки, четырех членов от государств Азии, двух членов от государств Восточной Европы и трех членов от государств Латинской Америки и Карибского бассейна на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2004 года.

КОМИТЕТ ПО ПОЛИТИКЕ В ОБЛАСТИ РАЗВИТИЯ

Совет перенес назначение 24 экспертов в состав Комитета на период после завершения основной сессии Комитета в июле 2003 года.

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ ДЕТСКОГО ФОНДА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Совет избрал следующие 14 государств-членов на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2004 года: АВСТРИЯ, АЛЖИР, БАНГЛАДЕШ, БЕЛАРУСЬ, БУРУНДИ, ДАНИЯ, ДЖИБУТИ, ИТАЛИЯ, ЛИВАН, МАЛАВИ, МЬЯНМА, САЛЬВАДОР, СЕНЕГАЛ И ШВЕЦИЯ.

Совет постановил, что ГЕРМАНИЮ, ИРЛАНДИЮ и ЛЮКСЕМБУРГ, которые с 1 января 2004 года должны выйти из состава Совета, заменят соответственно ФРАНЦИЯ на срок полномочий, истекающий 31 декабря 2005 года, НОРВЕГИЯ на срок полномочий, истекающий 31 декабря 2004 года, и ЯПОНИЯ на срок полномочий, истекающий 31 декабря 2004 года.

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ПРОГРАММЫ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ

В соответствии с резолюцией 57/185 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 2002 года Совет избрал ЙЕМЕН, КЕНИЮ и КИПР.

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ ПРОГРАММЫ РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ /ФОНДА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ

Совет избрал следующие 14 государств-членов на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2004 года: БОТСВАНА, ГАМБИЯ, ГЕРМАНИЯ, ДАНИЯ, ИНДОНЕЗИЯ, ИРАН (ИСЛАМСКАЯ РЕСПУБЛИКА), КАМЕРУН, КИТАЙ, КОНГО, КУБА, НИДЕРЛАНДЫ, ПОЛЬША, ШВЕЦИЯ И ЭРИТРЕЯ.

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ МИРОВОЙ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ ПРОГРАММЫ

Совет избрал следующие четыре государства-члена на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2004 года: ИНДИЯ, ПАКИСТАН, РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ И СЕНЕГАЛ.

Совет перенес выборы двух членов из списка D Основополагающих текстов Мировой продовольственной программы на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2004 года.

КОМИТЕТ ПО ПРИСУЖДЕНИЮ ПРЕМИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ

Совет избрал следующие пять государств-членов на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2004 года: АЛЖИР, БАНГЛАДЕШ, КЕНИЯ, НИДЕРЛАНДЫ И ПЕРУ.

Совет перенес выборы одного члена от государств Африки, одного члена от государств Азии, одного члена от государств Восточной Европы и двух членов от государств Латинской Америки и Карибского бассейна на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2004 года.

ПРОГРАММНЫЙ КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ ОБЪЕДИНЕННОЙ ПРОГРАММЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВИЧ/СПИДУ (ЮНЭЙДС)

Совет избрал следующие девять государств-членов на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2004 года: БАГАМСКИЕ ОСТРОВА, КАБО-ВЕРДЕ, КИТАЙ, НИДЕРЛАНДЫ, СВАЗИЛЕНД, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА, ШВЕЙЦАРИЯ И ЯПОНИЯ.

СОВЕТ УПРАВЛЯЮЩИХ ПРОГРАММЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ

Совет избрал следующие 18 государств-членов на четырехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2004 года: БЕЛАРУСЬ, БОЛГАРИЯ, ГЕРМАНИЯ, ГРЕЦИЯ, ИНДИЯ, ИОРДАНИЯ, ИСПАНИЯ, КЕНИЯ, КОНГО, КОСТА-РИКА, МЕКСИКА, НИГЕРИЯ, ПАРАГВАЙ, САУДОВСКАЯ АРАВИЯ, СВАЗИЛЕНД, ФИЛИППИНЫ, ШРИ-ЛАНКА И ЮЖНАЯ АФРИКА.

Совет перенес выборы одного члена от государств Западной Европы и других государств на четырехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2004 года.

Выдвижение кандидатур

КОМИТЕТ ПО ПРОГРАММЕ И КООРДИНАЦИИ

Совет выдвинул кандидатуры следующих семи государств-членов для избрания Генеральной Ассамблеей на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2004 года: БАГАМСКИЕ ОСТРОВА, ЗИМБАБВЕ, КОМОРСКИЕ ОСТРОВА, МЕКСИКА, РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ и ФРАНЦИЯ.

Совет также выдвинул кандидатуру КАНАДЫ для избрания Генеральной Ассамблеей для заполнения перенесенной вакансии в составе Комитета на срок полномочий, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 2005 года.

Назначения

Совет попечителей МЕЖДУНАРОДНОГО УЧЕБНОГО И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО ИНСТИТУТА ПО УЛУЧШЕНИЮ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН

Совет перенес выборы пяти членов Совета попечителей и продлил срок полномочий его нынешних членов вплоть до завершения рассмотрения Советом на его основной сессии в июле 2003 года вопроса о будущей деятельности Института.

2003/201 С. Выборы, выдвижение кандидатур и назначения во вспомогательные и связанные с ними органы Экономического и Социального Совета

ПРОГРАММНЫЙ КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ ОБЪЕДИНЕННОЙ ПРОГРАММЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВИЧ/СПИДУ (ЮНЭЙДС)

На своем 11-м пленарном заседании 27 мая 2003 года Экономический и Социальный Совет избрал НИДЕРЛАНДЫ на срок полномочий, начинающийся 1 июня 2003 года и истекающий 31 декабря 2003 года, вместо ПОРТУГАЛИИ, выходящей из состава Совета.

2003/215 В. Назначение членов Комитета по переговорам с межправительственными учреждениями

На своем 10-м пленарном заседании 1 мая 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению информацию Председателя Совета о том, что к числу членов Комитета по переговорам с межправительственными учреждениями присоединились следующие дополнительные страны: БЕНИН, БУРУНДИ, ГАНА, ЛИВИЙСКАЯ АРАБСКАЯ ДЖАМАХИРИЯ, КОНГО, МОЗАМБИК и УГАНДА.

2003/216. Заявления о предоставлении консультативного статуса и просьбы об изменении статуса, полученные от неправительственных организаций

На своем 10-м пленарном заседании 1 мая 2003 года Экономический и Социальный Совет постановил:

a) предоставить консультативный статус следующим 89 неправительственным организациям:

Специальный консультативный статус

Движение за развитие основных групп в Африке
Организация «Действия по борьбе со СПИДом в Африке»
Фонд «Африканский центр»
Организация «Породнение без границ»
Организация «Действия в интересах женщин, оказавшихся в уязвимом положении»
Фонд Ариаса за мир и прогресс человечества
Ассоциация «Сборщики мусора за общинное развитие»
Ассоциация по вопросам налогообложения финансовых операций в помощь населению
Ассоциация социально-экономического и экологического развития Севера
Центр в защиту демократии и развития
Общество в защиту леса в XXI веке
Фонд «Зеленый Китай»
Китайская ассоциация за международное взаимопонимание
Общество защиты гражданских прав
Сообщество Св. Эгидио
Организация «Конго уотч»
Координационный орган организаций коренного населения бассейна реки Амазонки
Организация «Межкультурные решения»
Европейский форум по проблемам инвалидности
Организация «ФЕМВИЖЕН»
Ассоциация в поддержку семьи (Канада)
Фонд Гиле
Международный фонд «Карфур»
Организация «Девушки-скауты Соединенных Штатов Америки»
Фонд Харири — Исламский институт культуры и высшего образования
Совет по социальным услугам Гонконга
Центр поддержки семьи, религии и общества Говарда
Фонд по оказанию гуманитарной помощи
Центр по защите прав человека
Международная система информации и документации по правам человека
Институт когнитивных исследований
Институт глобальных стратегий охраны окружающей среды
Научно-исследовательский женский институт
Международная ассоциация домов и услуг для престарелых
Международное бюро по правам детей

Международный центр торговли и устойчивого развития
 Международная комиссия по дистанционному обучению
 Международная федерация ассоциаций студентов-медиков
 Международный исламский комитет в защиту прав женщин и детей
 Международная сеть женщин-либералок
 Международная федерация по планированию размеров семьи, Западное полушарие
 Международная ассоциация свободы вероисповедания
 Международное агентство по вопросам самообеспеченности женщин
 Международная добровольческая организация по проблемам женщин, образования и развития
 Международная лига борьбы с расизмом и антисемитизмом
 Международное бюро органов местного самоуправления
 Фонд «Ментор фаундейшн»
 Институт «Минарет свободы»
 Национальная ассоциация по вопросам улучшения положения цветного населения
 Национальная ассоциация общинных юридических центров
 Новая ассоциация женщин Японии
 Новая семинария
 Ассоциация юристов округа Нью-Йорк
 Организация студентов и молодежи неприсоединившихся стран
 Организация «Ла мер магребин»
 Организация «Патфайндер интернэшнл»
 Организация «Прошуа»
 Программа вовлечения обездоленных детей в жизнь общества
 Фонд РИКС
 Организация «Трансперенси интернэшнл»
 Всемирный конгресс украинцев
 Союз за действия женщин
 Союз вождей индейских племен провинции Британская Колумбия
 Союз социальной помощи детям
 Женский совет Университета штата Миссури в Канзас-Сити
 Ассамблея женщин Уэльса
 Организация «Женщины Европы за общее будущее»
 Всемирному совету психотерапии
 Всемирный фонд реабилитации
 Фонд «Уорлдпейс»
 Организация «Молодежь, идущая к цели»
 Зороастрийская женская организация

Реестр

Американская ассоциация Нью-Йорка в поддержку семьи
 Международный клуб «Дружба без границ»
 Ассоциация в поддержку вьетнамских сирот
 Координационный комитет по связи с Организацией Объединенных Наций

Организация «E-Quality»
 Организация «Фондасьон Идоль»
 Фонд для субъективных экспериментов и исследований
 Организация «Глобус и Локус»
 Международная ассоциация смешанных перевозок
 Исламский американский фонд «Закат»
 Японский фонд помощи лицам с заболеванием расщепленного нёба
 Королевское общество охраны птиц
 Общество католических социологов
 Организация «СОС атентатс»
 Ассоциация содействия полиции южных штатов
 Испанская ассоциация женщин-юристов
 Организация «Серджикал ай экспедишинз»

b) не предоставлять консультативный статус следующим трем неправительственным организациям:

Международная ассоциация проституток
 Фонд «Видение лучшего мира»
 Рабочая группа «Брюссель 1952»

c) принять к сведению, что Комитет по неправительственным организациям постановил прекратить рассмотрение заявлений следующих трех организаций:

Международная организация «Африка за Христа»
 Мусульманский альянс Анголы
 Организация «Вишва хинду паришад» (Всемирный индусский совет)

d) изменить статус трех следующих организаций с реестрового на специальный консультативный статус:

Международный совет по горнодобывающей деятельности и металлам
 Международная социологическая ассоциация
 Институт «третьего мира»

e) не менять статус трех следующих организаций со специального на общий консультативный статус:

Евро-азиатско-латиноамериканский институт по сотрудничеству
 Международный совет по договорам индейцев
 Организация «За безопасность во всем мире»

f) принять к сведению четырехгодичные доклады следующих 11 организаций (отчетные годы в скобках):

Организация «Равенство сегодня» (1997–2000 годы)
 Международная ассоциация еврейских адвокатов и юристов (1995–1998 годы)
 Международная комиссия юристов (1997–2000 годы)
 Международная федерация правозащитных лиг (1996–1999 годы)
 Всемирная мусульманская лига (1995–1998 годы)
 Международное движение католиков за мир «Пакс Кристи» (1995–1998 годы)
 Благотворительное общество Катара (1997–2000 годы)

Мемориальный центр Роберта Ф. Кеннеди (1994–1997 годы)
 Центр Симона Визенталя (1995–1998 годы)
 Международная женская сионистская организация (1994–1997 годы)
 Всемирный евангелистический союз (1997–2000 годы)

g) отметить, что рассмотрение жалоб, поданных государствами в отношении следующих четырех организаций было завершено:

«Совместные действия в поддержку прав человека»
 Азиатский центр правовой защиты
 Международная лига за права и освобождение народов
 Международное бюро мира.

2003/217. Предварительная повестка дня и документация сессии Комитета по неправительственным организациям 2003 года и доклад Комитета о работе его возобновленной сессии 2002 года

На своем 10-м пленарном заседании 1 мая 2003 года Экономический и Социальный Совет:

a) принял к сведению доклад Комитета по неправительственным организациям о работе его возобновленной сессии 2002 года¹¹;

b) постановил, что сессия Комитета 2003 года состоится 5–23 мая 2003 года;

c) утвердил нижеследующие предварительную повестку дня и документацию сессии Комитета 2003 года.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И ДОКУМЕНТАЦИЯ СЕССИИ КОМИТЕТА ПО НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМ ОРГАНИЗАЦИЯМ 2003 ГОДА

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Заявления с просьбой о предоставлении консультативного статуса и просьбы об изменении статуса, поступившие от неправительственных организаций:
 - a) заявления с просьбой о предоставлении консультативного статуса и просьбы об изменении статуса, рассмотрение которых было отложено с предыдущей сессии Комитета;
 - b) новые заявления с просьбой о предоставлении консультативного статуса и новые просьбы об изменении статуса.

Документация

Отложенные заявления с просьбой о предоставлении консультативного статуса: меморандум Генерального секретаря

Отложенные просьбы об изменении статуса: меморандум Генерального секретаря

Новые заявления с просьбой о предоставлении консультативного статуса: меморандум Генерального секретаря

Новые просьбы об изменении статуса: меморандум Генерального секретаря

4. Рассмотрение четырехгодичных докладов, представляемых неправительственными организациями, имеющими общий и специальный консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете.

Документация

Четырехгодичные доклады

5. Укрепление Секции неправительственных организаций Секретариата.
6. Обзор методов работы Комитета: осуществление резолюции 1996/31 Экономического и Социального Совета, включая процесс аккредитации представителей неправительственных организаций, и решения 1995/304 Совета:
 - a) процесс аккредитации представителей неправительственных организаций;
 - b) рассмотрение вопроса об организациях, определяющие характеристики которых не полностью соответствуют положениям резолюции 1996/31 Экономического и Социального Совета;
 - c) рассмотрение вопросов, включенных в повестку дня неофициальной рабочей группы;
 - d) прочие смежные вопросы.
7. Осуществление решения 2001/295 Экономического и Социального Совета.
8. Рассмотрение специальных докладов.
9. Общий целевой фонд добровольных взносов в поддержку Неформальной региональной сети неправительственных организаций Организации Объединенных Наций.

Документация

Доклад Генерального секретаря

10. Предварительная повестка дня и документация сессии Комитета 2004 года.
11. Утверждение доклада Комитета.

¹¹ E/2003/11.

2003/218. Заявления, поступившие от организаций коренных народов, не имеющих консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете, с просьбой разрешить участвовать в работе межсессионной рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека

На своем 10-м пленарном заседании 1 мая 2003 года Экономический и Социальный Совет постановил разрешить в соответствии с его резолюцией 1995/32 от 3 марта 1995 года следующим трем организациям коренных народов принять участие в работе межсессионной рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека для разработки проекта декларации о правах коренных народов:

- Традиционный совет селения Чикалун
- Коалиция коренных народов и наций
- Организация объединенных коренных наций.

2003/219. Предварительная повестка дня и документация второй сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов

На своем 10-м пленарном заседании 1 мая 2003 года Экономический и Социальный Совет утвердил нижеследующую предварительную повестку дня и документацию второй сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов¹².

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И ДОКУМЕНТАЦИЯ
ВТОРОЙ СЕССИИ ПОСТОЯННОГО ФОРУМА ПО ВОПРОСАМ
КОРЕННЫХ НАРОДОВ

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и организации работы.
3. Тема сессии: «Дети и молодежь из числа коренных народов»

Документация

Записка Секретариата, касающаяся коллегии и диалога высокого уровня по вопросам детей и молодежи из числа коренных народов (E/C.19/2003/15)

4. Мандатные области:
 - a) экономическое и социальное развитие;
 - b) окружающая среда;
 - c) здравоохранение;
 - d) права человека;
 - e) культура;
 - f) образование.

Документация

Информационные записки, представленные правительствами, а также организациями и органами системы Организации Объединенных Наций в связи с первой сессией Форума

Записка секретариата Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения о выделении пособий на оплату путевых расходов

5. Методы работы Форума с системой Организации Объединенных Наций.
6. Будущая работа Форума.
7. Предварительная повестка дня третьей сессии Форума.
8. Утверждение доклада Форума о работе его второй сессии.

2003/220. Выплата гонораров членам Международного комитета по контролю над наркотиками

На своем 10-м пленарном заседании 1 мая 2003 года Экономический и Социальный Совет постановил включить вопрос о выплате гонораров членам Международного комитета по контролю над наркотиками в повестку дня своей основной сессии 2003 года.

¹² E/2003/52, приложение.

Третья возобновленная организационная сессия 2003 года

2003/201 D. Выборы, выдвижение кандидатур и назначения во вспомогательные и связанные с ними органы Экономического и Социального Совета

КОМИТЕТ ЭКСПЕРТОВ ПО ПЕРЕВОЗКЕ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ И СОГЛАСОВАННОЙ НА ГЛОБАЛЬНОМ УРОВНЕ СИСТЕМЕ КЛАССИФИКАЦИИ И МАРКИРОВКИ ХИМИЧЕСКИХ ВЕЩЕСТВ

На своем 12-м пленарном заседании 24 июня 2003 года Экономический и Социальный Совет одобрил решение Генерального секретаря об утверждении заявления Сенегала о членстве в Подкомитете экспертов по согласованной на глобальном уровне системе классификации и маркировки химических веществ.

2003/221. Участие межправительственных организаций в работе Экономического и Социального Совета

На своем 12-м пленарном заседании 24 июня 2003 года Экономический и Социальный Совет утвердил просьбы нижеперечисленных межправительственных организаций о разрешении на участие в работе Совета в соответствии с

правилом 79 правил его процедуры: Исламский банк развития, Исламская организация по вопросам образования, науки и культуры и Общий фонд для сырьевых товаров.

2003/222. Рассмотрение просьбы о преобразовании Международной организации гражданской обороны — межправительственной организации, имеющей статус наблюдателя при Экономическом и Социальном Совете, — в специализированное учреждение системы Организации Объединенных Наций

На своем 12-м пленарном заседании 24 июня 2003 года Экономический и Социальный Совет постановил еще раз отложить на более поздний срок рассмотрение просьбы о преобразовании Международной организации гражданской обороны — межправительственной организации, имеющей статус наблюдателя при Экономическом и Социальном Совете, — в специализированное учреждение системы Организации Объединенных Наций.

Основная сессия 2003 года

2003/223. Утверждение повестки дня основной сессии Экономического и Социального Совета 2003 года

На своем 13-м пленарном заседании 30 июня 2003 года Экономический и Социальный Совет утвердил повестку дня своей основной сессии 2003 года¹³ и одобрил предлагаемую программу работы сессии¹⁴.

На своем 15-м пленарном заседании 1 июля 2003 года Совет по рекомендации Комитета по неправительственным организациям утвердил поступившую от неправительственных организаций просьбу выступить в Совете в ходе его основной сессии 2003 года¹⁵.

На своем 24-м пленарном заседании 7 июля 2003 года Совет пересмотрел программу работы.

2003/224. Делегирование официальных полномочий по кадровым вопросам Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения

На своем 30-м пленарном заседании 11 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению решение 2003/13 Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций и Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, принятое на их ежегодной сессии 2003 года¹⁶, и рекомендовал Генеральной Ассамблее, чтобы, как предлагается в докладе Администратора Совету¹⁷, Генеральный секретарь делегировал Директору-исполнителю Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения официальные полномочия по кадровым вопросам.

2003/225. Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с этапом оперативной деятельности

На своем 31-м пленарном заседании 11 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению следующие документы:

a) записка Генерального секретаря, препровождающую доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный «Использование проектов технического сотрудничества, ориентированных на освоение водных ре-

сурсов, в интересах конечных потребителей: преодоление разрыва между нормативными решениями и оперативной деятельностью в системе Организации Объединенных Наций (тематические исследования на примере двух африканских стран)»¹⁸;

b) записка Генерального секретаря, препровождающая его замечания и замечания Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций по докладу Объединенной инспекционной группы¹⁹;

c) ежегодные доклады Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций и Директора-исполнителя Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения Экономическому и Социальному Совету²⁰;

d) ежегодный доклад Директора-исполнителя Мировой продовольственной программы, 2002 год²¹;

e) доклад Исполнительного совета Детского фонда Организации Объединенных Наций о работе его первой очередной сессии 2003 года²²;

f) доклад Исполнительного совета Мировой продовольственной программы Организации Объединенных Наций о работе ее первой, второй и третьей очередных сессий и ежегодной сессии 2002 года²³;

g) ежегодный доклад Директора-исполнителя Детского фонда Организации Объединенных Наций Экономическому и Социальному Совету²⁴;

h) доклад Генерального секретаря о всеобъемлющих статистических данных об оперативной деятельности в целях развития за 2001 год²⁵;

i) решения, принятые Исполнительным советом Детского фонда Организации Объединенных Наций на его ежегодной сессии 2003 года²⁶;

j) доклад Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций и Фонда Орга-

¹⁸ A/57/497.

¹⁹ A/57/497/Add.1.

²⁰ E/2003/13.

²¹ См. E/2003/14.

²² См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 14 (E/2003/34/Rev.1)*, часть первая.

²³ Там же, *Дополнение № 16 (E/2003/36)*.

²⁴ E/2003/48, часть первая.

²⁵ E/2003/57.

²⁶ E/2003/L.8.

¹³ E/2003/100.

¹⁴ E/2003/L.5.

¹⁵ E/2003/88.

¹⁶ См. DP/2003/26.

¹⁷ См. DP/FPA/2003/5.

низации Объединенных Наций в области народонаселения о работе его второй очередной сессии 2002 года²⁷;

k) доклад Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций и Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения о работе его первой очередной сессии 2003 года²⁸;

l) доклад Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций и Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения о совершенствовании процесса консультаций с государствами-членами относительно доклада о развитии человеческого фактора в соответствии с резолюцией 57/264 Генеральной Ассамблеи²⁹;

m) доклад Комитета высокого уровня по обзору технического сотрудничества между развивающимися странами³⁰.

2003/226. Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи со специальной экономической и гуманитарной помощью и помощью в случае стихийных бедствий

На своем 35-м пленарном заседании 15 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению следующие документы:

a) доклад Генерального секретаря об укреплении координации чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций³¹;

b) записка Генерального секретаря, препровождающую доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный «Оценка мер, принятых системой Организации Объединенных Наций в ответ на кризис в Восточном Тихом океане: координация и эффективность»³².

2003/227. Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с этапом координации

На своем 36-м пленарном заседании 16 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению следующие документы:

a) доклад Генерального секретаря о роли Экономического и Социального Совета в комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конфе-

ренций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и последующей деятельности в связи с ними³³;

b) всесторонний доклад Статистической комиссии о работе, связанной с разделом E главы VI ее доклада о работе ее тридцать третьей сессии и об основных показателях комплексного и скоординированного осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и последующей деятельности в связи с ними на всех уровнях, в том числе о показателях, касающихся средств осуществления³⁴;

c) записка Генерального директора Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, препровождающая доклад Комитета по всемирной продовольственной безопасности о ходе осуществления Плана действий Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия³⁵;

d) доклад Специальной рабочей группы Генеральной Ассамблеи по комплексному и скоординированному осуществлению решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними³⁶.

2003/228. Место проведения шестидесятой сессии Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана

На своем 41-м пленарном заседании 18 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет, рассмотрев рекомендацию Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана принять предложение правительства Китая провести у себя шестидесятую сессию Комиссии³⁷,

a) выразил свою благодарность правительству Китая за его великодушное предложение;

b) одобрил решение провести шестидесятую сессию Комиссии в Шанхае, Китай, в апреле 2004 года.

2003/229. Доклад Комиссии по народонаселению и развитию о работе ее тридцать шестой сессии и предварительная повестка дня и документация тридцать седьмой сессии Комиссии

На своем 42-м пленарном заседании 21 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет:

²⁷ DP/2003/1.

²⁸ DP/2003/9.

²⁹ DP/2003/17.

³⁰ TCDC/13/4.

³¹ A/58/89-E/2003/85.

³² A/58/85-E/2003/80.

³³ E/2003/67.

³⁴ E/2003/83.

³⁵ E/2003/87.

³⁶ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение 48 (A/57/48).*

³⁷ E/2003/15/Add.1, глава I, раздел A, проект решения I.

a) принял к сведению доклад Комиссии по народонаселению и развитию о работе ее тридцать шестой сессии³⁸;

b) утвердил предварительную повестку дня тридцать седьмой сессии Комиссии, которая приводится ниже.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И ДОКУМЕНТАЦИЯ
ТРИДЦАТЬ СЕДЬМОЙ СЕССИИ КОМИССИИ ПО
НАРОДОНАСЕЛЕНИЮ И РАЗВИТИЮ

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы:

- a) межсессионное совещание Бюро;
- b) повестка дня и организация работы.

Документация

Предварительная повестка дня тридцать седьмой сессии Комиссии

Записка Секретариата об организации работы сессии

Доклад Бюро Комиссии о работе его межсессионного совещания

3. Последующая деятельность по выполнению рекомендаций Международной конференции по народонаселению и развитию.

Документация

Доклад Генерального секретаря об обзоре и оценке прогресса в достижении целей и задач Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию

Доклад Генерального секретаря о поступлении финансовых ресурсов на цели помощи в осуществлении Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию

4. Общие прения по вопросу о национальном опыте в области осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию.
5. Осуществление программы и будущая программа работы Секретариата в области народонаселения.

Документация

Доклад Генерального секретаря об осуществлении программы и ходе работы в области народонаселения в 2003 году

6. Предварительная повестка дня тридцать восьмой сессии Комиссии.

Документация

Записка Секретариата, содержащая проект предварительной повестки дня тридцать восьмой сессии Комиссии

7. Утверждение доклада Комиссии о работе ее тридцать седьмой сессии.

2003/230. Доклад Комиссии социального развития о работе ее сорок первой сессии и предварительная повестка дня и документация сорок второй сессии Комиссии

На своем 42-м пленарном заседании 21 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет:

a) принял к сведению доклад Комиссии социального развития о работе ее сорок первой сессии³⁹;

b) утвердил представленные ниже предварительную повестку дня и документацию сорок второй сессии Комиссии.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И ДОКУМЕНТАЦИЯ СОРОК
ВТОРОЙ СЕССИИ КОМИССИИ СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Последующие мероприятия по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи:

- a) приоритетная тема: «Повышение эффективности государственного сектора»;
- b) обзор соответствующих планов и программ действий Организации Объединенных Наций, касающихся положения социальных групп:
 - i) десятая годовщина Международного года семьи;
 - ii) обеспечение равных возможностей инвалидам.

Документация

Доклад Генерального секретаря о повышении эффективности государственного сектора

³⁸ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 5 (E/2003/25).*

³⁹ Там же, *Дополнение № 6 (E/2003/26).*

Доклад Генерального секретаря о заключительных приготовлениях к проведению десятой годовщины Международного года семьи

Доклад Генерального секретаря, препровождающий мнения правительств о дополнении к Стандартным правилам обеспечения равных возможностей для инвалидов

4. Предварительная повестка дня сорок третьей сессии Комиссии.
5. Утверждение доклада Комиссии о работе ее сорок второй сессии.

2003/231. Утверждение назначения членов Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций

На своем 42-м пленарном заседании 21 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет утвердил назначение следующих четырех кандидатов в члены Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций на четырехлетний срок полномочий, истекающий 30 июня 2007 года: Якын Эртюрк (Турция), Элисабет Хелин (Аргентина), Марина Павлова-Сильванская (Российская Федерация) и Салма Собхан (Бангладеш/Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии).

2003/232. Генетическая конфиденциальность и недискриминация

На своем 44-м пленарном заседании 22 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет постановил перенести на свою основную сессию 2004 года рассмотрение вопроса о генетической конфиденциальности и недискриминации, с тем чтобы позволить провести тщательное изучение данного вопроса и его последствий для этических, правовых и медицинских аспектов, аспектов, связанных с занятостью, и других аспектов социальной жизни на основе, в частности, доклада Генерального секретаря, подготовленного по просьбе Совета в соответствии с его резолюцией 2001/39 от 26 июля 2001 года⁴⁰.

2003/233. Доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее двенадцатой сессии и предварительная повестка дня и документация тринадцатой сессии Комиссии

На своем 44-м пленарном заседании 22 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет:

a) принял к сведению доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее двенадцатой сессии⁴¹;

b) утвердил предварительную повестку дня и документацию тринадцатой сессии, которые излагаются ниже, при том понимании, что без каких-либо дополнительных расходов в Вене будут проведены межсессионные совещания, с тем чтобы окончательно определить вопросы, которые будут включены в предварительную повестку дня, и требования к документации тринадцатой сессии.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И ДОКУМЕНТАЦИЯ ТРИНАДЦАТОЙ СЕССИИ КОМИССИИ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ПРЕСТУПНОСТИ И УГОЛОВНОМУ ПРАВОСУДИЮ

1. Выборы должностных лиц.
(Юридическое основание: правило 15 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета, решение 1/101 Комиссии и резолюция 2003/31 Совета)
2. Утверждение повестки дня и организация работы.

Документация

Предварительная повестка дня с аннотациями и предлагаемая организация работы

(Юридическое основание: правила 5 и 7 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета и резолюция 1992/1 и решение 1997/232 Совета)

3. Обсуждение темы законности и развития: вклад оперативной деятельности в области предупреждения преступности и уголовного правосудия.

Подтемы будут определены на межсессионных совещаниях

Институты сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия организуют семинар-практикум по этой теме

Документация

Доклад Генерального секретаря о законности и развитии: вклад оперативной деятельности в области предупреждения преступности и уголовного правосудия

(Юридическое основание: резолюция 1999/51 и решение 2002/238 Экономического и Социального Совета)

⁴⁰ E/2003/91 и Add.1.

⁴¹ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 10 (E/2003/30).*

4. Работа Центра по международному предупреждению преступности.
Документация
Доклад Директора-исполнителя о работе Центра по международному предупреждению преступности
(Юридическое основание: резолюция 57/170 Генеральной Ассамблеи и резолюции Экономического и Социального Совета 1992/22, 1999/23, 2003/24 и 2003/25)
Доклад Генерального секретаря о деятельности институтов сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия
(Юридическое основание: резолюции Экономического и Социального Совета 1992/22, 1994/21 и 1999/23)
5. Международное сотрудничество в борьбе с транснациональной преступностью:
- a) Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколы к ней;
Документация
Доклад Генерального секретаря
(Юридическое основание: резолюции Генеральной Ассамблеи 57/168, 57/169 и 58/135)
- b) Конвенция Организации Объединенных Наций против коррупции;
Документация
Доклад Генерального секретаря
(Юридическое основание: резолюции Генеральной Ассамблеи 40/243, 55/61, 56/186, 56/260 и 57/169)
- c) Международное сотрудничество в области предупреждения похищения людей, борьбы с ним и его искоренения и в области оказания помощи жертвам.
Документация
Доклад Генерального секретаря
(Юридическое основание: резолюции Экономического и Социального Совета 2002/16 и 2003/28)
6. Укрепление международного сотрудничества и технической помощи в области предупреждения терроризма и борьбы с ним⁴².
Документация
Доклад Генерального секретаря
(Юридическое основание: резолюция 58/136 Генеральной Ассамблеи)
7. Использование и применение стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия:
Документация
Доклад Генерального секретаря
(Юридическое основание: резолюции Экономического и Социального Совета 1992/22 и 2003/30)
- a) Руководящие принципы для предупреждения преступности;
Документация
Доклад Совещания экспертов по разработке практического руководства по использованию и применению Руководящих принципов для предупреждения преступности
(Юридическое основание: резолюция 2003/26 Экономического и Социального Совета)
- b) Предупреждение преступлений, связанных с посягательством на культурное наследие народов в форме движимых ценностей.
Документация
Доклад Генерального секретаря
(Юридическое основание: резолюция 2003/29 Экономического и Социального Совета)
8. Подготовка к одиннадцатому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию.

⁴² В соответствии с положениями резолюции 58/136 Генеральной Ассамблеи на тринадцатой сессии Комиссии будет организована дискуссия на высоком уровне по вопросу о достигнутом прогрессе в решении связанных с терроризмом и международным сотрудничеством вопросов уголовного правосудия и в осуществлении универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма. Подробная информация об организации этой дискуссии будет подготовлена расширенным бюро Комиссии и представлена для рассмотрения на межсессионных совещаниях Комиссии.

Документация

Доклад Генерального секретаря, включая информацию о прогрессе, достигнутом в области осуществления Венской декларации и планов действий, а также о новых происшедших событиях в областях, охваченных Венской декларацией

(Юридическое основание: резолюции Генеральной Ассамблеи 56/119, 57/170, 57/171 и 58/138)

Руководство для дискуссий для одиннадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию

(Юридическое основание: резолюции Генеральной Ассамблеи 56/119, 57/170, 57/171 и 58/138 и резолюция 2003/23 Экономического и Социального Совета)

9. Стратегическое управление и программные вопросы:
- a) Функционирование Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

Документация

Доклад Генерального секретаря

(Юридическое основание: резолюции Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию 1/1, 4/3, 5/3, 6/3 и 7/1 и резолюция 2003/31 Экономического и Социального Совета)

- b) Программные вопросы;

Документация

Предлагаемый среднесрочный план на период 2006–2009 годов для программы, касающейся предупреждения преступности и уголовного правосудия

- c) Межрегиональный научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия.

Документация

Записка Генерального секретаря о назначении членов Совета попечителей Межрегионального научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия

10. Предварительная повестка дня четырнадцатой сессии Комиссии.

(Юридическое основание: правило 9 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета и решение 2002/238 Совета)

11. Утверждение доклада Комиссии о работе ее тринадцатой сессии.

2003/234. Назначение членов Совета попечителей Межрегионального научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия

На своем 44-м пленарном заседании 22 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет постановил одобрить назначение Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее двенадцатой сессии Педро Давида и Такаоки Сийбаси членами Совета попечителей Межрегионального научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия.

2003/235. Доклад Комиссии по наркотическим средствам о работе ее сорок шестой сессии и предварительная повестка дня и документация сорок седьмой сессии Комиссии

На своем 44-м пленарном заседании 22 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Комиссии по наркотическим средствам о работе ее сорок шестой сессии⁴³ и утвердил изложенную ниже предварительную повестку дня и документацию сорок седьмой сессии Комиссии при том понимании, что без каких-либо дополнительных расходов в Вене будут проведены межсессионные совещания с целью окончательного согласования пунктов, подлежащих включению в предварительную повестку дня, а также требований в отношении документации сорок седьмой сессии.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И ДОКУМЕНТАЦИЯ
СОРОК СЕДЬМОЙ СЕССИИ КОМИССИИ ПО
НАРКОТИЧЕСКИМ СРЕДСТВАМ

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.

Документация

Предварительная повестка дня с аннотациями

3. Тематические прения: (*тема и подтемы будут определены позднее*).

Документация

Записка Секретариата (*в случае необходимости*)

Нормативный сегмент

⁴³ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 8 (E/2003/28/Rev.1).*

4. Последующие меры по выполнению решений двадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи: общий обзор и прогресс в достижении целей и задач на 2003 и 2008 годы, указанных в Политической декларации, принятой Ассамблеей на ее двадцатой специальной сессии.

Документация

Записка Секретариата (*в случае необходимости*)

5. Сокращение спроса на наркотики:
- a) План действий по осуществлению Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики;
- b) положение в области злоупотребления наркотиками в мире.

Документация

Доклад Секретариата

6. Незаконный оборот наркотиков и их предложение:
- a) положение в области незаконного оборота наркотиков в мире и решения, принятые вспомогательными органами Комиссии;
- b) последующие меры по выполнению решений двадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи:
- i) меры, направленные на расширение сотрудничества в правоохранительной области (выдача, взаимная юридическая помощь, контролируемые поставки, борьба с незаконным оборотом на море и сотрудничество между правоохранительными органами, в том числе подготовка кадров);
- ii) борьба с отмыванием денег;
- iii) План действий по налаживанию международного сотрудничества в деле искоренения незаконных наркотикосодержащих культур и содействия альтернативному развитию.

Документация

Доклады Секретариата

7. Осуществление международных договоров о контроле над наркотиками:
- a) изменения в сфере применения контроля над веществами;
- b) Международный комитет по контролю над наркотиками;
- c) последующие меры по выполнению решений двадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи:

- i) меры по предупреждению незаконного изготовления, импорта, экспорта, оборота, распределения и утечки прекурсоров, используемых при незаконном изготовлении наркотических средств и психотропных веществ;
- ii) План действий по борьбе с незаконным изготовлением и оборотом стимуляторов амфетаминового ряда и их прекурсоров, а также со злоупотреблением ими;
- d) другие вопросы, возникающие в связи с международными договорами о контроле над наркотиками.

Документация

Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками за 2003 год

Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками за 2003 год о выполнении статьи 12 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года

Записка Секретариата (*в случае необходимости*)

Оперативный сегмент

8. Директивные указания Программе Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками.

Документация

Доклад Директора-исполнителя о деятельности Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками

9. Укрепление Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и роли Комиссии по наркотическим средствам как ее руководящего органа.

Документация

Доклад Директора-исполнителя

10. Административные и бюджетные вопросы.

Документация

Доклад Директора-исполнителя

11. Предварительная повестка дня сорок восьмой сессии Комиссии.
12. Прочие вопросы.

Документация

Записка Секретариата (*в случае необходимости*)

13. Утверждение доклада Комиссии о работе ее сорок седьмой сессии.

2003/236. Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками

На своем 44-м пленарном заседании 22 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Международного комитета по контролю над наркотиками за 2002 год⁴⁴.

2003/237. Доклад Комиссии по положению женщин о работе ее сорок седьмой сессии и предварительная повестка дня сорок восьмой сессии Комиссии

На своем 44-м пленарном заседании 22 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Комиссии по положению женщин о работе ее сорок седьмой сессии⁴⁵ и утвердил приведенную ниже предварительную повестку дня сорок восьмой сессии Комиссии.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ СОРОК ВОСЬМОЙ СЕССИИ КОМИССИИ ПО ПОЛОЖЕНИЮ

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»:
 - a) роль мужчин и мальчиков в достижении равенства между мужчинами и женщинами;
 - b) равноправное участие женщин в предупреждении, преодолении последствий и разрешении конфликтов и в постконфликтном миростроительстве.
4. Сообщения, касающиеся положения женщин.
5. Последующие меры по выполнению резолюций и решений Экономического и Социального Совета.
6. Предварительная повестка дня сорок девятой сессии Комиссии.
7. Утверждение доклада Комиссии о работе ее сорок восьмой сессии.

⁴⁴ Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками за 2002 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.XI.1).

⁴⁵ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 7 (E/2003/27).

2003/238. Положение в области прав человека задержанных ливанцев в Израиле

На своем 45-м пленарном заседании 23 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2003/8 Комиссии по правам человека от 16 апреля 2003 года⁴⁶ и утвердил решение Комиссии просить Генерального секретаря:

- a) обратить внимание правительства Израиля на резолюцию 2003/8 Комиссии и призвать его выполнить ее положения;
- b) представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии и Комиссии на ее шестидесятой сессии доклад о результатах предпринятых им усилий в этом направлении.

2003/239. Положение в области прав человека в Мьянме

На своем 45-м пленарном заседании 23 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2003/12 Комиссии по правам человека от 16 апреля 2003 года⁴⁶ и утвердил решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме, содержащийся в резолюции 1992/58 Комиссии от 3 марта 1992 года⁴⁷, еще на один год и просить Специального докладчика представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии и представить доклад Комиссии на ее шестидесятой сессии.

2003/240. Положение в области прав человека в Демократической Республике Конго

На своем 46-м пленарном заседании 23 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2003/15 Комиссии по правам человека от 17 апреля 2003 года⁴⁶ и утвердил решение Комиссии продлить еще на один год мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго и просить Специального докладчика представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии и доклад Комиссии на ее шестидесятой сессии.

2003/241. Положение в области прав человека в Бурунди

На своем 46-м пленарном заседании 23 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2003/16 Комиссии по правам человека от 17 апреля 2003 года⁴⁶ и утвердил решение Комиссии

⁴⁶ Там же, Дополнение № 3 (E/2003/23), глава II, раздел А.

⁴⁷ Там же, 1992 год, Дополнение № 2 (E/1992/22), глава II, раздел А.

продлить мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Бурунди еще на один год и просить Специального докладчика представить промежуточный доклад о положении в области прав человека в Бурунди Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии и доклад Комиссии на ее шестидесятой сессии, уделяя в своей работе внимание гендерным аспектам.

2003/242. Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека

На своем 46-м пленарном заседании 23 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет, ссылаясь на свое решение 2002/254 от 25 июля 2002 года, в котором он утвердил решение Комиссии по правам человека создать на своей пятьдесят девятой сессии свою рабочую группу открытого состава с целью рассмотрения вариантов, касающихся разработки факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, и принимая к сведению резолюцию 2003/18 Комиссии от 22 апреля 2003 года⁴⁶, утвердил решение Комиссии просить Рабочую группу провести совещание продолжительностью в десять рабочих дней до шестидесятой сессии Комиссии с целью рассмотрения вариантов, касающихся разработки факультативного протокола к Пакту, в частности в свете представленного Комиссии Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам доклада, посвященного проекту факультативного протокола, предусматривающего рассмотрение сообщений в связи с Пактом⁴⁸, замечаний и соображений, представленных государствами, межправительственными организациями, включая специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, и неправительственными организациями, а также докладов независимого эксперта по изучению вопроса о проекте факультативного протокола к Пакту⁴⁹.

2003/243. Последствия политики структурной перестройки и внешней задолженности для полного осуществления всех прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав

На своем 46-м пленарном заседании 23 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2003/21 Комиссии по правам человека от 22 апреля 2003 года⁴⁶ и утвердил решение Комиссии прод-

лить на три года мандат независимого эксперта по вопросу о последствиях политики структурной перестройки и внешней задолженности для полного осуществления прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав, и просит его представлять Комиссии на ежегодной основе аналитический доклад о выполнении резолюции 2003/21 Комиссии, уделяя особое внимание воздействию бремени внешнего долга и политики, проводимой с целью его преодоления, на способность правительств развивающихся стран осуществлять политику и программы, направленные на реализацию экономических, социальных и культурных прав, а также рекомендовать меры и действия, которые могли бы быть приняты с целью уменьшения такого воздействия, особенно в наиболее бедных и обремененных значительной задолженностью странах.

Совет также одобрил обращенную к Генеральному секретарю просьбу Комиссии об оказании независимому эксперту всей необходимой помощи, в частности о предоставлении персонала и ресурсов, необходимых для выполнения им своих функций.

2003/244. Право на питание

На своем 46-м пленарном заседании 23 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2003/25 Комиссии по правам человека от 22 апреля 2003 года⁴⁶ и утвердил решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика по вопросу о праве на питание еще на три года и просьбу Комиссии к Специальному докладчику представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии и Комиссии на ее шестидесятой сессии доклад об осуществлении резолюции 2003/25.

2003/245. Достаточное жилище как компонент права на достаточный жизненный уровень

На своем 46-м пленарном заседании 23 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2003/27 Комиссии по правам человека от 22 апреля 2003 года⁴⁶ и утвердил решение Комиссии продлить еще на три года мандат Специального докладчика по вопросу о достаточном жилище как компоненте права на достаточный жизненный уровень, а также праву на недискриминацию в этом контексте и просить Специального докладчика представить доклад Комиссии на ее шестидесятой сессии.

2003/246. Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению положений Дурбанской декларации и Программы действий

На своем 46-м пленарном заседании 23 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведе-

⁴⁸ E/CN.4/1997/105, приложение.

⁴⁹ E/CN.4/2002/57 и E/CN.4/2003/53 и Согг.1.

нию резолюцию 2003/30 Комиссии по правам человека от 23 апреля 2003 года⁴⁶ и утвердил решение Комиссии:

а) предложить Межправительственной рабочей группе выработать рекомендации для эффективного осуществления Дурбанской декларации и Программы действий⁵⁰ и подготовить дополнительные международные стандарты в целях укрепления и обновления международных документов о борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости во всех их аспектах, провести свои последующие сессии первоначально в течение трех лет, рекомендовав ей эффективно работать над выполнением своего мандата, провести свою вторую сессию продолжительностью в десять рабочих дней, заострив внимание на областях, согласованных в ее рекомендациях, а именно на нищете, образовании и дополнительных стандартах, и представить доклад о ходе этой работы на шестидесятой сессии Комиссии;

б) обеспечить, чтобы рабочая группа экспертов по проблеме лиц африканского происхождения провела свои последующие сессии первоначально в течение трех лет, рекомендовав ей эффективно работать над выполнением ее мандата, а также решение Комиссии просить ее провести свою вторую сессию продолжительностью в десять рабочих дней и представить доклад о ходе работы по выполнению мандата рабочей группы на шестидесятой сессии Комиссии;

Совет также одобрил рекомендации Комиссии, чтобы после рассмотрения аналитического доклада Генерального секретаря о степени осуществления Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации⁵¹, который должен быть представлен в соответствии с резолюцией 57/195 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 2002 года, Генеральная Ассамблея рассмотрела вопрос о завершении третьего Десятилетия.

Совет также одобрил рекомендацию Комиссии обеспечить, чтобы в предстоящее Десятилетие действий по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости Генеральная Ассамблея уделяла повышенное внимание конкретным шагам по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий на основе широкого консенсуса в вопросе о важности борьбы с дискриминацией во всем мире.

Совет также одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю оказать Специальному докладчику по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости всю необходимую кадровую и финансовую поддержку, с тем чтобы он мог действенно, эффективно и оперативно выполнять свой мандат и представить предварительный

доклад Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят восьмой сессии.

2003/247. Вопрос о произвольных задержаниях

На своем 46-м пленарном заседании 23 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2003/31 Комиссии по правам человека от 23 апреля 2003 года⁴⁶ и утвердил решение Комиссии продлить на три года срок действия мандата Рабочей группы по произвольным задержаниям в соответствии с резолюциями Комиссии 1991/42 от 5 марта 1991 года и 1997/50 от 15 апреля 1997 года.

2003/248. Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания

На своем 46-м пленарном заседании 23 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2003/32 Комиссии по правам человека от 23 апреля 2003 года⁴⁶ и утвердил решение Комиссии провести в соответствии с правилами и положениями Организации Объединенных Наций независимую оценку функционирования Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток, включая, в частности, уроки и виды передовой практики, выявленные в ходе деятельности Фонда, в целях дальнейшего повышения его эффективности, и ее просьбу провести независимую оценку до следующей сессии Комиссии с использованием внебюджетного финансирования.

2003/249. Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях

На своем 46-м пленарном заседании 23 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2003/38 Комиссии по правам человека от 23 апреля 2003 года⁴⁶ и уполномочил межсессионную рабочую группу Комиссии открытого состава, созданную для разработки проекта имеющего обязательную юридическую силу нормативного документа по защите всех лиц от насильственных исчезновений, провести совещание продолжительностью в десять рабочих дней до начала шестидесятой сессии Комиссии с целью продолжения своей работы в соответствии с резолюциями Комиссии 2001/46 от 23 апреля 2001 года и 2002/41 от 23 апреля 2002 года и утвердил просьбу Комиссии представить доклад на ее шестидесятой сессии.

2003/250. Независимость и беспристрастность судей, присяжных заседателей и ассессоров и независимость адвокатов

На своем 46-м пленарном заседании 23 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2003/43 Комиссии по правам человека от

⁵⁰ См. A/CONF.189/12 и Согг.1, глава I.

⁵¹ A/58/80-E/2003/71.

23 апреля 2003 года⁴⁶ и утвердил решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика по вопросу о независимости судей и адвокатов еще на один трехлетний срок и обратиться ею к Специальному докладчику просьбу представить доклад о деятельности, относящейся к его мандату, на шестидесятой сессии Комиссии.

Совет также одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю в пределах регулярного бюджета Организации Объединенных Наций предоставлять Специальному докладчику любую помощь, необходимую для выполнения им своего мандата.

2003/251. Искоренение насилия в отношении женщин

На своем 46-м пленарном заседании 23 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2003/45 Комиссии по правам человека от 23 апреля 2003 года⁴⁶ и утвердил решение Комиссии продлить на три года мандат Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях.

Совет одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю продолжать оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь, в частности предоставить персонал и ресурсы, необходимые для выполнения всех возложенных на нее функций, особенно при осуществлении поездок, предпринимаемых либо отдельно, либо совместно с другими специальными докладчиками или рабочими группами, и при проведении дальнейшей работы в связи с этими поездками, а также необходимую помощь для проведения периодических консультаций с Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин и со всеми другими договорными органами.

2003/252. Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости

На своем 46-м пленарном заседании 23 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2003/54 Комиссии по правам человека от 24 апреля 2003 года⁴⁶ и утвердил решение Комиссии просить Специального докладчика по вопросу о свободе религии или убеждений представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии и доклад Комиссии на ее шестидесятой сессии.

2003/253. Рабочая группа Комиссии по правам человека для разработки проекта декларации в соответствии с пунктом 5 резолюции 49/214 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года

На своем 46-м пленарном заседании 23 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2003/57 Комиссии по правам человека от

24 апреля 2003 года⁴⁶ и уполномочил Рабочую группу Комиссии, учрежденную во исполнение резолюции 1995/32 Комиссии от 3 марта 1995 года⁵², провести совещание продолжительностью 10 рабочих дней до шестидесятой сессии Комиссии при том понимании, что расходы на проведение этого совещания будут покрываться за счет имеющихся ресурсов.

2003/254. Рабочая группа по коренным народам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека и Международное десятилетие коренных народов мира

На своем 46-м пленарном заседании 23 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2003/58 Комиссии по правам человека от 24 апреля 2003 года⁴⁶ и уполномочил Рабочую группу по коренным народам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека провести совещание продолжительностью пять рабочих дней до пятьдесят пятой сессии Подкомиссии.

2003/255. Правозащитники

На своем 46-м пленарном заседании 23 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2003/64 Комиссии по правам человека от 24 апреля 2003 года⁴⁶, утвердил решение Комиссии продлить еще на три года мандат Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о правозащитниках и одобрил просьбу Комиссии к Специальному представителю продолжать представлять доклады о своей деятельности Генеральной Ассамблее и Комиссии.

2003/256. Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом

На своем 46-м пленарном заседании 23 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2003/68 Комиссии по правам человека от 25 апреля 2003 года⁴⁶ и одобрил просьбу Комиссии к Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии и Комиссии на ее шестидесятой сессии доклад об осуществлении резолюции 2003/68.

2003/257. Положение в области прав человека в Афганистане

На своем 46-м пленарном заседании 23 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2003/77 Комиссии по правам человека от 25 апреля 2003 года⁴⁶ и утвердил решение Комиссии про-

⁵² См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 3*, и исправление (E/1995/23 и Corr.2), глава II, раздел A.

сить Генерального секретаря назначить сроком на один год независимого эксперта для разработки, в четком взаимодействии с Переходной афганской администрацией, включая Афганскую независимую комиссию по правам человека, а также с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и с Миссией Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану, программы консультативного обслуживания для обеспечения полного уважения и защиты прав человека и содействия торжеству верховенства закона, а также для запрашивания и получения информации о положении в области прав человека в Афганистане и представления докладов по этому вопросу в интересах предупреждения нарушений прав человека.

Совет также утвердил просьбу Комиссии к Специальному докладчику по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях продолжать следить за положением женщин и девочек в Афганистане и представить доклад Генеральной Ассамблее и Комиссии.

2003/258. Помощь Сомали в области прав человека

На своем 46-м пленарном заседании 23 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2003/78 Комиссии по правам человека от 25 апреля 2003 года⁴⁶ и утвердил решение Комиссии продлить мандат независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Сомали еще на один год и ее просьбу к независимому эксперту представить доклад Комиссии на ее шестидесятой сессии.

Совет утвердил также решение Комиссии просить Генерального секретаря и впредь оказывать независимому эксперту всю необходимую помощь в выполнении его мандата и выделить из имеющихся в Организации Объединенных Наций ресурсов достаточные средства для финансирования деятельности независимого эксперта и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по оказанию консультативных услуг и технической помощи.

2003/259. Положение в области прав человека в Сьерра-Леоне

На своем 46-м пленарном заседании 23 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2003/80 Комиссии по правам человека от 25 апреля 2003 года⁴⁶ и одобрил просьбу Комиссии к Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии и Комиссии на ее шестидесятой сессии доклад о положении в области прав человека в Сьерра-Леоне, в том числе со ссылками на доклады Секции по правам человека Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне.

2003/260. Техническое сотрудничество и консультативное обслуживание в Либерии

На своем 46-м пленарном заседании 23 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2003/82 Комиссии по правам человека от 25 апреля 2003 года⁴⁶ и утвердил решение Комиссии назначить независимого эксперта первоначально на три года с целью содействия сотрудничеству между правительством Либерии и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в области поощрения и защиты прав человека путем предоставления технической помощи и консультативного обслуживания.

2003/261. Право на развитие

На своем 46-м пленарном заседании 23 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2003/83 Комиссии по правам человека от 25 апреля 2003 года⁴⁶ и постановил утвердить решение Комиссии продлить мандат Рабочей группы по праву на развитие на один год и созвать ее пятую сессию продолжительностью 10 рабочих дней перед шестидесятой сессией Комиссии.

2003/262. Положение в области прав человека в Ираке

На своем 46-м пленарном заседании 23 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2003/84 Комиссии по правам человека от 25 апреля 2003 года⁴⁶ и утвердил решение Комиссии продлить еще на один год мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Ираке, изложенный в резолюции 1991/74 Комиссии от 6 марта 1991 года⁵³ и последующих резолюциях, и просить Специального докладчика представить промежуточный доклад по вопросу о положении в области прав человека в Ираке, уделяя особое внимание вновь появляющейся информации о нарушениях прав человека и норм международного права, совершавшихся правительством Ирака на протяжении многих лет, Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии и представить доклад Комиссии на ее шестидесятой сессии.

2003/263. Решение по поводу Либерии согласно процедуре, установленной в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета

На своем 46-м пленарном заседании 23 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению решение 2003/105 Комиссии по правам человека от 2 ап-

⁵³ Там же, 1991 год, Дополнение № 2 (E/1991/22), глава II, раздел A.

реля 2003 года⁵⁴ и утвердил рекомендацию Комиссии по правам человека опубликовать доклад независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Либерии, что будет способствовать оказанию содействия правительству и народу Либерии в восстановлении соблюдения в полной мере прав человека и основных свобод.

2003/264. Социальный форум

На своем 46-м пленарном заседании 23 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению решение 2003/107 Комиссии по правам человека от 22 апреля 2003 года⁵⁴ и уполномочил Подкомиссию по поощрению и защите прав человека провести в Женеве ежегодный межсессионный форум по экономическим, социальным и культурным правам под названием «Социальный форум» продолжительностью два дня при участии десяти членов Подкомиссии в сроки, которые делали бы возможным участие 10 членов Подкомиссии, которые должны быть назначены региональными группами Подкомиссии, а также разрешил предоставление всех услуг, необходимых для подготовки и обслуживания этого мероприятия.

2003/265. Дискриминация в системе уголовного правосудия

На своем 46-м пленарном заседании 23 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению решение 2003/108 Комиссии по правам человека от 23 апреля 2003 года⁵⁴ и одобрил решение Комиссии утвердить назначение г-жи Лейлы Зерруги Специальным докладчиком с возложением на нее подготовки подробного исследования по вопросу о дискриминации в системе уголовного правосудия, с тем чтобы определить наиболее эффективные средства для обеспечения равенства обращения в системе уголовного правосудия со всеми лицами без какой бы то ни было дискриминации, и в частности с лицами, относящимися к уязвимым группам, и просить Специального докладчика представить Подкомиссии по поощрению и защите прав человека предварительный доклад на ее пятьдесят пятой сессии, промежуточный доклад на ее пятьдесят шестой сессии и окончательный доклад на ее пятьдесят седьмой сессии.

Совет также утвердил обращенную к Генеральному секретарю просьбу оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь, для того чтобы дать ей возможность выполнить свой мандат, включая предоставление помощи консультанта, обладающего специальными знаниями в этой области.

2003/266. Реституция жилья и имущества в контексте возвращения беженцев и других перемещенных лиц

На своем 46-м пленарном заседании 23 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению

решение 2003/109 Комиссии по правам человека от 24 апреля 2003 года⁵⁴ и утвердил решение Комиссии назначить г-на Паулу Сержиу Пиньейру Специальным докладчиком с возложением на него задачи подготовки всеобъемлющего исследования по вопросу о реституции жилья и имущества в контексте возвращения беженцев и внутренних перемещенных лиц на основе его рабочего документа⁵⁵, а также высказанных замечаний и обсуждений, состоявшихся на пятьдесят четвертой сессии Подкомиссии по поощрению и защите прав человека и пятьдесят восьмой сессии Комиссии, и одобрил обращенную к Специальному докладчику просьбу представить Подкомиссии предварительный доклад на ее пятьдесят пятой сессии, доклад о ходе работы на ее пятьдесят шестой сессии и заключительный доклад на ее пятьдесят седьмой сессии.

2003/267. Постоянный суверенитет коренных народов над природными ресурсами

На своем 46-м пленарном заседании 23 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению решение 2003/110 Комиссии по правам человека от 24 апреля 2003 года⁵⁴ и одобрил решения Комиссии:

- a) утвердить назначение г-жи Эрики-Ирэн Даес в качестве Специального докладчика для проведения исследования по вопросу о постоянном суверенитете коренных народов над природными ресурсами на основе подготовленного ею рабочего документа⁵⁶ и просить ее представить предварительный доклад Подкомиссии по поощрению и защите прав человека на ее пятьдесят пятой сессии, а окончательный доклад — на ее пятьдесят шестой сессии;
- b) просить Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всяческое содействие в проведении его исследования.

2003/268. Предотвращение нарушений прав человека, обусловленных доступностью и неправомерным применением стрелкового оружия и легких вооружений

На своем 46-м пленарном заседании 23 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению решение 2003/112 Комиссии по правам человека от 25 апреля 2003 года⁵⁴ и одобрил решения Комиссии:

- a) утвердить назначение г-жи Барбары Фрей Специальным докладчиком, поручив ей подготовить всеобъемлющее исследование по вопросу о предотвращении нарушений прав человека, совершаемых с применением стрелкового оружия и легких вооружений, на основе ее

⁵⁴ Там же, 2003 год, Дополнение № 3 (E/2003/23), глава II, раздел В.

⁵⁵ E/CN.4/Sub.2/2002/17.

⁵⁶ E/CN.4/Sub.2/2002/23.

рабочего документа⁵⁷, а также полученных замечаний и итогов обсуждения, состоявшегося на пятьдесят четвертой сессии Подкомиссии по поощрению и защите прав человека и пятьдесят восьмой сессии Комиссии, и просить Специального докладчика представить предварительный доклад Подкомиссии на ее пятьдесят пятой сессии, доклад о ходе работы — на ее пятьдесят шестой сессии и окончательный доклад — на ее пятьдесят седьмой сессии;

b) просить Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю необходимую помощь в выполнении ею возложенной на нее задачи.

2003/269. Организация работы шестидесятой сессии Комиссии по правам человека

На своем 46-м пленарном заседании 23 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению решение 2003/114 Комиссии по правам человека от 25 апреля 2003 года⁵⁴ и санкционировал для шестидесятой сессии Комиссии проведение восьми дополнительных заседаний с полным обслуживанием, включая краткие отчеты, в соответствии с правилами 29 и 31 правил процедуры функциональных комиссий Совета;

Совет утвердил решение Комиссии просить Председателя Комиссии на ее шестидесятой сессии сделать все возможное для организации работы сессии в рамках отведенного для этого времени, с тем чтобы дополнительные заседания, которые разрешены Советом, проводились лишь в случае крайней необходимости.

2003/270. Сроки проведения шестидесятой сессии Комиссии по правам человека

На своем 46-м пленарном заседании 23 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению решение 2003/115 Комиссии по правам человека от 25 апреля 2003 года⁵⁴ и утвердил решение Комиссии о том, что первое заседание Комиссии по правам человека, проводимое с единственной целью избрания должностных лиц, состоится в третий понедельник января и что шестидесятая сессия Комиссии будет проведена с 15 марта по 23 апреля 2004 года.

2003/271. Международное десятилетие коренных народов мира

На своем 46-м пленарном заседании 23 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению решение 2003/117 Комиссии по правам человека от 25 апреля 2003 года⁵⁴ и одобрил рекомендацию Комиссии просить Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека организовать проведение до

конца Международного десятилетия коренных народов мира семинара по договорам, соглашениям и другим конструктивным договоренностям между государствами и коренными народами в целях изучения возможных путей и средств осуществления рекомендаций, содержащихся в окончательном докладе Специального докладчика г-на Мигеля Альфонсо Мартинеса⁵⁸.

2003/272. Расписание конференций и совещаний в экономической, социальной и смежных областях на 2004 и 2005 годы

На своем 47-м пленарном заседании 24 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет утвердил расписание конференций и совещаний в экономической, социальной и смежных областях на 2004 и 2005 годы⁵⁹.

2003/273. Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с осуществлением Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций

На своем 47-м пленарном заседании 24 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Генерального секретаря о помощи палестинскому народу⁶⁰.

2003/274. Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с региональным сотрудничеством

На своем 47-м пленарном заседании 24 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению следующие документы:

a) доклад Генерального секретаря о региональном сотрудничестве⁶¹;

b) добавление к докладу Генерального секретаря о региональном сотрудничестве: вопросы, требующие принятия решения Экономическим и Социальным Советом или доводимые до его сведения⁶²;

⁵⁷ E/CN.4/Sub.2/2002/39.

⁵⁸ E/CN.4/Sub.2/1999/20.

⁵⁹ См. E/2003/L.7 и Corr.1.

⁶⁰ A/58/88-E/2003/84 и Corr.1.

⁶¹ E/2003/15.

⁶² E/2003/15/Add.1.

c) резюме обзора экономического положения Европы, 2002 год⁶³;

d) краткий обзор экономического и социального положения в Африке, 2002 год⁶⁴;

e) резюме обзора экономического и социального положения в Азиатско-Тихоокеанском регионе, 2003 год⁶⁵;

f) резюме обзора экономического положения в Латинской Америке и Карибском бассейне за 2002 год⁶⁶;

g) резюме обзора экономических и социальных тенденций в регионе Экономической и социальной комиссии для Западной Азии в 2002–2003 годах⁶⁷.

2003/275. Заявления о предоставлении консультативного статуса и просьбы об изменении статуса, полученные от неправительственных организаций

На своем 47-м пленарном заседании 24 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет постановил:

a) предоставить консультативный статус следующим 57 неправительственным организациям:

Специальный консультативный статус

- Академия науки будущего
- Общероссийский общественный фонд «Российский детский фонд»
- Центр по борьбе с насилием
- Ассоциация помощи детям, больным раком
- Ассоциация за демократические инициативы
- Ассоциация солидарности с лишенной свободы молодежью
- Ассоциация по оказанию помощи детям, инфицированным ВИЧ и пострадавшим от него, и членам их семей
- Международная ассоциация «Свет Будды»
- Центр поддержки коренного пигмейского населения и уязвимых меньшинств
- Ассоциация в поддержку семьи
- Фонд по исследованиям в интересах аборигенного и островного населения
- Фонд помощи молодежи
- Организация «Глобальные действия по проблеме старения»
- Фонд «Зеленая планета»
- «Фонд наследия»
- Организация «Координатор коренного и сельского населения по вопросам общинного агролесоводства»

- Институт качества жизни
- Международный центр по законодательству о деятельности некоммерческих организаций
- Международный комитет в защиту американских индейцев
- Международная ассоциация исправительных учреждений и тюрем в поддержку профессиональных пенитенциарных учреждений
- Международный совет по политике в области прав человека
- Международный институт по правам ребенка
- Международная сеть по предотвращению жестокого обращения с престарелыми
- Международная федерация планируемого родительства (Европейский регион)
- Международный союз по налогообложению земельной собственности и по свободной торговле
- Союз гражданских свобод Японии
- Кампания «Святой год»
- Организация «Дети способны дать свободу своим сверстникам»
- Институт Лассаля
- Организация «Маленький домик в Назарете»
- Организация «Международный мандат»
- Институт тысячелетия
- Образовательный фонд Мумбаи
- Неправительственный экологический фонд им. В.И. Вернадского
- Фонд «Оазис — открытый город»
- Организация «Забота о населении»
- Организация «Священники за жизнь»
- Организация «Африканская встреча в защиту прав человека»
- Фонд Ригоберты Менчу Тум
- Центр по научным исследованиям и разработкам диаспоры стран Юга
- Турецкий фонд социально-экономических исследований
- Фонд за искоренение торговли женщинами и детского труда
- «Уорлд джоб энд фуд бэнк»

Реестр

- Международное общество «Дельта Каппа Гамма»
- Ассоциация Джено
- Европейская федерация велосипедистов
- Европейская ассоциация по промышленным газам
- Гаитянский фонд за обеспечение жильем бездомных и их интеграцию в общество
- Фонд Хоспис в странах Африки к югу от Сахары
- Гагская международная модель Организации Объединенных Наций
- Международное общество по правам человека
- Международная ассоциация по твердым отходам
- Организация «ПЛАН интернэшнл Норудэй»
- Профессиональный институт интенсивной терапии для лиц, получивших ранения
- Фонд «Устойчивые города»

⁶³ E/2003/16.

⁶⁴ E/2003/17.

⁶⁵ E/2003/18.

⁶⁶ E/2003/19.

⁶⁷ E/2003/20.

Союз лесоводов Южной Европы
Институт глобального мониторинга;

b) перевести следующие две неправительственные организации из реестра в категорию организаций со специальным консультативным статусом:

Международная ассоциация благотворительных обществ
Организация «Движение за лучший мир»;

c) отметить, что Комитет принял к сведению четырехгодичные доклады следующих 65 организаций (с указанием в скобках годов отчетного периода):

Международная программа по культурному обмену АПС (1998–2001 годы)

Американская ассоциация пенсионеров (1995–1998 годы)

Организация «Международная амнистия» (1996–1999 годы)

Европейская ассоциация по борьбе с насилием в отношении женщин на рабочих местах (1998–2001 годы)

Союзное рабочее объединение организаций пожилых граждан (1998–2001 годы)

Канадская природоохранная сеть (1997–2000 годы)

Международное католическое бюро по вопросам образования (1998–2001 годы)

Палата по вопросам торговли, промышленности и производства Аргентинской Республики (1996–1999 годы)

СИРВИКУС: Всемирный союз за участие граждан (1997–2000 годы)

Ассоциация культурного обмена (1996–1999 годы)

Организация «Дейтоп вилидж фаундейшн» (1995–1998 годы)

Организация «Фэмели кзар интернэшнл» (1997–2000 годы)

Федерация ассоциации защиты и поощрения прав человека (1996–1999 годы)

Федерация американских женских клубов за рубежом (1997–2000 годы)

Ассоциация «Женщины-работницы и домохозяйки» (1998–2001 годы)

Эль-Кефский фонд регионального развития (1997–2000 годы)

Фонд им. Джованни и Франчески Фалкони (1996–1999 годы)

Фонд Сан-Патриньяно (1997–2000 год)

Альянс Британской Колумбии в защиту лесов (1996–1999 годы)

Фонд международной подготовки кадров (1997–2000 годы)

Фонд помощи для борьбы с наркоманией (1997–2000 годы)

Организация «Глобал кооперейшн сэсаити интернэшнл» (1997–2000 годы)

Совет епархий архиепископов Греческой православной церкви Северной и Южной Америки (1997–2000 годы)

Организация «Хелп Эйдж интернэшнл» (1995–1998 годы)

Организация «Защитники прав человека» (1997–2000 годы)

Институт международного экономического сотрудничества и развития (1997–2000 годы)

Институт внутренних аудиторов (1997–2000 годы)

Межафриканский комитет по обычаям, наносящим ущерб здоровью женщин и детей (1997–2000 годы)

Межамериканский союз по жилищному строительству (1997–2000 годы)

Международная ассоциация воздушного транспорта (1997–2000 годы)

Международная ассоциация за свободу вероисповедания (1995–1998 годы)

Международная ассоциация судей (1997–2000 годы)

Международная ассоциация военнослужащих за мир (1995–1998 годы)

Международная ассоциация ректоров университетов (1997–2000 годы)

Международная ассоциация женщин-сотрудниц радио и телевидения (1997–2000 годы)

Международный центр правовой защиты прав человека (1997–2000 годы)

Международный совет по управлению программами в области народонаселения (1997–2000 годы)

Международная федерация школ домоводства (1997–2000 годы)

Международная федерация людей, страдающих расстройствами слуха (1996–1999 годы)

Международная федерация женщин юридических профессий (1997–2000 годы)

Международная юридическая группа по правам человека (1997–2000 годы)

Международный совет по договорам индейцев (1997–2000 годы)

Международная ассоциация консультантов по вопросам лактации (1996–1999 годы)

Международное общество протезирования и ортопедии (1997–2000 годы)

Международный союз социалистической молодежи (1997–2000 годы)

Международное молодежное и студенческое движение содействия Организации Объединенных Наций (1997–2000 годы)

Японская ассоциация международных прав женщин (1998–2001 годы)

Международный центр «Мэтч» (1996–1999 годы)

Национальный комитет действий по положению женщин (Канада) (1997–2000 годы)

Национальный совет женщин Канады (1997–2000 годы)

Национальное космическое общество (1996–1999 годы)

ОКСФАМ Великобритании (1994–1997 годы) и (1998–2001 годы)

Организация «Пути к миру» (1997–2000 годы)

Международная организация по вопросам государственного бюджета (ранее известная под названием «Межамерикано-иберийская ассоциация по вопросам государственного бюджета») (1998–2001 годы)

Организация «Риверз клуб» (1997–2000 годы)

Международная ассоциация клубов «Ротари» (1997–2000 годы)

Организация по восстановлению сельских районов Непала (1997–2000 годы)

Всемирный институт союза сестер (1997–2000 годы)

Общество сравнительного правоведения (1998–2001 годы)
 Общество по изучению психологических аспектов социальных проблем (1995–1998 годы)
 Союз писателей и деятелей искусств Кубы (1998–2001 годы)
 Миссионерское общество женщин Африканской методистской епископальной церкви (1997–2000 годы)
 Всемирная ассоциация общинных служб радиовещания (1998–2001 годы)
 Всемирная федерация терапевтических обществ (1996–1999 годы)
 Всемирное общество виктимологии (1995–1998 годы);

d) отметить, что Комитет завершил рассмотрение двух представленных государствами жалоб на следующие организации:

«Франс-Либерте»: Фонд Даниэль Миттеран

Движение за дружбу народов и против расизма.

2003/276. Приостановление консультативного статуса

На своем 47-м пленарном заседании 24 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет постановил приостановить сроком на один год специальный консультативный статус международной организации «Журналисты без границ» в соответствии с пунктом 57 резолюции 1996/31 Совета от 25 июля 1996 года.

2003/277. Внедрение электронной системы обслуживания заседаний («Безбумажный комитет»)

На своем 47-м пленарном заседании 24 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2003/1 о внедрении электронной системы обслуживания заседаний («Безбумажный комитет»)⁶⁸, постановил применять упомянутую в ней электронную систему обслуживания заседаний в ходе будущих сессий Комитета на экспериментальной основе в течение одного года, с тем чтобы использовать ее на постоянной основе после успешного завершения экспериментального этапа, и обратился к Генеральному секретарю с просьбой выделить надлежащий персонал и средства для осуществления настоящего решения.

2003/278. Возобновленная сессия Комитета по неправительственным организациям 2003 года

На своем 47-м пленарном заседании 24 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет постановил санкционировать проведение Комитетом по неправительственным организациям возобновленной сессии в течение одной

недели с 15 по 19 декабря 2003 года, с тем чтобы завершить работу его сессии 2003 года.

2003/279. Доклад Комитета по неправительственным организациям о работе его очередной сессии 2003 года

На своем 47-м пленарном заседании 24 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Комитета по неправительственным организациям о работе его очередной сессии 2003 года⁶⁹.

2003/280. Доклад Комитета по политике в области развития о работе его пятой сессии: Тимор-Лешти

На своем 47-м пленарном заседании 24 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет одобрил рекомендацию, содержащуюся в докладе Комитета по политике в области развития о работе его пятой сессии⁷⁰, и постановил включить Тимор-Лешти в перечень наименее развитых стран.

2003/281. Доклад Комитета по политике в области развития о работе его пятой сессии: Кабо-Верде и Мальдивские Острова

На своем 47-м пленарном заседании 24 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет, одоблив рекомендацию по Тимору-Лешти, содержащуюся в докладе Комитета по политике в области развития о работе его пятой сессии⁷⁰:

a) принял к сведению главы I, II, III и V доклада;

b) постановил отложить рассмотрение главы IV (Обзор перечня наименее развитых стран), в том числе вопроса об исключении из этого перечня Кабо-Верде и Мальдивских Островов, до своей возобновленной сессии и в этой связи просил Генерального секретаря оказать Совету с этой целью необходимую техническую поддержку.

2003/282. Поддержка Нового партнерства в интересах развития Африки

На своем 47-м пленарном заседании 24 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет, ссылаясь на резолюцию 57/7 Генеральной Ассамблеи от 4 ноября 2002 года, озаглавленную «Окончательный обзор и оценка хода осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы и поддержка Нового партнерства в интересах разви-

⁶⁹ E/2003/32 (Parts I-II и Part II /Corr.1).

⁷⁰ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 13 (E/2003/33), глава IV, пункт 35 а.*

⁶⁸ E/2003/32 (Part I), глава I, раздел В.

тия Африки», постановил рассмотреть — в порядке осуществления своей роли в деле общесистемной координации — вопрос о способах поддержки целей, сформулированных в резолюции 57/7, на своей возобновленной сессии в 2003 году.

2003/283. Подготовка к международному совещанию для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств

На своем 47-м пленарном заседании 24 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет, ссылаясь на резолюцию 57/262 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2002 года и подтверждая положения проекта резолюции II, принятого Комиссией по устойчивому развитию на ее одиннадцатой сессии⁷¹, в частности положения его пункта 9, рекомендует Ассамблее обеспечить покрытие путевых расходов и суточных участников из малых островных развивающихся стран в ходе подготовительных совещаний и международного совещания для проведения всеобъемлющего обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств⁷² за счет средств, выделенных донорами для этой цели в целевом фонде добровольных взносов, учрежденном Ассамблеей в резолюции 57/262.

2003/284. Статистика

На своем 47-м пленарном заседании 24 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет постановил отложить рассмотрение этого пункта до своей возобновленной сессии 2003 года.

2003/285. Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

На своем 47-м пленарном заседании 24 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет, ссылаясь на резолюцию 1166 (XII) Генеральной Ассамблеи от 26 ноября 1957 года, в которой Ассамблея просила Совет учредить Исполнительный комитет Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, а также резолюции Ассамблеи 1958 (XVIII) от 12 декабря 1963 года, 2294 (XXII) от 11 декабря 1967 года, 36/121 D от 10 декабря 1981 года, 42/130 от 7 декабря

1987 года, 45/138 от 14 декабря 1990 года, 48/115 от 20 декабря 1993 года, 49/171 от 23 декабря 1994 года, 50/228 от 7 июня 1996 года, 51/72 от 12 декабря 1996 года, 54/143 от 17 декабря 1999 года, 55/72 от 4 декабря 2000 года, 56/133 от 19 декабря 2001 года и 57/185 от 18 декабря 2002 года, в которых Ассамблея предусматривала значительное увеличение числа членов Исполнительного комитета:

a) принял к сведению просьбу о расширении членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, содержащуюся в письме Постоянного представителя Египта при Организации Объединенных Наций от 23 сентября 2002 года на имя Генерального секретаря⁷³;

b) рекомендовал Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии решить вопрос о расширении членского состава Исполнительного комитета с 64 до 65 государств.

2003/286. Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

На своем 47-м пленарном заседании 24 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет, ссылаясь на резолюцию 1166 (XII) Генеральной Ассамблеи от 26 ноября 1957 года, в которой Ассамблея просила Совет учредить Исполнительный комитет Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, а также резолюции Ассамблеи 1958 (XVIII) от 12 декабря 1963 года, 2294 (XXII) от 11 декабря 1967 года, 36/121 D от 10 декабря 1981 года, 42/130 от 7 декабря 1987 года, 45/138 от 14 декабря 1990 года, 48/115 от 20 декабря 1993 года, 49/171 от 23 декабря 1994 года, 50/228 от 7 июня 1996 года, 51/72 от 12 декабря 1996 года и 54/143 от 17 декабря 1999 года, в которых Ассамблея предусматривала значительное увеличение числа членов Исполнительного комитета:

a) принял к сведению просьбу о расширении членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, содержащуюся в вербальной ноте Постоянного представительства Замбии при Организации Объединенных Наций от 25 апреля 2003 года на имя Генерального секретаря⁷⁴;

b) рекомендовал Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии решить вопрос о расширении членского состава Исполнительного комитета с 65 до 66 государств.

⁷¹ Там же, *Дополнение № 9* (E/2003/29), глава I, раздел A.

⁷² *Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля - 6 мая 1994 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправления), глава I, резолюция 1, приложение II.

⁷³ E/2003/3.

⁷⁴ E/2003/77.

2003/287. Темы для этапа заседаний высокого уровня и этапа координации основной сессии Экономического и Социального Совета 2004 года

На своем 48-м пленарном заседании 24 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет утвердил следующие темы для этапа заседаний высокого уровня и этапа координации основной сессии 2004 года:

Этап заседаний высокого уровня

Мобилизация ресурсов и создание благоприятных условий для искоренения нищеты в контексте осуществления Программы действий для наименее развитых стран на Десятилетие 2001–2010 годов.

Этап координации

1. Обзор и оценка общесистемного осуществления согласованных выводов 1997/2 Совета об учете гендерной проблематики во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций.

2. Скоординированный и комплексный подход системы Организации Объединенных Наций к поощрению развития сельских районов в развивающихся странах при должном учете положения наименее развитых стран для искоренения нищеты и обеспечения устойчивого развития.

2003/288. Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросами координации, программными и другими вопросами

На своем 48-м пленарном заседании 24 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению следующие документы:

a) годовой обзорный доклад Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций за 2002 год⁷⁵;

b) доклад Комитета по программе и координации о работе его сорок третьей сессии⁷⁶.

2003/289. Доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее одиннадцатой сессии и предварительная повестка дня двенадцатой сессии Комиссии

На своем 48-м пленарном заседании 24 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе

ее одиннадцатой сессии⁷⁷ и утвердил излагаемую ниже предварительную повестку дня двенадцатой сессии Комиссии.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ДВЕНАДЦАТОЙ СЕССИИ КОМИССИИ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и организация работы.
3. Тематический блок вопросов для цикла осуществления 2004/2005 годов:
 - a) водные ресурсы;
 - b) санитария;
 - c) населенные пункты.
4. Подготовка к международному совещанию для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств.
5. Прочие вопросы.
6. Предварительная повестка дня тринадцатой сессии Комиссии.
7. Утверждение доклада Комиссии о работе ее двенадцатой сессии.

2003/290. Вклад Комиссии по науке и технике в целях развития в проведение этапа заседаний высокого уровня Экономического и Социального Совета по вопросам развития сельских районов

На своем 48-м пленарном заседании 24 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению, в ходе рассмотрения им на этапе заседаний высокого уровня по вопросам развития сельских районов, вклад Комиссии по науке и технике в целях развития в обсуждение этого вопроса, который был рассмотрен Комиссией в рамках основной темы ее пятой сессии в 2001 году «Создание национального потенциала в области биотехнологии» и подытожен в ее докладе⁷⁸; в ходе работы по вышеупомянутой теме Комиссия рассмотрела возможности и проблемы, создаваемые новыми и появляющимися биотехнологиями, и подчеркнула необходимость создания национального потенциала в области биотехнологии в целях поддержки усилий по развитию сельских районов, в том числе, в частности, усилий по укреплению продовольственной безопасности, повышению сельско-

⁷⁵ E/2003/55.

⁷⁶ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 16 (A/58/16).

⁷⁷ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 9 (E/2003/29).

⁷⁸ Там же, 2001 год, Дополнение № 11 (E/2001/31), глава II, пункты 18–26.

хозяйственной производительности и улучшению положения в области здравоохранения и окружающей среды.

2003/291. Продолжительность будущих сессий Комиссии по науке и технике в целях развития

На своем 48-м пленарном заседании 24 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет, ссылаясь на пункт 7 а v) приложения к резолюции 46/235 Генеральной Ассамблеи от 13 апреля 1992 года и резолюции Экономического и Социального Совета 1998/46 от 31 июля 1998 года и 2002/37 от 26 июля 2002 года, постановил, что продолжительность очередных сессий Комиссии будет составлять одну неделю.

2003/292. Записка Генерального секретаря, препровождающая подготовленный Экономической и социальной комиссией для Западной Азии доклад об экономических и социальных последствиях израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах

На своем 48-м пленарном заседании 24 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению записку Генерального секретаря, препровождающую подготовленный Экономической и социальной комиссией для Западной Азии доклад об экономических и социальных последствиях израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах⁷⁹.

2003/293. Доклад Комиссии по науке и технике в целях развития о работе ее шестой сессии и предварительная повестка дня и документация седьмой сессии Комиссии

На своем 48-м пленарном заседании 24 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет:

a) принял к сведению доклад Комиссии по науке и технике в целях развития о работе ее шестой сессии⁸⁰;

b) утвердил нижеследующую предварительную повестку дня и документацию седьмой сессии Комиссии.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И ДОКУМЕНТАЦИЯ СЕДЬМОЙ СЕССИИ КОМИССИИ ПО НАУКЕ И ТЕХНИКЕ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

1. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
2. Основная тема: «Поощрение применения науки и техники в интересах достижения целей в области развития, поставленных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций».

Документация

Доклад Генерального секретаря

3. Записка по вопросу о ходе выполнения решений, принятых на шестой сессии Комиссии.

Документация

Записка Секретариата

4. Доклады стран.
5. Выборы Председателя и других должностных лиц восьмой сессии Комиссии.
6. Предварительная повестка дня и организация работы восьмой сессии Комиссии.
7. Утверждение доклада Комиссии о работе ее седьмой сессии.

2003/294. Рекомендации, вынесенные восьмой Конференцией Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий

С учетом того, что стандартизированные географические названия, архивы топонимической информации и справочники географических названий неизменно являются важным подспорьем для работников директивного уровня, картографов, лингвистов, специалистов по планированию и общественности в целом, а также с учетом того весьма важного вклада, который Группа экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям и Конференция Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий продолжают вносить в работу государств-членов в области географической информации и смежных картографических областях, Экономический и Социальный Совет на своем 48-м пленарном заседании 24 июля 2003 года:

a) одобрил рекомендацию восьмой Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий о проведении девятой Конференции в течение восьми рабочих дней во второй половине 2007 года⁸¹;

⁷⁹ A/58/75-E/2003/21.

⁸⁰ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 11 (E/2003/31).*

⁸¹ E/2003/4, пункт 12 а.

b) одобрил также рекомендацию восьмой Конференции о проведении двадцать второй сессии Группы экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям в 2004 году⁸²;

c) просил Генерального секретаря принять меры, когда это целесообразно и вписывается в рамки имеющихся ресурсов, в целях выполнения других рекомендаций, вынесенных восьмой Конференцией, особенно в отношении работы Группы экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям.

2003/295. Статус неправительственных организаций и других основных групп, аккредитованных при Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию

На своем 49-м пленарном заседании 25 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению решение 11/1 Комиссии по устойчивому развитию⁸³ и постановил отложить дальнейшее рассмотрение этого вопроса до своей возобновленной сессии 2003 года.

2003/296. Бюро Комиссии по устойчивому развитию

На своем 49-м пленарном заседании 25 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению решение 11/2 Комиссии по устойчивому развитию⁸³ и постановил отложить дальнейшее рассмотрение этого вопроса до своей возобновленной сессии 2003 года.

2003/297. Сроки и место проведения четвертой сессии Форума Организации Объединенных Наций по лесам

На своем 49-м пленарном заседании 25 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет, принимая во внимание пункт 4 *i* своей резолюции 2000/35 от 18 октября 2000 года, постановил, что четвертая сессия Форума Организации Объединенных Наций по лесам состоится в Женеве с 3 по 14 мая 2004 года.

2003/298. Доклад Форума Организации Объединенных Наций по лесам о работе его третьей сессии и предварительная повестка дня его четвертой сессии

На своем 49-м пленарном заседании 25 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет:

a) принял к сведению доклад Форума Организации Объединенных Наций по лесам о работе его третьей сессии⁸⁴;

b) одобрил предварительную повестку дня четвертой сессии Форума, приводимую ниже.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ
ФОРУМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ЛЕСАМ

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Статус секретариата.
4. Осуществление практических предложений Межправительственной группы по лесам/Межправительственного форума по лесам и плана действий Форума Организации Объединенных Наций по лесам:
 - a) ход осуществления:
 - i) традиционные знания о лесах;
 - ii) научные знания о лесах;
 - iii) социальные и культурные аспекты лесов;
 - iv) контроль, оценка и отчетность, концепции, терминология и определения;
 - v) критерии и показатели устойчивого лесопользования;
 - b) методы осуществления (финансирование, передача экологически чистых технологий и создание потенциала для устойчивого лесопользования) как межсекторальная проблема, рассматриваемая в контексте подпунктов 4 *a*, i)–v), выше.
5. Общие пункты для всех сессий:
 - a) диалог с участием многих заинтересованных сторон;
 - b) укрепление сотрудничества;
 - c) опыт и уроки на уровне стран;
 - d) возникающие вопросы в практической деятельности на уровне стран;
 - e) межсессионная работа;
 - f) контроль, оценка и отчетность;
 - g) расширение участия общественности;
 - h) национальные программы по лесам;
 - i) торговля;

⁸² Там же, пункт 12 *b*.

⁸³ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 9 (E/2003/29), глава I, раздел В.*

⁸⁴ Там же, *Дополнение № 22 (E/2003/42).*

- ж) благоприятные условия.
- 6. Другие вопросы.
- 7. Сроки и место проведения пятой сессии Форума.
- 8. Предварительная повестка дня пятой сессии Форума.
- 9. Утверждение доклада Форума о работе его четвертой сессии.

2003/299. Межсессионная работа специальных групп экспертов

На своем 49-м пленарном заседании 25 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет, принимая во внимание пункт 4 *k* своей резолюции 2000/35 от 18 октября 2000 года и ссылаясь на многолетнюю программу работы Форума Организации Объединенных Наций по лесам, утвержденную Форумом в его резолюции 1/1⁸⁵, в частности на пункты 23 и 24:

a) постановил учредить для оказания поддержки работе Форума три специальные рабочие группы экспертов, о которых говорится в приложении к настоящему решению;

b) постановил провести совещания специальных групп экспертов по подходам и механизмам в области контроля, оценки и отчетности, а также по финансированию и передаче экологически чистых технологий в Женеве 8-19 декабря 2003 года. Совет также постановил принять решение о дате проведения в Нью-Йорке совещания специальной группы экспертов «по рассмотрению с целью подготовки рекомендаций о параметрах мандата на разработку основ законодательства по всем видам лесов» на возобновленной сессии ЭКОСОС 2003 года;

c) предложил каждой из пяти региональных групп Организации Объединенных Наций к 15 сентября 2003 года представить секретариату шесть кандидатур страновых экспертов, которые будут работать в специальной группе экспертов по подходам и механизмам в области контроля, оценки и отчетности и шесть кандидатур страновых экспертов для работы в специальной группе экспертов по финансированию передачи экологически чистых технологий;

d) предложил далее государствам-членам Форума Организации Объединенных Наций по лесам к 31 марта 2004 года представить секретариату кандидатуру одного странового эксперта для работы в специальной группе экспертов по рассмотрению с целью подготовки рекомендаций о параметрах мандата на разработку основ законодательства по всем видам лесов;

e) постановил, что в целях обеспечения эффективности, транспарентности и сбалансированного учета самых разнообразных мнений в контексте подготовки к заседанию специальной группы экспертов по рассмотрению с целью подготовки рекомендаций о параметрах мандата на разработку основ законодательства по всем видам лесов следует провести следующие мероприятия:

i) презентацию фактической и технической информации, включая обновленную информацию о существующих в настоящее время региональных и международных документах, имеющих обязательную силу или не имеющих таковой, о процессах, касающихся лесов, а также о других соответствующих организациях и соглашениях, включая многосторонние экологические соглашения и региональные конвенции и процессы;

ii) обобщение материалов о достигнутом прогрессе, стимулах и препятствиях, с которыми сталкиваются государства-члены и организации-члены Партнерства на основе сотрудничества по лесам при осуществлении практических предложений Межправительственной группы по лесам/Межправительственного форума по лесам и решений и резолюций сессий Форума Организации Объединенных Наций по лесам;

iii) представление и подробное описание разнообразных вариантов, включая их правовые, финансовые и организационные аспекты.

Государствам-членам Форума Организации Объединенных Наций по лесам было предложено представить свои мнения по поводу подпунктов *i)*, *ii)* и *iii)*, выше. Организациям-членам Партнерства на основе сотрудничества по лесам было предложено представить информацию по подпунктам *i)* и *ii)*, выше. Эти мнения и информация должны быть представлены секретариату Форума к 31 января 2004 года.

Соответственно, в контексте подготовки к совещанию специальной группы экспертов секретариат Форума Организации Объединенных Наций по лесам должен образом обобщить мнения, представленные государствами-членами, и информацию, представленную организациями-членами Партнерства на основе сотрудничества по лесам.

Бюро Форума Организации Объединенных Наций по лесам на его четвертой сессии будет информировать государства-члены о прогрессе в подготовке документации для специальной группы экспертов. Бюро проведет консультации с государствами-членами в рамках однодневного неофициального совещания в Нью-Йорке, которое будет проведено сразу после заседания бюро перед четвертой сессией Форума.

⁸⁵ Там же, 2001 год, Дополнение № 22 (E/2001/42/Rev.1), часть вторая, глава I, раздел B.

Форуму Организации Объединенных Наций по лесам на его четвертой сессии будет представлена информационная записка о прогрессе в подготовке документации для совещания специальной группы экспертов. Эта записка не может быть объектом дискуссии или переговоров на Форуме.

Официальная документация, подлежащая рассмотрению специальной группой экспертов, будет представлена странам за 60 дней до совещания специальной группы экспертов.

Приложение

А. Специальная группа экспертов по подходам и механизмам в области контроля, оценки и отчетности

Круг ведения и программа работы

1. Специальная группа экспертов предоставляет Форуму Организации Объединенных Наций по лесам научно-технические консультации в отношении подходов и механизмов деятельности Форума в области контроля, оценки и отчетности. Она должна действовать в контексте резолюции 2000/35 Экономического и Социального Совета и соответствующих резолюций, принятых Форумом на его сессиях, а также рассмотреть, среди прочего, соответствующие практические предложения Межправительственной группы по лесам (МГЛ)/Межправительственного форума по лесам (МФЛ) и результаты сессий Форума, включая его доклады.

Задачи

2. В целях контроля, оценки и отчетности в отношении прогресса в деле осуществления практических предложений МГЛ/МФЛ и прогресса, достигнутого в области обеспечения устойчивого лесопользования, специальная группа экспертов будет заниматься следующими видами деятельности:

a) оценивать существующие требования к отчетности в рамках соответствующих международных конвенций, процессов, документов и организаций для выявления сильных и слабых мест и случаев дублирования в процессах отчетности, с учетом соответствующей работы, проделанной организациями-членами Партнерства на основе сотрудничества по лесам;

b) оценивать существующие процедуры контроля и оценки в рамках международных конвенций, процессов, документов и организаций, имеющих отношение к лесам, в целях выявления сильных и слабых мест и случаев дублирования, с учетом соответствующей работы, проделанной организациями-членами Партнерства на основе сотрудничества по лесам;

c) предлагать Форуму различные формы контроля и оценки прогресса на основе следующего:

i) добровольной отчетности стран в отношении осуществления практических предложений МГЛ/МФЛ;

ii) добровольной отчетности членов Партнерства на основе сотрудничества по лесам и других соответствующих организаций и международных и региональных процессов по вопросам осуществления практических предложений МГЛ/МФЛ;

iii) текущей деятельности по разработке критериев и показателей в области устойчивого лесопользования, осуществляемой на национальном, региональном и международном уровнях;

iv) имеющихся данных и информации, а также систем и структур отчетности;

d) предложить набросок доклада, представляемого на добровольной основе Форуму;

e) рекомендовать варианты использования докладов, представленных сессиям Форума, для определения тенденций и извлеченных уроков;

f) разрабатывать рекомендации в отношении укрепления потенциала в странах в интересах контроля, оценки и отчетности, с учетом конкретных потребностей развивающихся стран.

3. При выполнении этих задач специальной группе экспертов следует принимать во внимание результаты межсессионной деятельности в области контроля, оценки и отчетности, осуществляемой странами и организациями, а также в рамках международных и региональных процессов. Ее доклады должны направляться в качестве вклада в обсуждение на Форуме страновых и организационных инициатив, которые имеют отношение к настоящему кругу ведения. В надлежащих случаях специальной группе экспертов следует также принимать во внимание результаты работы, проделанной организациями-членами Партнерства на основе сотрудничества по лесам в отношении связанных с лесами концепций, терминологии и определений.

Состав и участники

4. В состав специальной группы экспертов входят 30 экспертов, отобранных в соответствии с решением 2003/299 Экономического и Социального Совета, к которому прилагается настоящий документ: по шесть от каждой из пяти региональных групп Организации Объединенных Наций.

5. Эксперты должны быть общепризнанными специалистами в области научно-технических аспектов контроля, оценки и отчетности и быть хорошо осведомлены об обсуждении на межправительственном уровне вопросов

политики в отношении лесов в рамках МГЛ, МФЛ и Форума.

6. Представители государств-членов Форума Организации Объединенных Наций по лесам имеют возможность участвовать в заседаниях первых двух дней совещания и продолжают присутствовать в качестве наблюдателей на протяжении последних трех дней работы совещания специальной группы экспертов.

7. Членам Партнерства на основе сотрудничества по лесам предлагается вносить научно-технический вклад в работу специальной группы экспертов в целях оказания ей поддержки в качестве источника информации и экспертных знаний.

8. Представители межправительственных организаций и основных групп, обладающие необходимым опытом, могут участвовать в совещании в соответствии с правилами и процедурами функциональных комиссий Экономического и Социального Совета, а также с практикой, установленной Комиссией по устойчивому развитию, МГЛ и МФЛ. Им может быть предложено вносить вклад в научно-технической области.

Помощь в оплате путевых расходов

9. Каждый эксперт будет получать субсидию на оплату путевых расходов и суточные по установленным ставкам Организации Объединенных Наций, если это будет предусмотрено бюджетом, при этом преимущество будет отдаваться представителям развивающихся стран, особенно наименее развитых стран, а также стран с переходной экономикой.

Должностные лица

10. Председатель специальной группы экспертов избирается из числа экспертов на ее заседании.

Продолжительность работы

11. Специальная группа экспертов приступает к своей работе сразу же после окончания третьей сессии Форума и завершает ее по крайней мере за три месяца до начала четвертой сессии Форума.

Совещание

12. До конца 2003 года специальная группа экспертов проведет одно совещание продолжительностью до пяти дней. Она будет также как можно шире использовать электронные средства связи. Совещание специальной группы экспертов будет проведено в одном из мест расположения Организации Объединенных Наций, располагающем помещениями и средствами для проведения заседаний, предпочтительно в Нью-Йорке, с учетом необходимости экономии средств. По возможности, специальная группа экспер-

тов проведет свое совещание непосредственно перед совещанием специальной группы экспертов по финансированию и экологически чистым технологиям.

Предложения и рекомендации для рассмотрения Форумом

13. Предложения и рекомендации специальной группы экспертов должны представляться на основе консенсуса. При отсутствии консенсуса доклад группы экспертов должен полностью отражать разнообразие высказанных точек зрения.

Доклады

14. Специальная группа экспертов подготавливает свой доклад, принимая во внимание мнения всех участников и полученные материалы, и представляет свой доклад Форуму на его четвертой сессии для рассмотрения. В докладе должна содержаться конкретная информация об основных итогах деятельности специальной группы экспертов, включая предложения и рекомендации, представляемые для дальнейшего рассмотрения Форумом.

Секретариат

15. Секретариат Форума выступает в качестве секретариата специальной группы экспертов при поддержке механизма Партнерства на основе сотрудничества по лесам.

В. Специальная группа экспертов по финансированию и передаче экологически чистых технологий

Круг ведения и программа работы

16. Специальная группа экспертов предоставляет научные и технические консультации Форуму, необходимые для его работы по вопросам финансирования и передачи экологически чистых технологий. Специальная группа экспертов должна осуществлять свою деятельность в контексте резолюции 2000/35 Экономического и Социального Совета и соответствующих резолюций, принятых Форумом на его сессиях, и должна также рассматривать, среди прочего, соответствующие практические предложения МГЛ/МФЛ и материалы сессий Форума, включая его доклады.

Задачи

17. Специальная группа экспертов будет выполнять следующие конкретные задачи в области финансирования:

Финансирование

а) рассматривать предыдущие инициативы по финансированию, в том числе рекомендации, выработанные на семинарах в Кройдоне, Осло и Претории, а также соответствующие практические предложения МГЛ/МФЛ, спра-

вочные материалы и стратегические документы членов Партнерства на основе сотрудничества по лесам;

b) оценивать роль и состояние официальной помощи в целях развития, направляемой на обеспечение устойчивого лесопользования, и рассматривать пути повышения ее доступности и эффективности; в этой связи выявлять возможные средства для активизации усилий развитых стран по выполнению их обязательств по линии официальной помощи в целях развития;

c) осуществлять обзор эффективности существующей системы международного финансирования в области устойчивого лесопользования, включая методы и механизмы, анализировать возможности, пробелы на страновом уровне, сдерживающие факторы и приоритеты доноров и получателей, а также вклад Партнерства на основе сотрудничества по лесам в финансирование устойчивого лесопользования; предлагать меры по повышению эффективности этого финансирования, с тем чтобы обеспечить для него благоприятные условия как на национальном, так и на международном уровне и привлечь большие финансовые средства из всех источников;

d) изучать потенциальные возможности новых и новаторских подходов к привлечению больших финансовых средств для деятельности по устойчивому лесопользованию; обсуждать и вносить предложения по расширенному применению этих подходов для удовлетворения потребностей в финансовых ресурсах для финансирования устойчивого лесопользования, в том числе в рамках национальных программ по лесному хозяйству или других аналогичных процессов;

e) оценивать опыт стран в области мобилизации финансовых ресурсов для поддержки устойчивого лесопользования; в этой связи выявлять пробелы, потенциальные резервы и ограниченные возможности нынешних источников финансирования и финансовых механизмов для обеспечения устойчивого лесопользования; кроме того, предлагать подходы в деле расширения и более эффективного использования и мобилизации национальных и международных финансовых ресурсов;

f) оценивать и учитывать роль частного сектора в деле финансирования устойчивого лесопользования; в этой связи рекомендовать меры для того, чтобы обеспечить благоприятные условия для частных капиталовложений в устойчивое ведение лесного хозяйства, как на национальном, так и на международном уровнях, и содействовать увеличению потоков частного капитала в сектор лесного хозяйства, в частности в развивающихся странах и странах с переходной экономикой.

18. Специальная группа экспертов будет выполнять следующие конкретные задачи в области передачи экологически чистых технологий:

Передача экологически чистых технологий

a) анализировать и оценивать существующие инициативы по передаче экологически чистых технологий и распространению знаний в целях содействия развитию устойчивого лесопользования среди стран и секторов и заинтересованных сторон, в частности в рамках процессов сотрудничества Север-Юг, Север-Север и Юг-Юг и программ организаций-членов Партнерства на основе сотрудничества по лесам. Эта работа должна включать анализ факторов, стимулирующих передачу экологически чистых технологий, связанных с лесным хозяйством, между странами и/или внутри стран, в особенности передачу таких технологий развивающимся странам и странам с переходной экономикой, как в частном, так и в государственном секторах, а также факторов, препятствующих такой передаче;

b) рекомендовать подходы в отношении улучшения процесса передачи экологически чистых технологий, связанных с лесным хозяйством. В этих рекомендациях можно отражать, в частности, роль различных директивных механизмов, таких, как льготные и преференциальные условия, партнерские отношения между государственным и частным секторами и сотрудничество в области научных исследований, а также вопросы создания потенциала в целях использования и применения имеющихся и создаваемых экологически чистых технологий, включая дистанционное зондирование.

Состав и участники

19. В состав специальной группы экспертов входят 30 экспертов: по шесть от каждой из пяти региональных групп Организации Объединенных Наций.

20. Эксперты должны быть общепризнанными специалистами в области научно-технических аспектов финансирования и передачи экологически чистых технологий и быть в курсе межправительственных обсуждений вопросов политики в области лесного хозяйства в МГЛ, МФЛ и Форуме.

21. Представители государств-членов Форума Организации Объединенных Наций по лесам имеют возможность участвовать в заседаниях первых двух дней совещаний специальной группы экспертов и продолжают присутствовать в качестве наблюдателей на протяжении последних трех дней совещания.

22. Члены Партнерства на основе сотрудничества по лесам приглашаются для внесения научно-технического вклада в работу специальной группы экспертов для оказания помощи специальной группе экспертов в ее работе с помощью своего научно-технического потенциала.

23. Представители межправительственных организаций и основных групп, имеющие соответствующий опыт, могут

участвовать в совещании в соответствии с правилами процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета, а также с практикой, установленной Комиссией по устойчивому развитию, МГЛ и МФЛ. Им может быть предложено внести вклад в научно-технической области.

Помощь в оплате путевых расходов

24. Каждому эксперту будет выплачиваться субсидия на оплату путевых расходов и суточные по установленным ставкам Организации Объединенных Наций, если это будет предусмотрено бюджетом, при этом преимущество будет отдаваться представителям развивающихся стран, особенно наименее развитых стран, а также стран с переходной экономикой.

Должностные лица

25. Председатель специальной группы экспертов избирается из числа назначенных правительствами экспертов на ее заседании.

Продолжительность работы

26. Специальная группа экспертов начинает свою работу по окончании третьей сессии Форума и завершает свою работу по крайней мере за три месяца до начала четвертой сессии Форума.

Совещание

27. Специальная группа экспертов проведет одно совещание продолжительностью до пяти дней до конца 2003 года. Кроме того, она будет как можно шире использовать электронные средства связи. Совещание специальной группы экспертов будет проводиться в одном из мест расположения Организации Объединенных Наций, имеющем помещения и средства для проведения заседаний, предпочтительно в Нью-Йорке, с учетом необходимости экономии средств. Насколько это возможно, специальная группа экспертов проведет свое совещание сразу же по окончании совещания специальной группы экспертов по подходам и механизмам в области контроля, оценки и отчетности.

Предложения и рекомендации для рассмотрения Форумом

28. Предложения и рекомендации специальной группы экспертов должны представляться на основе консенсуса. При отсутствии консенсуса в докладах специальной группы экспертов должно быть полностью отражено разнообразие выраженных мнений.

Доклады

29. Специальная группа экспертов подготавливает свой доклад, принимая во внимание мнения всех участников и

полученные материалы, и представляет свой доклад Форуму на его четвертой сессии для рассмотрения. В докладе должна содержаться конкретная информация об основных итогах работы специальной группы экспертов, включая предложения и рекомендации, представляемые для дальнейшего рассмотрения Форумом.

Секретариат

30. Секретариат Форума выступает в качестве секретариата специальной группы экспертов при поддержке Партнерства на основе сотрудничества по лесам.

С. Специальная группа экспертов по рассмотрению с целью подготовки рекомендаций о параметрах мандата на разработку основ законодательства по всем видам лесов

Круг ведения и программа работы

31. Специальная группа экспертов предоставляет научные и технические консультации Форуму, необходимые для его работы по рассмотрению с целью подготовки рекомендаций о параметрах мандата на разработку основ законодательства по всем видам лесов. Специальная группа экспертов должна осуществлять свою деятельность в контексте резолюции 2000/35 Экономического и Социального Совета и резолюций, принятых Форумом на его сессиях, в частности резолюций, касающихся создания и круга ведения специальных групп экспертов.

Задачи

32. Вкладом в работу этой специальной группы экспертов будут служить доклады специальных групп экспертов по подходам и механизмам в области контроля, оценки и отчетности и по финансированию и передаче экологически чистых технологий.

33. Специальная группа экспертов будет выполнять следующие конкретные задачи в области рассмотрения с целью подготовки рекомендаций о параметрах мандата на разработку основ законодательства по всем видам лесов:

a) оценивать существующие региональные и международные обязательные и не обязательные для исполнения документы и процессы, имеющие отношение к лесам; такая оценка должна включать, в частности, анализ элементов взаимодополняемости, пробелов и случаев дублирования и учитывать резолюцию 2/3⁸⁶ Форума о конкретных критериях для анализа эффективности международного механизма по лесам;

b) рассматривать доклады, подготовленные странами, как указано в решении 2003/299, к которому отно-

⁸⁶ Там же, 2002 год, Дополнение № 22 (E/2002/42), глава II, раздел В.

сится настоящее приложение, организациями-членами Партнерства на основе сотрудничества по лесам и секретариатом Форума, и материалы сессий Форума;

с) рассматривать итоги других мероприятий в рамках международного механизма по лесам, в частности усилия стран по осуществлению практических предложений МГЛ/МФЛ, предложения других групп экспертов, инициативы стран и организаций под эгидой Форума и предыдущие соответствующие инициативы, и учитывать связанную с лесами деятельность, осуществляемую организациями-членами Партнерства на основе сотрудничества по лесам;

д) проводить обзор соответствующего опыта деятельности существующих организаций и осуществления соглашений, связанных с лесами, и других соответствующих организаций и соглашений, включая многосторонние соглашения по окружающей среде и региональные конвенции и процессы, обращая особое внимание на элементы взаимодополняемости, пробелы и случаи дублирования;

е) представить на рассмотрение Форума на его пятой сессии сбалансированный перечень вариантов в отношении «рассмотрения с целью подготовки рекомендаций о параметрах мандата на разработку основ законодательства по всем видам лесов».

Состав и участники

34. В состав специальной группы экспертов входят эксперты из государств-членов Форума.

35. Эксперты должны быть общепризнанными специалистами в области научно-технических аспектов режима лесов и Рио-де-Жанейрских конвенций и быть в курсе межправительственных обсуждений вопросов политики в области лесного хозяйства в МГЛ, МФЛ и Форуме.

36. Члены Партнерства на основе сотрудничества по лесам приглашаются для внесения научно-технического вклада в работу специальной группы экспертов в целях оказания помощи специальной группе экспертов в ее работе с помощью своего научно-технического потенциала.

37. Представители межправительственных организаций и основных групп, имеющие соответствующий опыт, могут участвовать в совещании в соответствии с правилами и процедурами функциональных комиссий Экономического и Социального Совета, а также с практикой, установленной Комиссией по устойчивому развитию, МГЛ и МФЛ. Им может быть предложено внести вклад в научно-технической области.

Помощь в оплате путевых расходов

38. Одному страновому эксперту из каждой развивающейся страны, а также одному страновому эксперту из стран с переходной экономикой будет выплачиваться суб-

сидия на оплату путевых расходов и суточные по установленным ставкам Организации Объединенных Наций, в максимально возможной степени за счет средств бюджета, дополняемых добровольными внебюджетными взносами.

Должностные лица

39. Два сопредседателя специальной группы экспертов избираются из числа экспертов на ее заседании по одному из развивающейся и развитой страны.

Продолжительность работы

40. Специальная группа экспертов начинает свою работу сразу же по окончании четвертой сессии Форума и завершает ее по крайней мере за три месяца до начала пятой сессии Форума.

Совещание

41. Специальная группа экспертов проведет одно совещание продолжительностью до пяти дней. Кроме того, она будет как можно шире использовать электронные средства связи. Совещание специальной группы экспертов будет проводиться в одном из мест расположения Организации Объединенных Наций, имеющем помещения и средства для проведения заседаний, предпочтительно в Нью-Йорке, с учетом необходимости экономии средств.

Предложения и рекомендации для рассмотрения Форумом

42. Предложения и рекомендации специальной группы экспертов должны представляться на основе консенсуса. При отсутствии консенсуса в докладах специальной группы экспертов должно быть полностью отражено разнообразие выраженных мнений.

Доклады

43. Специальная группа экспертов на своем заседании утверждает доклад для представления Форуму на его пятой сессии. В докладе должна содержаться конкретная информация об основных итогах работы специальной группы экспертов, включая предложения и рекомендации, представляемые для дальнейшего рассмотрения Форумом.

Секретариат

44. Секретариат Форума выступает в качестве секретариата специальной группы экспертов при поддержке Партнерства на основе сотрудничества по лесам.

2003/300. Семинар по вопросу о сборе данных о коренных народах

На своем 49-м пленарном заседании 25 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет:

а) поручил Департаменту по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объеди-

ненных Наций провести в качестве первого шага трехдневный семинар по вопросу о сборе данных о коренных народах с участием трех членов Постоянного форума по вопросам коренных народов, экспертов учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, включая экспертов по вопросам статистики и координаторов, отвечающих за вопросы коренных народов; секретариата Форума; экспертов организаций коренных народов, имеющих опыт сбора данных о коренных народах; двух ученых, являющихся экспертами в области деятельности на местах; и заинтересованных государств;

b) санкционировал обеспечение всех необходимых средств конференционного обслуживания для семинара;

c) постановил, что по итогам семинара будет подготовлен доклад, содержащий рекомендации для рассмотрения Форумом на его третьей сессии в 2004 году.

2003/301. Этап заседаний высокого уровня на основной сессии Экономического и Социального Совета 2006 года

На своем 49-м пленарном заседании 25 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению проект решения II Постоянного форума по вопросам коренных народов⁸⁷ и содержащиеся в нем элементы и постановил рассмотреть вопрос коренных народов в качестве темы своего этапа заседаний высокого уровня в 2006 году в соответствии с установленной процедурой, изложенной в резолюции 50/227 Генеральной Ассамблеи от 24 мая 1996 года.

2003/302. Участие членов Постоянного форума по вопросам коренных народов в совещаниях вспомогательных органов Экономического и Социального Совета

На своем 49-м пленарном заседании 25 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет, приняв к сведению важность представленности Постоянного форума по вопросам коренных народов в лице его председателей или специально назначенных членов в рамках различных совещаний, являющихся актуальными для его мандата на протяжении всего года, постановил признать такое представительство в качестве одного из методов работы Форума и просил далее, чтобы все вспомогательные органы Совета приветствовали Форум и его членов, направляя приглашения членам Форума для участия во всех соответствующих совещаниях, конференциях и семинарах.

2003/303. Бюро Постоянного форума по вопросам коренных народов

На своем 49-м пленарном заседании 25 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет, приняв к сведению, что Постоянный форум по вопросам коренных народов счел полезным назначить шесть членов в состав Бюро на его первую и вторую сессии, подтвердил эту новую практику как один из методов работы Форума.

2003/304. Место и сроки проведения третьей сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов

На своем 49-м пленарном заседании 25 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет постановил, что третья сессия Постоянного форума по вопросам коренных народов будет проведена в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 10–21 мая 2004 года.

2003/305. Предварительная повестка дня и документация третьей сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов

На своем 49-м пленарном заседании 25 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет утвердил следующую предварительную повестку дня и документацию третьей сессии.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И ДОКУМЕНТАЦИЯ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ ПОСТОЯННОГО ФОРУМА ПО ВОПРОСАМ КОРЕННЫХ НАРОДОВ

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и организация работы.
3. Основная тема: «Женщины — представительницы коренных народов».

Документация

Записка Секретариата

4. Мандатные области:
 - a) экономическое и социальное развитие;
 - b) окружающая среда;
 - c) здравоохранение;
 - d) права человека;
 - e) культура;
 - f) образование.

Документация

Записка Секретариата

5. Будущая работа Форума.

⁸⁷ Там же, 2003 год, Дополнение № 23 (E/2003/43), глава I, раздел A.

6. Проект повестки дня четвертой сессии Форума.
7. Утверждение доклада Форума о работе его третьей сессии.

2003/306. Предложение о проведении второго Международного десятилетия коренных народов мира

На своем 49-м пленарном заседании 25 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет постановил проводить Генеральной Ассамблее рекомендацию, изложенную в проекте решения VII Постоянного форума по вопросам коренных народов⁸⁷, относительно проведения второго Международного десятилетия коренных народов мира с целью инициировать обсуждение этого вопроса с учетом, в частности, предстоящего рассмотрения Советом в 2004 году и постановил далее инициировать указанное обсуждение.

2003/307. Рассмотрение вопроса коренных народов в системе Организации Объединенных Наций

На своем 49-м пленарном заседании 25 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет постановил:

a) отложить рассмотрение предусмотренного в его решении 2002/286 от 25 июля 2002 года обзора всех существующих механизмов, процедур и программ Организации Объединенных Наций, касающихся вопросов коренных народов, в целях упорядочения деятельности, избежания дублирования и параллелизма и повышения эффективности до своей основной сессии 2004 года;

b) просить Генерального секретаря запросить информацию в связи с обзором у тех правительств, неправительственных организаций, организаций коренных народов и соответствующих органов и подразделений системы Организации Объединенных Наций, включая специальные механизмы, занимающиеся вопросами коренных народов, которые еще не представили своих мнений;

c) просить также Генерального секретаря подготовить на основе полученной информации дополнительный предметный анализ, охватывающий элементы, указанные в пункте 8 его резолюции 2000/22 от 28 июля 2000 года.

2003/308. Осуществление резолюций 50/227 и 52/12 В Генеральной Ассамблеи

На своем 49-м пленарном заседании 25 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет постановил отложить рассмотрение этого пункта до своей возобновленной основной сессии.

2003/309. Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с экономическими и экологическими вопросами

На своих 29-м, 47-м, 48-м 49-м пленарных заседаниях, состоявшихся 10, 24 и 25 июля 2003 года, Экономический и Социальный Совет принял по пункту, озаглавленному «Экономические и экологические вопросы», следующие решения:

На своем 29-м пленарном заседании по подпункту *d* Совет принял к сведению доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам⁸⁸.

На том же заседании по подпункту *e* Совет принял к сведению доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде⁸⁹.

На своем 47-м пленарном заседании по подпункту *j* Совет принял к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций⁹⁰.

На своем 48-м пленарном заседании по подпункту *k* Совет принял к сведению доклад Генерального секретаря о восьмой Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий⁹¹.

На своем 49-м пленарном заседании по подпункту *b* Совет принял к сведению доклад Генерального секретаря Международного союза электросвязи о подготовке ко Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам информационного общества⁹².

На том же заседании по подпункту *l* Совет принял к сведению доклад Генерального секретаря о работе Комитета экспертов по перевозке опасных грузов и согласованной на международном уровне системе классификации и маркировки химических веществ⁹³.

⁸⁸ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 8 (A/58/8).*

⁸⁹ Там же, *Дополнение № 25 (A/58/25).*

⁹⁰ A/57/165 и Add.1.

⁹¹ E/2003/4.

⁹² A/58/74-E/2003/58.

⁹³ E/2003/46.

2003/310. Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с социальными вопросами и вопросами прав человека

На своем 48-м пленарном заседании 24 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению по подпункту *g* пункта, озаглавленного «Социальные вопросы и вопросы прав человека», следующие документы:

a) доклад Комиссии по правам человека о работе ее пятьдесят девятой сессии⁹⁴;

b) доклад Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его двадцать восьмой и двадцать девятой сессий⁹⁵.

На своем 49-м пленарном заседании 25 июля 2003 года Совет принял к сведению следующие документы:

По подпункту b

Записка Генерального секретаря⁹⁶, препровождающая доклад о подготовке к проведению десятой годовщины Международного года семьи в 2004 году⁹⁷

Доклад Генерального секретаря об обзоре и оценке Всемирной программы действий в отношении инвалидов⁹⁸

По подпункту c

Доклад Генерального секретаря о подготовке к одиннадцатому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию⁹⁹

По подпункту e

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, 2002 год¹⁰⁰

По подпункту f

Доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение резолюции 57/195 Генеральной Ассамблеи⁵¹

По подпункту h

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека Экономическому и Социальному Совету¹⁰¹.

⁹⁴ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 3 (E/2003/23).*

⁹⁵ Там же, *Дополнение № 2 (E/2003/22).*

⁹⁶ A/58/67-E/2003/49.

⁹⁷ E/CN.5/2003/6.

⁹⁸ A/58/61-E/2003/5.

⁹⁹ A/58/87-E/2003/82.

¹⁰⁰ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 12 (A/58/12).*

¹⁰¹ E/2003/73.

Возобновленная основная сессия 2003 года

2003/201 Е. Выборы, выдвижение кандидатур и назначения во вспомогательные и связанные с ними органы Экономического и Социального Совета

На своем 51-м пленарном заседании 31 октября 2003 года Экономический и Социальный Совет принял следующее решение в отношении вакансий в своих вспомогательных органах:

КОМИССИЯ ПО НАУКЕ И ТЕХНИКЕ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

Совет избрал ГРЕЦИЮ для заполнения одной из вакансий, выборы для заполнения которых были отложены, на срок полномочий, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 2006 года.

Совет далее отложил выборы двух членов от западноевропейских и других государств на срок полномочий, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 2004 года.

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА ЭКСПЕРТОВ ПО МЕЖДУНАРОДНЫМ СТАНДАРТАМ УЧЕТА И ОТЧЕТНОСТИ

Совет избрал ИТАЛИЮ, МАЛЬТУ, ПОРТУГАЛИЮ и ЭФИОПИЮ для заполнения вакансий, выборы для заполнения которых были отложены, на срок полномочий, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 2005 года.

Совет также избрал БЕНИН, БРАЗИЛИЮ, КИПР, ПОЛЬШУ и ТАИЛАНД для заполнения вакансий, выборы для заполнения которых были отложены, на трехгодичный срок полномочий, начинающийся 1 января 2004 года.

Совет отложил выборы двух членов от государств Азии, двух членов от государств Латинской Америки и Карибского бассейна и трех членов от западноевропейских и других государств на срок полномочий, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 2005 года, и двух членов от государств Азии, одного члена от восточноевропейских государств и двух членов от государств Латинской Америки и Карибского бассейна на трехгодичный срок полномочий, начинающийся 1 января 2004 года.

МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОМИТЕТ ПО КОНТРОЛЮ НАД НАРКОТИКАМИ

Совет избрал Мелвина Левицкого (Соединенные Штаты Америки) на срок полномочий, начинающийся с даты избрания и истекающий 1 марта 2007 года, для заполнения вакансии, возникшей в связи с выходом в отставку Росы Марии дель Кастильо (Перу).

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ МЕЖДУНАРОДНОГО УЧЕБНОГО И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО ИНСТИТУТА ПО УЛУЧШЕНИЮ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН

В соответствии со своей резолюцией 2003/57 от 24 июля 2003 года Совет избрал следующих членов в недавно созданный Исполнительный совет на срок полномочий, начинающийся, в порядке исключения, с даты избрания и истекающий 31 декабря 2006 года: ИСПАНИЮ, МЕКСИКУ, САЛЬВАДОР и ФИЛИППИНЫ.

Совет отложил выборы двух членов от государств Африки, одного члена от государств Азии, двух членов от восточноевропейских государств и одного члена от западноевропейских и других государств на срок полномочий, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 2006 года.

КОМИТЕТ ПО ПРИСУЖДЕНИЮ ПРЕМИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ

Совет избрал БЕЛАРУСЬ, ГАЙАНУ, ИСЛАМСКУЮ РЕСПУБЛИКУ ИРАН и КАМЕРУН для заполнения вакансий, выборы для заполнения которых были отложены, на трехгодичный срок полномочий, начинающийся 1 января 2004 года.

Совет отложил выборы одного члена от государств Латинской Америки и Карибского бассейна на трехгодичный срок полномочий, начинающийся 1 января 2004 года.

СОВЕТ УПРАВЛЯЮЩИХ ПРОГРАММЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ

Совет избрал ИЗРАИЛЬ для заполнения одной из вакансий, выборы для заполнения которых были отложены, на четырехгодичный срок полномочий, начинающийся 1 января 2004 года.

ПРОГРАММНЫЙ КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ ОБЪЕДИНЕННОЙ ПРОГРАММЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВИЧ/СПИДУ (ЮНЭЙДС)

Совет избрал ФРАНЦИЮ на одногодичный срок полномочий, начинающийся 1 января 2004 года, вместо ГЕРМАНИИ, выходящей из состава Совета.

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ МИРОВОЙ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ ПРОГРАММЫ

Совет избрал ГРЕЦИЮ и НОРВЕГИЮ для заполнения вакансий, выборы для заполнения которых были отложены, на трехгодичный срок полномочий, начинающийся 1 января 2004 года.

2003/311. Специальная консультативная группа по Бурунди

На своем 50-м пленарном заседании 22 августа 2003 года Экономический и Социальный Совет, сославшись на свою резолюцию 2002/1 от 15 июля 2002 года о создании специальной консультативной группы по проблемам африканских стран, переживших конфликты, и резолюцию 2003/16 от 21 июля 2003 года, в соответствии с которой была создана Специальная консультативная группа по Бурунди, постановил:

a) назначить постоянных представителей Бельгии, Бурунди, Франции, Эфиопии, Южной Африки и Японии при Организации Объединенных Наций в состав Специальной консультативной группы по Бурунди и назначить постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций Председателем Группы;

b) что Консультативная группа по Бурунди предложит участвовать в ее работе постоянному представителю Гватемалы при Организации Объединенных Наций в его качестве Председателя Экономического и Социального Совета и постоянному представителю Анголы при Организации Объединенных Наций в его качестве Председателя Специальной рабочей группы Совета Безопасности по предотвращению и разрешению конфликтов в Африке;

c) что Специальная консультативная группа проведет оценку гуманитарных и экономических потребностей Бурунди, проанализирует соответствующие программы поддержки и разработает рекомендации в отношении долгосрочной программы поддержки, основанной на приоритетах Бурунди в области развития, путем интеграции деятельности по оказанию помощи, восстановлению, реконструкции и развитию в рамках всеобъемлющего подхода к вопросам мира и стабильности, а также будет консультировать по вопросам, касающимся путей обеспечения адекватности, последовательности, скоординированности и эффективности помощи, способствующей усилению отдачи от совместно прилагаемых усилий;

d) просить Специальную консультативную группу по Бурунди, действуя с учетом уникальности характера положения в Бурунди и связанных с ним потребностей, представить Совету к середине января 2004 года доклад о ее рекомендациях.

2003/312. Участие одной из межправительственных организаций в работе Экономического и Социального Совета

На своем 51-м пленарном заседании 31 октября 2003 года Экономический и Социальный Совет постановил предоставить статус наблюдателя при Экономическом и Социальном Совете межправительственной организации Хельсинкская комиссия.

2003/313. Изменение сроков проведения одиннадцатого совещания Специальной группы экспертов по международному сотрудничеству в вопросах налогообложения

На своем 51-м пленарном заседании 31 октября 2003 года Экономический и Социальный Совет постановил утвердить решение об изменении сроков проведения одиннадцатого совещания Специальной группы экспертов по международному сотрудничеству в вопросах налогообложения и их переносе с 10–14 ноября 2003 года на 15–19 декабря 2003 года.

2003/314. Осуществление резолюций 50/227 и 52/12 В Генеральной Ассамблеи

На своем 52-м пленарном заседании 19 декабря 2003 года Экономический и Социальный Совет постановил перенести рассмотрение пункта, озаглавленного «Осуществление резолюций 50/227 и 52/12 В Генеральной Ассамблеи: сводный доклад о работе функциональных комиссий Экономического и Социального Совета в 2003 году», на организационную сессию Совета в 2004 году.

2003/315. Форум Организации Объединенных Наций по лесам

На своем 52-м пленарном заседании 19 декабря 2003 года Экономический и Социальный Совет постановил, что специальная группа экспертов Форума Организации Объединенных Наций по лесам по рассмотрению с целью подготовки рекомендаций о параметрах мандата на разработку основ законодательства по всем видам лесов соберется в Нью-Йорке 6–10 сентября 2004 года.

2003/316. Устойчивое развитие

На своем 52-м пленарном заседании 19 декабря 2003 года Экономический и Социальный Совет постановил перенести рассмотрение главы IV доклада Комитета по политике в области развития о работе его пятой сессии¹⁰² и главы I, раздел В, доклада Комиссии по устойчивому развитию о работе ее одиннадцатой сессии⁷⁷, на организационную сессию Совета в 2004 году.

2003/317. Статистика

На своем 52-м пленарном заседании 19 декабря 2003 года Экономический и Социальный Совет постановил перенести рассмотрение доклада Статистической комиссии о работе ее тридцать четвертой сессии¹⁰³ на организационную сессию Совета в 2004 году.

¹⁰² Там же, Дополнение № 13 (E/2003/33).

¹⁰³ Там же, Дополнение № 4 (E/2003/24).

